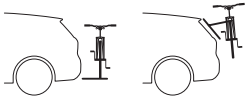
› Safety

Thule bike



EN	2	ET	19	HR	38
FR	3	LV	21	EL	39
ES	5	LT	22	TR	41
DE	6	RU	24	MT	43
NL	8	UK	26	HE	44
PT	9	PL	27	AR	45
IT	11	CS	29	ZH	46
SV	12	HU	30	ZH	47
DK	14	RO	32	JA	48
NO	15	SK	33	KO	50
FI	17	SL	35	TH	51
IS	18	BG	36	MS	52

THULE GUARANTEE
THULE.COM

5560032001

Bring your life
thule.com

EN

A.0 General

A.1 Thule assumes no liability for injury to persons, damage to movable or immovable property, loss of profit, or any other loss or damage caused by the improper mounting or use of the carrier, including but not limited to mounting or use in conflict with the assembly instructions, mounting instructions or any other instructions given, in writing or verbally, by Thule or a Thule dealer.

A.2 The carrier and its parts must not be modified in any way.

A.3 Consult your Thule dealer if you have any questions about the operation, use and limits of the carrier. Read all of the instructions and warranty information carefully before mounting and using the carrier.

B.0 Fitting

B.1 Check the assembly instructions to make sure that all the necessary parts of the carrier are present.

B.2 Read and follow the assembly instructions and the recommendation list carefully, if the list is included. Then fit the unit in the correct sequence by following points 1, 2, 3 and so on.

B.3 Do not attempt to fit the carrier in any other way than the way shown in the mounting instructions.

C.0 Loading

C.1 The maximum load for the carrier, as specified in the assembly instructions, must not be exceeded. In addition, the maximum load recommended for the vehicle itself always takes priority over the load specified in the assembly instructions. It is always the lower recommended maximum load that applies and that must not be exceeded.

C.2 The maximum load for the carrier, as specified in the assembly instructions, applies to vehicles in motion as well as parked vehicles.

C.3 The load must be carefully secured. Elastic bungees must not be used.

C.4 Check and do not exceed the maximum weight per bike specified in the mounting instructions.

C.5 When loading bikes on a rear door-mounted carrier or a tow bar mounted carrier, always position the largest and heaviest bikes closest to the car, followed by the smaller and lighter bikes.

C.6 The carrier is constructed to carry only standard bike frames. Tandem bikes must not be transported on the carrier. Always check and do not exceed the maximum bike frame size (diameter) specified in the mounting instructions.

C.7 In the case of bikes with carbon frames or forks, always consult the bike manufacturer or dealer to check if you are allowed to use the carrier.

C.8 We recommend that you use the Thule Bike Frame Adapter 982 for rear-mounted carriers, such as the tow bar-mounted carriers and rear door-mounted carriers.

C.9 Thule assumes no liability for any damage to carbon frames or forks incurred during mounting and/or use of the carrier.

C.10 All easily removable parts of the bikes must be removed before transportation, including but not limited to child seats, baskets, locks (if not permanently mounted) and air pumps. These parts can become detached during transportation because of increased air resistance and vibration and can constitute a danger to other road users.

C.11 If the vehicle is equipped with an automatic boot or tailgate opening function, this function must be disabled and the luggage compartment must be opened manually when the rear-mounted carrier is fitted, to avoid damage to the vehicle and/or the carrier.

C.12 If necessary, the load must be fitted with the appropriate lights and warning signs in accordance with local laws.

C.13 In the case of vehicles first type-approved after 1 October 1998, the rear-mounted carrier and/or the load must not cover the vehicle's third brake light. The vehicle's third brake light must be visible from:

- 10 degrees to the left and to the right of the longitudinal axis of the vehicle
- 10 degrees above and 5 degrees below the horizontal axis

If these figures are not complied with, an optional replacement brake light must be fitted. National laws must be taken into account while using the carrier.

C.14 Keep the mounting and safety instructions and (if applicable) the ECE Type Approval in the vehicle where the carrier is mounted.

D.0 Important information for tow bar-mounted carriers

D.1 The tow bar-mounted carrier is not suitable for tow bars made entirely of aluminium or GGG40 (cast iron).

D.2 The tow ball and the cylindrical part of the tow bar which reaches 2 cm below the tow ball must be made of steel. However, the tow ball holder can be made of aluminium.

D.3 The combined weight of the carrier and the load must never exceed the permitted tow bar capacity. Information about the tow bar capacity can be found on a plate next to the tow bar or in the vehicle information booklet.

D.4 Always check that the tow ball is free of dirt and oil and not damaged. Some tow ball manufacturers cover their tow balls with protective foil or coating. This foil or coating must be removed before using the carrier, as it has a negative effect on friction and stability.

D.5 Before departure, the functioning of the lights must be checked. When using the fog light on the carrier, make sure that the fog light on the vehicle is not switched on at the same time. The vehicle's fog light normally switches off automatically when the vehicle detects that the plug is connected. Check if this is the case.

D.6 If the carrier moves on the tow ball or if the clamping force is reduced when operating the fastening handle, the tow ball's clamping force must be adjusted in accordance with the mounting instructions. Ask your local Thule dealer for advice or assistance.

D.7 If the carrier has a tilting mechanism for easy access to the boot, make sure that the mechanism is securely locked in the transport position during transportation.

D.8 Keep a safe distance between the carrier/bikes and the exhaust pipe to avoid heat damage to the carrier and/or the bikes. The hot exhaust pipe and/or the hot exhaust gas could damage components of the carrier and/or the bikes. On certain vehicle models an exhaust pipe extension is required. Consult your Thule dealer if you are in doubt about the requirements that apply to your vehicle.

E.0 Important information for rear door-mounted carriers

E.1 Never mount the carrier if your vehicle has an optional/additional rear spoiler (even if the vehicle model is recommended in our Thule Buyer's Guide, see below).

E.2 Before mounting the carrier, always check the latest recommendations for your vehicle in the Thule Buyer's Guide on www.thule.com.

E.3 New or updated recommendations may have been issued for your vehicle after these instructions were published. If your vehicle is not listed in the Thule Buyer's Guide, there may be several reasons for this:

E.3. A. your vehicle has a plastic/weak/large spoiler or

E.3. B. your vehicle has a plastic/glass or a divided rear door or

E.3. C. the car manufacturers do not allow the use of rear door-mounted carriers or

E.3. D. your vehicle is very new to the market (available for less than six months). The most up-to-date information can always be found on www.thule.com.

E.4 The car manufacturers market their vehicle models with different features in different countries around the world, e.g. a chrome part or spoiler might be added to the rear door. Rear door-mounted carriers must not be used on vehicles fitted with accessories of this kind, even if the vehicle model is approved in the Thule Buyer's Guide.

E.5 Thule assumes no liability for any damage or loss caused by any incomplete or out-of-date information provided in the Thule Buyer's Guide as a result of regional differences in vehicle features.

E.6 Be aware that it might not be possible to use a tailgate wiper when the rear door-mounted carrier is mounted. The wiper function must be disabled (e.g. by removing the fuse - please check your vehicle information booklet) or the wiper must be removed. On vehicles with automatic rear wiper operation, this function must be fully disconnected when the rear door-mounted carrier is mounted. Ask your car dealer or workshop for assistance.

E.7 Always clean the surface and edges of the tailgate and rear door before fitting the rear door-mounted carrier.

E.8 Due to the risk of vehicle damages, it is not allowed to open the vehicle trunk when having a rear door-mounted carrier loaded with bikes mounted on the trunk. The bike carrier must be unloaded before opening the vehicle trunk.

F.0 Driving characteristics and regulations

F.1 Check the load fastenings regularly.

F.2 The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the carrier is in perfect condition and that the carrier and load are securely fastened (even if fitted by a third person).

F.3 Every time the carrier is used, check that the carrier is securely fitted after driving a short distance (50km) and then at regular intervals. If you notice any unusual noise, movement of the load and/or carrier, different behaviour of the vehicle or other unusual conditions, stop and check that the carrier and load are secured correctly, and in accordance with the mounting instructions.

F.4 The vehicle's total length and/or height may increase when a carrier is mounted. The bikes themselves may increase the vehicle's total width and height. Take special care when reversing and/or entering garages or ferries etc.

F.5 Replace any damaged or worn parts of the carrier immediately. During transportation, all levers, bolts and/or nuts must be tightened in accordance with the mounting instructions.

F.6 Carriers fitted with a lock must always be in the locked position. The keys must be removed and kept inside the vehicle during transport.

F.7 Be aware that the vehicle's driving characteristics and braking behaviour (including in curves) might change and that the vehicle might become vulnerable to side winds when the carrier is fitted.

F.8 Depending on the carrier model, the car's tail lights can be obstructed. If that is the case and if the carrier does not already have integrated rear lights, an external light board must be fitted.

F.9 An additional number plate might be required. This should be attached to the appropriate part of the carrier in accordance with local laws.

F.10 The vehicle's speed must always be adjusted to the load being carried and the current driving conditions, such as the road type, road quality, wind conditions, traffic intensity and applicable speed limits, but must under no circumstances exceed 130 km/h. Applicable speed limits and other traffic regulations must always be observed.

F.11 Drive slowly over speed bumps, maximum speed 10 km/h.

F.12 Be aware that wind noise may be generated during transport and may vary depending on the vehicle and load.

F.13 For reasons of fuel economy and environmental impact as well as the safety of other road users, the carrier must be removed from the vehicle when not in use.

G.0 Maintenance

G.1 Clean the carrier regularly using warm water or car shampoo, especially when using or after using the carrier in coastal areas (the effect of salt water) or during periods when salt is applied to the roads (winter time).

G.2 Lubricate the coupling mechanism (but not the surfaces in contact with the tow ball surface) and other moving parts of the carrier when required.

G.3 Remove the carrier before using an automatic car wash.

G.4 When the carrier is removed from the vehicle, it must be stored in a dry storage area. All the components of the carrier must be stored safely. Remember to clean and maintain the carrier in accordance with the instructions.

G.5 If you lose part(s) of the carrier or part(s) of the carrier wear out, only use genuine Thule spare parts as replacements. Spare parts can be purchased from your dealer or manufacturer.

G.6 To ensure that you receive the spare parts quickly and to avoid time-consuming queries, please provide the relevant product details and the serial number when placing an order or making an inquiry.

G.7 In order to ensure that you are able to replace lost or defective keys as quickly as possible, note down the lock and key number which can be found on your key.

FR

A.0 Informations générales

A.1 Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, de dommages matériels de biens mobiliers ou immobiliers, de perte de profit, ou de tout autre dommage ou perte résultant du montage ou de l'utilisation inappropriés du porte-vélos, notamment, mais sans s'y limiter, en cas de montage ou d'utilisation ne respectant pas les instructions d'assemblage ou de montage, ou toute autre instruction, écrite ou verbale, formulée par Thule ou un revendeur Thule.

A.2 Le porte-vélos et l'ensemble des pièces qui le composent ne doivent en aucun cas être modifiés.

A.3 Consultez votre revendeur Thule pour toute question relative au fonctionnement, à l'utilisation ou aux limites du porte-vélos. Veuillez également lire attentivement toutes les instructions et informations de garantie avant de monter et d'utiliser le porte-vélos.

B.0 Installation

B.1 Reportez-vous aux instructions d'assemblage afin de contrôler la présence de tous les éléments requis.

B.2 Lisez et suivez scrupuleusement les instructions d'assemblage et les recommandations fournies, le cas échéant. Procédez au montage de l'unité dans l'ordre indiqué, en commençant par l'étape 1, puis 2, 3, etc.

B.3 Ne tentez en aucun cas d'installer le porte-vélos autrement que conformément aux instructions de montage.

C.0 Chargement

C.1 Le poids de chargement maximal autorisé pour le porte-vélos, tel que spécifié dans les instructions d'assemblage, ne doit en aucun cas être dépassé. Par ailleurs, la charge maximale préconisée pour le véhicule lui-même a toujours priorité sur les spécifications indiquées dans les instructions d'assemblage. C'est toujours le poids maximal recommandé le plus faible qui s'applique, et qui ne doit en aucun cas être dépassé.

C.2 Le poids maximal autorisé pour le porte-vélos, tel que spécifié dans les instructions d'assemblage, s'applique aux véhicules en mouvement comme à l'arrêt.

C.3 Le chargement doit être correctement fixé. Notez que l'utilisation de tendeurs élastiques est strictement prohibée.

C.4 Contrôlez le poids maximal autorisé par vélo indiqué dans les instructions de montage, et veillez à ne pas le dépasser.

C.5 Lors du chargement de vélos sur un porte-vélos sur hayon arrière ou sur boule d'attelage, veillez à toujours placer les vélos les plus lourds et les plus volumineux du côté le plus près de la voiture.

C.6 Le porte-vélos a été conçu pour des cadres de vélo standard. Il est strictement interdit de transporter des tandems à l'aide de ce porte-vélos. Contrôlez la taille de cadre de vélo maximale autorisée (diamètre), telle qu'indiquée dans les instructions de montage, et veillez à ne pas la dépasser.

C.7 Pour les vélos dotés d'un cadre ou de fourches en carbone, consultez le fabricant ou le revendeur du vélo pour vous assurer de l'utilisation possible du porte-vélos.

C.8 Nous recommandons l'utilisation de l'adaptateur pour cadre de vélo Thule 982 pour les porte-vélos arrière, tels que les porte-vélos sur boule d'attelage ou les porte-vélos sur hayon arrière.

C.9 Thule décline toute responsabilité quant à l'endommagement de cadres ou de fourches en carbone survenant lors du montage et/ou de l'utilisation du porte-vélos.

C.10 Tous les éléments pouvant être facilement démontés doivent être retirés du vélo avant le transport, notamment le siège enfant, panier, antivol (non fixes) ou pompe à air. Cette liste est non exhaustive. Ces éléments pourraient en effet se détacher lors du transport en raison de l'augmentation des vibrations et de la résistance à l'air, et constituer un danger pour les autres usagers de la route.

C.11 Si le véhicule est équipé d'une fonction d'ouverture automatique du coffre ou du hayon arrière, celle-ci doit impérativement être désactivée : le compartiment à bagages doit être ouvert manuellement en cas d'utilisation d'un porte-vélos sur hayon arrière, afin de ne pas endommager le véhicule et/ou le porte-vélos.

C.12 Si nécessaire, le chargement doit être complété avec les feux et signes d'avertissement appropriés, conformément à la législation locale en vigueur.

C.13 Dans la catégorie des véhicules du premier type, approuvés après le 1er octobre 1998, le porte-vélos sur hayon arrière et/ou le chargement ne doivent en aucun cas couvrir le troisième feu stop, qui doit pouvoir être visible à partir de :

- 10 degrés à gauche et à droite de l'axe longitudinal du véhicule ;
- 10 degrés au-dessus et 5 degrés en dessous de l'axe horizontal.

Si ces mesures ne sont pas respectées, il est impératif d'installer un feu stop de remplacement. L'utilisation du porte-vélos doit en tout temps tenir compte de la législation nationale en vigueur.

C.14 Conservez les instructions de montage ainsi que les consignes de sécurité et, le cas échéant, l'attestation de type ECE dans le véhicule équipé du porte-vélos.

D.0 Informations importantes relatives aux porte-vélos avec fixation sur boule d'attelage

D.1 Les porte-vélos avec fixation sur boule d'attelage ne sont pas adaptés aux barres de remorquage en aluminium ou en GGG40 (fonte).

D.2 La boule d'attelage ainsi que la partie cylindrique de la barre de remorquage, qui atteint 2 cm en-dessous de la boule, doivent toutes deux être en acier. Néanmoins, le support de boule d'attelage peut quant à lui être constitué d'aluminium.

D.3 Le poids combiné du porte-vélos et du chargement ne doit en aucun cas dépasser la capacité de charge autorisée sur la boule d'attelage. Pour en savoir plus, consultez la plaque signalétique située en regard de la boule d'attelage ou le manuel du véhicule.

D.4 Vérifiez toujours que la boule d'attelage est exempte de poussière ou d'huile, et qu'elle est en bon état. Certains fabricants protègent leurs boules d'attelage à l'aide d'un revêtement ou d'une feuille de métal. En raison de son impact négatif sur la friction et la stabilité, veillez à toujours retirer cette protection avant d'utiliser le porte-vélos.

D.5 Veillez à contrôler le bon fonctionnement de l'ensemble des feux avant tout trajet. En cas d'utilisation du feu de brouillard du porte-vélos, vérifiez que son activation n'entraîne pas celle du feu de brouillard du véhicule. Celui-ci doit normalement s'éteindre automatiquement lorsque la fiche du porte-vélos est connectée. Vérifiez que c'est bien le cas.

D.6 Si le porte-vélos se déplace au niveau de la boule d'attelage ou que la force de serrage est réduite lors de l'utilisation de la poignée de fixation, veillez à ajuster cette force conformément aux instructions de montage. Demandez conseil ou assistance à votre revendeur Thule local.

D.7 Si le porte-vélos est équipé d'un mécanisme d'inclinaison permettant un accès aisé au coffre, assurez-vous que ce mécanisme est correctement verrouillé en position de transport avant tout trajet.

D.8 Maintenez une distance de sécurité entre l'ensemble porte-vélos/vélos et le pot d'échappement, afin d'éviter tout dommage provoqués par la chaleur. Un pot d'échappement et/ou des gaz d'échappement chauds peuvent en effet endommager les composants du porte-vélos et/ou les vélos. Certains véhicules requièrent l'ajout d'un embout pour pot d'échappement. Consultez votre revendeur Thule en cas de doute concernant les exigences relatives à votre véhicule.

E.0 Informations importantes relatives aux porte-vélos sur hayon arrière

E.1 Veillez à ne jamais monter un porte-vélos sur un véhicule équipé d'un spoiler arrière (même si ce véhicule est recommandé dans notre Guide d'achat Thule).

E.2 Avant de monter le porte-vélos, consultez toujours les dernières recommandations relatives à votre véhicule dans notre Guide d'achat Thule, disponible sur www.thule.com

E.3 De nouvelles recommandations ou mises à jour peuvent avoir été publiées pour votre véhicule depuis la parution de ces instructions. Il existe plusieurs raisons pour qu'un véhicule ne figure pas dans notre Guide d'achat Thule :

- E.3. A. le véhicule est équipé d'un spoiler en plastique/fragile/volumineux ;
- E.3. B. le véhicule est équipé d'un hayon arrière en plastique/verre ou en deux parties ;
- E.3. C. les constructeurs automobiles n'autorisent pas le montage de porte-vélos sur le hayon arrière ;
- E.3. D. votre véhicule vient d'être commercialisé (depuis moins de six mois). Les informations les plus récentes à ce sujet sont disponibles sur notre site, à l'adresse www.thule.com.

E.4 Les constructeurs automobiles commercialisent leurs modèles avec des options différentes selon les pays (une partie chromée ou un spoiler peut être, par exemple, ajouté au hayon arrière). Il n'est pas possible d'installer de porte-vélos sur les hayons arrière de ces véhicules, même s'ils sont recommandés dans ce Guide d'achat Thule.

E.5 Thule décline toute responsabilité en cas de dommage ou de perte résultant de l'utilisation d'informations fournies dans le Guide d'achat Thule, qui se trouveraient être incomplètes ou obsolètes en raison de caractéristiques automobiles spécifiques à une région.

E.6 Notez qu'il peut être impossible d'utiliser l'essuie-glace arrière en cas d'utilisation d'un porte-vélos sur hayon arrière. Veillez par conséquent à désactiver cette fonction (par exemple, en retirant le fusible ; voir le manuel du véhicule) ou à retirer l'essuie-glace. Sur les véhicules disposant de l'activation automatique de l'essuie-glace arrière, cette fonction doit être entièrement déconnectée en cas d'utilisation d'un porte-vélos sur hayon arrière. Demandez assistance à votre concessionnaire ou garage automobile.

E.7 Veillez à toujours nettoyer la surface et les bords de la lunette et du hayon arrière avant d'installer le porte-vélos.

E.8 En raison du risque d'endommagement du véhicule, il est interdit d'ouvrir le coffre lorsque le porte-vélos sur hayon est chargé. Le porte-vélos doit être déchargé avant d'ouvrir le coffre.

F.0 Réglementation et caractéristiques de conduite

F.1 Contrôlez régulièrement la fixation du chargement.

F.2 Il est de la seule responsabilité du conducteur de s'assurer du bon état du porte-vélos ainsi que de la bonne fixation de l'ensemble porte-vélos/chargement (même lorsque l'ensemble est installé par un tiers).

F.3 Lors de chaque utilisation du porte-vélos, vérifiez qu'il est correctement installé après avoir parcouru une courte distance (50 km), puis à intervalles réguliers. En cas de bruit inhabituel, de déplacement du chargement et/ou du porte-vélos, d'un comportement inhabituel du véhicule ou de tout autre détail inhabituel, arrêtez-vous afin de contrôler la fixation du porte-vélos et du chargement, conformément aux instructions de montage.

F.4 L'utilisation d'un porte-vélos peut entraîner l'augmentation de la longueur et/ou de la hauteur totale du véhicule. Les vélos eux-mêmes peuvent accroître la largeur et la hauteur totale du véhicule. Soyez particulièrement vigilent lors des marches arrière et/ou lors de l'entrée dans les garages ou les ferries, entre autres.

F.5 Remplacez immédiatement tout composant endommagé ou usé. Lors du transport, tous les leviers, boulons et/ou écrous doivent être serrés conformément aux instructions de montage.

F.6 Les porte-vélos fixés à l'aide d'un verrou doivent toujours être en position verrouillée. Il est également impératif de retirer les clés afin de les conserver dans le véhicule lors du transport.

F.7 Notez que l'utilisation d'un porte-vélos peut altérer les caractéristiques de conduite et de freinage du véhicule (y compris dans les virages) et le rendre sensible aux vents latéraux.

F.8 Selon le modèle de porte-vélos choisi, les feux arrière peuvent être obstrués. Dans ce cas, et si le porte-vélos ne bénéficie pas de feux arrière intégrés, il est indispensable d'ajouter un système d'éclairage extérieur.

F.9 Il peut également s'avérer nécessaire d'ajouter une plaque d'immatriculation, fixée à l'emplacement dédié sur le porte-vélos, conformément à la législation locale en vigueur.

F.10 La vitesse du véhicule doit constamment être ajustée en fonction du chargement transporté et des conditions de route, telles que le type et la qualité de la route, les conditions météorologiques, l'intensité du trafic et les limitations de vitesse en vigueur, mais ne doit en aucun cas dépasser 130 km/h. Les limitations de vitesse applicables et l'ensemble de la législation routière en vigueur doivent toujours être observées.

F.11 Roulez lentement sur les dos d'âne, à une vitesse maximum de 10 km/h.

F.12 Notez que du bruit peut être induit par le vent lors du transport et que ce phénomène varie en fonction du véhicule et du chargement.

F.13 Pour des raisons d'économie de carburant et d'impact environnemental ainsi que pour la sécurité des autres usagers de la route, le porte-vélos doit être retiré lorsqu'il n'est pas utilisé.

G.0 Entretien

G.1 Nettoyez régulièrement le porte-vélos à l'eau chaude ou à l'aide de shampooing pour voiture, en particulier en cas d'utilisation du porte-vélos dans des régions côtières (en raison du sel) ou en hiver, lorsque les routes sont salées.

G.2 Lubrifiez le mécanisme de couplage (à l'exception des surfaces en contact avec la surface de la boule d'attelage) ainsi que les composants amovibles du porte-vélos dès que cela s'avère nécessaire.

G.3 Retirez le porte-vélos avant de passer sous un portique de lavage automatique.

G.4 Une fois retiré, le porte-vélos doit être conservé dans un endroit sec et les composants doivent être correctement entreposés. Veillez également à nettoyer et à entretenir le porte-vélos conformément aux instructions.

G.5 En cas d'usure ou de perte de composants, utilisez exclusivement des pièces de rechange Thule d'origine. Adressez-vous à votre revendeur ou à votre fabricant.

G.6 Afin de recevoir les pièces de rechange rapidement et de gagner du temps, pensez à indiquer les informations produit pertinentes ainsi que les numéros de série lors de toute commande ou demande.

G.7 Afin d'assurer un remplacement rapide de vos clés en cas de perte ou de dysfonctionnement, notez dès à présent le numéro figurant sur vos clés.

ES

A.0 Información general

A.1 Thule no asume responsabilidad alguna por las lesiones que puedan sufrir las personas, los daños en propiedades muebles o inmuebles, la pérdida de beneficios o cualquier otra pérdida o daños causados por el montaje o el uso inadecuado del portabicicletas, incluidos, aunque no de forma exclusiva, el montaje o el uso en conflicto con las instrucciones de ensamblaje, de montaje o de cualquier otro tipo que Thule o su distribuidor hayan proporcionado por escrito o verbalmente.

A.2 El portabicicletas y sus piezas no pueden modificarse de forma alguna.

A.3 Consulte al distribuidor de Thule si tiene alguna pregunta sobre el funcionamiento, el uso y los límites del portabicicletas. Lea atentamente todas las instrucciones así como la información de garantía antes de instalar el portabicicletas y utilizarlo.

B.0 Instalación

B.1 Consulte las instrucciones de montaje para asegurarse de que dispone de todas las piezas necesarias del portabicicletas.

B.2 Lea detenidamente las instrucciones de montaje y la lista de recomendaciones, si se incluye. Instale después la unidad en la secuencia correcta siguiendo los puntos 1, 2, 3, etc.

B.3 No intente instalar el portabicicletas de ninguna otra forma que no sea la que se muestra en las instrucciones de montaje.

C.0 Carga

C.1 No debe sobrepasarse la carga máxima del portabicicletas, según se especifica en las instrucciones de montaje. Además, la carga máxima recomendada para el propio vehículo siempre tiene prioridad sobre la carga especificada en las instrucciones de montaje. Siempre se aplica la carga máxima recomendada más baja y no debe sobrepasarse.

C.2 La carga máxima para el portabicicletas, según se especifica en las instrucciones de montaje, se aplica a los vehículos en movimiento y también a los aparcados.

C.3 La carga debe asegurarse con cuidado. No deben utilizarse correas elásticas.

C.4 No supere el peso máximo por bicicleta especificado en las instrucciones de montaje.

C.5 Cuando se cargan bicicletas en un portabicicletas de portón trasero o de bola de remolque, sitúe siempre las bicicletas más grandes y pesadas más cerca del automóvil, seguidas de las bicicletas de menor tamaño y peso.

C.6 El portabicicletas se ha diseñado para transportar cuadros de bicicleta estándar; las bicicletas tándem no deben transportarse en él. Compruebe siempre el tamaño máximo de cuadro de bicicleta (diámetro) especificado en las instrucciones de montajes, y no lo supere.

C.7 En el caso de las bicicletas con horquillas o cuadros de carbono, consulte siempre al fabricante o distribuidor de la bicicleta para comprobar que se puede utilizar el portabicicletas.

C.8 Recomendamos el uso del adaptador de cuadro Thule 982 para portabicicletas de montaje trasero como, por ejemplo, los montados en el portón trasero o en la bola del remolque.

C.9 Thule no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran sufrir las horquillas o los cuadros de carbono durante el montaje y/o uso del portabicicletas.

C.10 Todas las piezas de las bicicletas que se puedan desmontar con facilidad deben retirarse antes del transporte, incluidas aunque no de forma exclusiva, los asientos para niños, las cestas, los candados (si no están montados de forma permanente) y las bombas de aire. Estas piezas pueden soltarse durante el transporte debido a la mayor resistencia al aire y las vibraciones, y constituir un peligro para otros usuarios de la carretera.

C.11 Si el vehículo cuenta con una función de apertura automática del maletero o portón trasero, debe desactivarse y el compartimento del equipaje debe abrirse manualmente cuando el portabicicletas de montaje trasero esté instalado para así evitar daños en el vehículo, en el portabicicletas o en ambos.

C.12 Si es necesario, la carga debe contar con las luces y señales de advertencia adecuadas de conformidad con la legislación local.

C.13 En el caso de los vehículos homologados después del 1 de octubre de 1998, el portabicicletas o la carga montados en la parte trasera no deben tapar la tercera luz de freno. Esta luz debe ser visible desde:

- 10 grados a la izquierda y a la derecha del eje longitudinal del vehículo
- 10 grados por encima y 5 por debajo del eje horizontal

Si no se cumplen estos límites, debe instalarse una luz de freno de reemplazo opcional. Debe tenerse en cuenta la legislación nacional cuando se utilice el portabicicletas.

C.14 Conserve las instrucciones de montaje y de seguridad, y (si procede) el tipo de aprobación de la ECE en el vehículo donde tiene montado el portabicicletas.

D.0 Información importante para los portabicicletas montados en la bola de remolque

D.1 El portabicicletas montado en la bola de remolque no es adecuado para bolas fabricadas totalmente en aluminio o GGG40 (hierro fundido).

D.2 La bola y la pieza cilíndrica de la barra que llega 2 cm por debajo de la bola deben ser de acero. No obstante, el soporte de la bola de remolque puede ser de aluminio.

D.3 El peso combinado del portabicicletas y la carga no debe superar la capacidad permitida para la bola de remolque. Consulte la información sobre la capacidad de la bola de remolque en una placa situada al lado de la bola o en el manual de instrucciones del vehículo.

D.4 Compruebe siempre que la bola de remolque esté limpia, no tenga aceite y no esté deteriorada. Algunos fabricantes cubren las bolas con un revestimiento o con papel de aluminio para protegerlas. Hay que quitar esta funda de protección antes de utilizar el portabicicletas ya que tiene un efecto negativo en la fricción y en la estabilidad.

D.5 Antes de ponerse en marcha hay que comprobar el funcionamiento de las luces. Cuando se utilicen luces antiniebla en el portabicicletas, compruebe que la luz antiniebla del vehículo no esté activada al mismo tiempo. Normalmente, la luz antiniebla del vehículo se apaga automáticamente cuando el vehículo detecta que el enchufe está conectado. Compruebe si este es el caso.

D.6 Si el portabicicletas se desplaza sobre la bola de remolque o si se reduce la fuerza de sujeción al manipular el asa de fijación, la fuerza de sujeción de la bola debe ajustarse de acuerdo con las instrucciones de montaje. Consulte a su distribuidor local de Thule para obtener ayuda.

D.7 Si el portabicicletas tiene un mecanismo de inclinación para facilitar el acceso al maletero, asegúrese de que dicho mecanismo está bien bloqueado en la posición de transporte cuando se desplace con el portabicicletas montado.

D.8 Mantenga un espacio de seguridad entre el portabicicletas/bicicletas y el tubo de escape para evitar que el calor cause daños en el portabicicletas o en las bicicletas. El tubo de escape caliente o el humo que sale por él podría dañar las piezas del portabicicletas o las bicicletas En algunos modelos, se necesita una extensión del tubo de escape. Consulte a su distribuidor de Thule si tiene dudas sobre los requisitos que se aplican a su vehículo.

E.0 Información importante para los portabicicletas montados en el portón trasero

E.1 No instale nunca el portabicicletas si su vehículo tiene un alerón trasero opcional/adicional (aunque el modelo de vehículo figure como recomendado en la guía del comprador de Thule, ver más abajo).

E.2 Antes de montar el portabicicletas, compruebe siempre las recomendaciones más frecuentes para su vehículo en la guía del comprador de Thule de www.thule.com.

E.3 Es posible que se hayan añadido o actualizado las recomendaciones para su vehículo después de la fecha de publicación de estas instrucciones. Si su vehículo no aparece en la guía del comprador de Thule, puede deberse a varias cosas:

E.3. A. El vehículo tiene un alerón grande/de plástico/poco resistente o

E.3. B. El vehículo tiene un portón trasero de plástico o vidrio, o dividido o

E.3. C. El fabricante del coche no permite el uso de portabicicletas montados en el portón o

E.3. D. El vehículo se ha introducido recientemente en el mercado (hace menos de seis meses). Siempre podrá encontrar información actualizada en www.thule.com.

E.4 Los fabricantes de coches comercializan sus modelos de vehículos con distintas prestaciones según el país; por ejemplo, podrían añadir una pieza cromada o un alerón al portón trasero. Los portabicicletas de portón trasero no deben utilizarse en vehículos equipados con accesorios de este tipo, aunque el modelo esté aprobado en la guía del comprador de Thule.

E.5 Thule no asume responsabilidad alguna por los daños o pérdidas causados por la falta de información o la existencia de datos no actualizados en la guía del comprador de Thule como resultado de las diferencias regionales en las prestaciones de los vehículos.

E.6 Tenga en cuenta que si se instala un portabicicletas de portón trasero quizás no se pueda utilizar el limpiaparabrisas del portón. Habrá que desactivar la función de limpiaparabrisas (por ejemplo, quitando el fusible; compruebe el manual de instrucciones delvehículo) o quitar el limpiaparabrisas. En los vehículos con funcionamiento automático del limpiaparabrisas trasero, hay que desconectar esta función cuando se instale un portabicicletas de portón trasero. Consulte al concesionario o al taller para obtener ayuda.

E.7 Limpie siempre la superficie y los bordes del portón trasero antes de montar el portabicicletas de portón trasero.

E.8 Debido al riesgo existente de dañar el vehículo, no está permitida la apertura del maletero si el portabicicletas de portón trasero está montando con las bicicletas. Antes de abrir el maletero, debe haberse descargado el portabicicletas.

F.0 Normativas y características de conducción

F.1 Compruebe con regularidad las sujeciones de la carga.

F.2 El conductor del vehículo es el único responsable de comprobar que el portabicicletas está en buen estado y que tanto el portabicicletas como la carga están debidamente sujetos (aunque lo haya montado una tercera persona).

F.3 Cada vez que utilice el portabicicletas, compruebe que está bien sujeto tras conducir una distancia corta (50 km) y a intervalos periódicos a partir de entonces. Si nota algún ruido fuera de lo normal, movimiento de la carga o del portabicicletas, comportamiento distinto del vehículo o cualquier otra cosa poco común, deténgase y compruebe que el portabicicletas y la carga están sujetos con seguridad según las instrucciones de montaje.

F.4 La longitud y/o el peso total del vehículo puede incrementarse al instalar un portabicicletas. Las bicicletas también pueden aumentar la anchura y el peso total del vehículo. Tenga especial cuidado al conducir marcha atrás o al entrar en garajes, ferries, etc.

F.5 Sustituya inmediatamente las piezas del portabicicletas que estén deterioradas o gastadas. Durante el transporte, deben apretarse bien todas las palancas, pernos o tuercas de conformidad con las instrucciones de montaje.

F.6 Los portabicicletas equipados con un cierre deben estar siempre en la posición de bloqueados. Las llaves se pueden quitar y guardar en el vehículo durante el transporte.

F.7 Tenga en cuenta que las características de conducción y el comportamiento de frenado del vehículo (también en curvas) podrían cambiar y el que el vehículo podría verse afectado por ráfagas de viento laterales cuando el portabicicletas está instalado.

F.8 En función del modelo de portabicicletas, las luces del portón trasero podrían quedar tapadas. Si este es el caso y el portabicicletas no tiene luces traseras incorporadas, debe instalarse una placa de luces externa.

F.9 Se podría necesitar una placa de matrícula adicional, que deberá colocarse en la parte adecuada del portabicicletas de conformidad con la legislación local.

F.10 La velocidad del vehículo debe ajustarse siempre a la carga que se transporta y a las condiciones de conducción en cada momento como, por ejemplo, el tipo de carretera, el estado de la misma, el viento, la intensidad del tráfico y los límites de velocidad aplicables, aunque en ningún caso debe superar los 130 km/h. Siempre deben respetarse los límites de velocidad aplicables y las demás normativas de tráfico.

F.11 Conduzca lentamente cuando haya bandas reductoras de velocidad, máximo 10 km/h.

F.12 Tenga en cuenta que el viento podría generar ruido durante el transporte, un ruido que variará según el vehículo y la carga.

F.13 Por motivos de ahorro de combustible e impacto medioambiental, además de la seguridad de los demás usuarios de la carretera, el portabicicletas debe retirarse del vehículo cuando no se utilice.

G.0 Mantenimiento

G.1 Limpie con regularidad el portabicicletas utilizando agua templada o champú para coche, especialmente cuando el portabicicletas se utilice, o se haya utilizado, en zonas costeras (efecto del agua salada) o durante los periodos en que se echa sal en las carreteras (invierno).

G.2 Lubrique el mecanismo de acoplamiento (pero no las superficies que están en contacto con la superficie de la bola de remolque) y demás piezas móviles del portabicicletas cuando sea necesario.

G.3 Retire el portabicicletas si va a utilizar un lavado automáticos de coches.

G.4 Cuando se retira el portabicicletas del automóvil, hay que guardarlo en un lugar seco. Todos los componentes del portabicicletas deben guardarse de forma segura. No olvide limpiar y conservar el portabicicletas según las instrucciones.

G.5 En caso de pérdida o desgaste de alguna pieza del portabicicletas, utilice únicamente repuestos genuinos Thule para sustituirlas. Puede adquirir los recambios en su distribuidor o en el fabricante.

G.6 Para asegurarse de recibir los recambios rápidamente y evitar consultas que llevan mucho tiempo, facilite los detalles del producto y el número de serie cuando haga un pedido o realice una consulta.

G.7 Para conseguir rápidamente una llave de repuesto en caso de pérdida o deterioro, aconsejamos anotar los números de la cerradura y de la llave que figuran en la llave.

DE

A.0 Allgemeines

A.1 Für Personenschäden, Schäden an beweglichem und unbeweglichem Eigentum, entgangenen Gewinn oder jede andere Art von Verlusten oder Schäden aufgrund unsachgemäßer Montage oder Nutzung des Trägers, einschließlich einer Montage oder Nutzung entgegen der Montageanleitung oder einer anderen, schriftlich oder mündlich durch Thule oder einen Thule-Händler erteilten Anleitung, übernimmt Thule keine Haftung.

A.2 Der Träger und dessen Einzelteile dürfen nicht verändert werden.

A.3 Fragen Sie Ihren Thule-Händler, wenn Sie Fragen zur Funktion, Nutzung, bzw. Beschränkungen und Belastungsgrenzen des Trägers haben. Lesen sie alle Anleitungen und Garantieinformationen sorgsam durch, bevor Sie ihn zusammenbauen und nutzen.

B.0 Montage

B.1 Überprüfen Sie mit Hilfe der Montageanleitung, ob alle angegebenen Teile des Trägers mitgeliefert wurden.

B.2 Lesen und beachten Sie die beiliegende Montageanleitung und Empfehlungsliste genau. Montieren Sie dann den Träger in der angegebenen Reihenfolge, indem Sie den Punkten 1, 2, 3 usw. folgen.

B.3 Versuchen Sie nicht, den Träger anders als in der Montageanleitung angegeben zusammenzubauen.

C.0 Beladung

C.1 Die in der Montageanleitung angegebene maximale Zuladung für den Träger darf nicht überschritten werden. Die maximale, für Ihr Fahrzeug empfohlene Zuladung hat jedoch Priorität gegenüber der Zuladung, die in der Montageanleitung angegeben wird. Stets ist der niedrigere empfohlene Wert für die maximale Zuladung zu berücksichtigen. Dieser Wert darf nicht überschritten werden.

C.2 Die in der Montageanleitung für den Träger angegebene maximale Zuladung gilt sowohl für fahrende wie auch geparkte Fahrzeuge.

C.3 Die Ladung muss sorgsam gesichert werden. Dabei dürfen keine elastischen Spanngurte verwendet werden.

C.4 Stellen Sie sicher, dass Sie das in der Montageanleitung pro Fahrrad angegebene Maximalgewicht nicht überschreiten.

C.5 Wenn Sie Fahrräder auf einem Heckklappenträger oder Träger für die Anhängerkupplung anbringen, positionieren Sie stets das größte und schwerste Fahrrad in unmittelbarer Nähe zum Wagen und danach die kleineren, leichteren Räder.

C.6 Der Träger ist ausschließlich für Standard-Fahrradrahmen ausgelegt. Tandem-Räder dürfen mit dem Träger nicht transportiert werden. Prüfen Sie stets, dass Sie die in der Montageanleitung angegebene Rahmenabmessung (Durchmesser) nicht überschreiten.

C.7 Fragen Sie bei Rädern mit Carbon-Rahmen oder -Gabeln stets den Hersteller oder Händler um sicherzustellen, dass Ihr Modell mit dem Träger transportiert werden darf.

C.8 Wir empfehlen Ihnen, für Heckklappenträger und Träger für die Anhängerkupplung den Thule Rahmenadapter 982 zu verwenden.

C.9 Thule übernimmt keine Haftung für Schäden an Carbon-Rahmen oder -Gabeln während der Montage und / oder der Nutzung des Trägers.

C.10 Alle leicht ablösbaren Teile des Fahrrads, einschließlich Kindersitze, Körbe, Schlösser (nicht fest montiert) und Luftpumpen, müssen vor dessen Transport abgenommen werden. Diese Teile können sich während des Transports aufgrund des erhöhten Luftwiderstands und der entstehenden Vibrationen lösen und andere Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringen.

C.11 Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Kofferraum- oder Heckklappen-Öffnungsautomatik ausgestattet ist, muss diese Funktion deaktiviert werden und der Kofferraum manuell geöffnet werden, sofern der Träger angebracht ist, um Schäden am Fahrzeug und / oder Träger zu verhindern.

C.12 Wenn erforderlich, muss die Ladung, in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung, mit geeigneter Beleuchtung und Warnzeichen versehen werden.

C.13 Bei Fahrzeugen eines Typs mit einer erstmaligen Typengenehmigung nach dem 1. Oktober 1998 darf der Träger die dritte Bremsleuchte nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muss sichtbar sein:

- 10 Grad nach links und rechts von der Fahrzeuglängsachse
- 10 Grad über und 5 Grad unter der Fahrzeughorizontalachse

Wenn diese Angaben nicht erfüllt sind, ist eine Ersatzbremsleuchte anzubringen. Bei der Nutzung des Trägers sind die nationalen Gesetze zu berücksichtigen.

C.14 Bewahren Sie die Montage- und Sicherheitsanweisungen sowie (ggf.) die ECE-Typengenehmigung in dem Fahrzeug auf, an dem der Träger montiert wird.

D.0 Wichtige Information zu Trägern für die Anhängerkupplung

D.1 Der Träger für die Anhängerkupplung ist nicht geeignet für Anhängerkupplungen, die vollständig aus Aluminium oder GGG40 (Gusseisen) bestehen.

D.2 Die Kupplungskugel und der zylindrische Bereich 2 cm unterhalb der Kupplungskugel müssen aus Stahl gefertigt sein. Die Kugelstange (Halterung der Kupplungskugel) kann jedoch aus Aluminium gefertigt sein.

D.3 Das Gesamtgewicht aus Träger und Last darf die zulässige Stützlast der Anhängerkupplung keinesfalls übersteigen. Informationen zur Stützlast Ihrer Anhängerkupplung finden Sie auf der Plakette neben der Kupplung oder in der Fahrzeugunterlagen.

D.4 Stellen Sie stets sicher, dass die Kupplungskugel frei von Schmutz und Öl ist und keine Beschädigungen aufweist. Einige Hersteller bedecken die Kupplungskugel mit einer Schutzfolie oder einer Beschichtung. Diese Folie oder die Beschichtung ist zu entfernen bevor der Träger verwendet wird um negative Auswirkungen auf Reibung und Stabilität zu vermeiden.

D.5 Vor der Abfahrt muss die Beleuchtung auf ihre Funktionsfähigkeit geprüft werden. Wenn Sie eine Nebelschlussleuchte am Träger verwenden, stellen Sie sicher, dass die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug nicht gleichzeitig eingeschaltet ist. Gewöhnlich schaltet die Nebelschlussleuchte am Fahrzeug automatisch aus, wenn das Fahrzeug die angeschlossene Leuchte des Trägers erkennt. Überprüfen Sie, ob dies tatsächlich der Fall ist.

D.6 Wenn der Träger sich auf dem Kupplungskopf bewegt oder die Spannkraft bei Betätigung des Befestigungsmechanismus nachlässt, muss die Spannkraft des Kupplungskopfes gemäß der Montageanleitung angepasst werden. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Thule-Händler, wenn Sie Rat oder Hilfe benötigen.

D.7 Wenn der Träger über einen Abklappmechanismus für einfachen Zugang zum Kofferraum verfügt, ist sicherzustellen, dass dieser Mechanismus während der Fahrt sicher in der Transportposition eingerastet ist.

D.8 Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen Träger / Fahrrädern und Auspuffrohr ein, um Schäden am Träger und / oder an den Fahrrädern zu vermeiden. Das heiße Auspuffrohr und/oder die Auspuffabgase können Teile des Trägers und / oder der Fahrräder beschädigen. Bei bestimmten Fahrzeugmodellen ist eine Auspuffverlängerung notwendig. Lassen Sie sich von Ihrem Thule-Händler beraten, wenn Sie Zweifel hinsichtlich der Anforderungen an Ihre Fahrzeug haben.

E.0 Wichtige Information zu Heckklappenträgern

E.1 Montieren Sie den Träger nie auf einem Fahrzeug mit optionalem / zusätzlichem Heckspoiler (selbst wenn das Modell in unserer Thule Kaufhilfe, s.u., empfohlen wird).

E.2 Bevor Sie den Träger anbringen, überprüfen Sie stets die aktuellen Empfehlungen für Ihr Fahrzeug in der Thule Kaufhilfe auf www.thule.com.

E.3 Gegebenenfalls gibt es nach der Herausgabe dieser Anleitung neue oder aktualisierte Empfehlungen zu Ihrem Fahrzeug. Sollte Ihr Fahrzeug nicht in der Thule Kaufhilfe aufgelistet sein, kann das folgende Gründe haben:

E.3 A. Ihr Fahrzeug verfügt über einen zu großen Spoiler bzw. der Spoiler besteht aus Kunststoff oder einem Material mit geringer Festigkeit;

E.3 B. Ihr Fahrzeug verfügt über eine geteilte Heckklappe oder eine Heckklappe aus Kunststoff/Glas;

E.3 C. Die Kfz-Hersteller gestatten den Gebrauch von Heckklappenträgern nicht;

E.3 D. Ihr Fahrzeug ist ganz neu auf dem Markt (seit weniger als sechs Monaten erhältlich). Die aktuellsten Informationen finden Sie immer auf www.thule.com.

E.4 Die Kfz-Hersteller vertreiben ihre Fahrzeugmodelle mit unterschiedlicher Ausstattung in unterschiedlichen Ländern auf der ganzen Welt, so werden bspw. zusätzliche verchromte Teile oder Spoiler an die Heckklappe angebracht. Heckklappenträger dürfen nicht an Fahrzeugen mit solchen Fahrzeuganbauteilen angebracht werden, auch nicht, wenn das Modell in der Thule Kaufhilfe als zugelassen aufgeführt wird.

E.5 Thule übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Verluste durch unvollständige oder veraltete Informationen in der Thule Kaufhilfe infolge von regionalen Unterschieden bei der Fahrzeugausstattung.

E.6 Beachten Sie, dass die Nutzung des Heckklappenscheibenwischers eventuell nicht möglich ist, wenn der Heckklappenträger angebracht ist. Die Scheibenwischerfunktion muss deaktiviert (z.B. durch Entfernen der Sicherung - schauen Sie in Ihrer Fahrzeuginformationsbroschüre nach) oder die Scheibenwischer demontiert werden. Bei Fahrzeugen mit automatischem Scheibenwischerbetrieb muss diese Funktion abgeschaltet werden, wenn ein Heckklappenträger angebracht ist. Bitten Sie Ihren Autohändler oder Ihre KFZ-Werkstatt um Hilfe.

E.7 Reinigen Sie stets die Oberfläche und Kanten der Heckklappe, bevor Sie den Träger anbringen.

E.8 Da das Fahrzeug beschädigt werden kann, ist es nicht gestattet, die Heckklappe des Fahrzeugs zu öffnen, wenn ein mit Fahrrädern beladener Träger auf der Heckklappe montiert ist. Vor dem Öffnen der Heckklappe muss der Fahrradträger abgeladen werden.

F.0 Fahrverhalten und Vorschriften

F.1 Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung der Ladung.

F.2 Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich sicherzustellen, dass der Träger in einwandfreiem Zustand und die Ladung sicher befestigt ist (selbst wenn diese von einem Dritten befestigt wurde).

F.3 Überprüfen Sie bei jeder Nutzung, zunächst nach einer kurzen Strecke (50 km) und dann in regelmäßigen Abständen, dass der Träger sicher befestigt ist. Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Bewegung der Ladung und /oder des Trägers, ein verändertes Fahrzeugverhalten oder ungewöhnliche Umstände bemerken, halten Sie an und überprüfen Sie, ob Träger und Last richtig gesichert sind, und befestigen Sie diese wieder in Übereinstimmung mit der Montageanleitung.

F.4 Die Fahrzeuggesamtlänge und / oder Höhe kann durch die Montage eines Trägers erhöht werden. Die transportierten Räder können die Gesamthöhe und -breite verändern. Seien Sie insbesondere vorsichtig, wenn Sie wenden oder in eine Garage oder auf eine Fähre etc. fahren.

F.5 Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Teile des Trägers unverzüglich. Während des Transports müssen alle Hebel, Bolzen und / oder Schrauben gemäß der Montageanleitung angezogen sein.

F.6 Träger, die mit einem Schloss angebracht werden, müssen sich stets in verriegelter Position befinden. Der Schlüssel muss abgezogen und während des Transports im Inneren des Fahrzeugs aufbewahrt werden.

F.7 Beachten Sie, dass sich das Fahr- und Bremsverhalten (insbesondere in den Kurven) Ihres Fahrzeugs verändert und das Fahrzeug empfindlicher auf Seitenwinde reagieren kann, wenn der Träger montiert ist.

F.8 Je nach Trägermodell wird möglicherweise die Sicht auf die Rückleuchten des Fahrzeugs behindert. Wenn dies der Fall ist und der Träger über keine integrierten Rückleuchten verfügt, ist ein externer Leuchtenträger anzubringen.

F.9 Gegebenenfalls ist ein zusätzliches Kennzeichen notwendig. Dies ist an der geeigneten Stelle am Träger und in Übereinstimmung mit den lokalen Gesetzen anzubringen.

F.10 Die Fahrzeuggeschwindigkeit ist stets der transportieren Last und den aktuellen Fahrbedingungen sowie der Fahrbahnart, der Fahrbahnqualität, den Windbedingungen, der Verkehrsintensität und den geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen anzupassen. Sie darf jedoch in keinem Fall 130 km/h überschreiten. Geltende Geschwindigkeitsbegrenzungen oder andere Verkehrsvorschriften sind stets zu beachten.

F.11 Fahren Sie langsam über Bremsschwellen; Maximalgeschwindigkeit: 10 km/h.

F.12 Beachten Sie, dass während der Fahrt, je nach Fahrzeug und Ladung, Windgeräusche entstehen und sich verändern können.

F.13 Aus Gründen der Kraftstoffeinsparung und Umweltverträglichkeit sowie zur der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer ist der Träger vom Fahrzeug abzumontieren, wenn er nicht in Gebrauch ist.

G.0 Wartung

G.1 Reinigen Sie den Träger regelmäßig mit warmem Wasser oder Autoshampoo, insbesondere nach Nutzung des Trägers in Küstenregionen (Salzwassereinwirkung) und nach Winterperioden mit Einsatz von Streusalz auf den Straßen.

G.2 Schmieren Sie bei Bedarf den Kupplungsmechanismus des Trägers (jedoch nicht die Flächen in Kontakt mit der Kupplungskugel) und andere bewegliche Teile des Trägers.

G.3 Nehmen Sie den Träger ab, bevor Sie eine automatische Waschanlage nutzen.

G.4 Wenn der Träger vom Fahrzeug abgenommen ist, ist er in einem trockenen Lagerbereich zu lagern. Alle Komponenten des Trägers müssen sicher verstaut werden. Vergessen Sie nicht, den Träger gemäß der Anleitung zu reinigen und zu warten.

G.5 Sollten Sie ein oder mehrere Teile des Trägers verlieren oder diese verschleißen, verwenden Sie ausschließlich Thule-Originalersatzteile, um diese zu ersetzen. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Hersteller.

G.6 Um zu gewährleisten, dass Sie Ihre Ersatzteile schnell erhalten und um zeitaufwendige Rückfragen zu vermeiden, geben Sie bitte die Produktdetails und die Seriennummer an, wenn Sie eine Bestellung aufgeben oder eine Anfrage stellen.

G.7 Damit Sie im Falle von verloren gegangenen oder defekten Schlüsseln schnellstmöglich Ersatz erhalten, notieren Sie sich die Schlüsselnummer, die auf Ihrem Schlüssel steht.

NL

A.0 Algemeen

A.1 Thule aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel aan personen, schade aan roerend of onroerend goed, verlies of winst, of andere verliezen of schade die is veroorzaakt door onjuiste montage of gebruik van de drager, met inbegrip van maar niet beperkt tot montage of gebruik die in strijd is met de bevestigings-, montage- of andere instructies die schriftelijk of mondeling zijn aangegeven door Thule of door een Thule-dealer.

A.2 De drager en de onderdelen daarvan mogen op generlei wijze worden veranderd.

A.3 Raadpleeg uw Thule-dealer als u vragen hebt over bediening, gebruik en beperkingen van de drager. Lees alle instructies en garantiebewijs zorgvuldig door voordat u de drager monteert en gebruikt.

B.0 Montage

B.1 Controleer aan de hand van de bevestigingsinstructies of alle benodigde onderdelen van de drager zijn meegeleverd.

B.2 Lees en volg de bevestigingsinstructies en de lijst van aanbevelingen zorgvuldig, als die lijst is meegeleverd. Monteer het pakket daarna in de juiste volgorde door punten 1, 2, 3 enzovoorts te volgen.

B.3 Probeer de drager niet op een andere manier dan in de montage-instructies wordt aangegeven, te monteren.

C.0 Laden

C.1 De maximale belasting voor de drager, zoals gespecificeerd in de bevestigingsinstructies, mag niet worden overschreden. Daarnaast heeft de aanbevolen maximale belasting van het voertuig zelf altijd prioriteit boven de belasting die in de bevestigingsinstructies staat aangegeven. De laagste aanbevolen maximale belasting moet altijd worden aangehouden en mag niet worden overschreden.

C.2 De maximale belasting voor de drager, zoals die is aangegeven in de bevestigingsinstructies, geldt zowel voor rijdende als voor geparkeerde voertuigen.

C.3 De lading moet zorgvuldig worden vastgezet. Elastische snelbinders mogen niet worden gebruikt.

C.4 Controleer en overschrijd het maximale gewicht per fiets niet dat in de montage-instructies staat aangegeven.

C.5 Plaats bij het laden van de drager voor op de achterklep of trekhaak de grootste en zwaarste fietsen het dichtst bij de auto, en daarna de kleinere en lichtere fietsen.

C.6 De drager is uitsluitend bestemd voor standaard fietsframes. Tanderns mogen niet op de drager worden vervoerd. Controleer en overschrijd nooit de maximale grootte (diameter) van het fietsframe dat in de montage-instructies staat aangegeven.

C.7 Vraag bij fietsen met frames of vorken van carbon altijd aan de fietsenfabrikant of dealer of u de drager daarvoor kunt gebruiken.

C.8 We adviseren u om de Thule fietsframe-adapter 982 te gebruiken voor dragers achterop de wagen, zoals de dragers voor op de trekhaak of op de achterklep.

C.9 Thule aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan frames of vorken van carbon die is ontstaan tijdens montage en/of gebruik van de drager.

C.10 Alle makkelijk te verwijderen onderdelen van de fietsen moeten voor vervoer worden verwijderd, inclusief maar niet beperkt tot kinderzitjes, manden, sloten (indien niet permanent gemonteerd) en fietspompen. Deze onderdelen kunnen tijdens vervoer losraken door de hogere luchtweerstand en trillingen, en kunnen een gevaar betekenen voor andere weggebruikers.

C.11 Indien de koffer of achterklep van het voertuig automatisch kan worden geopend, moet die functie uitgeschakeld worden en moet de koffer met de hand worden geopend wanneer de drager voor op de achterklep erop zit om schade aan het voertuig en/of de drager te voorkomen.

C.12 De lading moet, indien nodig, conform plaatselijke wetgeving worden voorzien van de juiste verlichting en waarschuwingstekens.

C.13 Voor voertuigen die voor het eerst na 1 oktober 1998 zijn gekeurd, geldt dat dragers voor op de achterklep en/of de belasting het derde remlicht van het voertuig niet mogen belemmeren. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn vanuit:

- 10 graden aan de linkerkant en aan de rechterkant van de lengte-as van het voertuig
- 10 graden boven en 5 graden onder de horizontale as

Indien van deze getallen wordt afgeweken, moet er een vervangend remlicht naar keuze worden gemonteerd. Bij gebruik van de drager moet nationale wetgeving in acht worden genomen.

C.14 Bewaar de montage- en veiligheidsinstructies en (indien van toepassing) de ECE-goedkeuring in het voertuig waarop de drager is gemonteerd.

D.0 Belangrijke informatie voor dragers voor op de trekhaak

D.1 De drager voor op de trekhaak is niet geschikt voor trekhaken die geheel gemaakt zijn van aluminium of GGG40 (gietijzer).

D.2 De kogel en de cilinder van de trekhaak die 2 cm onder de kogel hangt, moeten van staal zijn. De kogelhouder mag wel van aluminium gemaakt zijn.

D.3 Het gecombineerde gewicht van de drager en de lading mag nooit het toegestane vermogen van de trekhaak overschrijden. Informatie over het vermogen van de trekhaak is te vinden op een plaatje naast de trekhaak of in de informatie over uw voertuig.

D.4 Controleer de trekhaakkogel altijd op vuil, olie of schade. Sommige kogelfabrikanten dekken hun trekhaakkogels af met een beschermende folie of laag. Deze folie of laag moet worden verwijderd voordat de drager wordt gebruikt, aangezien die een negatief effect heeft op wrijving en stabiliteit.

D.5 Voor vertrek moeten de lichten worden gecontroleerd. Zorg ervoor dat wanneer het mistlicht op de drager wordt gebruikt, het mistlicht op het voertuig niet tegelijkertijd aan staat. Het mistlicht van het voertuig wordt normaal gesproken automatisch uitgeschakeld wanneer het voertuig het signaal krijgt dat de plug erin zit. Controleer of dat het geval is.

D.6 Indien de drager op de trekhaakkogel wordt verplaatst of als de klemkracht is afgenomen bij het bedienen van de trekhaakkoppeling, moet de klemkracht van de kogel worden bijgesteld conform de montage-instructies. Vraag uw plaatselijke Thule-dealer om advies of hulp.

D.7 Zorg ervoor dat indien de drager een kantelmechanisme heeft om gemakkelijker bij de kofferbak te kunnen, het mechanisme tijdens vervoer stevig in de transportstand staat.

D.8 Houd een veilige afstand aan tussen de drager/fietsen en de uitlaatpijp om schade aan de drager en/of de fietsen door hitte te voorkomen. De hete uitlaatpijp en/of hete uitlaatgassen zouden de onderdelen van de drager en/of de fietsen kunnen beschadigen. Op sommige voertuigen is een verlengstuk op de uitlaatpijp nodig. Raadpleeg bij twijfel uw Thule-dealer voor de eisen die van toepassing zijn op uw voertuig.

E.0 Belangrijke informatie voor dragers voor op de achterklep

E.1 Monteer de drager nooit indien uw voertuig een optionele/extra achterspoiler heeft (zelfs als het model is aanbevolen in onze Thule Koopgids, zie hieronder).

E.2 Controleer altijd voordat u de drager monteert de meest recente aanbevelingen voor uw voertuig in de Thule Koopgids op www.thule.com.

E.3 Nieuwe of bijgewerkte aanbevelingen kunnen voor uw voertuig zijn uitgegeven nadat deze instructies zijn gepubliceerd. Er zijn verschillende redenen waarom uw voertuig niet in de Thule Koopgids wordt vermeld:

E.3. A. Uw auto heeft een plastic/zwakke/grote spoiler of

E.3. B. Uw auto heeft een plastic/glazen achterklep of een dubbele achterdeur of

E.3. C. De autofabrikanten staan geen dragers op de achterklep toe of

E.3. D. Uw auto is heel nieuw op de markt (minder dan zes maanden verkrijgbaar). De meest recente informatie is altijd te vinden op www.thule.com.

E.4 Autofabrikanten zetten hun voertuigmodellen met verschillende kenmerken in verschillende landen ter wereld op de markt, bv. met een extra chromen onderdeel of spoiler op de achterdeur. Dragers voor op de achterklep mogen niet worden gemonteerd op voertuigen die met deze accessoires zijn uitgerust, ook al worden die modellen in de Thule Koopgids goedgekeurd.

E.5 Thule aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies als gevolg van onvolledige of achterhaalde informatie die in de Thule Koopgids staat vanwege regionale verschillen in de kenmerken van het voertuig.

E.6 Wees erop bedacht dat het niet altijd mogelijk is om een achterruitwisser te gebruiken als de drager voor op de achterklep is gemonteerd. De wisserfunctie moet worden uitgeschakeld (bv. door verwijdering van de zekering - lees de handleiding van uw voertuig erop na), of de wisser moet eraf worden gehaald. Deze functie moet op voertuigen met automatische wisserfunctie helemaal worden ontkoppeld wanneer de drager voor op de achterklep is gemonteerd. Vraag uw autodealer of garage om advies.

E.7 Reinig het oppervlak en de hoeken van de laadklep en achterdeur voordat u de drager voor op de achterklep monteert.

E.8 Vanwege het risico op beschadiging van het voertuig is het niet toegestaan om de kofferbak van het voertuig te openen als u een met fietsen beladen drager voor op de achterklep op de kofferbak heeft gemonteerd. De fietsendrager moet leeg zijn voordat u de kofferbak van uw voertuig opent.

F.0 Rij-eigenschappen en regelgeving

F.1 Controleer regelmatig of de lading nog goed vastzit.

F.2 De chauffeur van het voertuig is er geheel voor verantwoordelijk dat de drager in perfecte staat verkeert, en dat de drager en de lading stevig vastzitten (zelfs als die door een derde is vastgezet).

F.3 Controleer na een korte afstand (50 km) altijd, als de drager wordt gebruikt, met regelmatige tussenpozen of de drager stevig is vastgezet. Indien u ongebruikelijk lawaai, beweging van de lading en/of drager, ander gedrag van het voertuig of andere onregelmatigheden opmerkt, stop dan en controleer of de drager en de lading op de juiste wijze zijn vastgezet en conform de montage-instructies.

F.4 De totale lengte en/of hoogte van het voertuig kan toenemen als er een drager op is gemonteerd. De fietsen kunnen ervoor zorgen dat de totale breedte en hoogte van het voertuig toenemen. Let goed op als u achteruit rijdt en/of een garage in of veerpont etc. oprijdt.

F.5 Vervang beschadigde of versleten onderdelen van de drager direct. Tijdens vervoer moeten alle hendels, bouten en/of moeren strak worden vastgezet conform de montage-instructies.

F.6 Dragers met een slot moeten altijd afgesloten worden. De sleutels moeten eruit worden verwijderd en tijdens het vervoer in het voertuig worden bewaard.

F.7 Wees erop bedacht dat de rij-eigenschappen en het remgedrag (ook in bochten) van het voertuig kunnen veranderen, en dat het voertuig gevoeliger kan zijn voor zijwind wanneer de drager is gemonteerd.

F.8 Afhankelijk van het model drager kunnen de achterlichten van de auto worden belemmerd. Als dat het geval is en als de drager niet al zelf ingebouwde achterlichten heeft, moet er een achterlichtbalk worden gemonteerd.

F.9 Een extra nummerplaat kan nodig zijn. Die moet op de juiste plek op de drager worden gemonteerd conform plaatselijke wetgeving.

F.10 De snelheid van het voertuig moet altijd worden afgestemd op de vervoerde lading en de actuele rijomstandigheden, zoals het soort weg, de kwaliteit van de weg, windomstandigheden, verkeersintensiteit en toepasselijke snelheidslimieten, maar mag onder geen enkel beding 130 km/u overschrijden. De toepasselijke snelheidslimieten en andere verkeersregels moeten altijd in acht worden genomen.

F.11 Rijd op lage snelheid over verkeersdrempels, maximumsnelheid 10 km/u.

F.12 Wees erop bedacht dat windgeruis tijdens vervoer kan ontstaan en afhankelijk van voertuig en lading kan variëren.

F.13 Uit het oogpunt van brandstofbesparing, invloed op milieu en de veiligheid van andere weggebruikers moet de drager altijd van het voertuig gehaald worden als die niet wordt gebruikt.

G.0 Onderhoud

G.1 Reinig de drager regelmatig met warm water of autoshampoo, vooral als u de drager in kustgebieden gebruikt of hebt gebruikt (het effect van zout water) of tijdens periodes wanneer zout op de wegen wordt gestrooid (in de winter).

G.2 Smeer, indien nodig, het koppelingsmechanisme (maar niet de oppervlakken die contact maken met de kogel) en andere bewegende delen van de drager.

G.3 Verwijder de drager voordat u een wasstraat inrijdt.

G.4 Wanneer de drager van het voertuig wordt gehaald, moet die in een droge ruimte worden bewaard. Alle onderdelen van de drager moeten veilig worden opgeborgen. Vergeet niet om de drager conform de instructies te reinigen en er onderhoud aan te plegen.

G.5 Indien u onderdelen van de drager verliest of als die zijn versleten, vervang ze dan alleen door echte Thule-reserveonderdelen. Reserveonderdelen kunnen bij uw dealer of fabrikant worden gekocht.

G.6 Geef voor snelle levering van reserveonderdelen en ter voorkoming van tijdrovende vragen de relevante productgegevens en het serienummer op wanneer u een bestelling plaatst of een vraag hebt.

G.7 Noteer voor snelle vervanging van verloren of kapotte sleutels het slot- en sleutelnummer dat op uw sleutel staat.

PT

A.0 Geral

A.1 A Thule não assume responsabilidade por ferimentos pessoais, danos a propriedades móveis ou imóveis, lucros cessantes ou qualquer outra perda ou dano causado pela montagem ou pelo uso inadequados do suporte, incluindo, entre outros, a montagem ou o uso em desacordo com as instruções de instalação ou montagem ou quaisquer outras instruções fornecidas, seja verbalmente ou por escrito, pela Thule ou por um de seus revendedores.

A.2 O suporte e seus componentes não devem ser modificados de forma alguma.

A.3 Consulte seu revendedor Thule em caso de perguntas sobre a operação, o uso e os limites do suporte. Leia todas as instruções e as informações de garantia cuidadosamente antes de montar e usar o suporte.

B.0 Instalação

B.1 Verifique as instruções de montagem para garantir que todas as peças necessárias do suporte estejam presentes.

B.2 Leia e siga cuidadosamente as instruções de montagem e a lista de recomendações (caso uma lista esteja incluída). Em seguida, instale a unidade na sequência correta ao seguir os pontos 1, 2, 3 e assim por diante.

B.3 Não tente instalar o suporte de nenhuma outra forma que não seja a mostrada nas instruções de montagem.

C.0 Carregamento

C.1 A capacidade máxima de carga do suporte, conforme especificada nas instruções de montagem, não deve ser excedida. Além disso, a carga máxima recomendada para o veículo em si sempre tem prioridade sobre a carga especificada nas instruções de montagem. O limite aplicável é sempre o menor entre ambos e jamais deve ser excedido.

C.2 A capacidade máxima de carga do suporte, conforme especificada nas instruções de montagem, aplica-se a veículos em movimento e estacionados.

C.3 A carga deve ser fixada com cuidado. Não use cordas elásticas.

C.4 Verifique e não exceda o peso máximo por bicicleta especificado nas instruções de montagem.

C.5 Ao colocar bicicletas em um suporte para porta traseira ou para engate, posicione sempre as bicicletas maiores e mais pesadas mais próximas ao veículo, seguidas pelas bicicletas menores e mais leves.

C.6 O suporte foi construído para transportar somente quadros de bicicletas padrão. Ele não deve ser usado para transportar bicicletas tandem (com 2 lugares). Verifique sempre e jamais

exceda o tamanho máximo de quadro de bicicleta (diâmetro) especificado nas instruções de montagem.

C.7 No caso de bicicletas com quadros ou garfos de carbono, consulte o fabricante ou o revendedor da bicicleta para verificar se o suporte pode ser usado.

C.8 Recomendamos usar o Thule Bike Frame Adapter 982 no caso de suportes montados na traseira, como suportes para engate e suportes para tampa traseira.

C.9 A Thule não é responsável por danos causados a quadros ou garfos de carbono causados pela montagem e/ou pelo uso do suporte.

C.10 Todas as peças facilmente removíveis das bicicletas deverão ser removidas antes do transporte, entre elas assentos infantis, cestinhas, fechos (não permanentes) e bombas de ar. Essas peças poderão soltar-se durante o transporte devido ao aumento da resistência do ar e da vibração e podem representar um perigo para os demais usuários da via.

C.11 Se o veículo estiver equipado com porta-malas automático ou função de abertura da tampa traseira, essa função deverá ser desativada e o compartimento de bagagens deverá ser aberto manualmente quando o suporte para traseira estiver instalado, de modo a evitar danos ao veículo e/ou ao suporte.

C.12 Se necessário, a carga deverá ser equipada com luzes e sinais de alerta apropriados de acordo com a legislação local.

C.13 No caso de veículos aprovados após 01 de outubro de 1998, o suporte traseiro e/ou a carga não devem cobrir a terceira luz de freio (brake light) do veículo. A terceira luz de freio deverá ser visível de:

- 10 graus à esquerda e à direita do eixo longitudinal do veículo
- 10 graus acima e 5 graus abaixo do eixo horizontal

Se esses limites não forem atendidos, uma luz de freio adicional opcional deverá ser instalada. A legislação nacional de trânsito deverá ser levada em consideração durante o uso do suporte.

C.14 Guarde as instruções de montagem e de segurança e (se aplicável) o documento de Homologação Europeia de Veículos no veículo onde o suporte estiver montado.

D.0 Informações importantes para suportes para engate

D.1 O suporte para engate não é adequado para engates de reboque produzidos inteiramente em alumínio ou GGG40 (ferro fundido).

D.2 A bola do engate e a peça cilíndrica do engate que chega a 2 cm abaixo da bola deverão ser feitas de aço. No entanto, o suporte da bola do engate pode ser feito de alumínio.

D.3 O peso combinado do suporte e da carga não deve exceder a capacidade permitida do engate. Informações sobre a capacidade do engate podem ser encontradas em uma placa próxima ao engate em si ou no folheto de informações do veículo.

D.4 Verifique sempre se a bola do engate está livre de sujeira e óleo e não apresenta danos. Alguns fabricantes cobrem as bolas de engate com uma película ou um revestimento protetor. Essa proteção deverá ser removida antes do uso do suporte, pois ela tem um efeito negativo sobre o atrito e a estabilidade.

D.5 Antes da partida, o funcionamento das luzes deve ser inspecionado. Ao usar luzes de neblina no suporte, certifique-se de que a luz de neblina do veículo não seja ligada ao mesmo tempo. A luz de neblina do veículo em geral apaga automaticamente quando o veículo detecta que o plugue foi conectado. Verifique se esse é o caso.

D.6 Se o suporte se mover na bola de reboque ou se a força de fixação for reduzida durante a operação da alça de aperto, a força de fixação da bola de engate deverá ser ajustada de acordo com as instruções de montagem. Entre em contato com seu revendedor Thule para obter recomendações ou ajuda.

D.7 Se o suporte possuir um mecanismo de inclinação para facilitar o acesso ao porta-malas, certifique-se de que o mecanismo esteja travado firmemente na posição de transporte antes do deslocamento.

D.8 Mantenha uma distância segura entre o suporte/bicicletas e o cano de descarga para evitar danos ao suporte e/ou às bicicletas causados pelo calor. O cano de descarga e/ou os gases de exaustão quentes poderiam danificar os componentes do suporte e/ou as bicicletas. Em alguns modelos de veículos, uma extensão de cano de descarga deve ser usada. Consulte seu revendedor Thule em caso de dúvidas sobre os requisitos aplicáveis ao seu veículo.

E.0 Informações importantes para suportes para porta traseira

E.1 Nunca monte o suporte se seu veículo possuir um aerofólio traseiro adicional/opcional (mesmo que o modelo do veículo seja recomendado no Guia do Comprador Thule, veja abaixo).

E.2 Antes de montar o suporte, verifique sempre as recomendações mais recentes para seu veículo no Guia do Comprador Thule disponível em www.thule.com.

E.3 Recomendações novas ou atualizadas podem ter sido emitidas para seu veículo após a publicação dessas instruções. Seu veículo pode não estar listado no Guia do Comprador Thule por um ou mais dos seguintes motivos:

E.3. A. O veículo possui um aerofólio de plástico/frágil/grande.

E.3. B. O veículo possui uma porta traseira de plástico/vidro ou dividida.

E.3. C. O fabricante do veículo não permite a utilização de suportes para porta traseira.

E.3. D. O modelo do veículo é muito novo no mercado (disponível há menos de seis meses). As informações mais atualizadas sempre podem ser encontradas em www.thule.com.

E.4 Os fabricantes de veículos comercializam seus veículos com recursos diferentes em diferentes países no mundo inteiro. Por exemplo, uma peça cromada ou um aerofólio poderia ser acrescentado à tampa traseira. Os suportes para tampa traseira não devem ser instalados em veículos equipados com acessórios desse tipo, mesmo que o modelo do veículo conste como aprovado no Guia do Comprador Thule.

E.5 A Thule não assume responsabilidade por danos ou perdas causados por informações incompletas ou desatualizadas fornecidas no Guia do Comprador Thule como resultado de diferenças regionais nos recursos de um veículo.

E.6 Observe que talvez não seja possível usar o limpador do vidro traseiro quando o suporte para tampa traseira estiver montado. A função de limpador deverá ser desativada (por exemplo, com a remoção do fusível - consulte o folheto de informações do veículo) ou o limpador deverá ser removido. Em veículos com operação automática do limpador traseiro, essa função deverá ser totalmente desativada quando o suporte para tampa traseira for montado. Se necessário, solicite auxílio ao revendedor autorizado do veículo.

E.7 Limpe sempre a superfície e as bordas da tampa traseira antes de instalar o suporte para tampa traseira.

E.8 Devido ao risco de danos no veículo, não é permitido abrir a bagageira quando estiver montado na mesma um suporte para montagem na porta traseira carregado com bicicletas. É necessário descarregar o suporte de bicicleta antes de abrir a bagageira do veículo.

F.0 Características de condução e regulamentações

F.1 Verifique regularmente o aperto da carga.

F.2 O condutor do veículo é o único responsável por garantir que o suporte esteja em prefeitas condições e que o suporte e a carga estejam presos firmemente (mesmo se instalados por terceiros).

F.3 Toda vez que o suporte for usado, verifique se ele permanece preso firmemente após dirigir por uma distância curta (50 km) e, em seguida, em intervalos regulares. Se você observar algum ruído fora do normal, movimento da carga e/ou do suporte, comportamento diferente do veículo ou outras condições fora do normal, pare assim que possível e verifique se o suporte e a carga estão presos corretamente e de acordo com as instruções de montagem.

F.4 O comprimento e/ou a altura total do veículo podem aumentar com o suporte montado. As bicicletas em si podem aumentar a largura e a altura total do veículo. Tome muito cuidado ao dar marcha à ré e/ou ao entrar em garagens, balsas, etc.

F.5 Substitua imediatamente quaisquer peças danificadas ou desgastadas do suporte. Durante o transporte, todas as alavanca e todos os parafusos e/ou porcas deverão ser/permanecer apertados de acordo com as instruções.

F.6 Suportes equipados com fechos deverão ser sempre travados. As chaves devem ser removidas e mantidas no interior do veículo durante o transporte.

F.7 Observe que as características de condução do veículo e o comportamento de frenagem (inclusive em curvas) poderá mudar e que o veículo poderá tornar-se vulnerável a ventos laterais quando o suporte estiver instalado.

F.8 Dependendo do modelo do suporte, as lanternas traseiras poderão ser obstruídas. Se esse for o caso, e se o suporte não possuir lanternas integradas, uma placa de luzes externa deve ser instalada.

F.9 Uma placa de licença adicional poderá ser necessária. Ela deverá ser fixada no local apropriado do suporte de acordo com a legislação local.

F.10 A velocidade do veículo deverá ser sempre ajustada à carga sendo transportada e às condições de direção atuais, como tipo e qualidade do pavimento, condições de vento, intensidade do tráfego e limites de velocidade aplicáveis. No entanto, em nenhuma circunstância ela deverá exceder 130 km/h. Os limites de velocidade aplicáveis e outras normas de tráfego devem ser sempre observados.

F.11 Dirija lentamente ao passar sobre lombadas/quebra-molas. Velocidade máxima de 10 km/h.

F.12 Observe que poderá haver ruído causado pelo vento durante o transporte em função do veículo e da carga sendo transportada.

F.13 Por questões de economia de combustível e impacto ambiental, bem como de segurança dos demais usuários das vias, o suporte deverá ser removido do veículo quando não estiver em uso.

G.0 Manutenção

G.1 Limpe o suporte regularmente usando água morna ou xampu para veículos, especialmente após usá-lo em áreas litorâneas (efeito da maresia) ou em períodos em que há aplicação de sal nas rodovias (durante o inverno em alguns países).

G.2 Lubrifique o mecanismo de acoplamento (mas não as superfícies em contato com a bola de engate) e as outras partes móveis do suporte quando necessário.

G.3 Remova o suporte antes de lavar o veículo em um lavador automático

G.4 Quando o suporte é removido do veículo, ele deve ser armazenado em um local seco. Todos os componentes do suporte devem ser armazenados em segurança. Lembre-se de limpar e manter o suporte de acordo com as instruções.

G.5 Em caso de perda ou desgaste dos componentes do suporte, use apenas peças de reposição originais Thule. As peças de reposição podem ser compradas junto ao seu revendedor ou ao fabricante.

G.6 Para garantir o recebimento rápido das peças de reposição, e para evitar consultas demoradas, forneça os detalhes do produto relevante e o número de série ao efetuar um pedido ou submeter uma consulta.

G.7 De modo a garantir a substituição mais rápida possível de chaves perdidas ou com defeito, tome nota dos números da fechadura e da chave, os quais pode encontrar nos respectivos componentes.

IT

A.0 Aspetti generali

A.1 Thule non si assume alcuna responsabilità per infortuni a persone, danni a beni mobili o fissi, perdita di profitto o qualsiasi altro danno o perdita causati da un montaggio o da un utilizzo errato del portabici, tra cui, a titolo esemplificativo, il montaggio e l'uso in conflitto con le istruzioni o con qualsiasi altra indicazione fornita in forma scritta oppure orale da Thule o da un rivenditore Thule.

A.2 Il portabici e ogni sua parte non possono essere modificati in alcun modo.

A.3 Contattare il rivenditore Thule in caso di domande sul funzionamento, sull'utilizzo e sui limiti del portabici. Leggere tutte le istruzioni e le informazioni sulla garanzia con attenzione prima di montare e utilizzare il portabici.

B.0 Montaggio

B.1 Leggere le istruzioni di montaggio per assicurarsi che siano presenti tutte le parti necessarie del portabici.

B.2 Leggere e seguire con attenzione le istruzioni di montaggio e la lista di raccomandazioni, se presente. Poi montare l'unità nella sequenza corretta rispettando l'ordine dei punti (1, 2, 3 e così via).

B.3 Non tentare di montare il portabici in modo diverso rispetto a quello mostrato nelle istruzioni di montaggio.

C.0 Caricamento

C.1 Non è consentito superare il carico massimo del portabici specificato nelle istruzioni di montaggio. Il carico massimo consigliato per il veicolo ha inoltre la priorità rispetto al carico specificato nelle istruzioni di montaggio. Applicare sempre il carico massimo inferiore indicato senza superarlo.

C.2 Il carico massimo per il portabici, indicato nelle istruzioni di montaggio, si applica sia ai veicoli in movimento che ai veicoli parcheggiati.

C.3 Il carico deve essere bloccato in modo sicuro. L'uso di cinghie elastiche non è consentito.

C.4 Verificare e non superare il peso massimo per bicicletta indicato nelle istruzioni di montaggio.

C.5 Nel caricare le biciclette su un portabici montato sul portellone posteriore o su un gancio da traino, posizionare sempre le biciclette più grandi e più pesanti vicino al veicolo e poi caricare quelle più piccole e più leggere.

C.6 Il portabici è stato ideato per portare solo biciclette con telai standard. Sul portabici non è possibile trasportare tandem. Verificare sempre e non superare la grandezza massima del telaio della bici (diametro) specificata nelle istruzioni di montaggio.

C.7 In caso di biciclette con forcelle o telai in carbonio, verificare con il produttore o il rivenditore della bicicletta se è possibile utilizzare il portabici.

C.8 È consigliabile utilizzare il Thule Bike Frame Adapter 982 per i portabici posteriori, come il portabici da gancio di traino o il portabici montato sul portellone posteriore con piattaforma.

C.9 Thule non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno arrecato a telai o forcelle di carbonio durante la fase di montaggio e/o di utilizzo del portabici.

C.10 Tutte le parti facilmente rimovibili delle biciclette devono essere rimosse prima del trasporto, inclusi, a titolo esemplificativo, seggiolini per bambini, cesti, lucchetti/catene antifurto (a meno che non siano installati in modo permanente) e pompe. Queste parti potrebbero staccarsi durante il trasporto a causa della maggiore resistenza dell'aria e delle vibrazioni e possono costituire un pericolo per pedoni e veicoli presenti sulla strada.

C.11 Se il veicolo è dotato di un'apertura automatica del bagagliaio o del portellone posteriore, questa funzione deve essere disabilitata e lo scompartimento per i bagagli deve essere aperto manualmente quando si installa il portabici sul portellone posteriore, per evitare di danneggiare il veicolo e/o il portabici.

C.12 Se necessario, il carico deve essere montato con le luci appropriate e la segnaletica richiesta secondo le normative vigenti nei diversi paesi.

C.13 In caso di veicoli di primo tipo approvati dopo il 1 ottobre 1998, il portabici posteriore e/o il carico non devono coprire la terza luce di stop del veicolo. La terza luce di stop del veicolo deve essere visibile da:

- 10 gradi a sinistra e a destra dell'asse longitudinale del veicolo
- 10 gradi al di sopra e 5 gradi al di sotto dell'asse orizzontale

Se queste indicazioni non vengono rispettate, deve essere inserita una luce di stop sostitutiva opzionale. È necessario rispettare le normative vigenti locali nell'utilizzo di un portabici.

C.14 Conservare le istruzioni di montaggio e di sicurezza e (se applicabile) l'omologazione ECE nel veicolo su cui è montato il portabici.

D.0 Informazioni importanti per i portabici installati su ganci da traino

D.1 Il portabici installato su gancio da traino non è adatto a ganci da traino fabbricati interamente in alluminio o in GGG40 (ghisa).

D.2 La sfera e la parte cilindrica del gancio che si estende per 2 cm al di sotto della sfera del gancio devono essere in acciaio. La parte portante della sfera del gancio può essere tuttavia in alluminio.

D.3 Il peso del portabici unito a quello del carico non deve mai superare la capacità di carico consentita per il gancio da traino. Le informazioni relative alla capacità di carico del gancio da traino possono essere reperite sulla targa accanto al gancio stesso o sull'opuscolo informativo del veicolo.

D.4 Verificare sempre che la sfera del gancio non sia sporca, non presenti tracce di olio e non sia danneggiata. Alcuni produttori di sfere per i ganci da traino proteggono le sfere stesse con una lamina o un rivestimento protettivo. Nel caso, lamine e rivestimenti devono essere rimossi prima di utilizzare il portabici, perché hanno un effetto negativo su attrito e stabilità.

D.5 Prima di partire, verificare il corretto funzionamento delle luci. Se si utilizzano fari antinebbia sul portabici, verificare che non siano accesi anche i fari antinebbia del veicolo. Il faro antinebbia del veicolo in genere si spegne automaticamente quando il veicolo rileva l'inserimento della spina. Verificare se questo è il caso del veicolo in oggetto.

D.6 Se il portabici si muove sulla sfera del gancio di traino o se la forza della stretta viene ridotta quando si utilizza la maniglia di fissaggio, la forza della stretta della sfera del gancio deve essere regolata secondo le istruzioni di montaggio. Chiedere consiglio o assistenza al rivenditore Thule.

D.7 Se il portabici ha un meccanismo di inclinazione per consentire un accesso agevolato al bagagliaio, assicurarsi che il meccanismo sia bloccato nella posizione di trasporto durante il movimento.

D.8 Mantenere una distanza di sicurezza tra il portabici/le biciclette e il tubo di scappamento per evitare che il calore possa danneggiare il portabici e/o le biciclette. Il calore del tubo di scappamento e/o il calore dei gas emessi possono danneggiare componenti del portabici e/o delle biciclette. Su alcuni modelli di veicolo è richiesta un'estensione del tubo di scappamento. In caso di dubbi sui requisiti relativi al veicolo chiedere al rivenditore Thule.

E.0 Informazioni importanti per portabici montati sul portellone posteriore

E.1 Non montare mai il portabici se il veicolo ha uno spoiler posteriore aggiuntivo/opzionale (anche se il modello del veicolo è tra quelli consigliati nella Guida all'acquisto Thule, vedere sotto).

E.2 Prima di montare il portabici, controllare sempre gli ultimi suggerimenti riguardanti il veicolo presenti all'interno della Guida all'acquisto Thule su www.thule.com.

E.3 Successivamente alla pubblicazione di queste istruzioni possono essere pubblicate raccomandazioni nuove o aggiornate sul veicolo. Se il veicolo non è incluso nella Guida all'acquisto Thule, i motivi possono essere diversi:

E.3. A. Il veicolo ha uno spoiler di plastica/poco resistente/di grandi dimensioni o

E.3. B. Il veicolo ha un portellone posteriore di plastica/vetro o con divisori oppure

E.3. C. I produttori di automobili non autorizzano l'uso di portabici montati sul portellone posteriore oppure

E.3. D. Il veicolo è nuovo sul mercato (disponibile da meno di sei mesi). Le informazioni più aggiornate possono essere sempre reperite su www.thule.com.

E.4 I produttori di automobili commercializzano i propri modelli di veicoli con caratteristiche diverse in paesi diversi a livello internazionale, come, per es., l'aggiunta sul portellone posteriore di una parte cromata o di uno spoiler. I portabici montati sui portelloni posteriori non devono essere usati su veicoli dotati di accessori di questo tipo, anche se il modello del veicolo rientra tra quelli approvati all'interno della Guida all'acquisto Thule.

E.5 Thule non si assume alcuna responsabilità per danni o perdite causati da informazioni incomplete o non aggiornate presenti all'interno della Guida all'acquisto Thule e legate a differenze tra i paesi nelle caratteristiche dei veicoli.

E.6 Da notare che potrebbe non essere possibile utilizzare il tergicristallo posteriore quando il portabici è montato sul portellone. La funzione del tergicristallo deve essere disabilitata (rimuovendo, per esempio, il fusibile: leggere l'opuscolo informativo del veicolo) oppure è necessario rimuovere il tergicristallo stesso. Sui veicoli con tergicristallo posteriore automatico, questa funzione deve essere completamente disattivata quando si monta un portabici sul portellone posteriore. Chiedere assistenza al rivenditore di auto o all'officina.

E.7 Pulire sempre la superficie e le estremità del portellone posteriore prima di installare il portabici.

E.8 A causa di possibili danni al veicolo, non è consentito aprire il bagagliaio quando sul portellone posteriore è montato un portabici con le bici caricate. Il portabici deve essere scaricato prima di aprire il bagagliaio.

F.0 Caratteristiche di guida e normativa

F.1 Controllare con regolarità il bloccaggio del carico.

F.2 L'autista del veicolo è l'unico responsabile delle perfette condizioni del portabici e del bloccaggio sicuro del portabici e del carico (anche se montati da un'altra persona).

F.3 Ogni volta che si utilizza il portabici, assicurarsi che sia saldamente montato dopo aver percorso una breve distanza (50 km) e poi a intervalli regolari. Se si avverte un rumore strano, un movimento del carico e/o del portabici, un comportamento diverso del veicolo o altre condizioni anomale, fermarsi e controllare che il portabici e il carico siano fissati correttamente e secondo le istruzioni di montaggio.

F.4 La lunghezza totale del veicolo e/o l'altezza possono aumentare in seguito al montaggio del portabici. Le biciclette stesse possono aumentare la larghezza e l'altezza totale del veicolo. Fare particolare attenzione quando si usa la retromarcia e/o si entra in garage, traghetti, etc...

F.5 Sostituire immediatamente qualsiasi parte usurata o danneggiata del portabici. Durante il trasporto, tutte le leve, le staffe e i dadi devono essere fissati secondo quando indicato nelle istruzioni di montaggio.

F.6 I portabici dotati di serratura devono essere sempre nella posizione di chiusura. Le chiavi devono essere rimosse e riposte all'interno del veicolo durante il trasporto.

F.7 Da notare che le caratteristiche di guida e il comportamento in caso di frenata del veicolo (incluso in curva) possono mutare e, in presenza del portabici, il veicolo potrebbe essere soggetto a correnti laterali.

F.8 A seconda del modello del portabici, le luci posteriori della macchina potrebbero essere coperte. In questo caso e se il portabici non dispone già di luci posteriori integrate, deve essere montato un portatarga con luci esterno.

F.9 Potrebbe essere richiesta una targa aggiuntiva. Deve essere installata sulla parte indicata del portabici secondo quanto stabilito dalle normative locali.

F.10 La velocità del veicolo deve essere sempre adeguata al carico trasportato e alle condizioni di guida, come il tipo e la qualità della strada, le condizioni del vento, l'intensità del traffico e i relativi limiti di velocità, ma in nessun caso deve essere superiore ai 130 km/h. È sempre necessario rispettare i limiti di velocità imposti e altre normative relative al traffico.

F.11 Affrontare i dossi artificiali a una velocità massima di 10 km/h.

F.12 Da notare che, nel trasporto, ci può essere un rumore dovuto al vento che può variare a seconda del veicolo e del carico.

F.13 Per risparmiare carburante, per l'impatto ambientale e per ragioni legate alla sicurezza di pedoni e veicoli presenti sulla strada, il portabici deve essere rimosso dal veicolo se non utilizzato.

G.0 Manutenzione

G.1 Pulire il portabici con regolarità utilizzando acqua calda o shampoo per automobili, soprattutto quando si utilizza o dopo aver utilizzato il portabici in zone costiere (l'effetto dell'acqua salata) o nei periodi in cui viene sparso sale sulle strade (in inverno).

G.2 Lubrificare il sistema di fissaggio (ma non le superfici a contatto con la sfera del gancio) e altre parti in movimento del portabici quando necessario.

G.3 Smontare il portabici prima di utilizzare un lavaggio automatico del veicolo.

G.4 Quando il portabici viene smontato dal veicolo, deve essere conservato in un deposito asciutto. Tutti i componenti del portabici devono essere conservati in modo sicuro. Ricordarsi di pulire e di conservare il portabici secondo quanto indicato nelle istruzioni.

G.5 Se si perdono una o più parti del portabici o se una o più parti si usurano, utilizzare in sostituzione solo parti di ricambio originali Thule. Le parti di ricambio possono essere acquistate dal rivenditore o dal produttore.

G.6 Per essere sicuri di ricevere le parti di ricambio in tempi brevi e per evitare lunghe attese, quando si invia un ordine o una richiesta fornire i dettagli relativi al prodotto e al numero di serie.

G.7 Per poter sostituire le chiavi perse o difettose il più rapidamente possibile, annota il numero della serratura e della chiave riportato sulla chiave.

SV

A.0 Allmänt

A.1 Thule ansvarar inte för personskada eller skada på fast eller lös egendom, utebliven vinst eller annan förlust eller skada som uppstått till följd av att cykelhållaren monterats eller använts på felaktigt sätt, till exempel att den monterats eller använts i strid med monteringsanvisningarna eller annan anvisning som Thule eller en Thule-återförsäljare skriftligt eller muntligt har tillhandahållit.

A.2 Cykelhållaren och cykelhållarens delar får inte ändras.

A.3 Kontakta din Thule-återförsäljare om du har frågor som rör cykelhållarens funktion, användning och begränsningar. Läs alla anvisningar och garantivillkor noga innan du monterar eller använder cykelhållaren.

B.0 Montering

B.1 Kontrollera med hjälp av monteringsanvisningarna att inga nödvändiga delar till cykelhållaren saknas.

B.2 Läs igenom och följ monteringsanvisningarna och listan med rekommendationer noga, om sådan finns. Montera därefter cykelhållaren i rätt ordningsföljd genom att följa punkt 1, 2, 3 och så vidare.

B.3 Försök inte montera cykelhållaren på något annat sätt än det som anges i monteringsanvisningarna.

C.0 Lastning

C.1 Cykelhållarens maxlast, som anges i monteringsanvisningarna, får inte överskridas. Maxlasten som rekommenderas för fordonet måste dock alltid följas i första hand, oavsett vad som anges i monteringsanvisningar. Det är alltid den lägre rekommenderade maxlasten som ska följas och denna får inte överskridas.

C.2 Cykelhållarens maxlast, som anges i monteringsanvisningarna, gäller såväl fordon i rörelse som stillastående fordon.

C.3 Lasten måste vara ordentligt säkrad. Elastiska spännband får inte användas.

C.4 Kontrollera och överskrid inte maxvikten per cykel som anges i monteringsanvisningarna.

C.5 När cyklar ska lastas på bakluckemonterad eller dragkroksmonterad cykelhållare ska alltid de största och tyngsta cyklarna placeras närmast fordonet och därefter de mindre och lättare cyklarna.

C.6 Cykelhållaren är konstruerad för cyklar med standardram. Tandemcyklar får inte transporteras på cykelhållaren. Kontrollera och överskrid inte den maximala ramstorleken (diametern) som anges i monteringsanvisningarna.

C.7 För cyklar med känsliga ramar och gafflar (carbon) ska alltid cykeltillverkaren eller återförsäljaren rådfrågas om det är tillåtet att använda cykelhållare.

C.8 Vi rekommenderar att du använder Thule Ramadapter 982 för bakmonterade cykelhållare, till exempel dragkroksmonterade cykelhållare eller bakluckemonterade cykelhållare.

C.9 Thule ansvarar inte för skador på känsliga ramar eller gafflar (carbon) som uppstår under montering och/eller användning av cykelhållaren.

C.10 Alla lätt löstagbara delar på cyklarna måste tas bort före transport, till exempel barnstolar, korgar, lås (om de inte är fast monterade) och cykelpumpar. Dessa delar kan lossna under transport på grund av det ökade luftmotstånd och de vibrationer som uppstår och därmed utgör en fara för andra trafikanter.

C.11 Om fordonet har automatisk öppning av bagageutrymmet eller bakluckan måste denna funktion avaktiveras och bagageutrymmet öppnas manuellt när bakmonterad cykelhållare används. På så sätt undviks skador på fordonet och/eller cykelhållaren.

C.12 Lokal lagstiftning kan föreskriva att lasten måste förses med lämplig belysning eller varningsskylt.

C.13 Om fordonets första typgodkännande är utfärdat efter den 1 oktober 1998 får bakmonterad cykelhållare och/eller last inte skymma fordonets tredje bromsljus. Det tredje bromsljuset måste vara synligt

- 10 grader till vänster och höger om fordonets längsgående axel
- 10 grader över och 5 grader under fordonets horisontella axel

Om detta inte kan uppfyllas måste ett extra bromsljus monteras. Lokal lagstiftning måste beaktas vid användning av cykelhållare.

C.14 Förvara monterings- och säkerhetsanvisningarna och EG-typgodkännandet (om sådant finns) i fordonet som cykelhållaren är monterad på.

D.0 Viktig information om dragkroksmonterade cykelhållare

D.1 Den dragkroksmonterade cykelhållaren är inte lämplig för dragkrokar tillverkade helt av aluminium eller GGG40 (gjutjärn).

D.2 Dragkulan och den cylindriska delen av dragkroken som sträcker sig 2 cm under dragkulan måste vara tillverkade av stål. Dragkulans fästanordning kan däremot vara tillverkad av aluminium.

D.3 Cykelhållarens och lastens sammanlagda vikt får aldrig överskrida tillåten belastning för dragkroken. Information om tillåten belastning hittar du på märkplåten intill dragkroken eller i fordonets informationsbroschyr.

D.4 Kontrollera alltid att dragkulan är fri från smuts och olja och att den inte är skadad. Vissa tillverkare täcker över dragkulorna med en skyddande folie eller beläggning. Denna folie eller beläggning måste avlägsnas innan cykelhållaren används eftersom den försämrar friktion och stabilitet.

D.5 Kontrollera före avfärd att belysningen fungerar. Om dimljuset på cykelhållaren används får inte dimljuset på fordonet vara påslaget samtidigt. Fordonets dimljus stängs normalt av när fordonet känner av att cykelhållarens kontakt är ansluten. Kontrollera att detta stämmer.

D.6 Om cykelhållaren förflyttar sig på dragkulan eller om spännkraften försämras när låshandtaget manövreras måste dragkulans spännkraft justeras enligt monteringsanvisningarna. Be din lokala Thule-återförsäljare om råd eller hjälp.

D.7 Om cykelhållaren har en tiltmekanism för att göra bagageutrymmet lättåtkomligt måste denna mekanism vara säkert låst i transportläget under färd.

D.8 Se till att ha ett säkert avstånd mellan cykelhållaren/cykeln och avgasröret för att undvika skador på cykelhållaren och/eller cykeln. Det heta avgasröret och/eller den heta avgasen kan skada cykelhållarens och/eller cykelns komponenter. På vissa fordonsmodeller måste avgasrörsförlängning användas. Kontakta din Thule-återförsäljare om du är osäker på vilka krav som gäller för ditt fordon.

E.0 Viktig information om bakluckemonterade cykelhållare

E.1 Montera aldrig cykelhållaren om ditt fordon har bakmonterad extraspoiler (även om fordonsmodellen rekommenderas i Thule Köpguide, se nedan).

E.2 Läs alltid de senaste rekommendationerna för ditt fordon i Thule Köpguide på www.thule.com innan du monterar cykelhållaren.

E.3 Nya eller uppdaterade rekommendationer kan ha släppts för ditt fordon efter att dessa anvisningar publicerats. Om ditt fordon inte skulle finnas med på listan i Thule Köpguide kan det ha flera orsaker:

E.3. A. Ditt fordon har en spoiler i plast eller som är ömtålig eller stor.

E.3. B. Ditt fordon har en baklucka i plast/glas eller en tvådelad baklucka.

E.3. C. Biltillverkarna godkänner inte användning av bakluckemonterade cykelhållare.

E.3. D. Ditt fordon är alldeles nytt på marknaden (funnits i mindre än sex månader). Den allra senaste informationen kan du alltid hitta på www.thule.com.

E.4 Biltillverkarna marknadsför sina modeller med olika slags utrustning i olika länder, till exempel genom att montera en kromdetalj eller spoiler på bakluckan. Bakluckemonterade cykelhållare får inte användas på fordon med sådan utrustning, även om fordonsmodellen skulle vara godkänd i Thule Köpguide.

E.5 Thule ansvarar inte för någon skada eller förlust som kan härledas till ofullständig eller inaktuell information i Thule Köpguide i fråga om regionala skillnader i fordonsutrustning.

E.6 Tänk på att det kanske inte är möjligt att använda bakrutetorkaren när den bakluckemonterade cykelhållaren är monterad. Antingen måste torkarfunktionen avaktiveras (t.ex. genom att ta ur säkringen – se fordonets informationsbroschyr) eller så måste torkaren tas av helt. På fordon med automatisk bakrutetorkarfunktion måste denna vara bortkopplad helt medan den bakluckemonterade cykelhållaren är monterad. Be din bilhandlare eller bilverkstad om hjälp.

E.7 Rengör alltid bakluckans ytor och kanter innan den bakluckemonterade cykelhållaren monteras.

E.8 På grund av risk för fordonskada är det inte tillåtet att öppna bagageluckan när en bakluckemonterade cykelhållare används och är lastad med cyklar. Cykelhållaren måste lastas av innan du kan komma åt bagageutrymmet.

F.0 Köregenskaper och trafikregler

F.1 Fästanordningarna ska kontrolleras regelbundet.

F.2 Det är alltid fordonets förare som är ensam ansvarig för att cykelhållaren är i perfekt skick och att cykelhållaren och lasten är ordentligt säkrade (oavsett vem som monterat dem).

F.3 Varje gång du använder cykelhållaren ska du efter en kortare körsträcka (50 km) och sedan med jämna mellanrum kontrollera att den är säkert monterad. Om du upptäcker ljud, rörelser hos last och/eller cykelhållare, beteende hos fordonet eller något annat som avviker från det normala ska du stanna och kontrollera att cykelhållaren och lasten är säkrade på korrekt sätt och följer monteringsanvisningarna.

F.4 Fordonets totala längd och/eller höjd kan öka när en cykelhållare är monterad på fordonet. Cyklarna kan också öka fordonets totala bredd och höjd. Var extra uppmärksam när du ska backa och/eller köra in i garage eller ombord på färjor e.d.

F.5 Byt omedelbart ut skadade eller slitna delar på cykelhållaren. Under transport måste alla handtag, bultar och/eller muttrar vara åtdragna enligt monteringsanvisningarna.

F.6 Cykelhållare som har lås måste alltid vara låsta. Nycklarna får inte sitta kvar under transport utan ska förvaras inne i fordonet.

F.7 Tänk på att fordonets köregenskaper och bromsbeteende (bland annat i kurvor) kan förändras och att fordonet kan bli känsligt för sidovindar när cykelhållaren är monterad.

F.8 Beroende på cykelhållarmodell kan fordonets baklyktor skymmas. Om så är fallet och om cykelhållaren inte redan har egna bakljus måste extra ytterbakljus monteras.

F.9 En extra registreringsskylt kan behöva monteras. Denna ska fästas på lämplig del på cykelhållaren enligt lokal lagstiftning.

F.10 Fordonets hastighet måste alltid vara anpassad till den last som transporteras och efter rådande körförhållanden, såsom typ av väg, vägkvalitet, vindförhållanden, trafiktäthet och hastighetsbegränsningar. Hastigheten får dock under inga omständigeter överskrida 130 km/h. Hastighetsbegränsningar och andra trafikregler måste alltid följas.

F.11 Kör sakta över fartgupp, max. 10 km/h.

F.12 Tänk på att vindbrus kan uppstå under transport och varierar beroende på fordon och last.

F.13 Med hänsyn till bränsleekonomin, miljöpåverkan och medtrafikanternas säkerhet ska du aldrig låta cykelhållaren sitta kvar på fordonet när den inte används.

G.0 Underhåll

G.1 Rengör cykelhållaren regelbundet med varmt vatten eller bilschampo, framförallt när den har använts i kustområden (påverkan från saltvatten) eller på saltade vägar (vintertid).

G.2 Smörj vid behov kopplingsmekanismen (men inte de ytor som kommer i kontakt med dragkulans yta) och andra rörliga delar på cykelhållaren.

G.3 Ta av cykelhållaren innan du tvättar bilen i automatisk biltvätt.

G.4 När cykelhållaren har tagits av från fordonet måste den förvaras torrt. Cykelhållarens samtliga komponenter måste förvaras på säkert ställe. Kom ihåg att rengöra och underhålla cykelhållaren enligt anvisningarna.

G.5 Delar på cykelhållaren som saknas eller slitits ut ska alltid ersättas med Thules originaldelar. Reservdelar kan du köpa hos återförsäljaren eller beställa från tillverkaren.

G.6 Ha all relevant produktinformation och produktens serienummer nära till hands när du gör din beställning eller förfrågan så slipper du tidsödande frågor och kan få dina reservdelar snabbare.

G.7 Anteckna numret på nyckeln så kan du snabbare ersätta dem om de skulle försvinna eller gå sönder.

DK

A.0 Generelt

A.1 Thule påtager sig intet ansvar for personskader, skader på løsøre eller fast ejendom, tab af fortjeneste eller andre former for tab eller skader, der skyldes forkert montering eller brug af holderen, herunder, men ikke begrænset til, montering eller brug, der ikke overholder samlevejledningen, monteringsvejledningen eller instruktioner, som Thule eller en Thule-forhandler har givet skriftligt eller mundtligt.

A.2 Holderen og dens dele må ikke på nogen måde ændres eller modificeres.

A.3 Kontakt din Thule-forhandler, hvis du har spørgsmål om holderens brug og holderens egenskaber og begrænsninger. Læs hele vejledningen og garantioplysningerne omhyggeligt, inden du monterer eller bruger holderen.

B.0 Fastgørelse

B.1 Tjek monteringsvejledningen for at sikre dig, at du har alle de dele, der skal bruges til holderen.

B.2 Læs og følg monteringsvejledningen og listen med anbefalinger, hvis denne liste medfølger. Monter og fastgør derefter enheden ved at udføre punkt 1, 2, 3 osv. i den korrekte rækkefølge.

B.3 Du må ikke forsøge at fastgøre holderen på nogen anden måde end den, der er vist i monteringsvejledningen.

C.0 Lastning

C.1 Den maksimale last for holderen, der er angivet i monteringsvejledningen, må ikke overskrides. Desuden har den maksimale last, der anbefales for bilen, forrang i forhold til den last, der er angivet i monteringsvejledningen. Det er altid den laveste anbefalede last, der er gældende, og som ikke må overskrides.

C.2 Den maksimale last for holderen, der er angivet i monteringsvejledningen, gælder både for kørende og parkerede biler.

C.3 Lasten skal fastgøres, så den sidder sikkert fast. Der må ikke anvendes cykelelastikker.

C.4 Tjek den maksimumsvægt pr. cykel, der er angivet i monteringsvejledningen. Denne vægt må ikke overskrides.

C.5 Når der lastes cykler på en bagklapmonteret holder eller på en holder, der er monteret på anhængertrækket, skal de største og tungeste cykler altid placeres nærmest bilen. Derefter monteres de mindre og lettere cykler.

C.6 Holderen er kun konstrueret til standardcykelstel. Tandemcykler kan ikke transporteres i holderen. Husk altid at tjekke den maksimale stelstørrelse (diameter), der angives i monteringsvejledningen. Denne størrelse må ikke overskrides.

C.7 Hvis du har cykler med carbonstel eller -gafler, skal du altid kontakte producenten eller forhandleren for at høre, om holderen må bruges til disse cykler.

C.8 Det anbefales, at du bruger Thule Adapter til cykelstel 982 til bagmonterede holdere, f.eks. en holder, som er monteret på anhængertrækket, og en bagklapmonteret holder.

C.9 Thule påtager sig intet ansvar for skader på carbonstel eller -gafler, der er opstået i forbindelse med montering og/eller brug af holderen.

C.10 Alle de dele på cyklen, som nemt kan løsnes eller tages af, skal fjernes inden transporten, herunder, men ikke begrænset til, børnesæder, kurve, låse (hvis de ikke er monteret permanent) og pumper. Disse dele kan løsne sig og falde af under transporten pga. luftmodstanden og vibrationer/rystelser og dermed udgøre en fare for andre trafikanter.

C.11 Hvis bilen er udstyret med en funktion, der automatisk åbner bagagerummet eller bagklappen, skal denne funktion deaktiveres. Bagagerummet skal åbnes manuelt, når der fastgøres en holder på bagklappen, for at undgå, at bilen og/eller holderen beskadiges.

C.12 Lasten skal om nødvendigt fastgøres med de lygter og advarselsskilte, som kræves i den lokale lovgivning.

C.13 I forbindelse med biler, der først er blevet typegodkendt efter 1. oktober 1998, må holderen på bagklappen og/eller lasten ikke dække bilens tredje bremselygte. Bilens tredje bremselygte skal være synlig fra følgende positioner:

- 10 grader til venstre og til højre for bilens længdeakse
- 10 grader over og 5 grader under horisontalaksen

Hvis disse regler ikke er overholdt, skal der monteres en ekstra bremselygte. Den nationale lovgivning skal overholdes, når holderen anvendes.

C.14 Opbevar monterings- og sikkerhedsvejledningerne og (hvis det er relevant) ECE-typegodkendelsen i den bil, som holderen monteres på.

D.0 Vigtige oplysninger om holdere, der monteres på anhængertrækket

D.1 Den holdertype, der monteres på anhængertrækket, er ikke beregnet til at blive anvendt med anhængertræk, som er fremstillet udelukkende af aluminium eller GGG40 (støbejern).

D.2 Knoppen på anhængertrækket og den cylinderformede del af anhængertrækket, der går 2 cm under knoppen, skal være lavet af stål. Holderen til knoppen kan dog være lavet af aluminium.

D.3 Den samlede vægt af holderen og lasten må aldrig overstige anhængertrækkets tilladte kapacitet. Oplysninger om anhængertrækkets kapacitet findes på en plade ved siden af anhængertrækket eller i informationsmaterialet til bilen.

D.4 Du bør altid tjekke, at knoppen på anhængertrækket er fri for snavs og olie, og at den ikke er beskadiget. Nogle producenter dækker knoppen på anhængertrækket med beskyttende folie eller et hylster. Denne beskyttelse skal fjernes, inden holderen tages i brug, da den påvirker friktionen og stabiliteten negativt.

D.5 Inden afgang skal lygterne tjekkes. Når tågelyset på holderen benyttes, må bilens tågelys ikke samtidig være tændt. Bilens tågelys slukkes normalt automatisk, når bilen registrerer, at stikket er tilsluttet. Kontroller, om det er tilfældet.

D.6 Hvis holderen ikke sidder helt fast på knoppen på anhængertrækket, eller hvis fastspændingskraften reduceres, når du benytter fastspændingsgrebet, skal knoppens fastspændingskraft justeres i overensstemmelse med monteringsvejledningen. Kontakt din lokale Thule-forhandler for at få gode råd eller hjælp.

D.7 Hvis holderen har en vippemekanisme, der giver nem adgang til bagagerummet, skal du sikre dig, at denne mekanisme er låst korrekt i transportpositionen under transporten.

D.8 Sørg for, at der er sikker afstand mellem holderen/cyklerne og udstødningsrøret for at undgå, at varmen beskadiger holderen og/eller cyklerne. Det varme udstødningsrør og/eller den varme udstødningsgas kan beskadige komponenter på holderen og/eller cyklerne. På nogle bilmodeller skal der anvendes en forlængerdel til udstødningsrøret. Kontakt din Thule-forhandler, hvis du er i tvivl om, hvilke krav der stilles til din bil.

E.0 Vigtige oplysninger om holdere, der monteres på bagklappen

E.1 Du må aldrig montere holderen på en bil, der har en ekstra bagspoiler (heller ikke, selvom bilmodellen anbefales i vores Thule Købsguide, se nedenfor).

E.2 Inden holderen monteres, skal du altid tjekke de seneste anbefalinger for din bil i vores Thule Købsguide på www.thule.com.

E.3 Der kan være kommet nye eller opdaterede anbefalinger for din bil efter udgivelsen af denne vejledning. Hvis din bil ikke er angivet i Thule Købsguide, kan det skyldes følgende:

E.3. A. Din bil har en plastikspoiler eller en svag/stor spoiler, eller

E.3. B. Din bil har en bagklap, der er af plastik/glas, eller som er delt, eller

E.3. C. Bilfabrikanterne tillader ikke brugen af holdere på bagklappen, eller

E.3. D. Din bil er helt ny på markedet (har været på markedet i mindre end seks måneder). Du kan altid finde de nyeste og opdaterede oplysninger på www.thule.com.

E.4 Bilfabrikanterne markedsfører deres bilmodeller med forskellige særpræg i forskellige lande i verden – på nogle biler kan der f.eks. være tilføjet en kromdel eller en spoiler på bagklappen. Holdere til montering på bagklappen må ikke anvendes eller fastgøres med tilbehør på disse biler, selvom bilmodellen er godkendt i Thule Købsguide.

E.5 Thule påtager sig intet ansvar for skader eller tab, der skyldes, at oplysningerne i Thule Købsguide er ufuldstændige eller forældede pga. regionale forskelle for biler af samme model.

E.6 Vær opmærksom på, at viskeren på bagruden muligvis ikke kan anvendes, når der er monteret en holder på bagklappen. Viskerfunktionen skal deaktiveres (f.eks. ved at fjerne sikringen – se informationsmaterialet til bilen) eller fjernes. På biler med en automatisk bagrudevisker, skal den automatiske funktion helt deaktiveres, når der monteres en holder på bagklappen. Du kan få yderligere hjælp hos din bilforhandler eller på værkstedet.

E.7 Rengør altid overfladen og kanterne på bagklappen og bagruden, inden der monteres en holder på bagklappen.

E.8 Det er ikke tilladt at åbne køretøjets bagagerum, mens der er monteret en cykelholder med cykler på bagdøren, eftersom det medføre fare for skader på køretøjet. Cyklen/cyklerne skal først tages af holderen, inden køretøjets bagagerum åbnes.

F.0 Køreegenskaber og regler

F.1 Kontroller regelmæssigt, at lasten er fastspændt.

F.2 Bilens fører har alene ansvaret fra at sikre, at holderen er i perfekt stand, og at lasten er fastgjort sikkert og korrekt (også selvom fastgørelsen foretages af en tredje person).

F.3 Hver gang du anvender holderen, skal du kontrollere, om holderen sidder ordentligt fast, når der er kørt en kortere distance (50 km). Derefter skal det tjekkes med jævne mellemrum. Hvis du bemærker en usædvanlig lyd, bevægelser fra lasten og/eller holderen, ualmindelige reaktioner fra bilen eller andre unormale forhold, skal du stoppe bilen og tjekke, at holderen og lasten er fastgjort sikkert og i overensstemmelse med monteringsvejledningen.

F.4 Bilens samlede længde og/eller vægt kan øges, når holderen er monteret. Cyklerne kan også øge bilens samlede vægt og højde. Vær opmærksom på og tag hensyn til dette, når du bakker og/eller kører ind i en garage, ombord på en færge osv.

F.5 Udskift omgående eventuelle beskadigede eller slidte dele på holderen. Under transporten skal alle greb, skruer og/eller møtrikker være fastspændt i overensstemmelse med monteringsvejledningen.

F.6 Holdere, der er fastgjort med en lås, skal altid være i låst position. Nøglerne skal tages ud og opbevares inde i bilen under transporten.

F.7 Vær opmærksom på, at bilens køreegenskaber og bremsefunktion (også i sving) kan ændres, og at bilen nemmere bliver påvirket af sidevind, når der er monteret en cykelholder på den.

F.8 Afhængigt af holdermodellen kan bilens baglygter bliver dækket. Hvis det er tilfældet, og hvis holderen ikke har integrerede baglygter, skal der monteres et eksternt lysbræt.

F.9 Det er muligvis nødvendigt med en ekstra nummerplade. Den skal monteres på den relevante del af holderen i overensstemmelse med den lokale lovgivning.

F.10 Bilens hastighed skal altid tilpasses lasten i holderen og de aktuelle kørselsforhold, f.eks. vejtypen, vejens kvalitet, vindforholdene, trafikken og de gældende fartbegrænsninger. Hastigheden må dog under ingen omstændigheder overskride 130 km/t. De gældende fartbegrænsninger og andre færdselslove skal altid overholdes.

F.11 Kør langsomt over vejbump, maksimal hastighed 10 km/t.

F.12 Vær opmærksom på, at der kan opstå vindstøj under transporten, og at denne støj kan variere afhængigt af bilen og lasten.

F.13 Af hensyn til brændstoføkonomien, miljøpåvirkningen og andre trafikanters sikkerhed skal holderen fjernes fra bilen, når den ikke bruges.

G.0 Vedligeholdelse

G.1 Rengør holderen regelmæssigt med varmt vand eller bilsæbe, især under eller efter brug af holderen i kystområder (pga. saltvandet) eller i perioder, hvor vejene saltes (om vinteren).

G.2 Smør koblingsmekanismen (men ikke de overflader, der er i kontakt med overfladen på knoppen på anhængertrækket) og andre bevægelige dele på holderen, når det er nødvendigt.

G.3 Tag holderen af, inden bilen køres gennem en automatisk bilvask.

G.4 Når holderen ikke sidder på bilen, skal den opbevares et tørt sted. Alle holderens komponenter skal opbevares sikkert. Husk at rengøre og vedligeholde holderen i overensstemmelse med vejledningen.

G.5 Hvis du mister nogle af holderens dele, eller hvis nogle af delene bliver slidte, skal du erstatte disse dele med ægte Thule-reservedele. Du kan købe reservedele hos din forhandler eller hos producenten.

G.6 Når du bestiller reservedele eller sender en forespørgsel, skal du oplyse de relevante produktoplysninger og serienummeret. På denne måde undgås tidskrævende spørgsmål, og du kan få dine reservedele hurtigt.

G.7 Du bør notere nøglenummeret ned, så du kan bestille nye nøgler så hurtigt som muligt, hvis de bortkommer eller går i stykker. Disse numre findes på nøglen.

NO

A.0 Generelt

A.1 Thule er ikke ansvarlig for personskader eller skader på flyttbare eller fastmonterte eiendeler, tap av inntekter eller andre typer tap eller skader som følger av ukorrekt montering eller bruk av lasteholderen, inkludert, men ikke begrenset til, montering eller bruk som ikke er i overenstemmelse med instruksjonene for å feste, sette sammen eller montere lasteholderen eller eventuelle andre instruksjoner, skriftlige eller muntlige, som gis av Thule eller en Thule-forhandler.

A.2 Lasteholderen og lasteholderens deler må ikke endres på noen som helst måte.

A.3 Kontakt din lokale Thule-forhandler hvis du har spørsmål om virkemåte, bruk eller begrensninger som gjelder lasteholderen. Les alle instruksjonene og garantiinformasjonen nøye før du monterer og bruker lasteholderen.

B.0 Montering

B.1 Se i monteringsinstruksjonene, og kontroller at du har alle de nødvendige delene til lasteholderen.

B.2 Les og følg monteringsinstruksjonene nøye. Følg også anbefalingslisten hvis den er vedlagt. Deretter fester du enheten i den korrekte rekkefølgen ved å følge punkt 1, 2, 3 osv.

B.3 Ikke fest lasteholderen på noen annen måte enn det som er illustrert i monteringsinstruksjonene.

C.0 Laste

C.1 Maksimumslasten som er angitt i monteringsinstruksjonene for lasteholderen, må ikke overskrides. Den anbefalte maksimumslasten for kjøretøyet skal alltid prioriteres foran maksimumslasten som angis i monteringsinstruksjonene. Det er alltid den laveste maksimumslasten som gjelder, og den må ikke overskrides.

C.2 Maksimumslasten for lasteholderen som er angitt i monteringsinstruksjonene, gjelder både for kjøretøyer som er i bevegelse og parkert.

C.3 Lasten må sikres på best mulig måte. Elastiske stropper må ikke brukes.

C.4 Kontroller og ikke overskrid maksimumsvekten per sykkel som er angitt i monteringsinstruksjonene.

C.5 Hvis du plasserer og fester sykler på en bakdør- eller hengerfestemontert lasteholder, må du alltid plassere den største og tyngste sykkelen nærmest bilen etterfulgt av mindre og lettere sykler.

C.6 Lasteholderen er bare konstruert for transport av standardsykkelrammer. Tandemsykler må ikke transporteres på lasteholderen. Kontroller at du aldri overskrider maksimumsstørrelsen for sykkelrammer (diameter) som angis i monteringsinstruksjonene.

C.7 Når det gjelder karbonrammer eller -gafler, må du alltid forhøre deg med sykkelprodusenten eller -forhandleren for å kontrollere at du har lov til å bruke lasteholderen.

C.8 Vi anbefaler at du bruker Thule Bike Frame Adapter 982 for bakmonterte lasteholdere, som for eksempel hengerfeste- og bakdørmonterte lasteholderen.

C.9 Thule kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på karbonrammer eller -gafler som oppstår under montering og/eller bruk av lasteholderen.

C.10 Alle delene som enkelt kan fjernes fra sykkelen, må fjernes før transport. Dette omfatter, men er ikke begrenset til, barneseter, kurver, låser (som ikke er permanent montert) og sykkelpumper. Disse delene kan løsne og gå tapt under transporten som følge av økt luftmotstand og vibrasjon, og de kan utgjøre en risiko for andre trafikanter.

C.11 Hvis kjøretøyet er utstyrt med en funksjon for automatisk åpning av bagasjerommet eller bakdøren, må denne funksjonen deaktiveres, og bagasjerommet må åpnes manuelt når den bakmonterte lasteholderen festes, for å unngå skade på kjøretøy og/eller lasteholderen.

C.12 Lasten må merkes og festes sammen med de riktige lysene og advarslene hvis dette er påkrevd i henhold til lokale lover.

C.13 Når det gjelder kjøretøy som er typegodkjent første gang etter 1. oktober 1998, må ikke den bakmonterte lasteholderen og/eller lasten dekke over kjøretøyets tredje bremselys. Det tredje bremselyset må være synlig fra:

- 10 grader til venstre og høyre for kjøretøyets langsgående akse
- 10 grader over og 5 grader under den horisontale aksen

Hvis det ikke er mulig å følge disse tallene, må du montere et ekstra bremselys. Du må ta hensyn til nasjonale lover når du bruker lasteholderen.

C.14 Oppbevar monterings- og sikkerhetsinstruksjonene og (hvis aktuelt) ECE-godkjennelsen i kjøretøyet der lasteholderen er montert.

D.0 Viktig informasjon for hengerfestemonterte lasteholdere

D.1 Den hengerfestemonterte lasteholderen kan ikke brukes sammen med hengerfester som er produsert i ren aluminium eller GGG40 (støpejern).

D.2 Kulen på hengerfestet og sylinderdelen som går 2 cm under kulen, må være produsert i stål. Hengerfestedelen som holder kulen på plass kan være produsert i aluminium.

D.3 Den samlede vekten på lasteholderen og lasten må ikke overskride kapasiteten til hengerfestet. Informasjon om denne kapasiteten angis på en plate ved siden av hengerfestet eller i håndboken til kjøretøyet.

D.4 Kontroller alltid at kulen på hengerfestet er fri for skitt og olje, og at den er skadefri. Noen produsenter av hengerfestekuler beskytter kulene med en kappe eller et dekke. Denne beskyttelsen må fjernes før lasteholderen brukes, siden den påvirker friksjonen og stabiliteten negativt.

D.5 Før transportstart må du også kontrollere at lysene fungerer. Hvis du bruker tåkelyset på lasteholderen, må du kontrollere at kjøretøyets tåkelys ikke brukes samtidig. Kjøretøyets tåkelys slås vanligvis av automatisk når kjøretøyet oppdager at det er koblet en stikkontakt i støpselet. Du må imidlertid kontrollere at alt fungerer som det skal.

D.6 Hvis lasteholderen beveger seg på hengerfestekulen, eller hvis klemfestestyrken reduseres når festehendelen brukes, må klemfestestyrken til hengerfestekulen justeres i samsvar med monteringsinstruksjonene. Ta kontakt med din lokale Thule-forhandler hvis du trenger ytterligere råd og veiledning.

D.7 Hvis lasteholderen har en vippemekanisme som letter tilgangen til bagasjerommet, må du kontrollere at denne mekanismen er forsvarlig låst i transportstilling under transport.

D.8 Sørg for at avstanden mellom lasteholderen/syklene og eksosrøret er tilstrekkelig stor til at du unngår varmeskader på lasteholderen og/eller syklene. Det varme eksosrøret og/eller den varme eksosen kan gjøre skade på lasteholder og/eller sykler. På noen kjøretøy kan det være nødvendig med en forlengelse til eksosrøret. Ta kontakt med din Thule-forhandler hvis du er i tvil om hvilke krav som gjelder for ditt kjøretøy.

E.0 Viktig informasjon for bakdørmonterte lasteholdere

E.1 Du må aldri montere lasteholderen hvis kjøretøyet har en valgfri/ekstra spoiler bak (selv om kjøretøymodellen du bruker anbefales i Thules kjøpsveiledning nedenfor).

E.2 Du må alltid kontrollere de siste anbefalingene for kjøretøyet i Thules kjøpsveiledning på www.thule.com før lasteholderen monteres.

E.3 Nye eller oppdaterte anbefalinger kan være utstedt for din kjøretøymodell etter at disse instruksjonene ble publisert. Hvis du ikke finner kjøretøyet ditt i Thules kjøpsveiledning, kan det være flere grunner til dette:

E.3.A. Kjøretøyet ditt har en stor/svak spoiler eller en spoiler som er produsert i plastikk, eller

E.3. B. Kjøretøyet ditt har en bakdør som er produsert i plastikk/glass, eller som er todelt, eller

E.3.C. Bilprodusenten tillater ikke bruk av bakdørmonterte lasteholdere eller

E.3. D. Kjøretøyet er helt nytt på markedet (tilgjengelig i mindre enn seks måneder). Den siste oppdaterte informasjonen finnes på www.thule.com.

E.4 Bilprodusentene markedsfører sine modeller med ulike egenskaper og tilbehør i ulike land, f.eks. kan en ekstra del i krom eller spoiler være festet til bakdøren på noen modeller i enkelte land. Bakdørmonterte lasteholdere må ikke brukes på kjøretøy som er utstyrt med denne typen tilbehør, selv om kjøretøymodellen er godkjent i Thules kjøpsveiledning.

E.5 Thule er ikke ansvarlig for skader eller tap på grunn av ufullstendig eller foreldet informasjon i Thules kjøpsveiledning som følger av regionale forskjeller mellom kjøretøyegenskaper og -tilbehør.

E.6 Merk at det kan være umulig å bruke en vindusvisker på bakdøren eller døren til bagasjerommet når du har en bakdørmontert lasteholder. Vindusviskeren må deaktiveres (f.eks. ved å fjerne sikringen – se kjøretøyets håndbok) eller fjernes. Hvis du har et kjøretøy med automatisk vindusviskerfunksjon på det bakre vinduet, må denne funksjonen kobles fra når den bakdørmonterte lasteholderen monteres. Ta kontakt med kjøretøyforhandleren eller et lokalt verksted hvis du trenger hjelp og assistanse.

E.7 Rengjør alltid overflaten og kantene til bagasjerommet og bakdøren før du fester den bakdørmonterte lasteholderen.

E.8 På grunn av risikoen for skade på kjøretøyet, er det ikke tillatt å åpne kjøretøyets bagasjerom når du har en bakmontert holder med sykler festet på bagasjerommet. Det må losses av sykkelholderen før kjøretøyet åpnes.

F.0 Kjøreegenskaper og retningslinjer for kjøring

F.1 Kontroller regelmessig at lasten er tilstrekkelig sikret.

F.2 Føreren av kjøretøyet er ene og alene ansvarlig for at lasteholderen er i perfekt stand, og at både lasteholderen og lasten er forsvarlig festet (også når festing og montering er utført av en tredjeperson).

F.3 Hver gang lasteholderen brukes må du kontrollere at den er forsvarlig festet etter en kort kjøredistanse (50 km). Deretter fortsetter du å kontrollere lasteholderen med regelmessige mellomrom. Hvis du legger merke til ukjente lyder, bevegelser i lasten og/eller lasteholderen, avvik i kjøretøyets virkemåte eller andre uvanlige eller mistenkelige forhold, må du stoppe og kontrollere at lasteholderen og lasten er forsvarlig sikret i samsvar med monteringsinstruksjonene.

F.4 Kjøretøyets totallengde og/eller -høyde kan øke når du monterer en lasteholder. Selve syklene kan øke kjøretøyets totale bredde og høyde. Vær spesielt forsiktig når du rygger og/eller kjører inn i garasjer eller ferger osv.

F.5 Skift ut skadete eller slitte deler på lasteholderen umiddelbart. Under transport må alle spaker, skruer og/eller muttere være festet i samsvar med monteringsinstruksjonene.

F.6 Lasteholdere som er utstyrt med lås, må alltid være i låst posisjon. Nøklene må fjernes og oppbevares i kjøretøyet under transport.

F.7 Vær oppmerksom på at kjøretøyets kjøre- og bremseegenskaper (også i svinger) kan endres, og at kjøretøyet kan være mer utsatt for sidevind når lasteholderen er montert.

F.8 Noen lasteholdermodeller kan sperre for baklysene. Hvis dette er tilfelle, og lasteholderen ikke har integrerte baklys, må du sørge for å feste et eksternt lysbrett.

F.9 Det kan være nødvendig med et ekstra nummerskilt. Dette må festes på korrekt plass på lasteholderen og i samsvar med lokale lover.

F.10 Kjøretøyets hastighet må alltid justeres etter lasten som fraktes, og de aktuelle kjøreforholdene, som for eksempel veitypen, kvaliteten på veien, vind- og trafikkforhold og de aktuelle fartsgrensene. Hastigheten må imidlertid aldri overskride 130 km/t. Du må alltid rette deg etter aktuelle fartsgrenser og andre trafikale retningslinjer.

F.11 Kjør langsomt over fartshumper, maks. hastighet 10 km/t.

F.12 Vær oppmerksom på at det kan oppstå vindstøy under transport, og at den kan variere med kjøretøy og last.

F.13 Av hensyn til drivstofføkonomien og miljøet og sikkerheten til andre trafikanter, må lasteholderen fjernes fra kjøretøyet når den ikke er i bruk.

G.0 Vedlikehold

G.1 Rengjør lasteholderen regelmessig med varmt vann og bilsjampo, og spesielt når du bruker eller har brukt lasteholderen i kyststrøk (der den utsettes for saltvann), eller når veiene saltes (årstider med snø).

G.2 Bruk smøring på koblingsmekanismen (men ikke overflatene som er i kontakt med hengerfestekulen) og andre bevegelige deler når det er nødvendig.

G.3 Fjern lasteholderen før du vasker kjøretøyet med en automatisk bilvask.

G.4 Hvis lasteholderen fjernes fra kjøretøyet, må den lagres tørt. Alle lasteholderdelene må lagres forsvarlig. Husk å rengjøre og vedlikeholde lasteholderen i samsvar med instruksjonene.

G.5 Hvis noen av lasteholderdelene går tapt eller slites ut, må de bare erstattes med ekte Thule-produserte deler. Reservedeler kan du kjøpe hos din lokale forhandler eller hos produsenten.

G.6 Når du bestiller eller kommer med forespørsler angående reservedeler, må du oppgi alle relevante produktdetaljer og produktets serienummer, slik at du mottar delene så snart som mulig og unngår å bruke tid på ytterligere forespørsler og produktpurringer.

G.7 Husk å notere nummeret som finnes på nøkkelen, slik at eventuelle tapte eller ødelagte/mangelfulle nøkler kan erstattes så raskt som mulig.

FI

A.0 Yleistä

A.1 Thule ei vastaa henkilövahingoista tai vahingoista siirrettävälle tai kiinteälle omaisuudelle, keskeytysvahingoista tai muista vahingoista, joiden syy on telineen vääränlainen asennus tai käyttäminen, esimerkiksi kokoonpano- tai asennusohjeiden tai muiden Thulen tai Thule-jälleenmyyjän kirjallisesti tai suullisesti antamien ohjeiden vastainen asennus tai käyttäminen.

A.2 Muutosten tekeminen telineeseen tai sen osiin on kielletty.

A.3 Ota yhteyttä Thule-jälleenmyyjään, jos sinulla telineen käyttämiseen tai käytön rajoituksiin liittyvää kysyttävää. Lue kaikki ohjeet ja takuutiedot huolellisesti ennen telineen asentamista ja käyttämistä.

B.0 Kiinnittäminen

B.1 Tarkista kokoonpano-ohjeista, että kaikki telineeseen kuuluvat osat ovat mukana.

B.2 Lue huolellisesti kokoonpano-ohjeet ja suositusten luettelo, jos tällainen luettelo on mukana, ja noudata niitä tarkkaan. Kiinnitä sitten yksikkö paikalleen oikeassa järjestyksessä noudattamalla ohjeiden kohtia 1, 2, 3 ja niin edelleen.

B.3 Älä yritä kiinnittää telinettä millään muulla kuin ohjeiden mukaisella tavalla.

C.0 Kuormaus

C.1 Kokoonpano-ohjeissa määritettyä telineen suurinta sallittua kuormaa ei saa ylittää. Huomioi myös, että ajoneuvon suurinta sallittua kuormaa koskeva suositus on aina etusijalla telineen kokoonpano-ohjeissa määritettyyn suurimpaan sallittuun kuormaan nähden. Suosituksista pienempää täytyy siis aina noudattaa, eikä sitä saa milloinkaan ylittää.

C.2 Kokoonpano-ohjeissa määritetty telineen suurin sallittu kuorma koskee ajoneuvoja niin ajossa kuin pysäköitynäkin.

C.3 Kuorma täytyy kiinnittää huolellisesti. Venyviä kiinnitysköysiä ei saa käyttää.

C.4 Tarkista asennusohjeissa määritetty polkupyöräkohtainen enimmäispaino. Älä ylitä sitä.

C.5 Kun kuormaat polkupyöriä tavaratilan oveen tai vetokoukkuun kiinnitettävään telineeseen, sijoita aina suurin ja raskain polkupyörä lähimmäs autoa ja pienemmät ja kevyemmät polkupyörät suurimman ja raskaimman taakse.

C.6 Teline on suunniteltu kantamaan vain vakiotyyppisiä polkupyörärunkoja. Tandempyörien kuljettaminen telineessä on kiellettyä. Tarkista aina asennusohjeissa määritetty polkupyörän rungon suurin sallittu koko (halkaisija). Älä ylitä sitä.

C.7 Jos polkupyörässä on hiilikuiturunko tai -haarukka, tarkista aina polkupyörän valmistajalta tai jälleenmyyjältä, onko telineen käyttäminen sallittua.

C.8 Taakse, esimerkiksi vetokoukkuun tai tavaratilan oveen, kiinnitettävissä telineissä suositellaan käyttämään Thulen runkoadapteri 982 -tuotetta.

C.9 Thule ei vastaa hiilikuiturunkojen tai -haarukoiden vaurioista, joita ilmenee telineeseen kiinnittämisen ja/tai telineessä kuljettamisen seurauksena.

C.10 Polkupyörien kaikki helposti irrotettavat osat täytyy irrottaa ennen kuljetusta. Tällaisia osia ovat esimerkiksi lastenistuimet, korit, lukot (ei kiinteästi asennetut) ja pumput. Mainitut tai vastaavat osat voivat irrota kuljetuksen aikana suurentuneen ilmanvastuksen ja tärinän seurauksena sekä aiheuttaa vaaratilanteita muille tienkäyttäjille.

C.11 Jos ajoneuvo on varustettu takaluukun automaattisella avaamistoiminnolla, tämä toiminto täytyy kytkeä pois päältä ja tavaratila avata manuaalisesti taakse asennettavaa telinettä käytettäessä, jotta ajoneuvon ja telineen vaurioitumiselta vältytään.

C.12 Kuorma täytyy tarvittaessa varustaa paikallisen lainsäädännön mukaisilla valoilla ja varoitusmerkeillä.

C.13 1.10.1998 jälkeen tyyppihyväksytyissä ajoneuvoissa taakse asennettava teline ja/tai kuorma ei saa peittää ajoneuvon kolmatta jarruvaloa. Ajoneuvon kolmannen jarruvalon täytyy olla näkyvissä seuraavista kulmista:

- 10 astetta vasemmalle ja oikealle ajoneuvon pituusakseliin nähden
- 10 astetta vaaka-akselin yläpuolella ja 5 astetta vaaka-akselin alapuolella

Jos edellä mainittu jarruvalon näkyminen ei toteudu, ajoneuvoon täytyy asentaa lisävarusteena saatava korvaava jarruvalo. Kansallista lainsäädäntöä täytyy noudattaa telinettä käytettäessä.

C.14 Säilytä asennus- ja turvallisuusohjeita (jos tuotteessa on sellaiset) sekä ECE-tyyppihyväksyntää ajoneuvossa, johon teline on asennettu.

D.0 Tärkeitä tietoja vetokoukkuun kiinnitettävistä telineistä

D.1 Vetokoukkuun kiinnitettävää telinettä ei saa käyttää täysin alumiini- tai GGG40 (valurauta) -valmisteisissa vetokoukuissa.

D.2 Vetonupin ja 2 cm vetonupin alapuolelle ulottuvan lieriömäisen vetokoukkuosan täytyy olla teräsvalmisteisia. Vetonupin kannatinosa saa kuitenkin olla alumiinivalmisteinen.

D.3 Telineen ja kuorman yhteenlaskettu paino ei saa ylittää vetokoukun suurinta sallittua kapasiteettia. Tietoja vetokoukun kapasiteetista on levyssä vetokoukun vieressä tai ajoneuvon oppaassa.

D.4 Tarkista aina, että vetokoukussa ei ole likaa tai öljyä ja että se ei ole vaurioitunut. Osa vetokoukkujen valmistajista verhoaa vetonupin suojakalvolla tai -peitteellä. Suojakalvo tai -peite täytyy irrottaa ennen telineen käyttämistä, koska sillä on kitkaa ja vakautta heikentävä vaikutus.

D.5 Valojen toimivuus täytyy tarkistaa ennen ajoa. Jos telineen sumuvaloa käytetään, huolehdi siitä, että ajoneuvon sumuvalo ei ole samanaikaisesti päällä. Ajoneuvon sumuvalo kytkeytyy yleensä automaattisesti pois päältä, kun ajoneuvon järjestelmä havaitsee sumuvalokytkennän. Tarkista, että näin myös käy.

D.6 Jos teline pääsee liikkumaan vetonupissa tai sulkuvoima pienenee kiinnityskahvaa käytettäessä, vetonupin sulkuvoimaa täytyy säätää asennusohjeiden mukaisella tavalla. Pyydä opastusta paikalliselta Thule-jälleenmyyjältä.

D.7 Jos telineessä on tavaratilan käyttämistä helpottava kallistusmekanismi, huolehdi siitä, että mekanismi lukitaan kuljetuksen ajaksi turvallisesti kuljetusasentoon.

D.8 Pidä telineen/polkupyörien ja pakoputken välinen etäisyys riittävän suurena, jotta telineen ja/tai polkupyörien vahingoittumiselta vältytään. Kuuma pakoputki ja/tai kuuma pakokaasu voi vaurioittaa telineen ja/tai polkupyörien osia. Joissakin ajoneuvomalleissa pakoputkeen täytyy hankkia jatkokappale. Ota yhteyttä Thule-jälleenmyyjään, jos et ole varma ajoneuvoasi koskevista vaatimuksista.

E.0 Tärkeitä tietoja tavaratilan oveen kiinnitettävistä telineistä

E.1 Älä asenna telinettä ajoneuvoon, jossa on lisävaruste- tai lisätakaspoileri (vaikka ajoneuvomalli olisi Thule Ostajan oppaan yhteensopivien ajoneuvomallien luettelossa; lisätietoja on jäljempänä).

E.2 Tarkista viimeisimmät ajoneuvoasi koskevat suositukset Thule Ostajan oppaasta osoitteesta www.thule.com aina ennen telineen asentamista.

E.3 Ajoneuvoasi koskevia uusia tai päivittyneitä suosituksia on voitu julkistaa näiden ohjeiden julkaisemisen jälkeen. Jos ajoneuvosi ei ole Thule Ostajan oppaan luettelossa, syitä voi olla useita:

E.3. A. Ajoneuvossa on muovivalmisteinen/heikkorakenteinen/suurikokoinen spoileri

E.3. B. Ajoneuvossa on muovi-/lasivalmisteinen tavaratilan ovi tai ajoneuvon tavaratilassa on kaksoisovet

E.3. C. Autonvalmistajat eivät salli tavaratilan oveen kiinnitettävien telineiden käyttämistä

E.3. D. Ajoneuvo on tullut vastikään markkinoille (alle kuusi kuukautta sitten). Uusimmat tiedot ovat aina käytettävissä osoitteessa www.thule.com.

E.4 Autonvalmistajat markkinoivat ajoneuvomalleja eri maissa eri ominaisuuksilla varustettuina. Tietyllä markkina-alueella tavaratilan ovessa voi esimerkiksi olla kromінen osa tai spoileri. Tavaratilan oveen kiinnitettäviä telineitä ei saa käyttää tällaisilla varusteilla varustetuissa ajoneuvoissa, vaikka ajoneuvomalli olisi hyväksytty Thule Ostajan oppaassa.

E.5 Thule ei vastaa Thule Ostajan oppaan puutteellisten tai vanhentuneiden tietojen aiheuttamista vahingoista tai menetyksistä, kun syynä ovat alueelliset erot ajoneuvon ominaisuuksissa.

E.6 Muista, että takaluukun pyyhkimen käyttäminen ei välttämättä ole mahdollista, kun tavaratilan oveen kiinnitetään teline. Pyyhintoiminto täytyy poistaa käytöstä (esimerkiksi irrottamalla sulake – tarkista menettely ajoneuvon oppaasta) tai pyyhin täytyy irrottaa. Jos ajoneuvon takaluukun pyyhin toimii automaattisesti

ja tavaratilan oveen kiinnitetään teline, toiminto täytyy kytkeä täysin pois päältä. Pyydä opastusta auton jälleenmyyjältä tai korjaamosta.

E.7 Puhdista aina takaluukun pinta ja reunat sekä tavaratilan ovi ennen tavaratilan oveen kiinnitettävän telineen asentamista.

E.8 Ajoneuvon vahingoittumisriskin vuoksi takaluukkua ei saa avata, kun tavaratilaan on asennettu tavaratilan oveen kiinnitettävä teline ja telineessä on polkupyöriä. Polkupyöräteline on tyhjennettävä kuormasta ennen ajoneuvon takaluukun avaamista.

F.0 Ajo-ominaisuudet ja määräykset

F.1 Tarkista kuormankiinnittimet säännöllisesti.

F.2 Ajoneuvon kuljettaja yksin vastaa siitä, että teline on täydellisessä toimintakunnossa ja teline ja kuorma on kiinnitetty lujasti paikalleen (vaikka kiinnittämisestä olisi huolehtinut kolmas osapuoli).

F.3 Tarkista aina telineen käyttämisen yhteydessä, että teline on kiinnitetty lujasti paikalleen. Tee tarkistus lyhyen ajomatkan (50 km) jälkeen ja sen jälkeen säännöllisesti. Jos havaitset tavallisesta poikkeavaa ääntä, kuorman ja/tai telineen siirtymistä paikaltaan, poikkeavuuksia ajoneuvon käyttäytymisessä tai muuta epätavallista, pysähdy ja tarkista, että teline ja kuorma on kiinnitetty oikein ja asennusohjeiden mukaisesti.

F.4 Ajoneuvon kokonaispituus ja/tai -korkeus voi muuttua telineen asentamisen seurauksena. Myös polkupyörät voivat suurentaa ajoneuvon kokonaisleveyttä ja -korkeutta. Noudata erityistä varovaisuutta, kun peruutat ja/tai ajat esimerkiksi autotalliin tai lautalle.

F.5 Vaihda telineen vaurioituneet tai kuluneet osat viipymättä. Kuljetuksen aikana kaikkien kahvojen, pulttien ja/tai muttereiden kireyden täytyy olla asennusohjeiden ohjekireyden mukaisia.

F.6 Lukoilla varustettujen telineiden täytyy aina olla lukittuina. Avaimet täytyy irrottaa ja sijoittaa ajoneuvon sisälle kuljetuksen ajaksi.

F.7 Muista, että telineellä varustetun ajoneuvon ajo-ominaisuudet ja jarrutuskäyttäytyminen (myös kaarteissa) voi muuttua ja ajoneuvo voi altistua entistä voimakkaammin sivutuulelle.

F.8 Teline voi telinemallista riippuen peittää ajoneuvon takavalot. Jos näin tapahtuu eikä telineessä ole integroituja takavaloja, telineen käyttäminen edellyttää ulkoisen valopaneelin asentamista.

F.9 Ylimääräinen rekisterikilpi voi olla edellytyksenä. Se täytyy asentaa telineeseen paikallisen lainsäädännön edellyttämään kohtaan.

F.10 Ajoneuvon nopeus täytyy aina suhteuttaa kuljetettavaan kuormaan ja vallitseviin ajo-olosuhteisiin, joihin vaikuttavat esimerkiksi tien tyyppi, tien kunto, tuuliolosuhteet, liikenteen vilkkaus ja nopeusrajoitukset. Nopeus ei kuitenkaan missään oloissa saa olla suurempi kuin 130 km/h. Nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä täytyy aina noudattaa.

F.11 Ylitä hidastustöyssyt rauhallisesti, enintään nopeudella 10 km/h.

F.12 Huomaa, että kuljetuksen aikana voi ilmetä tuulen aiheuttamaa kohinaa. Sen voimakkuus voi vaihdella ajoneuvon ja kuorman mukaan.

F.13 Polttoainetalouden, ympäristövaikutusten ja muiden tienkäyttäjien turvallisuuden vuoksi teline täytyy irrottaa ajoneuvosta silloin, kun sitä ei käytetä.

G.0 Ylläpito

G.1 Puhdista teline säännöllisesti lämpimällä vedellä tai autonpesuaineella. Tämä on tärkeää etenkin sen jälkeen, kun telinettä on käytetty rannikkoalueella (suolaveden vaikutus) tai aikana, jolloin teille on levitetty suolaa (talvella).

G.2 Voitele kiinnitysmekanismi (ei kuitenkaan pintoja, jotka ovat kosketuksissa vetonupin pintaan) ja telineen muut liikkuvat osat tarpeen mukaan.

G.3 Irrota teline ennen auton viemistä autopesulaan, jossa on automaattiset pesulaitteet.

G.4 Kun teline irrotetaan ajoneuvosta, sitä täytyy säilyttää kuivassa tilassa. Telineen kaikki osat täytyy varastoida turvallisesti. Muista puhdistaa ja huoltaa teline ohjeiden mukaisesti.

G.5 Jos telineen osia hukkuu tai kuluu käyttökelvottomaksi, käytä niiden tilalla vain aitoja Thule-varaosia. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä tai valmistajalta.

G.6 Kun jätät tilauksen tai esität kysymyksen, ilmoita asiaankuuluvat tuotetiedot ja sarjanumero varaosien nopean saatavuuden turvaamiseksi ja aikaavievien yhteydenottojen välttämiseksi.

G.7 Jotta saat hävinneen tai viallisen avaimen tilalle mahdollisimman nopeasti korvaavan avaimen, merkitse lukon ja avaimen numero muistiin. Numero näkyy avaimessa.

IS

A.0 Almennt

A.1 Thule tekur enga ábyrgð á einstaklingsmeiðslum, tjóni á færanlegum eða föstum eignum, tapi á hagnaði, eða neinu óðru tapi eða tjóni sem hlýst af rangri festingu eða notkun á bera, þar með talið en takmarkast ekki við festingu eða notkun sem stangast á við leiðbeiningar um samsetningu, leiðbeiningar um festingu eða neinar aðrar gefnar leiðbeiningar, skriflegar eða munnlegar, frá Thule eða söluaðila Thule.

A.2 Ekki má breyta beranum og hlutum hans á neinn hátt.

A.3 Ráðfærðu þig við söluaðila Thule ef þú hefur einhverjar spurningar um rekstur, notkun og takmarkanir á beranum. Lestu vandlega yfir allar leiðbeiningar og upplýsingar um ábyrgð á undan uppsetningu og notkun á beranum.

B.0 Festing

B.1 Berið saman við leiðbeiningar um samsetningu til að tryggja að allir nauðsynlegir hlutar berans séu til staðar.

B.2 Lestu og fylgdu vandlega leiðbeiningum um samsetningu og meðmælalistanum, ef listinn fylgir með. Festu einingunа síðan í réttri röð, með eftirfarandi punktum 1, 2, 3 og svo framvegis.

B.3 Reyndu ekki að festa berann á neinn annan hátt en þann sem er sýndur í leiðbeiningum um festingu.

C.0 Hleðsla

C.1 Ekki skal fara yfir þá hámarkshleðslu sem tilgreind er í leiðbeiningum um samsetningu. Þar að auki hefur hámarkshleðslan fyrir sjálft ökutækið ávallt forgang fram yfir hleðsluna sem er tilgreind í leiðbeiningum um samsetningu. Það er alltaf neðri ráðlögð hámarkshleðslan sem á við og sem ekki skal farið fram yfir.

C.2 Hámarkshleðsla á berann, eins og tilgreint er í leiðbeiningum um samsetningu, á við um ökutæki á hreyfingu jafnt sem og kyrrstæð ökutæki.

C.3 Festa skal hlassið vandlega. Ekki skal nota teygjur.

C.4 Athugaðu og farðu ekki ekki fram yfir hámarksþyngd á hjól sem er tilgreind í leiðbeiningum um festingu.

C.5 Við hleðslu á hjólum á aftanáfestan bera eða á bera sem er festur á dráttarkúluna skal ávallt staðsetja stærstu og þyngstu hjólin sem næst bílnum og minni og léttari hjólin þar á eftir.

C.6 Berinn er samsettur til að bera aðeins staðlaðar hjólagrindur. Ekki skal bera tvímenningsreiðhjól á beranum. Athugið ávallt og farið ekki fram yfir þá hámarksstærð hjólagrindar (þvermál) sem er tilgreind í leiðbeiningum um festingu.

C.7 Þegar um er að ræða hjól með stálgrindur eða -gaffla skal ávallt ráðfæra sig við framleiðanda eða söluaðila hjólsins til að athuga hvort þú megir nota berann.

C.8 Við mælum með því að þú notir Thule Bike Frame Adapter 982 fyrir aftanásetta bera, eins og bera sem eru festir á dráttarkúlu og bera sem eru festir á afturdyrnar.

C.9 Thule ber enga ábyrgð á neinu tjóni á stálgrindum eða -göfflum sem verður á meðan uppsetningu og/eða notkun á beranum.

C.10 Fjarlægja verður alla hluti af hjólinu sem auðvelt er að fjarlægja áður en flutningur á sér stað, þar með talið en takmarkast ekki við barnasæti, körfur, lása (ef þeir hafa ekki verið endanlega festir) og hjólapumpur. Þessir hlutar geta losnað meðan á flutningi stendur vegna aukinnar loftmótstöðu og titrings og geta valdið öðrum vegfarendum hættu.

C.11 Ef ökutækið er búið sjálfvirkri opnun á farangursgeymslu eða afturhlera verður að afvirkja þessa virkni og opna verður farangursgeymsluna á handvirkan hátt þegar aftanásettur beri er festur upp, til að koma í veg fyrir skemmdir á ökutækinu og/eða beranum.

C.12 Ef nauðsyn ber til verður að búa hlassið með viðeigandi ljósum og viðvörunarmerkjum í samræmi við staðbundin lög.

C.13 Þegar um er að ræða fyrstu gerð fyrir ökutæki-samþykkt eftir 1. október 1998, mega aftanáfestur beri og/eða hleðsla ekki fara yfir þriðja bremsuljós ökutækisins. Þriðja bremsuljós ökutækisins verður að vera sýnilegt frá:

- 10 gráðum til vinstri og til hægri við lengdarás ökutækisins
- 10 gráðum fyrir ofan og 5 gráðum fyrir neðan láréttan ás

Ef þessum tölum er ekki fylgt verður að setja upp valkvætt aukabremsuljós. Taka verður tillit til innlendra laga við notkun á beranum.

C.14 Geyma skal leiðbeiningar um festingu og öryggi og (ef við á) EBE-gerðarsamþykki í ökutækinu þegar berinn er uppsettur.

D.0 Mikilvægar upplýsingar um bera sem eru festir á dráttarkúlu

D.1 Beri sem er festur upp á dráttarkúlu hentar ekki fyrir dráttarkúlur sem eru alfarið framleiddar úr áli eða GGG40 (steypujárni).

D.2 Dráttarkúlan og sívali hluti dráttarteinsins sem nær 2 cm niður af dráttarkúlunni verða að vera framleidd úr stáli. Hins vegar má haldari dráttarkúlunnar vera gerður úr áli.

D.3 Samtals þyngd berans og hleðslunnar má aldrei fara fram yfir leyft burðarþol dráttarkúlunnar. Upplýsingar um burðarþol dráttarkúlunnar má finna á plötu við hliðina á dráttarteininum eða í upplýsingabæklingi ökutækisins.

D.4 Athugaðu ávallt að dráttarkúlan sé laus við óhreinindi og olíu og óskemmd. Sumir framleiðendur dráttarkúlna þekja dráttarkúlur sínar með verndandi himnu eða húðun. Fjarlægja verður þessa himnu eða húðun áður en berinn er notaður, þar sem hún hefur neikvæð áhrif á titring og stöðugleika.

D.5 Áður en lagt er af stað verður að athuga virkni ljósa. Þegar þokuljósið á beranum er notað skal tryggja að ekki sé kveikt á þokuljósinu á ökutækinu um leið. Þokuljós ökutækisins slokknar yfirleitt sjálfkrafa þegar ökutækið finnur að kló in sé tengd. Athugaðu hvort svo sé.

D.6 Ef berinn hreyfist á dráttarkúlunni eða ef dregið er úr klemmukrafti við notkun á festingarhandfangi verður að stilla klemmukraft dráttarkúlunnar í samræmi við leiðbeiningar um festingu. Biddu söluaðila Thule á staðnum um ráðleggingar eða aðstoð.

D.7 Ef berinn er með hallabúnað fyrir auðveldari aðgengi að farangursgeymslunni skal tryggja að búnaðurinn sé tryggilega læstur í flutningsstöðu á meðan flutningi stendur.

D.8 Haldið öruggri fjarlægð á milli berans/hjólanna og útblástursrörsins til að koma í veg fyrir skemmdir af völdum hita á beranum og/eða hjólunum. Heitt útblástursrörið og/eða heitur útblástur geta valdið tjóni á hlutum berans og/eða hjólunum. Á ákveðnum gerðum ökutækja er framlengingar á útblástursröri nu krafist. Ráðfærðu þig við söluaðila Thule ef þú ert ekki viss um hvaða kröfur eiga við um ökutæki þitt.

E.0 Mikilvægar upplýsingar um aftanásetta bera

E.1 Festu berann aldrei upp ef ökutækið er með valkvæðan/viðbótarafturlyftispilli (jafnvel þó að gerð ökutækis sé ráðlögð í kaupandahandbók Thule, sjá að neðan).

E.2 Áður en berinn er festur upp skal ávallt athuga nýjustu ráðleggingar fyrir ökutækið í kaupandahandbók Thule á www.thule.com.

E.3 Nýjar eða uppfærðar ráðleggingar kunna að hafa verið gefnar út fyrir ökutækið eftir að þessar leiðbeiningar voru gefnar út. Ef ökutækið er ekki skráð í kaupandahandbók Thule kunna að vera nokkrar ástæður fyrir því:

E.3. A. Ökutækið er með plast-/veikan/stóran lyftispilli eða

E.3. B. Ökutækið er með plast-/gler- eða skiptar afturdyr eða

E.3. C. Bílaframleiðendurnir leyfa ekki notkun á aftanásettum berum eða

E.3. D. Ökutækið er afar nýtt á markaðnum (fáanlegt í innan við sex mánuði). Nýjustu upplýsingarnar má alltaf finna á www.thule.com.

E.4 Bílaframleiðendur markaðssetja ökutækjagerðir sínar með ólíkum eiginleikum í ólíkum löndum umhverfis heiminn, t.d. gæti krómhluta eða -lyftispilli verið bætt við á afturdyrnar. Ekki má festa upp aftanásetta bera á ökutæki búin slíkum aukabúnaði, jafnvel þó að gerð ökutækis sé samþykkt í kaupandahandbók Thule.

E.5 Thule ber enga ábyrgð á neinu tjóni eða tapi sem hlýst vegna ófullgerðra eða úreltra upplýsinga sem eru gefnar upp í kaupandahandbók Thule og eru vegna svæðisbundnum mun á eiginleikum ökutækja.

E.6 Hafðu í huga að hugsanlega verður ekki hægt að nota afturhlerаþurrkuna þegar aftanáfestur beri er settur upp. Afvirkja verður þurrkuvirknina (t.d. með því að fjarlægja öryggið - athugaðu upplýsinabækling ökutækisins) eða fjarlægja þurrkuna. Á ökutækjum með sjálfvirka virkni á afturrúðuþurrkum verður að aftengja þessa aðgerð fyllilega þegar aftanásettur beri er festur upp. Biddu bílasöluna þína eða verkstæðið um aðstoð.

E.7 Hreinsaðu alltaf yfirborðið og brúnir afturhlerand og afturdyranna áður en aftanásettur beri er festur upp.

E.8 Vegna hættunnar á tjóni á ökutækjum er ekki leyft að opna farangursgeymsluna þegar aftanásettur beri með hjól er uppsettur á farangursgeymsluna. Taka verður hjólaberann niður áður en farangursgeymslan er opnuð.

F.0 Aksturseiginleikar og -reglur

F.1 Athugaðu festingar á hlassi reglulega.

F.2 Ökumaður ökutækisins ber einn ábyrgð á því að tryggja að berinn sé í fullkomnu ásigkomulagi og að berinn og hleðslan séu almenntilega fest (jafnvel þegar þriðji aðili festir þau).

F.3 Í hvert skipti sem berinn er notaður skal athuga að hann sé tryggilega festur þegar ekin hefur verið stutt vegalengd (50 km) og síðan með reglulegu millibili. Ef þú tekur eftir óvenjulegum hljóðum, hreyfingu á hleðslunni og/eða beranum, aðra hegðun ökutækisins eða aðrar óvenjulegar aðstæður, skaltu stöðva og athuga að berinn og hleðslan séu tryggilega fest og í samræmi við leiðbeiningar um festingu.

F.4 Heildarlengd og/eða -hæð ökutækisins kunna að aukast þegar beri er settur upp. Hjólin sjálf kunna að auka heildarbreidd og -hæð ökutækisins. Farðu sérstaklega varlega við að bakka og/eða akstur inn í bílskúra eða um borð í ferjur, o.s.frv.

F.5 Skiptu strax um alla skemmda eða slitna hluta berans. Á meðan flutningi stendur verða allar stangir, boltar og/eða rær að vera hertar í samræmi við leiðbeiningar um festingu.

F.6 Berar sem eru útbúnir með lás verða ávallt að vera í læstri stöðu. Lyklarnir skulu fjarlægðir og geymdir inni í ökutækinu á meðan flutningi stendur.

F.7 Hafðu í huga að aksturs- og hemlunarhegðun ökutækisins (þar með talið í beygum) kann að breytast og að ökutækið getur orðið varnarlaust gagnvart hliðarvindum þegar beri hefur verið festur upp.

F.8 Það fer eftir gerð berans, en hann kann að hylja afturljós bílsins. Ef það er tilfellið og ef berinn er ekki þegar með innbyggð afturljós verður að setja upp ytri ljós.

F.9 Aukalegrar númeraplötu kann að vera þörf. Hana skal festa við viðeigandi hluta berans í samræmi við staðbundin lög.

F.10 Hraði ökutækisins skal ávallt taka mið af því hlassi sem verið er að flytja og núverandi akstursaðstæðum, eins og gerð og gæðum vega, vindhraða, umferðarþunga og gildandi hraðatakmörkunum, en má ekki undir neinum kringumstæðum fara yfir 130 km/klst. Ávallt skal farið eftir gildandi hraðatakmörkunum og öðrum umferðarreglum.

F.11 Akið hægt yfir hraðahindranir, hámarkshraði er 10 km/klst.

F.12 Hafðu í huga að hávaði vegna vinds getur myndast á meðan flutningi stendur og kann að vera mismikill efitr ökutækjum og hleðslu.

F.13 Vegna eldsneytissparnaðar og umhverfisáhrifa, sem og öryggis annarra ökumanna, verður að fjarlægja berann af ökutækinu þegar ekki er verið að nota hann.

G.0 Viðhald

G.1 Hreinsaðu berann reglulega með heitu vatni eða bílasápu, sérstaklega við notkun eða eftir notkun á strandsvæðum (afleiðingar af sjávarvatni) eða á tímabilum þegar salt er notað á götur (að vetri til).

G.2 Smyrðu tengibúnaðinn (en ekki yfirborðið sem er í snertingu við yfirborð dráttarkúlunna) og aðra hreyfanlega hluta berans þegar þess þarf.

G.3 Fjarlægið berann áður en sjálfvirk bílaþvottastöð er notuð.

G.4 Þegar berinn er fjarlægður af ökutækinu verður að geyma hann á þurru geymslusvæði. Geyma verður alla hluta berans á öruggum stað. Mundu að hreinsa og viðhalda beranum í samræmi við leiðbeiningar.

G.5 Ef þú glatar hlutum af beranum eða ef hlutar berans slitna skal eingöngu nota ósvikna Thule-varahluti til að skipta um. Kaupa má varahluti frá söluaðila eða framleiðanda.

G.6 Til að tryggja að þú fáir varahlutina fljótt og til að forðast tímafrekar fyrirspurnir skaltu gefa upp upplýsingar um viðkomandi vöru og raðnúmer við pöntun eða fyrirspurn.

G.7 Til að tryggja að þú getir skipt um alla týnda eða bilaða lykla eins fljótt og hægt er skaltu skrifa niður númer á lásnum og lyklinum, sem er að finna á lyklinum.

ET

A.0 Üldist

A.1 Thule ei vastuta mingisuguste inimestele tekitatud vigastuste, vallas- või kinnisvarale tekitatud kahju, saamata jäänud tulu või mõne muu kahju või rikkumise eest, mille on põhjustanud jalgrattahoidiku vale paigaldamine, sealhulgas (kuid mitte ainult) paigaldamine või kasutamine, mis ei vasta Thule või Thule edasimüüja poolt kirjalikult või suuliselt esitatud kinnitus-, paigaldus- ja muudele juhistele.

A.2 Jalgrattahoidikuid ja selle osi ei tohi mingil viisil muuta.

A.3 Kui teil on jalgrattahoidiku töötamise, kasutamise ja piirangute kohta küsimusi, pöörduge oma Thule edasimüüja poole. Enne jalgrattahoidiku paigaldamist ja kasutamist lugege kõik juhised ja garantiiteave hoolikalt läbi.

B.0 Paigaldamine

B.1 Lugege paigaldusjuhiseid ja kontrollige, et jalgrattahoidiku kõik vajalikud osad oleksid olemas.

B.2 Lugege paigaldusjuhised ja soovituste nimekiri (kui see on olemas) hoolikalt läbi ja täitke neis esitatud juhised. Siis paigaldage seade, täites õiges järjekorras juhised 1, 2, 3 jne.

B.3 Ärge proovige paigaldada jalgrattahoidikut muul viisil, kui on näidatud paigaldusjuhistes.

C.0 Kandevõime

C.1 Jalgrattahoidiku paigaldusjuhistes määratud maksimaalset kandevõimet ei tohi ületada. Lisaks on sõiduki jaoks soovitatav maksimaalne kandevõime paigaldusjuhistes määratud kandevõimest alati prioriteetsem. Alati kehtib väiksem soovitatav kandevõime ja seda ei tohi ületada.

C.2 Jalgrattahoidiku paigaldusjuhistes määratud maksimaalne kandevõime kehtib nii liikuvate kui ka pargitud sõidukite kohta.

C.3 Koorem peab olema hoolikalt kinnitatud. Elastikköisi ei tohi kasutada.

C.4 Kontrollige paigaldusjuhistes ühe jalgratta kohta määratud maksimumkaalu ja ärge seda ületage.

C.5 Kui paigutate jalgrattad tagaluugile paigaldatavale hoidikule või haakekonksule paigaldatavale hoidikule, asetage kõige raskemad jalgrattad alati autole kõige lähemale ning väiksemad ja kergemad jalgrattad nende ette.

C.6 Jalgrattahoidik on ehitatud ainult standardraamiga jalgrataste vedamiseks. Hoidikul ei tohi transportida tandemjalgrattaid. Kontrollige alati paigaldusjuhistes määratud jalgrattaraami maksimumsuurust (diameetrit) ja ärge seda ületage.

C.7 Küsige süsinikraami või -esihargiga jalgrataste puhul jalgratta tootjalt või edasimüüjalt, kas tohite jalgrattahoidikut kasutada.

C.8 Soovitame auto taha paigaldatavate jalgrattahoidikute (nt haakekonksule paigaldatavate ja tagaluugile paigaldatavate jalgrattahoidikute) jaoks kasutada jalgrattaraami adapterit Thule Bike Frame Adapter 982.

C.9 Thule ei vastuta mis tahes kahjude eest, mille on põhjustanud süsinikraamide või -esihargi paigaldamine jalgrattahoidikule või nende kasutamine seal.

C.10 Jalgratta kõik hõlpsalt eemaldatavad osad, sealhulgas (kuid mitte ainult) lasteistmed, korvid, lukud (kui need pole püsivalt kinnitatud) ja pumbad tuleb enne transportimist eemaldada. Need võivad transportimisel suurenenud õhutakistuse ja vibratsiooni tõttu lahti tulla ja ohustada teisi liiklejaid.

C.11 Kui sõiduki varustusse kuulub pakiruumi automaatse avamise funktsioon ja auto taha paigaldatav jalgrattahoidik on kinnitatud, tuleb sõiduki ja/või jalgrattahoidiku kahjustamise vältimiseks see funktsioon välja lülitada ja pakiruum avada käsitsi.

C.12 Vajadusel tuleb koormale vastavalt kohalikele eeskirjadele kinnitada sobivad tuled ja hoiatustähised.

C.13 Sõidukite puhul, mille esmakordne tüübikinnitus toimus pärast 1. oktoobrit 1998, ei tohi auto taha kinnitatav jalgrattahoidik ega koorem varjata sõiduki kolmandat pidurituld. Sõiduki kolmas pidurituli peab olema nähtav:

- sõiduki pikiteljest 10 kraadi vasakult ja paremalt;
- horisontaalteljest 10 kraadi kõrgemalt ja 5 kraadi madalamalt.

Kui neid nõudeid ei saa järgida, tuleb sõidukile paigaldada vahetatav lisapidurituli. Jalgrattahoidiku kasutamisel tuleb arvesse võtta kohalikke eeskirju.

C.14 Hoidke paigaldus- ja ohutusjuhiseid ning ECE tüübikinnitust (kui see on rakendatav) sõidukis, millele jalgrattahoidik on kinnitatud.

D.0 Oluline teave haakekonksule paigaldatavate jalgrattahoidikute kohta

D.1 Haakekonksule paigaldatav jalgrattahoidik ei sobi kasutamiseks täielikult alumiiniumist või malmist (GGG40) haakekonksudega.

D.2 Haakekonksu haakekuul ja silindriline osa, mis ulatub haakekuulist 2 cm allapoole, peab olema valmistatud terasest. Haakekuuli hoidik aga võib olla alumiiniumist.

D.3 Jalgrattahoidiku ja koorma kogukaal ei tohi kunagi ületada haakekonksu lubatud kandevõimet. Teavet haakekonksu kandevõime kohta leiate haakekonksu kõrval olevalt märgilt või sõiduki kasutusjuhendist.

D.4 Kontrollige alati, et haakekuulil poleks mustust või õli ning et see poleks kahjustatud. Mõned haakekuulide tootjad katavad haakekuulid kaitsva fooliumi või kattega. See foolium või kate tuleb enne jalgrattahoidiku kasutamist eemaldada, kuna see vähendab hõõrdumist ja stabiilsust.

D.5 Enne sõitmaasumist tuleb kontrollida tulesid. Kui kasutate jalgrattahoidiku udutuld, veenduge, et samal ajal poleks sisse lülitatud sõiduki udutuled. Sõiduki udutuled lülituvad tavaliselt automaatselt välja, kui sõiduk tuvastab, et hoidiku udutulede pistik on ühendatud. Kontrollige seda.

D.6 Kui jalgrattahoidik liigub haakekuulil või kui kinnitusjõud kinnituskäepideme kasutamisel väheneb, tuleb kinnituskuuli kinnitusjõudu vastavalt paigaldusjuhistele reguleerida. Nõu või abi saamiseks pöörduge Thule kohaliku edasimüüja poole.

D.7 Kui jalgrattahoidikul on pagasiruumi hõlpsaks kasutamiseks kallutusmehhanism, veenduge, et see mehhanism on transportimise ajaks kindlalt transportimisasendisse lukustatud.

D.8 Jalgrattahoidiku ja/või jalgrataste kuumakahjustuste vältimiseks jätke jalgrattahoidiku/jalgrataste ja summutitoru vahele piisav ruum. Kuum summutitoru ja/või kuum heitgaas võivad kahjustada hoidiku ja/või jalgrataste osi. Teatud sõidukimudelitel on nõutav summutitoru pikendi. Kui te pole oma sõiduki kohta kehtivates nõuetes kindel, pöörduge Thule edasimüüja poole.

D.0 Oluline teave tagaluugile paigaldatavate jalgrattahoidikute kohta

E.1 Ärge kunagi paigaldage jalgrattahoidikut, kui teie sõidukil on valikuline/lisatagaspoiler (isegi kui sõidukimudel on Thule tooteotsingusüsteemis heaks kiidetud, vt altpoolt).

E.2 Kontrollige alati enne jalgrattahoidiku paigaldamist veebisaidil www.thule.com olevast Thule tooteotsingusüsteemist oma sõiduki jaoks pakutavaid uusimaid soovitusi.

E.3 Pärast käesolevate juhiste avaldamist võib teie sõiduki kohta olla väljastatud uued või uuendatud soovitused. Põhjused, miks teie sõidukit pole Thule tooteotsingusüsteemis nimetatud, võivad olla järgmised:

E.3. A. Teie sõidukil on plastist / liiga nõrk / liiga suur spoiler;

E.3. B. Teie sõidukil on plastist/klaasist või kahepoolne tagaluuk;

E.3. C. Autotootja ei luba kasutada tagaluugile paigaldatavaid jalgrattahoidikuid või

E.3. D. Teie sõiduk on turul alles väga uus (saadaval vähem kui kuus kuud). Kõige ajakohasem teave on veebisaidil www.thule.com alati saadaval.

E.4 Autotootjad müüvad oma sõidukimudeleid maailma eri riikide turgudel erineva varustusega, näiteks võidakse tagaluugile lisada kroomdetail või spoiler. Tagaluugile paigaldatavaid jalgrattahoidikuid ei tohi kasutada sõidukitel, millele on kinnitatud sellist tüüpi tarvikud, isegi kui seadme mudel on Thule tooteotsingusüsteemis heaks kiidetud.

E.5 Thule ei vastuta mis tahes rikkumise või kahju eest, mille on põhjustanud sõiduki varustuse piirkondlike erinevuste tõttu Thule tooteotsingusüsteemis esitatud puudulik või aegunud teave.

E.6 Võtke arvesse, et kui tagaluugile paigaldatav jalgrattahoidik on kinnitatud, ei saa tagaklaasipuhastit kasutada. Klaasipuhastifunktsioon tuleb välja lülitada (nt eemaldada kaitse – selle kohta lugege teavet sõiduki kasutusjuhendist) või klaasipuhasti tuleb eemaldada. Sõidukite puhul, millel on tagaklaasipuhasti automaatfunktsioon, tuleb selle funktsiooni ühendus tagaluugile paigaldatava jalgrattahoidiku kasutamisel täielikult katkestada. Abi saamiseks pöörduge oma auto müüja poole või töökotta.

E.7 Enne tagaluugile paigaldatava jalgrattahoidiku paigaldamist puhastage alati pakiruumi ja tagaluugi pind ja servad.

E.8 Sõiduki kahjustamisohu tõttu pole lubatud avada sõiduki pakiruumi, kui pakiruumi külge on paigaldatud tagaluugile paigaldatav hoidik, millel asuvad jalgrattad. Enne sõiduki pakiruumi avamist tuleb jalgrattahoidik tühjaks laadida.

F.0 Sõiduomadused ja -eeskirjad

F.1 Kontrollige regulaarselt koorma kinnitusi.

F.2 Sõiduki juht vastutab ainuisikuliselt selle eest, et jalgrattahoidik oleks täiesti korras ning et hoidik ja koorem oleks turvaliselt kinnitatud (isegi kui selle on kinnitanud mõni teine isik).

F.3 Iga kord, kui kasutate jalgrattahoidikut, kontrollige pärast lühikese vahemaa (50 km) läbimist ja seejärel regulaarsete vahemike järel, et see oleks turvaliselt kinnitatud. Kui märkate ebatavalist müra, koorma ja/või hoidiku liikumist, sõiduki ebatavalist käitumist või muid ebaharilikke tingimusi, peatage sõiduk ning kontrollige, et jalgrattahoidik ja koorem oleksid vastavalt paigaldusjuhistele õigesti kinnitatud.

F.4 Sõiduki kogupikkus ja/või -kaal võivad paigaldatud jalgrattahoidikuga olla tavalisest suuremad. Jalgrattad võivad suurendada sõiduki kogulaiust ja -kõrgust. Olge eriti ettevaatlik, kui tagurdate ja/või sisenete garaažidesse, praamidele vms.

F.5 Vahetage kõik hoidiku kahjustatud või kulunud osad kohe välja. Transportimisel peavad kõik hoovad, poldid ja/või mutrid olema kinnitatud vastavalt paigaldusjuhistele.

F.6 Lukuga varustatud hoidikud peavad olema alati lukustatud asendis. Võtmed peavad olema eemaldatud ja neid tuleb transportimise ajal hoida sõiduki sees.

F.7 Võtke arvesse, et sõiduki sõidu- ja pidurdusomadused (sh kurvides) võivad muutuda ja sõiduk võib paigaldatud jalgrattahoidikuga muutuda külgtuule suhtes tundlikumaks.

F.8 Sõltuvalt jalgrattahoidiku mudelist võivad auto tagatuled olla varjatud. Kui see nii on ja kui jalgrattahoidikul pole integreeritud tagatulesid, tuleb paigaldada väline tulede komplekt.

F.9 Täiendav numbrimärk võib olla nõutav. See tuleks vastavalt kohalikele eeskirjadele kinnitada jalgrattahoidikul sobivale kohale.

F.10 Sõiduki kiirus tuleb alati valida vastavalt veetavale koormale ja valitsevatele teeoludele, nt tee tüübile, tee kvaliteedile, tuuleoludele, liiklustihedusele ja kehtivatele kiiruspiirangutele, kuid sõiduki kiirus ei tohi mingil tingimusel kunagi ületada 130 km/h. Alati tuleb järgida kehtivaid kiiruspiiranguid ja muid liikluseeskirju.

F.11 Sõitke üle teekünniste aeglaselt, kiirusega kuni 10 km/h.

F.12 Võtke arvesse, et transportimise ajal võib tekkida tuulemüra ja see võib sõltuvalt sõidukist ja koormast olla erinev.

F.13 Kui jalgrattahoidikut ei kasutata, tuleb see kütusekulu ja keskkonnamõjude vähendamiseks ning teiste liiklejate ohutuse tagamiseks eemaldada.

G.0 Hooldus

G.1 Puhastage jalgrattahoidikut regulaarselt sooja vee või autošampooniga, eriti siis, kui kasutate või olete jalgrattahoidikut äsja kasutanud rannaäärsetes piirkondades (soolase vee tõttu), või ajal, kui teedele puistatakse soola (talvisel ajal).

G.2 Määrige vajadusel jalgrattahoidiku kinnitusmehhanismi (kuid mitte pindu, mis puutuvad kokku haakekuuli pinnaga) ja muid liikuvaid osi.

G.3 Eemaldage jalgrattahoidik enne automaatpesula kasutamist.

G.4 Kui jalgrattahoidik on sõidukilt eemaldatud, tuleb seda hoida kuivas kohas. Kõiki hoidiku osi tuleb turvaliselt säilitada. Ärge unustage jalgrattahoidikut vastavalt juhistele puhastada ja hooldada.

G.5 Kui mõni jalgrattahoidiku osa läheb kaotsi või kulub ära, asendage see ainult ehtsa Thule varuosaga. Varuosi saate osta edasimüüjalt või tootjalt.

G.6 Varuosade kiireks hankimiseks ja aeganõudvate järjekordade vältimiseks esitage tellimisel või päringu tegemisel vajalikud tooteandmed ja seerianumber.

G.7 Kaotsiläinud või defektsete võtmete võimalikult kiireks asendamiseks kirjutage üles võtmel asuvad luku ja võtme numbrid.

LV

A.0. Vispārīgi

A.1. Thule neuzņemas nekādu atbildību par traumām, kustāmā vai nekustāmā īpašuma bojājumiem, peļņas zudumiem vai jebkādiem citiem zudumiem vai bojājumiem, kas radušies nepareizas turētāja uzstādīšanas vai lietošanas rezultātā, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar tādu uzstādīšanu vai lietošanu, kas neatbilst montēšanas norādījumiem, uzstādīšanas norādījumiem vai jebkuriem citiem norādījumiem, par kuriem rakstiski vai mutiski ir informējis uzņēmums Thule vai Thule izplatītājs.

A.2. Turētāju un tā detaļas nedrīkst nekādā veidā modificēt.

A.3. Sazinieties ar savu Thule izplatītāju, ja jums ir jautājumi par turētāja darbību, lietošanu un ierobežojumiem. Pirms turētāja uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet visus norādījumus un garantijas informāciju.

B.0. Montēšana

B.1. Skatiet montēšanas norādījumus, lai pārbaudītu, vai ir visas nepieciešamās turētāja detaļas.

B.2. Rūpīgi izlasiet un ievērojiet montēšanas norādījumus un ieteikumus, ja tādi ir. Pēc tam montējiet ierīci pareizā secībā, izpildot 1., 2., 3. utt. darbību.

B.3. Neměģiniet montēt turētāju citādi, nekā norādīts montēšanas norādījumos.

C.0. Krava

C.1. Nedrīkst pārsniegt montēšanas norādījumos minēto maksimālo turētāja kravnesību. Turklāt transportlīdzekļa ieteicamajai kravnesībai vienmēr ir svarīgāka nozīme nekā montēšanas norādījumos minētajai kravnesībai. Vienmēr ir jāievēro zemākā ieteicamā maksimālā kravnesība, un to nedrīkst pārsniegt.

C.2. Montēšanas norādījumos minētā maksimālā turētāja kravnesība attiecas gan uz transportlīdzekli kustībā, gan stāvvietā novietotu transportlīdzekli.

C.3. Krava ir kārtīgi jānostiprina. Nedrīkst izmantot elastīgas gumijas.

C.4. Pārbaudiet un nepārsniedziet maksimālo velosipēda svaru, kāds norādīts uzstādīšanas norādījumos.

C.5. Ja velosipēdus ievietojat uz aizmugurējām durvīm vai piekabes āķa uzstādītā turētājā, lielākos un smagākos velosipēdus vienmēr novietojiet tuvāk automašīnai, pēc tam novietojiet mazākus un vieglākus velosipēdus.

C.6. Turētājs ir paredzēts tikai standarta velosipēdu transportēšanai. Turētājā nedrīkst transportēt diviem braucējiem paredzētus velosipēdus. Vienmēr pārbaudiet un nepārsniedziet maksimālo velosipēda rāmja lielumu (diametrā), kāds minēts uzstādīšanas norādījumos.

C.7. Ja velosipēda rāmis vai dakša ir izgatavota no oglekļa šķiedrām, vienmēr konsultējieties ar velosipēda ražotāju vai izplatītāju, lai noskaidrotu, vai to drīkst transportēt turētājā.

C.8. Ja izmantojat aizmugurē uzstādāmus turētājus, piemēram, uz piekabes āķa vai aizmugurējām durvīm uzstādāmus turētājus, ieteicams izmantot Thule Bike Frame Adapter 982.

C.9. Thule neuzņemas nekādu atbildību par oglekļa šķiedru rāmju vai dakšu bojājumiem, kas rodas turētāja uzstādīšanas un/vai lietošanas laikā.

C.10. Pirms transportēšanas jānoņem visas viegli noņemamās velosipēda detaļas, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar bērnu sēdekļiem, groziem, slēdzenēm (ja tās nav uzstādītas pastāvīgi) un gaisa sūkņiem. Šīs detaļas lielākas gaisa pretestības un vibrāciju dēļ transportēšanas laikā var atvienoties, radot apdraudējumu citiem ceļu satiksmes dalībniekiem.

C.11. Ja izmantojat aizmugurē uzstādāmu turētāju un transportlīdzeklim ir automātiska bagāžnieka vai aizmugurējā borta atvēršanas funkcija, šī funkcija ir jāizslēdz un bagāžas nodalījums ir jāatver manuāli, lai nesabojātu transportlīdzekli un/vai turētāju.

C.12. Ja nepieciešams, kravai jāpiestiprina attiecīgie lukturi un brīdinājuma zīmes atbilstoši vietējiem noteikumiem.

C.13. Izmantojot pirmā tipa transportlīdzekļus, kas apstiprināti pēc 1998. gada 1. oktobra, aizmugurē uzstādāmais turētājs un/vai krava nedrīkst aizsegt transportlīdzekļa trešo bremžu lukturi. Trešajam bremžu lukturim jābūt redzamam:

- 10 grādus pa kreisi un pa labi no transportlīdzekļa garenass;
- 10 grādus virs un 5 grādus zem horizontālās ass.

Ja šie rādītāji netiek izpildīti, ir jāuzstāda papildu bremžu lukturis. Lietojot turētāju, jāņem vērā valsts tiesību akti.

C.14 Glabājiet uzstādīšanas, drošības norādījumus un (ja attiecināms) EEK tipa apstiprinājumu transportlīdzeklī, kurā turētājs tiek uzstādīts.

D.0. Svarīga informācija par uz piekabes āķa uzstādāmiem turētājiem

D.1. Uz piekabes āķa uzstādāmais turētājs nav piemērots lietošanai ar tādiem piekabes āķiem, kas pilnībā izgatavoti no alumīnija vai GGG40 (čuguns).

D.2. Piekabes āķim un cilindra detaļai, kas atrodas 2 cm zem piekabes āķa, ir jābūt izgatavotai no tērauda. Taču piekabes āķa turētājs var būt izgatavots no alumīnija.

D.3. Turētāja un kravas kopējais svars nekad nedrīkst pārsniegt piekabes āķa atļauto kravnesību. Informāciju par piekabes āķa kravnesību var atrast uz plāksnes blakus piekabes āķim vai transportlīdzekļa informācijas bukletā.

D.4. Vienmēr pārbaudiet, vai uz piekabes āķa nav netīrumu, eļļas un tas nav bojāts. Daži piekabes āķu ražotāji pārklāj piekabes āķus ar aizsargmateriālu vai plēvi. Pirms turētāja lietošanas šis materiāls vai plēve ir jānoņem, jo tas negatīvi ietekmē berzi un stabilitāti.

D.5. Pirms braukšanas ir jāpārbauda lukturu darbība. Ja izmantojat turētāja miglas lukturi, pārbaudiet, vai vienlaikus netiek ieslēgts transportlīdzekļa miglas lukturis. Transportlīdzekļa miglas lukturis parasti izslēdzas automātiski, kad transportlīdzeklis nosaka pievienotu spraudni. Pārbaudiet, vai tas tā ir.

D.6. Ja turētājs uz piekabes āķa kustas vai saķere mazinās, izmantojot piestiprināšanas rokturi, piekabes āķa saķere jāregulē atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem. Padomu vai palīdzību jautājiet vietējam Thule izplatītājam.

D.7. Ja turētāju var noliekt, lai ērti piekļūtu bagāžniekam, pārbaudiet, vai šis mehānisms ir stingri nostiprināts transportēšanas pozīcijā.

D.8. Nodrošiniet pietiekamu attālumu starp turētāju/velosipēdiem un izpūtēju, lai novērstu turētāja un/vai velosipēdu bojājumus, kas rodas no karstuma. Sakarsis izpūtējs un/vai karsta izplūdes gāze var sabojāt turētāja un/vai velosipēdu detaļas. Dažiem velosipēdu modeļiem ir nepieciešams izpūtēja pagarinātājs. Sazinieties ar Thule izplatītāju, lai noskaidrotu sava transportlīdzekļa prasības.

E.0. Svarīga informācija par uz aizmugurējām durvīm uzstādāmiem turētājiem

E.1. Nekad neuzstādiet turētāju uz aizmugurējām durvīm, ja transportlīdzeklim ir papildu aizmugurējais spoileris (pat tad, ja Thule pircēja rokasgrāmatā ir ieteikts transportlīdzekļa modelis; skatiet informāciju tālāk).

E.2. Pirms turētāja uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet jaunākos jūsu transportlīdzeklim paredzētos ieteikumus Thule pircēja rokasgrāmatā, kas atrodas vietnē www.thule.com.

E.3. Pēc šo norādījumu publicēšanas, iespējams, ir izdoti jauni vai atjaunināti ieteikumi, kas paredzēti jūsu transportlīdzeklim. Ja jūsu transportlīdzeklis nav iekļauts Thule pircēja rokasgrāmatā, tam ir iespējami vairāki iemesli:

E.3. A. Jūsu transportlīdzeklim ir plastmasas/viegls/liels spoileris;

E.3. B. Jūsu transportlīdzeklim ir plastmasas/stikla vai divdaļīgas aizmugurējās durvis;

E.3. C. Automašīnu ražotāji neatļauj izmantot uz aizmugurējām durvīm uzstādāmus turētājus;

E.3. D. Transportlīdzeklis ir nesen pieejams tirgū (mazāk nekā sešus mēnešus). Visjaunāko informāciju vienmēr var atrast vietnē www.thule.com.

E.4. Automašīnu ražotāji dažādās valstīs aprīko savus transportlīdzekļus ar dažādiem piederumiem, piemēram, aizmugurējām durvīm var tikt uzstādītas hroma detaļa vai spoileris. Uz aizmugurējām durvīm uzstādāmus turētājus nedrīkst izmantot, ja transportlīdzekļiem ir šāda veida piederums pat tad, ja transportlīdzekļa modelis ir apstiprināts Thule pircēja rokasgrāmatā.

E.5. Thule neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies, ja transportlīdzekļu piederumu reģionālo atšķirību dēļ Thule pircēja rokasgrāmatā ir nepilnīga vai novecojusi informācija.

E.6. Ņemiet vērā, ka, iespējams, nevarēs izmantot aizmugurējā borta stiklu tīrītāju, ja uz aizmugurējām durvīm ir uzstādīts turētājs. Stiklu tīrītāja funkcija ir jāizslēdz (piemēram, ir jānoņem drošinātājs; skatiet transportlīdzekļa informācijas bukletu), vai ir jānoņem stiklu tīrītājs. Ja transportlīdzeklim ir automātiska aizmugurējā stikla tīrīšanas funkcija, tā ir pilnībā jāizslēdz, ja uz aizmugurējām durvīm ir uzstādīts turētājs. Palīdzību jautājiet transportlīdzekļa izplatītājam vai servisa darbiniekam.

E.7. Pirms turētāja uzstādīšanas uz aizmugurējām durvīm vienmēr notīriet aizmugurējā borta virsmu un malas.

E.8. Transportlīdzekļa bojājumu riska dēļ ir aizliegts atvērt transportlīdzekļa bagāžas nodalījumu, ja uz tā atrodas uz aizmugurējām durvīm uzstādīts turētājs ar divriteņiem. Pirms transportlīdzekļa bagāžas nodalījuma atvēršanas riteņu turētājs ir jānoņem.

F.0. Braukšanas īpatnības un noteikumi

F.1. Regulāri pārbaudiet kravas stiprinājumus.

F.2. Tikai transportlīdzekļa vadītājs ir atbildīgs par turētāja apkopi un turētāja un kravas drošu nostiprināšanu (pat tad, ja to uzstāda trešā persona).

F.3. Lietojot turētāju, pēc neliela nobrauktā attāluma (50 km) pārbaudiet, vai turētājs ir stingri nostiprināts, un pēc tam veiciet regulāras pārbaudes. Ja pamanāt neparastu troksni, kravas un/vai turētāja kustību, neierastu transportlīdzekļa darbību vai citus neparastus apstākļus, apturiet transportlīdzekli un pārbaudiet, vai krava un turētājs ir pareizi nostiprināti atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem.

F.4. Transportlīdzekļa kopējais garums un/vai augstums var palielināties, ja ir uzstādīts turētājs. Arī velosipēdi var palielināt transportlīdzekļa kopējo platumu un augstumu. Ievērojiet piesardzību, apgriežoties un/vai iebraucot garāžā, uzbraucot uz kuģa utt.

F.5. Nekavējoties nomainiet jebkuru bojāto vai nolietoto turētāja detaļu. Transportēšanas laikā visas sviras, skrūves un/vai uzmavas jāpiestiprina atbilstoši uzstādīšanas norādījumiem.

F.6. Ar slēdzeni aprīkotie turētāji vienmēr jātur aizslēgtā pozīcijā. Atslēgas ir jāizņem un transportēšanas laikā jāglabā transportlīdzeklī.

F.7. Ja ir uzstādīts turētājs, transportlīdzekļa vadīšanas īpatnības un bremžu darbība (arī līkumos) var mainīties un transportlīdzeklis var būt vairāk pakļauts sānvēju iedarbībai.

F.8. Atkarībā no turētāja modeļa, iespējams, var tikt aizsegti automašīnas aizmugurējie lukturi. Ja tā notiek un turētājā nav iebūvēti aizmugurējie lukturi, ir jāuzstāda ārējs lukturu panelis.

F.9. Iespējams, ir nepieciešama papildu numura plāksne. Tā ir jāpiestiprina attiecīgajai turētāja daļai saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem.

F.10. Transportlīdzekļa braukšanas ātrums vienmēr ir jāpielāgo atbilstoši transportējamajai kravai un braukšanas apstākļiem, piemēram, ceļa veidam, kvalitātei, vēja stiprumam, satiksmes intensitātei un piemērojamiem braukšanas ātruma ierobežojumiem, taču braukšanas ātrums nekādos apstākļos nedrīkst pārsniegt 130 km/h. Vienmēr jāņem vērā piemērojamie ātruma ierobežojumi un citi satiksmes noteikumi.

F.11. Brauciet lēnām pāri ātruma regulēšanas šķēršļiem, maksimālais ātrums — 10 km/h.

F.12. Ņemiet vērā, ka transportēšanas laikā vējš var radīt troksni, un tā stiprums ir atkarīgs no transportlīdzekļa un kravas.

F.13. Lai ekonomētu degvielu, samazinātu ietekmi uz apkārtējo vidi un netraucētu citu ceļu satiksmes dalībnieku drošībai, turētājs ir jānoņem no transportlīdzekļa, ja tas netiek lietots.

G.0. Apkope

G.1. Regulāri tīriet turētāju ar siltu ūdeni vai automašīnas mazgāšanas līdzekli; īpaši tas attiecas uz gadījumiem, ja turētāju lietojat vai lietojāt piekrastē (sālsūdens ietekme) vai laikā, kad ceļi tiek kaisīti ar sāli (ziemā).

G.2. Ja nepieciešams, eļļojiet turētāja sakabes mehānismu (bet ne virsmas, kas saskaras ar piekabes āķa virsmu) un citas kustīgās detaļas.

G.3. Pirms automātiskas transportlīdzekļa mazgāšanas noņemiet turētāju.

G.4. Ja turētājs tiek noņemts no transportlīdzekļa, tas ir jāglabā sausā vietā. Visas turētāja detaļas ir jāglabā drošā vietā. Tīriet un apkopiet turētāju atbilstoši norādījumiem.

G.5. Ja pazaudējat turētāja detaļu(s) vai tā(s) nolietojas, aizstājiet tikai ar oriģinālajām Thule rezerves detaļām. Rezerves detaļas var iegādāties pie izplatītāja vai ražotāja.

G.6. Lai ātri un bez liekiem jautājumiem saņemtu rezerves detaļas, veicot pasūtījumu vai nosūtot vaicājumu, norādiet attiecīgo informāciju par izstrādājumu un sērijas numuru.

G.7. Lai pēc iespējas ātri nomainītu pazaudētas vai bojātas atslēgas, pierakstiet slēdzenes un atslēgas numuru, kas norādīts uz atslēgas.

LT

A.0 Bendra

A.1 „Thule“ neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužalojimą, kilnojamojo arba nekilnojamo turto sugadinimą, prarastą pelną ar bet kokius kitus nuostolius ar žalą, kurią sukėlė netinkamai sumontuotas ar naudojamas laikiklis, įskaitant, bet neapsiribojant, montavimą arba naudojimą, neatsižvelgiant į surinkimo, montavimo ar bet kokias kitas instrukcijas, kurias raštu arba žodžiu pateikė „Thule“ arba „Thule“ pardavėjas.

A.2 Laikiklio ir jo dalių negalima jokiais būdais modifikuoti.

A.3 Jeigu turite kokių nors klausimų apie laikiklio veikimą, naudojimą ir apribojimus, kreipkitės į „Thule“ pardavėją. Prieš montuodami ir naudodami laikiklį, perskaitykite visas instrukcijas ir garantijos informaciją.

B.0 Tvirtinimas

B.1 Patikrinkite surinkimo instrukcijas ir įsitikinkite, kad yra visos reikiamos laikiklio detalės.

B.2 Atidžiai perskaitykite surinkimo instrukcijas, rekomendacijų sąrašą (jei toks pridėtas) ir jų laikykitės. Tada pritvirtinkite įrenginį atlikdami veiksmus tinkama seka: 1, 2, 3 ir t. t. punktai.

B.3 Nebandykite pritvirtinti laikiklio kitaip, nei parodyta montavimo instrukcijose.

C.0 Apkrova

C.1 Negalima viršyti surinkimo instrukcijose nurodytos maksimalios laikiklio apkrovos. Be to, pirmenybė teikiama rekomenduojamai maksimaliai automobilio apkrovai, o ne surinkimo instrukcijose nurodytai apkrovai. Visada turi būti taikoma mažiausia rekomenduojama apkrova, ir ji negali būti viršijama.

C.2 Surinkimo instrukcijose nurodyta maksimali laikiklio apkrova taikoma ir važiuojantiems, ir stovintiems automobiliams.

C.3 Krovinys turi būti saugiai pritvirtintas. Negalima naudoti elastinių virvių.

C.4 Patikrinkite montavimo instrukcijose nurodytą maksimalų dviračio svorį ir jo neviršykite.

C.5 Kai dviračiai tvirtinami ant galinių durų arba ant grąžulo sumontuoto laikiklio, visada didžiausius ir sunkiausius dviračius tvirtinkite arčiausiai prie automobilio, o tik po to tvirtinkite mažesnius ir lengvesnius.

C.6 Laikiklis yra skirtas tik standartiniams dviračių rėmams. Tandemų ant laikiklio tvirtinti negalima. Visada patikrinkite dviračio rėmo dydį (skersmenį) ir užtikrinkite, kad jis neviršytų maksimalaus dydžio, nurodyto montavimo instrukcijose.

C.7 Jeigu dviratis turi anglies pluošto rėmus ar šakes, susisiekite su dviračio gamintoju ar pardavėju, ir pasitikslinkite, ar jį galima vežti ant laikiklio.

C.8 Ant gale montuojamų laikiklių (pvz., ant grąžulo montuojamų laikiklių ir galinių durų montuojamų laikiklių) rekomenduojame naudoti „Thule“ dviračio rėmo adapterį 982.

C.9 „Thule“ neprisiima jokios atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą anglies pluošto rėmams arba šakėms, montuojant laikiklį ir (arba) jį naudojant.

C.10 Prieš gabenant visos lengvai nuimamos dviračių dalys turi būti nuimtos, įskaitant, bet neapsiribojant, vaikų sėdynes, krepšius, užraktus (jei nėra pritvirtinta visam laikui) ir oro pompas. Šios dalys dėl padidėjusio oro pasipriešinimo ir vibracijos gabenant gali atsikabinti, taip sukeldamos pavojų kitiems eismo dalyviams.

C.11 Jeigu automobilis turi automatinę bagažinės arba galinio borto atidarymo funkciją, pritvirtinus galinį laikiklį ją reikia išjungti, o bagažo skyrius turi būti atidaromas rankomis, kad automobilis ir (arba) laikiklis nebūtų sugadintas.

C.12 Jei reikia, krovinį galima tvirtinti panaudojant atitinkamus žibintus ir įspėjamuosius ženklus, kaip nurodyta vietiniuose teisės aktuose.

C.13 Jeigu automobilio važiuoklė buvo patvirtinta po 1998 m. spalio 1 d., gale tvirtinamas laikiklis ir (arba) krovinys neturi uždengti trečiojo automobilio stabdžių žibinto. Trečiasis automobilio stabdžių žibintas turi būti matomas:

- 10 laipsnių kampu į kairę ir į dešinę nuo išilginės automobilio ašies
- 10 laipsnių kampu aukštyn ir 5 laipsnių kampu žemyn nuo horizontalios ašies

Jeigu šių skaičių nesilaikoma, turi būti sumontuotas papildomas pakaitinis stabdžių žibintas. Naudojant laikiklį turi būti atsižvelgiama į vietinius įstatymus.

C.14 Tvirtinimo ir saugos instrukcijas bei ECE tipo patvirtinimą (jei taikoma) laikykite automobilyje, kuriame sumontuotas laikiklis.

D.0 Svarbi informacija apie laikiklius, montuojamus ant grąžulo

D.1 Ant grąžulo montuojamo laikiklio negalima tvirtinti ant grąžulų, kurie pagaminti tik iš aliuminio arba GGG40 (ketaus).

D.2 Vilkimo kablys ir cilindro formos grąžulo dalis, esanti 2 cm po vilkimo kabliu, turi būti plieniniai. Aliuminiais gali būti tik vilkimo kablio laikiklis.

D.3 Bendras laikiklio ir krovinio svoris negali viršyti leidžiamos grąžulo galios. Informacijos apie grąžulo galią galima rasti ant plokštelės, kuri pritvirtinta prie grąžulo, arba automobilio informaciniame lankstinuke.

D.4 Visada patikrinkite, ar vilkimo kablys nepurvinas, netepaluotas ir nepažeistas. Kai kurie vilkimo kablių gamintojai padengia savo vilkimo kablius apsaugine plėvele arba juos nudažo. Prieš naudojant laikiklį šią plėvelę ar dažus reikia pašalinti, nes jie neigiamai veikia trintį ir stabilumą.

D.5 Prieš išvykstant reikia patikrinti žibintus. Kai ant laikiklio naudojamas priešrūkinis žibintas, automobilio priešrūkinis žibintas tuo pačiu metu negali būti įjungtas. Paprastai automobilio priešrūkinis žibintas išsijungia automatiškai, kai automobilis nustato, kad prijungta elektros jungtis. Patikrinkite, ar tai veikia.

D.6 Jeigu laikiklis juda ant vilkimo kablio arba naudojant tvirtinimo rankenėlę susilpnėja veržimas, vilkimo kablio veržimo galia turi būti pakoreguota, atsižvelgiant į tvirtinimo instrukcijas. Patarimo arba pagalbos kreipkitės į vietinį „Thule“ pardavėją.

D.7 Jeigu laikiklis turi pavertimo mechanizmą, leidžiantį lengvai patekti į bagažinę, užtikrinkite, kad gabenant mechanizmas būtų saugiai užrakintas.

D.8 Išlaikykite saugų atstumą tarp laikiklio / dviračių ir išmetamojo vamzdžio, kad laikiklis ir (arba) dviračiai nebūtų pažeisti karščio. Įkaitęs išmetamasis vamzdis ir (arba) karštos išmetamosios dujos gali pažeisti laikiklio ir (arba) dviračių detales. Kai kurie automobilių modeliai privalo turėti išmetamojo vamzdžio ilgintuvą. Jei nesate tikri, kokie reikalavimai taikomi jūsų automobiliui, kreipkitės į „Thule“ pardavėją.

E.0 Svarbi informacija apie laikiklius, montuojamus ant galinių durų

E.1 Niekada nemontuokite laikiklio, jei jūsų automobilis turi papildomą galinį aptaką (net jei automobilio modelis yra rekomenduojamas mūsų „Thule“ pirkėjo vadove; žr. toliau).

E.2 Prieš montuodami laikiklį visada peržiūrėkite svetainėje www.thule.com esančiame „Thule“ pirkėjo vadove nurodytas naujausias jūsų automobiliui taikomas rekomendacijas.

E.3 Gali būti, kad publikavus šias instrukcijas buvo išleistos naujos arba atnaujintos jūsų automobiliui skirtos rekomendacijos. Jeigu jūsų automobilis nenurodytas „Thule“ pirkėjo vadove, gali būti, kad:

E.3. A. Jūsų automobilis turi plastikinį / silpną / didelį aptaką,

E.3. B. Jūsų automobilis turi plastikines / stiklines arba iš kelių dalių sudarytas galines duris,

E.3. C. Automobilių gamintojai neleidžia naudoti ant galinių durų montuojamų laikiklių arba

E.3. D. Jūsų automobilis neseniai atsirado rinkoje (prieš mažiau nei šešis mėnesius). Naujausią informaciją visada galima rasti svetainėje www.thule.com.

E.4 Automobilių gamintojai savo automobilių modelius skirtingose šalyse parduoda su skirtingomis funkcijomis, pvz., prie galinių durų gali būti pritvirtinta chromuota detalė arba aptakas. Laikikliai negali būti tvirtinami ant galinių durų, jei automobiliai turi tokio tipo priedus, net jei automobilio modelis „Thule“ pirkėjo vadove nurodytas kaip tinkamas.

E.5 „Thule“ neprisiima jokios atsakomybės už jokią žalą ar nuostolius, kuriuos sukėlė „Thule“ pirkėjo vadove pateikta nepakankama arba pasenusi informacija dėl skirtingų automobilio funkcijų atskiruose regionuose.

E.6 Atminkite, kad tada, kai laikiklis sumontuotas ant galinių durų, gali būti neįmanoma naudoti galinio valytuvo. Valytuvo funkcija turi būti išjungta (pvz., pašalinant saugiklį – pasitikrinkite savo automobilio informaciniame lankstinuke) arba valytuvas turi būti nuimtas. Automobiliuose, kuriuose galinis valytuvas veikia automatiškai, ši funkcija turi būti visiškai atjungta, jei laikiklis pritvirtintas ant galinių durų. Pagalbos kreipkitės į automobilio pardavėją ar dirbtuves.

E.7 Visada prieš tvirtindami laikiklį ant galinių durų nuvalykite galinio bamperio ir galinių durų paviršių ir kraštus.

E.8 Dėl transporto priemonės pažeidimų pavojų neleidžiama atidaryti transporto priemonės bagažinės, kai ant galinių durų montuojamo laikiklio pritvirtinti dviračiai. Prieš atidarant transporto priemonės bagažinę reikia nuimti dviračius nuo laikiklio.

F.0 Vairavimo ypatybės ir taisyklės

F.1 Reguliariai patikrinkite krovinio pritvirtinimus.

F.2 Už tai, kad laikiklis būtų puikios būklės ir kad laikiklis bei krovinys būtų saugiai pritvirtinti (net jei tai darė trečias asmuo), yra atsakingas tik automobilio vairuotojas.

F.3 Kiekvieną kartą, kai naudojamas laikiklis, nuvažiavę trumpą atstumą (50 km) patikrinkite, ar jis saugiai pritvirtintas. Vėliau darykite tai reguliariais intervalais. Išgirdę nejprastą garsą, pajutę, kad krovinys ir (arba) laikiklis juda, pakito automobilio valdymas, arba pastebėję kitas nejprastas aplinkybes, sustokite ir patikrinkite, ar laikiklis ir krovinys pritvirtinti tinkamai, kaip aprašyta montavimo instrukcijose.

F.4 Pritvirtinus laikiklį, gali padidėti automobilio bendras ilgis ir (arba) aukštis. Dviračiai gali padidinti automobilio bendrą plotį ir aukštį. Būkite ypač atsargūs važiuodami atbuline eiga ir (arba) įvažiuodami į garažus, keltus ir pan.

F.5 Sugadintas arba susidėvėjusias laikiklio dalis nedelsdami pakeiskite. Gabenimo metu visos svirtys, varžtai ir (arba) veržlės turi būti priveržtos, kaip aprašyta montavimo instrukcijose.

F.6 Laikikliai, kurie tvirtinami užraktu, visada turi būti užrakinti. Gabenant raktai turi būti išimti ir laikomi automobilyje.

F.7 Atminkite, kad automobilio vairavimo ir stabdymo ypatybės (įskaitant posūkius) gali pasikeisti, ir automobilį, ant kurio pritvirtintas laikiklis, gali veikti šoninis vėjas.

F.8 Atsižvelgiant į laikiklio modelį, gali būti uždengti galiniai automobilio žibintai. Jei taip yra ir jeigu laikiklis dar neturi integruotų galinių žibintų, turi būti pritvirtintas išorinis apšvietimo skydas.

F.9 Gali prireikti papildomo numerio ženklo. Jis turėtų būti pritvirtintas atitinkamoje laikiklio vietoje, atsižvelgiant į vietinius teisės aktus.

F.10 Automobilio greitis turi būti nuolat reguliuojamas, atsižvelgiant į gabenamą krovinį ir esamas eismo sąlygas, pvz., kelio tipą, kokybę, vėjo sąlygas, eismo intensyvumą ir taikomus greičio apribojimus, tačiau jokiais būdais negali viršyti 130 km/h. Visada būtina atsižvelgti į taikomus greičio apribojimus ir kitas eismo taisykles.

F.11 Per greičio ribojimo kalnelius važiuokite lėtai, ne didesniu kaip 10 km/h greičiu.

F.12 Atminkite, kad važiuojant gali girdėtis vėjas, jo keliamas triukšmas priklauso nuo automobilio ir krovinio tipo.

F.13 Siekiant taupyti kurą ir atsižvelgiant į poveikį aplinkai bei kitų eismo dalyvių saugumą, nenaudojamas laikiklis turi būti nuimtas nuo automobilio.

G.0 Priežiūra

G.1 Reguliariai nuvalykite laikiklį šiltu vandeniu arba automobiliams skirtu šampūnu, vprač jei laikiklis naudojamas arba buvo naudojamas pajūrio vietovėse (dėl druskingo vandens poveikio) arba tais laikotarpiais, kai keliai barstomi druska (žiemos metu).

G.2 Kai reikia, sutepkite movos mechanizmą (išskyrus vietas, kurios liečiasi su vilkimo kablio paviršiumi) ir kitas judančias laikiklio dalis.

G.3 Nuimkite laikiklį prieš naudodamiesi automatine automobilių plovykla.

G.4 Nuo automobilio nuimtas laikiklis turi būti laikomas sausoje vietoje. Visos laikiklio dalys turi būti saugiai padėtos. Valykite ir prižiūrėkite laikiklį, kaip aprašyta instrukcijose.

G.5 Pamestas arba susidėvėjusias laikiklio dalis keiskite tik originaliomis „Thule" atsarginėmis dalimis. Jas galima įsigyti iš pardavėjo arba gamintojo.

G.6 Norėdami atsargines dalis gauti greitai ir išvengti laiką gaišinančių užklausų, pateikdami užsakymą arba užklausą nurodykite svarbius produkto duomenis ir serijos numerį.

G.7 Kad galėtumėte pasikeisti sugadintus raktus arba gauti naujus raktus vietoje pamestų, užsirašykite spynos ir rakto numerį, kuris nurodytas ant rakto.

RU

A.0 Общие положения

A.1 Компания Thule снимает с себя любую ответственность за травмы, повреждение движимого или недвижимого имущества, потерю прибыли и любые иные убытки или ущерб, причиненные неправильной установкой или использованием крепления, в том числе, помимо прочего, установкой или использованием крепления с нарушением инструкций по сборке и установке, а также других инструкций, предоставленных в письменной или устной форме компанией Thule или ее дилером.

A.2 Крепление и его элементы не должны подвергаться какой-либо модификации.

A.3 При возникновении любых вопросов об использовании крепления обратитесь к своему дилеру Thule. Перед установкой и началом эксплуатации крепления внимательно прочитайте все инструкции и информацию о гарантии.

Б.0 Установка

Б.1 Ознакомьтесь с инструкцией по сборке и убедитесь в наличии всех необходимых элементов крепления.

Б.2 Внимательно прочитайте инструкции по сборке и рекомендации, если последние входят в комплект поставки. Затем установите крепление в правильной последовательности, выполняя шаги 1, 2, 3 и т. д.

Б.3 Не пытайтесь установить крепление каким-либо способом, отличающимся от способа, описанного в инструкциях по установке.

В.0 Нагрузка

В.1 Максимальная нагрузка на крепление не должна превышать указанную в инструкциях по сборке. Кроме того, значение максимальной нагрузки самого автомобиля всегда имеет приоритет перед максимальной нагрузкой, указанной в инструкциях по сборке. Во всех случаях следует руководствоваться меньшей из допустимых максимальных нагрузок и не превышать их.

В.2 Максимальная нагрузка на крепление, указанная в инструкциях по сборке, применяется как к движущимся, так и к стоящим автомобилям.

В.3 Груз должен быть надежно закреплен нерастягивающимися ремнями.

В.4 Убедитесь в том, что вес каждого из велосипедов не превышает вес, указанный в инструкциях по установке.

В.5 При размещении велосипедов на креплении, находящемся на задней дверце или фаркопе, всегда устанавливайте более крупные и тяжелые велосипеды ближе к машине, затем — более легкие велосипеды меньших размеров.

В.6 Крепление предназначено только для перевозки велосипедов со стандартной рамой. Перевозить на данном креплении велосипеды-тандемы запрещается. Всегда следите за тем, чтобы размер (диаметр) рамы не превышал максимальный разрешенный размер, указанный в инструкциях по установке.

В.7 Перед перевозкой велосипедов с карбоновой рамой или карбоновыми вилками проконсультируйтесь с производителем или продавцом, чтобы проверить, разрешена ли их перевозка на подобных креплениях.

В.8 В случае использования креплений, размещаемых сзади автомобиля, например креплений, устанавливаемых на фаркопе, или креплений, размещаемых на задней дверце, рекомендуется использовать переходник для рамы Thule Bike Frame Adapter 982.

В.9 Компания Thule не несет ответственности за какие-либо повреждения, полученные карбоновыми рамами или вилками при их установке или перевозке на данном креплении.

В.10 Перед перевозкой с велосипедов необходимо снять все съемные части, в том числе, помимо прочего, детские сиденья, корзины, замки (если они не закреплены на постоянной основе) и насосы. Эти части могут отсоединиться от велосипеда во время перевозки из-за повышенного сопротивления воздуха и вибрации и создать опасность для других участников дорожного движения.

В.11 Если автомобиль оснащен функцией автоматического открытия багажника или заднего откидного борта, то в случае установки крепления сзади автомобиля эта функция должна быть отключена, и багажное отделение должно открываться вручную во избежание повреждения автомобиля и крепления.

В.12 При необходимости на груз должны устанавливаться освещение и предупредительные сигналы, соответствующие местному законодательству.

В.13 На автомобилях, получивших сертификат соответствия после 1 октября 1998 года, устанавливаемое сзади крепление и груз не должны перекрывать третий тормозной фонарь. Третий тормозной фонарь автомобиля должен быть виден:

- под углом 10 градусов вправо и влево от продольной оси автомобиля;
- под углом 10 градусов вверх и 5 градусов вниз от горизонтальной оси автомобиля.

При несоблюдении этих требований необходимо устанавливать дополнительный тормозной фонарь. При использовании крепления необходимо руководствоваться национальным законодательством.

В.14 Храните инструкции по установке и безопасности и (если применимо) сертификат соответствия нормам ECE в автомобиле, на котором установлено крепление.

Г.0 Важная информация о креплениях, устанавливаемых на фаркопах

Г.1 Крепления, устанавливаемые на фаркопах, не подходят для фаркопов, изготовленных целиком из алюминия или GGG40 (чугуна).

Г.2 Шар фаркопа и цилиндрическая часть фаркопа на протяжении 2 см от шара должны быть сделаны из стали. При этом держатель шара фаркопа может быть сделан из алюминия.

Г.3 Общий вес крепления и груза не должен превышать максимальный разрешенный для фаркопа вес. Информация о максимально допустимой нагрузке фаркопа находится на прикрепленной к фаркопу табличке или в справочной брошюре автомобиля.

Г.4 Всегда очищайте шар фаркопа от грязи и смазки и следите за тем, чтобы он не был поврежден. Некоторые производители шаров фаркопов покрывают шары фольгой или пленкой. Перед использованием крепления необходимо удалить эту фольгу или пленку, так как они могут вызвать проблемы с трением или негативно отразиться на устойчивости крепления.

Г.5 Перед началом движения необходимо проверить работу фонарей. При использовании на креплении противотуманного фонаря убедитесь в том, что противотуманный фонарь автомобиля не включен одновременно с ним. Обычно противотуманный фонарь автомобиля отключается автоматически, когда оборудование автомобиля обнаруживает подключение штекера фонаря крепления. Убедитесь в этом.

Г.6 Если крепление двигается на шаре фаркопа или если требуемое при работе с прикрепляющей рукояткой усилие зажима уменьшено, необходимо подкорректировать усилие зажима шара фаркопа в соответствии с инструкциями по установке. Обратитесь к своему дилеру Thule за консультацией или помощью.

Г.7 Если крепление оснащено откидывающим механизмом для облегчения доступа к багажному отделению, перед началом движения убедитесь в том, что этот механизм надежно закрыт в транспортировочном положении.

Г.8 Поддерживайте безопасное расстояние между креплением/велосипедами и выхлопной трубой во избежание повреждения крепления и велосипедов идущим из нее теплом. Горячая выхлопная труба и/или горячие выхлопные газы могут повредить элементы крепления и/или велосипедов. На выхлопные трубы автомобилей определенных моделей необходимо устанавливать специальные удлинители. Проконсультируйтесь со своим дилером Thule, если вы не знаете, какие требования распространяются на ваш автомобиль.

Д.0 Важная информация о креплениях, устанавливаемых на задних дверцах

Д.1 Не устанавливайте крепление, если на вашем автомобиле установлен дополнительный спойлер, даже если ваша модель автомобиля включена в список рекомендованных моделей, приведенный в каталоге подбора Thule (см. ниже).

Д.2 Перед установкой крепления всегда следуйте самым последним рекомендациям для вашей модели автомобиля, с которыми можно ознакомиться в каталоге подбора Thule, размещенном на сайте www.thule.com.

Д.3 В период после публикации данных инструкций для вашего автомобиля могли быть приняты новые рекомендации. Если ваш автомобиль не указан в каталоге подбора Thule, причины могут быть следующими:

- Д.3.а ваш автомобиль оснащен пластиковым/слабым/большим спойлером;
- Д.3.б ваш автомобиль оснащен пластиковой/стеклянной или двустворчатой задней дверцей;
- Д.3.в автопроизводители запрещают использование креплений, устанавливаемых на задней дверце;
- Д.3.г ваш автомобиль является новинкой на рынке (появился менее шести месяцев назад). Наиболее свежую информацию всегда можно найти на веб-сайте www.thule.com.

Д.4 Одни и те же модели, предназначенные для разных стран, автопроизводители могут оснащать разными функциями. Например, на задней дверце могут устанавливаться дополнительные хромированные детали или спойлеры. Устанавливать крепления на задние дверцы автомобилей, оснащенные такими дополнительными деталями, запрещается, даже если автомобиль включен в каталог подбора Thule.

Д.5 Компания Thule не несет ответственности за какие-либо повреждения или ущерб, причиной которых стала неполная или устаревшая информация в каталоге подбора Thule, связанная с различиями в моделях автомобилей, предназначенных для разных стран.

Д.6 Помните, что использование стеклоочистителя задней дверцы может быть невозможным при установленном на дверце креплении. Этот стеклоочиститель необходимо отключить (например, удалив предохранитель — дополнительную информацию см. в информационной брошюре к автомобилю) или снять. На автомобилях с автоматическим задним стеклоочистителем данная функция должна быть полностью выключена при установленном на задней дверце креплении. Для получения помощи обратитесь к продавцу вашего автомобиля или в мастерскую.

Д.7 Обязательно очищайте поверхность и края откидного борта и задней дверцы перед установкой крепления на заднюю дверцу.

Д.8 Из-за риска повреждения автомобиля запрещено открывать его багажник, когда велосипедное крепление, установленное на задней дверце, нагружено велосипедами. Прежде чем открыть багажник, необходимо снять велосипеды.

Е.0 Условия вождения и нормативные требования

Е.1 Регулярно проверяйте крепежные элементы.

Е.2 Водитель является единственным лицом, несущим ответственность за состояние крепления и за надежную установку крепления и фиксацию груза (даже если установка крепления и фиксация груза производились третьими лицами).

Е.3 Каждый раз при использовании крепления проверяйте надежность его установки вскоре после начала пути (через 50 км) и далее с регулярными интервалами. При наличии необычного шума, смещении груза или крепления, необычном поведении автомобиля или других признаках необычной ситуации остановите автомобиль, проверьте крепление и груз и убедитесь в том, что они установлены в соответствии с инструкциями по установке.

Е.4 Общая длина и/или вес автомобиля после установки крепления могут увеличиться. Прикрепленные велосипеды также могут увеличить общую длину и/или вес автомобиля. Проявляйте особую осторожность при езде задним ходом, а также при въезде в гаражи, на паромы и т. д.

Е.5 Сразу же заменяйте поврежденные или изношенные детали крепления. При движении автомобиля все рукоятки, болты и гайки должны быть затянуты в соответствии с требованиями инструкций по установке.

Е.6 Крепления, оснащенные замком, должны быть всегда заперты. Во время движения ключи должны быть вынуты из замка и должны находиться внутри автомобиля.

Е.7 Помните о том, что характеристики управления автомобилем, а также его поведение при торможении (в том числе в поворотах) могут измениться и что с установленным креплением автомобиль может стать более чувствительным к боковому ветру.

Е.8 В зависимости от модели крепления оно может закрывать собой задние фонари. В этом случае, а также если крепление не оборудовано встроенными задними фонарями, к нему необходимо прикрепить внешнюю панель с фонарями.

Е.9 В случае установки крепления может потребоваться дополнительный номерной знак. Он должен устанавливаться на креплении в соответствии с требованиями местного законодательства.

Е.10 Скорость автомобиля должна всегда соответствовать весу размещенного на нем груза и дорожным условиям, таким как тип и качество дорожного покрытия, сила и направление ветра, интенсивность движения и ограничения скорости на дороге, и ни при каких условиях не должна превышать 130 км/ч. При движении необходимо всегда соблюдать скоростные ограничения и правила дорожного движения.

Е.11 Проезжайте медленно через искусственные неровности на проезжей части, с максимальной скоростью 10 км/ч.

Е.12 Помните о том, что во время движения может возникать шум, вызываемый прохождением ветра через крепление и груз; при этом данный шум может быть разным в зависимости от модели автомобиля и размещенного на нем груза.

Е13 Для экономии топлива и уменьшения воздействия на окружающую среду, а также для обеспечения безопасности других участников дорожного движения необходимо всегда снимать с автомобиля неиспользуемое крепление.

Ж.0 Обслуживание

Ж.1 Регулярно мойте крепление теплой водой или автошампунем, особенно после использования крепления в прибрежных районах (для удаления соли) или в зимнее время, когда дороги обрабатываются солью.

Ж.2 По мере необходимости смазывайте соединительный механизм (но не поверхности, входящие в контакт с поверхностью шара фаркопа) и другие движущиеся части крепления.

Ж.3 Снимайте крепление перед въездом на автоматическую мойку.

Ж.4 Храните снятое с автомобиля неиспользуемое крепление в сухом месте. Все детали крепления должны храниться с соблюдением мер предосторожности. Не забывайте выполнять очистку и обслуживание крепления согласно инструкциям.

Ж.5 При утере или износе элементов крепления заменяйте их только оригинальными деталями компании Thule. Запасные детали можно приобрести у дилера или производителя.

Ж.6 Для ускорения получения запасных частей и во избежание потери времени на уточнение указывайте при размещении заказа или подаче запроса точные данные об изделии и его серийный номер.

Ж.7 Для наиболее быстрой замены утерянных или сломавшихся ключей запишите и храните номера ключей и замка, которые указаны на ключах.

UK

A.0 Загальні положення

A.1 Компанія Thule не несе жодної відповідальності за тілесні травми людей, пошкодження рухомого або нерухомого майна, втрату прибутку чи будь-які інші збитки або пошкодження, спричинені неправильним монтажем чи використанням багажника, включно з, але не обмежуючись, монтажем чи використанням із порушенням інструкцій зі зборки, монтажу або інших указівок, наданих у письмовій чи усній формі компанією Thule або її агентом із продажів.

A.2 Багажник і його частини забороняється будь-яким чином змінювати.

A.3 Якщо у вас виникнуть будь-які запитання щодо експлуатації, використання та обмежень на застосування багажника, зверніться до агента з продажів продукції компанії Thule. Уважно прочитайте всі відомості в інструкції та гарантії, перш ніж розпочати монтаж і використання багажника.

B.0 Установка

B.1 Перевірте наявність усіх необхідних елементів багажника згідно з інструкцією зі зборки.

B.2 Уважно прочитайте інструкції зі зборки та список рекомендацій (якщо додається) і дотримуйтеся їх. Потім установіть пристрій у правильній послідовності, дотримуючись пунктів 1, 2, 3 й т. д.

B.3 Не намагайтеся встановити багажник іншим способом, ніж описаний в інструкції з монтажу.

C.0 Навантаження

C.1 Не можна перевищувати максимальне навантаження на багажник, зазначене в інструкції зі зборки. Крім того, максимальне навантаження, рекомендоване для транспортного засобу, має перевагу над навантаженням, зазначеним в інструкції зі зборки. Завжди треба дотримуватися найменшого з дозволених максимальних навантажень і не перевищувати його.

C.2 Параметр максимального навантаження на багажник, зазначений в інструкції зі зборки, застосовується як до транспортного засобу, що рухається, так і до засобів на стоянці.

C.3 Вантаж необхідно надійно закріплювати. Не можна використовувати троси, що розтягуються.

C.4 Дізнайтеся та не перевищуйте максимальну вагу велосипеда, зазначену в інструкціях з монтажу.

C.5 За умови завантаження велосипедів на багажник, що монтується на задніх дверцятах або на буксирній штанзі, завжди розташовуйте найбільші та найважчі велосипеди ближче до автомобіля, а вже далі – менші та легші.

C.6 Багажник сконструйовано лише для стандартних велосипедних рам. На багажнику не можна перевозити двомісні велосипеди. Завжди перевіряйте та не перевищуйте максимальний розмір рами велосипеда (діаметр), зазначений в інструкціях з монтажу.

C.7 Для велосипедів із карбоновими рамами або вилками завжди консультуйтеся з виробниками або агентами із продажів велосипеда, щоб перевірити, чи можна їх використовувати з багажником.

C.8 Рекомендовано використовувати перехідник для велосипедних рам Thule 982 для багажників із монтажем позаду, зокрема багажників, що монтуються на задніх дверцятах або буксирній штанзі.

C.9 Компанія Thule не несе жодної відповідальності за пошкодження карбонових рам або вилок, яке може статися під час монтажу чи використання багажника.

C.10 Усі зайомні елементи велосипеда слід зняти перед його транспортуванням, включно з, але не обмежуючись, дитячими сидіннями, корзинами, замками (якщо вони знімаються) і повітряними насосами. Такі частини можуть від'єднатися під час транспортування через підвищений опір повітря й коливання та становити загрозу для інших учасників дорожнього руху.

C.11 Якщо транспортний засіб обладнано функцією автоматичного відкривання багажника чи заднього відкидного борта, цю функцію слід вимкнути й відкривати відділення для багажу вручну, коли встановлено багажник, що монтується позаду, щоб не пошкодити транспортний засіб або сам багажник.

C.12 За необхідності до вантажу слід прикріпити належні світлові прилади та попереджувальні знаки відповідно до місцевого законодавства.

C.13 Якщо транспортні засоби вперше зареєстровано після 1 жовтня 1998 р., багажник із монтажем позаду та вантаж не мають закривати третій стоп-сигнал. Третій стоп-сигнал транспортного засобу має бути видно з таких положень:

- 10 градусів наліво та направо від повздовжньої осі транспортного засобу;
- 10 градусів вище та 5 градусів нижче горизонтальної осі;

Якщо не вдається дотримуватися цих показників, потрібно встановити додатковий запасний стоп-сигнал. Під час використання багажника потрібно враховувати вимоги національного законодавства.

C.14 Зберігайте інструкції з монтажу й техніки безпеки та (якщо є) офіційний сертифікат відповідності ЄЕК у транспортному засобі, де встановлено багажник.

D.0 Важливі відомості для багажників, які монтуються на буксирній штанзі

D.1 Багажники з монтажем на буксирній штанзі не підходять для використання з буксирними штангами, зробленими повністю з алюмінію чи чавуну (GGG40).

D.2 Шарова підпора й циліндрична частина буксирної штанги, що простягається на 2 см нижче шарової підпори, мають бути сталевими. Проте тримач шарової підпори може бути з алюмінію.

D.3 Сукупна вага багажника й вантажу не має перевищувати допустиме навантаження буксирної штанги. Інформацію про навантаження буксирної штанги можна знайти на табличці поряд із буксирною штангою або в інформаційній брошурі транспортного засобу.

D.4 Завжди перевіряйте, щоб буксирна штанга була чиста (без бруду та масла) і справна. Деякі виробники буксирних штанг покривають їх захисною плівкою чи покриттям. Перед використанням багажника таку плівку чи покриття слід зняти, тому що вони негативно впливають на тертя й рівновагу.

D.5 Перед від'їздом потрібно перевірити роботу світлових приладів. Якщо використовується протитуманний ліхтар на багажнику, переконайтеся, що одночасно не ввімкнуто протитуманний ліхтар на транспортному засобі. Зазвичай протитуманний ліхтар транспортного засобу вимикається автоматично, якщо під'єднано штиковий контакт. Переконайтеся, що це так.

D.6 Якщо багажник рухається по буксирній штанзі, або якщо скорочується сила затискання при роботі ручки замикання, силу затискання буксирної штанги слід налаштувати відповідно до інструкції з монтажу. Пораду або допомогу можна отримати в місцевого агента із продажів компанії Thule.

D.7 Якщо багажник оснащено відкидним механізмом, який дає змогу легко дістатися до багажника автомобіля, переконайтеся, що під час перевезення механізм надійно закріплено в положенні для транспортування.

D.8 Дотримуйтеся безпечної відстані між багажником/велосипедами та вихлопною трубою, щоб не допустити пошкодження багажника чи велосипедів через перегрівання. Для деякий моделей транспортних засобів потрібно використовувати подовжувальну насадку для вихлопної труби. Якщо ви не впевнені щодо вимог, які застосовуються до вашого транспортного засобу, зверніться до агента із продажів компанії Thule.

E.0 Важливі відомості для багажників, які монтуються на задніх дверцятах

E.1 Забороняється монтувати багажник, якщо транспортний засіб має додатковий/запасний задній спойлер (навіть якщо модель транспортного засобу рекомендовано в посібнику покупця Thule,
див. нижче).

E.2 Перш ніж установити багажник, завжди перевіряйте наявність найновіших рекомендацій для транспортного засобу в посібнику покупця компанії Thule на веб-сайті www.thule.com.

E.3 Після публікування цієї інструкції могли з'явитися нові або оновлені рекомендації для вашого транспортного засобу. Якщо вашого транспортного засобу немає у списку посібника покупця компанії Thule, на це може бути кілька причин:

E.3. A. Транспортний засіб має пластиковий/слабкий/широкий спойлер;

E.3. A. Транспортний засіб має пластикові чи рознімні задні дверцята;

E.3. C. Виробники автомобілів не дозволяють використовувати багажники з монтажем на задніх дверцятах;

E.3. D. транспортний засіб нещодавно з'явився на ринку (менше шести місяців тому). Найновішу інформацію можна завжди знайти на веб-сайті www.thule.com.

E.4 У різних країнах світу виробники випускають на ринок автомобілі з відмінними характеристиками, зокрема до задніх дверцят може бути додано хромовані деталі або спойлер. Багажники, які монтуються на задніх дверцятах, не слід використовувати із транспортними засобами, оснащеними аксесуарами такого типу, навіть якщо модель транспортного засобу схвалено в посібнику покупця компанії Thule.

E.5 Компанія Thule не несе жодної відповідальності за пошкодження або збитки, спричинені неповною чи застарілою інформацією, наведеною в посібнику покупця Thule, унаслідок регіональних розбіжностей у характеристиках транспортного засобу.

E.6 Переконайтеся, що виключено можливість використання двірника відкидного борта, якщо встановлено багажник із монтажем на задніх дверцятах. Слід вимкнути функцію двірника (наприклад, видаливши запобіжник – для цього див. інформаційну брошуру транспортного засобу) або зняти двірник взагалі. У транспортних засобах з автоматичною роботою заднього двірника цю функцію потрібно повністю від'єднати, якщо встановлено багажник із монтажем на задніх дверцятах. За допомогою зверніться до агента із продажів автомобілів або в автомайстерню.

E.7 Завжди очищуйте зовнішню та бокову поверхні відкидного борта й задніх дверцят, перш ніж установити багажник, який монтується на задніх дверцятах.

E.8 Через ризик пошкодження транспортного засобу не дозволяється відкривати багажник, якщо на ньому закріплено кронштейн для перевезення разом із велосипедом. Перш ніж відкрити багажник, потрібно розвантажити кронштейн із велосипедом.

F.0 Інструкції та нормативні положення щодо керування транспортним засобом

F.1 Регулярно перевіряйте надійність закріплення вантажу.

F.2 Водій транспортного засобу несе повну відповідальність за забезпечення бездоганного стану багажника, а також за надійне закріплення багажника та вантажу (навіть якщо їх установила інша людина).

F.3 Щоразу під час використання багажника перевіряйте надійність його закріплення спершу через 50 км, а потім через рівні проміжки дороги. Якщо ви помітили незвичний шум, рух вантажу або багажника, дивну поведінку транспортного засобу чи інші незвичні умови їзди, зупиніться та перевірте, чи правильно закріплено багажник і вантаж відповідно до інструкцій з монтажу.

F.4 Загальна довжина або висота транспортного засобу можуть збільшитися після монтажу багажника. Також самі велосипеди можуть підвищити загальну ширину та висоту транспортного засобу. Особливо обережно слід здавати назад або заїжджати в гаражі чи на переправи тощо.

F.5 Не зволікайте із заміною пошкоджених або зношених деталей багажника. Під час транспортування всі важелі, болти або гайки слід закрутити відповідно до інструкцій з монтажу.

F.6 Багажники, які встановлюються за допомогою замка, мають завжди перебувати в заблокованому положенні. Під час руху ключі від замків слід вийняти й покласти в кабіну транспортного засобу.

F.7 Пам'ятайте, що в разі встановлення багажника може змінюватися поведінка транспортного засобу під час керування та гальмування, а також зростає його чутливість до бокових вітрів.

F.8 Залежно від моделі багажник може закривати задні фари автомобіля. У такому разі, за умов відсутності на багажнику інтегрованих задніх світлових приладів, потрібно встановити зовнішній світловий щит.

F.9 Можливо, знадобиться додатковий номерний знак. Його слід прикріпити до належної частини багажника відповідно до місцевого законодавства.

F.10 Швидкість транспортного засобу завжди має відповідати вантажу, що перевозиться, а також поточним умовам керування, зокрема типу дороги, якості доріг, умовам вітру, інтенсивності руху та застосовним обмеженням швидкості, проте в жодному разі не має перевищувати 130 км/год. Слід дотримуватися вказаних обмежень швидкості та інших правил дорожнього руху.

F.11 Проїжджайте повільно через штучні нерівності на проїжджій частині, з максимальною швидкістю 10 км/год.

F.12 Пам'ятайте, що під час руху може виникати шум зустрічного потоку повітря, який змінюється залежно від транспортного засобу та вантажу.

F.13 З метою економії палива та зменшення впливу на довкілля, а також для безпеки інших учасників дорожнього руху, якщо багажник не використовується, його слід зняти із транспортного засобу.

G.0 Технічне обслуговування

G.1 Регулярно очищайте багажник теплою водою чи автомобільним шампунем, особливо під час або після використання багажника в прибережних зонах (дія солоної води) або протягом періодів застосування солі на дорогах (у зимовий час).

G.2 За потреби змащуйте механізм зчеплення (за винятком поверхонь, які стикаються з поверхнею шарової підпори) та інші рухомі деталі багажника.

G.3 Знімайте багажник перед тим, як скористатись послугою автоматичної автомобільної мийки.

G.4 Знятий із транспортного засобу багажник має зберігатися в сухому місці. Усі компоненти багажника слід надійно зберігати. Не забувайте очищати багажник і підтримувати його у стані, який відповідає інструкціям цього документа.

G.5 Якщо деталі багажника загублено чи зношено, використовуйте лише оригінальні запасні частини Thule. Запасні частини можна придбати в агента із продажів або виробника.

G.6 Під час розміщення замовлення або наведення довідок указуйте всі необхідні відомості про продукт і його серійний номер, щоб швидко отримати запасні частини та уникнути тривалих запитів.

G.7 Щоб ми могли якнайшвидше замінити втрачені або несправні ключі, радимо вам записати номер замка та ключа, який міститься на ключі.

PL

A.0 Uwagi ogólne

A.1 Firma Thule nie ponosi żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała, uszkodzenia mienia ruchomego i nieruchomego, utratę zysków ani inne straty lub szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację bagażnika lub korzystanie z niego w niewłaściwy sposób, w tym instalację lub korzystanie niezgodne z instrukcją montażu i mocowania bądź innymi instrukcjami udostępnionymi użytkownikowi w formie pisemnej lub ustnej przez firmę Thule lub sprzedawcę Thule.

A.2 Bagażnik ani jego części nie mogą być w żaden sposób modyfikowane.

A.3 Wszystkie pytania dotyczące obsługi, używania i ograniczeń w użytkowaniu bagażnika należy kierować do sprzedawcy Thule. Przed montażem i rozpoczęciem używania bagażnika należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz informacje dotyczące gwarancji.

B.0 Montaż

B.1 W instrukcji montażu należy sprawdzić, czy w komplecie znajdują się wszystkie potrzebne części.

B.2 Należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i listę rekomendacyjną – jeśli jest dołączona – i postępować zgodnie z zawartymi w nich zaleceniami. Montaż zestawu należy przeprowadzić w kolejności przedstawionej w instrukcji (1,2,3...).

B.3 Nie należy podejmować prób mocowania bagażnika w jakikolwiek inny sposób niż przedstawiony w instrukcji montażu.

C.0 Ładowanie

C.1 Nie wolno obciążać bagażnika powyżej maksymalnej ładowności określonej w instrukcji montażu. Ponadto pierwszeństwo nad ładownością podaną w instrukcji bagażnika ma maksymalna ładowność określona dla danego modelu samochodu. Najważniejsza jest zawsze niższa z podanych ładowności i w żadnym wypadku nie wolno jej przekraczać.

C.2 Maksymalne obciążenie bagażnika według instrukcji obsługi dotyczy zarówno pojazdów w ruchu, jak i nieruchomych.

C.3 Ładunek musi być starannie zabezpieczony. Nie wolno używać elastycznych gum mocujących.

C.4 Należy sprawdzić i nie przekraczać maksymalnego ciężaru pojedynczego roweru podanego w instrukcji montażu.

C.5 Ładując rowery na bagażniku montowanym na tylnych drzwiach pojazdu lub na haku holowniczym, należy zawsze umieścić największy i najcięższy rower najbliżej samochodu, a dalej kolejno mniejsze i lżejsze.

C.6 Bagażnik jest przeznaczony do przewożenia wyłącznie rowerów o standardowych ramach. Nie wolno przewozić na bagażniku rowerów typu tandem. Za każdym razem należy sprawdzać maksymalny wymiar ramy roweru (średnicę) określony w instrukcji montażu i nie przekraczać tej wartości.

C.7 W przypadku rowerów z ramą lub widelcem wykonanymi z karbonu należy zawsze sprawdzić u producenta lub sprzedawcy roweru, czy może być on mocowany w uchwycie/bagażniku.

C.8 W przypadku bagażników montowanych z tyłu pojazdu (na haku holowniczym lub na tylnych drzwiach z platformą) zalecamy stosowanie adaptera ramy Thule 982.

C.9 Firma Thule nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia ram lub widelców karbonowych, do których dojdzie w trakcie mocowania roweru i/lub używania bagażnika.

C.10 Przed transportem należy usunąć wszystkie łatwo zdejmowane części rowerów, w tym m.in. foteliki dla dzieci, koszyki, zamknięcia (jeśli nie są zainstalowane na stałe) czy pompki. Części te mogą odłączyć się w trakcie transportu z powodu dużego oporu powietrza oraz wibracji, stanowiąc zagrożenie dla innych uczestników ruchu drogowego.

C.11 Instalując bagażnik z tyłu auta, należy bezwzględnie wyłączyć funkcję zdalnego otwierania bagażnika lub tylnych drzwi (jeżeli pojazd jest w nią wyposażony), a przedział bagażowy musi być otwierany ręcznie, by uniknąć uszkodzenia pojazdu i/lub bagażnika.

C.12 W razie potrzeby ładunek należy oznakować odpowiednim oświetleniem i znakami ostrzegawczymi zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

C.13 W przypadku pojazdów homologowanych po 1 października 1998 r. ani bagażnik montowany z tyłu pojazdu, ani ładunek nie mogą zasłaniać trzeciego światła hamowania. Światło to musi być widoczne:

- Pod kątem 10 stopni na lewo i prawo od podłużnej osi samochodu,
- Pod kątem 10 stopni do góry i 5 stopni w dół od osi poziomej.

Jeśli jest to niemożliwe, należy zainstalować dodatkowe światło hamowania. Bagażnik musi być używany zgodnie z przepisami prawa krajowego.

C.14 Wszystkie instrukcje montażu i zasady bezpieczeństwa oraz (jeśli dotyczy) świadectwo homologacji typu WE należy przechowywać w pojeździe, na którym jest zamontowany bagażnik.

D.0 Ważne informacje na temat bagażników rowerowych montowanych na haku holowniczym

D.1 Bagażnik montowany na haku holowniczym nie nadaje się do haków wykonanych całkowicie z aluminium lub żeliwa GGG-40.

D.2 Główka haka i jego część cylindryczna, sięgająca 2 cm poniżej główki, muszą być wykonane ze stali. Uchwyt główki haka może być aluminiowy.

D.3 Łączny ciężar bagażnika i ładunku w żadnym wypadku nie może przekraczać dopuszczalnego obciążenia kuli haka holowniczego. Informacje na temat obciążenia haka holowniczego można znaleźć na tabliczce znamionowej obok haka lub w książeczce informacyjnej pojazdu.

D.4 Za każdym razem należy się upewnić, że główka haka jest czysta, odtłuszczona i wolna od uszkodzeń. Niektórzy producenci pokrywają główki haków folią lub warstwą ochronną. Przed zainstalowaniem bagażnika należy ją zdjąć, ponieważ będzie ona niekorzystnie wpływać na tarcie i stabilność.

D.5 Przed wyruszeniem w drogę należy sprawdzić funkcjonowanie świateł. Jeśli na bagażniku są zainstalowane światła przeciwmgłowe, należy sprawdzić, czy jednocześnie nie włączają się światła przeciwmgłowe w pojeździe. Zazwyczaj wyłączają się one automatycznie po podłączeniu świateł bagażnika. Należy upewnić się, że tak się stało.

D.6 Jeśli bagażnik porusza się na główce haka lub siła nacisku zmniejszy się podczas używania dźwigni mocującej, należy skorygować siłę nacisku na kulę haka zgodnie z instrukcją montażu. Wskazówki lub pomoc można uzyskać u sprzedawcy Thule.

D.7 Jeśli bagażnik jest wyposażony w mechanizm odchylania ułatwiający dostęp do bagażnika, przed wyruszeniem w trasę należy upewnić się, że jest on bezpiecznie zamknięty w pozycji do jazdy.

D.8 Należy zachować bezpieczną odległość między bagażnikiem/rowerami a rurą wydechową, aby wysoka temperatura nie uszkodziła bagażnika ani rowerów. Gorąca rura wydechowa lub spaliny mogą uszkodzić elementy bagażnika i/lub rowerów. W niektórych pojazdach należy zainstalować przedłużkę rury wydechowej. W razie wątpliwości co do wymagań dotyczących pojazdu należy skonsultować się ze sprzedawcą Thule.

E.0 Ważne informacje na temat bagażników montowanych na tylnych drzwiach pojazdu

E.1 Nigdy nie należy montować bagażnika, jeśli pojazd jest wyposażony w opcjonalny/dodatkowy tylny spojler (nawet jeśli dany model pojazdu jest zalecany w Przewodniku dla kupujących Thule, zobacz niżej).

E.2 Przed zainstalowaniem bagażnika należy zawsze sprawdzić najnowsze rekomendacje dotyczące danego pojazdu w Przewodniku dla kupujących Thule pod adresem www.thule.com.

E.3 Należy pamiętać, że po opublikowaniu niniejszych instrukcji mogły zostać wydane nowe lub uaktualnione rekomendacje. Brak informacji w Przewodniku dla kupujących Thule o konkretnym pojeździe może wynikać z jednej z poniższych przyczyn:

E.3. A. Pojazd jest wyposażony w plastikowy/słaby/duży spojler,

E.3. B. Pojazd ma plastikowe/szklane lub dzielone tylne drzwi,

E.3. C. Producent pojazdu nie zezwala na montowanie bagażników na tylnych drzwiach,

E.3. D. Pojazd został dopiero wprowadzony na rynek (mniej niż sześć miesięcy wcześniej). Najaktualniejsze informacje można zawsze znaleźć w witrynie www.thule.com.

E.4 Modele aut oferowane w różnych krajach mogą różnić się od siebie konstrukcją i wyposażeniem, np. tylne drzwi mogą być wyposażone w chromowane dodatki lub spojlery. Bagażników montowanych na tylnych drzwiach nie można stosować na pojazdach wyposażonych w tego rodzaju akcesoria, nawet jeśli dany model jest zatwierdzony w Przewodniku dla kupujących Thule.

E.5 Firma Thule nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia lub straty spowodowane niepełnymi lub nieaktualnymi informacjami w Przewodniku dla kupujących Thule w wyniku regionalnych różnic w wyposażeniu i konstrukcji pojazdu.

E.6 Należy pamiętać, że po zainstalowaniu bagażnika na tylnych drzwiach korzystanie z wycieraczki tylnej szyby może być niemożliwe. Wycieraczkę należy wyłączyć (np. przez usunięcie bezpiecznika — informacje dostępne w instrukcji pojazdu) lub zdjąć. W pojazdach z automatycznym mechanizmem tylnej wycieraczki należy całkowicie odłączyć tę funkcję po zainstalowaniu bagażnika montowanego na tylnych drzwiach. Pomoc w tym zakresie można uzyskać u sprzedawcy pojazdu lub w warsztacie samochodowym.

E.7 Przed zainstalowaniem bagażnika montowanego na tylnych drzwiach należy zawsze wyczyścić powierzchnię i krawędzie drzwi oraz tylnej części dachu.

E.8 Ze względu na ryzyko uszkodzenia pojazdu nie należy otwierać bagażnika pojazdu, gdy na zamontowanym na tylnych drzwiach bagażniku są załadowane rowery. Przed otwarciem bagażnika pojazdu rowery należy zdjąć z bagażnika rowerowego.

F.0 Warunki jazdy i przepisy drogowe

F.1 Należy regularnie sprawdzać mocowanie ładunku.

F.2 Kierowca pojazdu ponosi wyłączoną odpowiedzialność za pełną sprawność bagażnika oraz za jego bezpieczne zamocowanie wraz z ładunkiem (nawet jeśli instalację przeprowadza inna osoba).

F.3 Za każdym razem po zainstalowaniu bagażnika należy sprawdzić jego mocowanie po przejechaniu krótkiego dystansu (50 km), a następnie powtarzać kontrolę w regularnych odstępach. W przypadku niepokojących odgłosów albo jeśli ładunek lub bagażnik poruszają się, samochód zachowuje się w nietypowy sposób lub występują inne nadzwyczajne okoliczności, należy zatrzymać się i sprawdzić, czy bagażnik oraz ładunek są prawidłowo zabezpieczone zgodnie z instrukcją montażu.

F.4 Po zainstalowaniu bagażnika całkowita długość/wysokość pojazdu może się zwiększyć. Same rowery mogą też zwiększać szerokość i wysokość pojazdu. Podczas wjeżdżania np. do garażu bądź na prom i/lub cofania należy zachować szczególną ostrożność.

F.5 Wszelkie uszkodzone lub zużyte części bagażnika należy niezwłocznie wymienić. W trakcie transportu wszystkie dźwignie, śruby i/lub nakrętki muszą być zamocowane zgodnie z instrukcją montażu.

F.6 Zamki w bagażnikach, które są w nie wyposażone, muszą być zawsze zamknięte. Podczas transportu klucz musi być wyjęty i schowany wewnątrz samochodu.

F.7 Należy pamiętać, że zainstalowanie bagażnika wpływa na zachowanie pojazdu podczas jazdy – szczególnie pokonywania zakrętów – i hamowania, a pojazd może być bardziej wrażliwy na działanie bocznego wiatru.

F.8 W zależności od modelu bagażnika tylne światła pojazdu mogą być zasłonięte. W takim przypadku – jeśli bagażnik nie jest wyposażony w tylne światła – należy zainstalować dodatkową listwę oświetleniową.

F.9 Może być wymagane zainstalowanie dodatkowej tablicy rejestracyjnej. Należy ją przymocować do odpowiedniej części bagażnika zgodnie z lokalnymi przepisami.

F.10 Prędkość pojazdu należy zawsze dostosowywać do ciężaru przewożonego ładunku i warunków panujących na drodze, np. rodzaju i jakości nawierzchni, siły wiatru, natężenia ruchu i ograniczenia prędkości. W żadnym razie nie należy przekraczać prędkości 130 km/godz. Należy zawsze przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i przepisów ruchu drogowego.

F11 Należy pamiętać, by przejeżdżając przez progi zwalniające, ograniczyć prędkość do 10 km/h.

F.12 Należy pamiętać, że podczas transportu może być słyszalny odgłos wiatru, różniący się w zależności od modelu pojazdu i przewożonego ładunku.

F.13 Ze względu na oszczędność paliwa i wpływ na środowisko naturalne, a także bezpieczeństwo innych uczestników ruchu drogowego, bagażnik należy usunąć z pojazdu, jeśli nie jest używany.

G.0 Konserwacja

G.1 Bagażnik należy regularnie czyścić ciepłą wodą lub szamponem samochodowym zwłaszcza w trakcie pobytu nad morzem lub po powrocie z takiej wycieczki (działanie słonej wody) albo zimą, kiedy na drogach jest stosowana sól.

G.2 W razie konieczności należy nasmarować mechanizm mocujący (oprócz powierzchni stykających się z powierzchnią kuli haka) i inne ruchome części bagażnika.

G.3 Przed wjazdem do myjni mechanicznej należy zdjęć bagażnik.

G.4 Zdjęty z pojazdu bagażnik należy przechowywać w suchym miejscu. Wszystkie elementy bagażnika należy trzymać w bezpiecznym miejscu. Bagażnik należy czyścić i konserwować zgodnie z instrukcją.

G.5 W razie zgubienia lub zużycia części bagażnika należy korzystać tylko z oryginalnych części zamiennych Thule. Części zamienne można kupić u sprzedawcy lub producenta.

G.6 Aby zapewnić szybką dostawę części zamiennych i uniknąć niepotrzebnych pytań, w chwili składania zamówienia lub zapytania należy podać szczegóły dotyczące produktu oraz numer seryjny.

G.7 Aby zapewnić jak najszybszą wymianę zgubionego lub uszkodzonego klucza, należy zapisać numery znajdujące się na kluczu.

CS

A.0 Všeobecná ustanovení

A.1 Společnost Thule nepřebírá odpovědnost za újmu na zdraví, škodu na movitém či nemovitém majetku, ztrátu zisku nebo jakoukoli jinou ztrátu či škodu způsobenou nevhodnou montáží nebo nesprávným použitím nosiče, včetně montáže nebo použití v rozporu s návodem k sestavení, montážním návodem nebo jakýmikoli jinými písemnými či ústními pokyny udělenými společností Thule nebo prodejcem výrobků společnosti Thule.

A.2 Nosič a jeho součásti se nesmějí žádným způsobem upravovat.

A.3 S veškerými dotazy týkajícími se funkce a použití nosiče, včetně příslušných omezení, se obraťte na prodejce výrobků Thule. Pečlivě si přečtěte všechny dodané návody a informace o záruce dřív, než nosič namontujete a začnete jej používat.

B.0 Montáž

B.1 V návodu k montáži zkontrolujte, že vám byly dodány všechny nezbytné součásti nosiče.

B.2 Pečlivě si přečtete montážní návod i seznam doporučení (pokud je přiložen). Dodržujte uvedený sled úkonů a postupujte v daném pořadí bodů 1, 2, 3 atd.

B.3 Nepokoušejte se namontovat nosič jakýmkoli jiným způsobem, než jaký je uveden v návodu k montáži.

C.0 Zatížení

C.1 Nepřekračujte maximální zatížení nosiče, které je uvedeno v návodu k montáži. Kromě toho má vždy přednost maximální doporučené vlastní zatížení vozidla před zatížením nosiče uvedeném v návodu k montáži. Platná je vždy nižší z obou hodnot maximálního zatížení a tu nepřekračujte.

C.2 Maximální zatížení nosiče uvedené v návodu k montáži platí pro pohybující se i zaparkovaná vozidla.

C.3 Náklad musí být pečlivě zajištěn. K zajištění nákladu nepoužívejte elastické poutací popruhy.

C.4 Vždy zkontrolujte, že maximální hmotnost připadající na jedno jízdní kolo nepřekračuje hmotnost uvedenou v návodu k montáži.

C.5 Pokud máte nosič kol s montáží na zadní dveře vozidla nebo na tažné zařízení, vždy naložte největší a nejtěžší kola nejblíže k vozidlu a teprve poté naložte kola menší a lehčí.

C.6 Nosič je konstrukčně uzpůsoben pouze k převážení kol se standardními rámy. Nepřepravujte na nosiči tandemová kola. Vždy zkontrolujte maximální velikost (průměr) rámu kola uvedenou v návodu k montáži.

C.7 Pokud chcete na nosiči přepravovat kola s karbonovými rámy nebo vidlicemi, zeptejte se nejdřív výrobce nebo prodejce kola.

C.8 U nosičů montovaných k zadní straně vozidla (nosiče s montáží na tažné zařízení nebo nosiče s montáží na zadní dveře) doporučujeme použít adaptér pro rámy kol Thule 982.

C.9 Společnost Thule nepřebírá odpovědnost za jakékoli poškození karbonových rámů nebo vidlic, které vzniklo během montáže a/nebo používání nosiče.

C.10 Všechny součásti kol, které se mohou lehce uvolnit, musí být před přepravou kola sejmuty. Toto opatření se týká zejména dětských sedaček, košíků, zámků (pokud nejsou trvale namontovány) a pumpiček, protože by se mohly během přepravy působením zvýšeného odporu vzduchu a vibrací uvolnit a ohrozit ostatní účastníky silničního provozu.

C.11 Pokud máte vozidlo s funkcí automatického otevírání zavazadlového prostoru nebo zadních výklopných dveří spolu s nosičem namontovaným na zadní straně vozidla, musíte tuto funkci deaktivovat a otevírat zavazadlový prostor ručně. Jinak byste mohli poškodit vozidlo i nosič.

C.12 Náklad označte vhodnými světly a varovnými signály podle platných místních předpisů.

C.13 U vozidel s první homologací po 1. říjnu 1998 nesmí nosič namontovaný na zadní straně vozidla a náklad zakrývat třetí brzdové světlo vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné:

- Pod úhlem 10 stupňů vlevo i vpravo od podélné osy vozidla,
- Pod úhlem 10 stupňů nad a 5 stupňů pod vodorovnou osou vozidla.

Pokud tyto číselné hodnoty nelze dodržet, musíte na vozidlo namontovat náhradní brzdové světlo. Při používání nosiče se řiďte příslušnými předpisy.

C.14 Návod k montáži, bezpečnostní pokyny a osvědčení o evropské homologaci ECE (je-li k dispozici) převážejte ve vozidle, na kterém je nosič namontován.

D.0 Důležité informace týkající se nosičů s montáží na tažné zařízení

D.1 Nosiče s montáží na tažné zařízení nejsou vhodné pro tažná zařízení, která jsou vyrobena pouze z hliníku nebo ze slitiny GGG40 (litiny).

D.2 Kulová hlavice i válcová část tažného zařízení, která zasahuje 2 cm pod kulovou hlavici, musí být vyrobena z oceli. Držák kulové hlavice tažného zařízení však může být vyroben z hliníku.

D.3 Celková hmotnost nosiče a nákladu nesmí nikdy překročit maximální nosnost tažného zařízení. Informace o nosnosti tažného zařízení naleznete na štítku vedle tažného zařízení nebo v brožuře s technickými údaji vozidla.

D.4 Vždy zkontrolujte, zda není kulová hlavice tažného zařízení špinavá, mastná nebo poškozená. Někteří výrobci dodávají kulové hlavice tažných zařízení spolu s ochrannou fólií nebo povlakem. Tuto fólii nebo povlak před použitím nosiče odstraňte, protože má negativní vliv na tření a stabilitu hlavice.

D.5 Než se vydáte na cestu, zkontrolujte funkčnost světel. Pokud používáte mlhové světlo umístěné na nosiči, nesmí současně svítit mlhové světlo vozidla. Mlhové světlo vozidla se obvykle automaticky vypíná, když vozidlo zaznamená, že je připojen kabel mlhových světel nosiče. Vždy zkontrolujte, zda tomu tak skutečně je.

D.6 Pokud se nosič na kulové hlavici tažného zařízení pohybuje nebo pokud dojde ke snížení svěrací síly při zatažení páky, je třeba tuto svěrací sílu seřídit v souladu s pokyny uvedenými v návodu k montáži. Pokud si nejste jisti, obraťte se na místního prodejce výrobků Thule.

D.7 Pokud máte nosič s funkcí snadného přístupu do zavazadlového prostoru, vždy před cestou zkontrolujte, že je tato funkce bezpečně zajištěna v přepravní poloze.

D.8 Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi nosičem, jízdními koly a trubkou výfuku, předejdete tak poškození nosiče a kol působením tepla. Horká trubka výfuku a horké výfukové plyny mohou poškodit součásti nosiče a/nebo kol. U určitých modelů vozidel je třeba namontovat prodlužovací nástavec trubky výfuku. Požadavky týkající se vašeho vozidla vám rád sdělí místní prodejce výrobků Thule.

E.0 Důležité informace týkající se nosičů s montáží na zadní dveře

E.1 Nosič nepoužívejte, je-li vaše vozidlo vybaveno doplňkovým/přídavným zadním spoilerem (a to ani tehdy, je-li model vozidla doporučen v našem Průvodci nosiči Thule, viz níže).

E.2 Než začnete s montáží nosiče, podívejte se na aktuální doporučení týkající se vašeho vozidla, která jsou uvedena v Průvodci nosiči Thule na stránkách www.thule.com.

E.3 Je možné, že společnost Thule pro vaše vozidlo vydala nebo aktualizovala další doporučení poté, co byl vydán tento návod. Není-li vaše vozidlo v Průvodci nosiči Thule uvedeno, může tomu tak být z několika důvodů:

E.3. A. Vaše vozidlo je vybaveno plastovým / nedostatečně pevným / rozměrným spoilerem,

E.3. B. Vaše vozidlo je vybaveno plastovými / skleněnými nebo dělenými zadními dveřmi,

E.3. C. Výrobci vozidel nepovolují používat nosiče s montáží na zadní dveře,

E.3. D. Vaše vozidlo bylo uvedeno na trh teprve nedávno (je na trhu méně než šest měsíců). Aktuální informace naleznete na stránkách www.thule.com.

E.4 Výrobci vozidel dodávají svá vozidla na trhy v různých zemích po celém světě s rozdílným vybavením. To např. znamená, že zadní dveře mohou být doplněny chromovaným dílem nebo spoilerem. Nosiče s montáží na zadní dveře se ale nesmějí používat na vozidlech vybavených příslušenstvím tohoto druhu, a to ani tehdy, je-li model vozidla schválen v Průvodci nosiči Thule.

E.5 Společnost Thule nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli poškození nebo ztrátu způsobenou neúplnými nebo zastaralými informacemi uvedenými v Průvodci nosiči Thule v důsledku regionálních rozdílů ve výbavě nebo příslušenství vozidla.

E.6 Stěrač oken zadních dveří nemusí být funkční, máte-li nosič namontovaný na zadních dveřích. Deaktivujte funkci stěrače (např. vyjměte pojistky – více informací naleznete v uživatelské příručce vašeho vozidla) nebo stěrače demontujte. U vozidel s automatickou funkcí zadního stěrače je třeba tento stěrač zcela odpojit. Obraťte se na místního prodejce vozidla nebo servisní dílnu.

E.7 Než začnete s montáží nosiče na zadní výklopné dveře, vždy očistěte povrch i hrany těchto dveří.

E.8 Z důvodu rizika poškození vozidla není povoleno otevírat zavazadlový prostor vozidla, když je nosič kol s montáží na zadní dveře vozidla naložen jízdními koly namontován na zavazadlový prostor vozidla. Před otevřením zavazadlového prostoru vozidla musí být nosič kol prázdný.

F.0 Jízdní vlastnosti a dopravní předpisy

F.1 Pravidelně kontrolujte upevnění nákladu.

F.2 Řidič vozidla nese výlučnou odpovědnost za zajištění bezchybného stavu a bezpečného upevnění nosiče a nákladu (i tehdy, jestliže montáž nebo nakládání prováděla třetí osoba).

F.3 Po ujetí krátké vzdálenosti (50 km) a poté v pravidelných intervalech kontrolujte, zda je nosič bezpečně upevněn. Pokud zaznamenáte nezvyklý hluk, pohyb nákladu a/nebo nosiče, změnu chování vozidla nebo cokoli nezvyklého, zastavte a zkontrolujte, zda jsou nosič i náklad správně zajištěny v souladu s návodem k montáži.

F.4 Montáž nosiče může zvýšit celkovou délku a hmotnost vozidla. Převážená jízdní kola mohou navíc zvýšit celkovou šířku a výšku vozidla. Proto dbejte zvýšené opatrnosti při couvání a vjíždění do garáží, najíždění na trajekty apod.

F.5 Jakékoli poškozené nebo opotřebované součásti nosiče neprodleně vyměňte. Během přepravy musí být všechny páky, šrouby a matice utaženy podle pokynů uvedených v návodu k montáži.

F.6 Nosiče, které jsou vybaveny zámkem, musí být trvale v uzamknuté poloze. Klíče vyjměte ze zámku a během přepravy je mějte uložené ve vozidle.

F.7 Nezapomeňte, že při jízdě s namontovaným nosičem se mohou změnit jízdní vlastnosti vozidla i jeho chování při brzdění (včetně projíždění zatáček) a že vozidlo může být citlivější na boční vítr.

F.8 V závislosti na modelu nosiče může dojít ke snížení viditelnosti koncových světel vozidla. Pokud se tak stane a nosič není vybaven integrovanými zadními světly, namontujte na nosič externí světla.

F.9 V některých případech je třeba v souladu s místními předpisy připevnit k nosiči přídavnou registrační značku.

F.10 Rychlost vozidla přizpůsobte převáženému nákladu a aktuálním podmínkám provozu, například druhu a stavu vozovky, povětrnostním podmínkám, hustotě provozu a platným rychlostním omezením. Za žádných okolností však nesmí překročit 130 km/h. Vždy dodržujte nejvyšší dovolenou rychlost a další dopravní předpisy.

F.11 Přes zpomalovací prahy přejíždějte pomalu, maximální rychlostí 10 km/h.

F.12 Během jízdy může vznikat aerodynamický hluk, který se liší v závislosti na typu vozidla a nákladu.

F.13 Nepoužívaný nosič z vozidla odmontujte. Ušetříte tak palivo, omezíte nepříznivý vliv vyšší spotřeby na životní prostředí a zajistíte vyšší bezpečnost ostatních účastníků silničního provozu.

G.0 Údržba

G.1 Nosič pravidelně čistěte pomocí teplé vody a autošampónu, a to zejména při použití v pobřežních oblastech, kde je nosič vystaven účinkům slané vody, a během zimního období, kdy se na silnicích používá posypová sůl.

G.2 Podle potřeby promazávejte spojkový mechanismus (nikoli však povrchy, které přicházejí do styku s povrchem kulové hlavice tažného zařízení) a další pohyblivé součásti nosiče.

G.3 Před použitím automatické mycí linky sejměte nosič z vozidla.

G.4 Po odmontování skladujte nosič na suchém místě. Všechny součásti nosiče musí být bezpečně uloženy. Nezapomínejte nosič čistit a udržovat podle pokynů uvedených v návodu.

G.5 Jako náhradu za ztracené nebo opotřebované součásti nosiče používejte pouze originální náhradní díly Thule. Náhradní díly je možno zakoupit u prodejce nebo u výrobce.

G.6 Při odesílání objednávky nebo poptávky vždy uvádějte podrobné informace o výrobku, včetně jeho výrobního čísla. Vyhnete se tak časově náročnému vyřizování dotazů a náhradní díly obdržíte rychle.

G.7 Poznačte si číslo zámku a klíče, které se nachází přímo na tomto klíči. Náhradu za ztracené nebo vadné klíče tak obdržíte bez prodlev.

HU

A.0 Általános

A.1 A Thule nem vállal semminemű felelősséget személyi sérülésért, ingó és ingatlan vagyontárgyakban bekövetkező kárért, nyereség elmaradásáért, valamint semmilyen egyéb, a kerékpártartó helytelen felszereléséből, illetve helytelen használatából eredő veszteségért, illetve kárért, ideértve – nem korlátozó jelleggel – az összeszerelési útmutató és a felszerelési útmutató utasításaival, valamint a Thule vagy a Thule márkakereskedői által írásban vagy szóban adott utasításokkal ellentétes felszerelést és használatot is.

A.2 Tilos a kerékpártartónak és alkatrészeinek bárminemű átalakítása.

A.3 Ha kérdése merül fel a kerékpártartó működtetésével, használatával vagy a rá vonatkozó korlátozásokkal kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot a Thule márkakereskedőjével. A kerékpártartó felszerelése és használata előtt figyelmesen olvasson el minden utasítást és garanciára vonatkozó információt.

B.0 Rögzítés

B.1 Nézze meg az összeszerelési útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megvan a kerékpártartó minden szükséges alkatrésze.

B.2 Figyelmesen olvassa el az összeszerelési útmutatót és a javaslatokat (ha vannak ilyenek), és kövesse a bennük foglaltakat. Majd az alábbi 1., 2., 3. stb. lépéseket követve rögzítse az alkatrészeket, ügyelve a műveletek helyes sorrendjére.

B.3 Ne próbálja meg a kerékpártartót a felszerelési útmutatóban ismertetettől eltérő módon felszerelni.

C.0 Terhelés, rakomány

C.1 A kerékpártartót tilos az összeszerelési útmutatóban megadott maximális teherbírásnál jobban terhelni. A jármű maximális terhelhetőségére vonatkozó ajánlás felülbírálja az összeszerelési útmutatóban megadott terhelhetőséget. A két ajánlott maximális érték közül mindig a kisebbiket kell figyelembe venni, és azt nem szabad túllépni.

C.2 Az összeszerelési útmutatóban a kerékpártartóra megadott maximális teherbírás mozgó és parkoló járműre egyaránt vonatkozik.

C.3 A rakományt biztonságosan kell rögzíteni. Rugalmas rögzítőkötelet használni tilos.

C.4 Ellenőrizze le, hogy a felszerelési útmutató mekkora maximális súlyt határoz meg kerékpáronként, és ügyeljen arra, hogy ne lépje túl ezt a súlyhatárt.

C.5 Amikor hátsó ajtóra vagy vonóhorogra szerelhető kerékpártartóra tesz fel kerékpárokat, mindig a legnagyobb és legnehezebb kerékpárt tegye az autóhoz a legközelebb, és ezt kövessék a kisebb és könnyebb kerékpárok.

C.6 A kerékpártartó csak szabványos vázzal rendelkező kerékpárok szállítására alkalmas. Tandemkerékpárok nem szállíthatók ezen a kerékpártartón. Mindig nézze meg, mekkora maximális kerékpárváz-méretet (átmérőt) enged meg a felszerelési útmutató, és azt ne lépje túl.

C.7 Szénszálas vázzal vagy villával rendelkező kerékpárok esetén mindig kérdezze meg a kerékpár gyártóját, hogy szabad-e ezt a kerékpártartót használni.

C.8 Javasoljuk, hogy a hátulra felszerelt tartók (például vonóhorogra és hátsó ajtóra szerelhető tartók) esetén 982-es Thule kerékpárváz-adaptert használjon.

C.9 A Thule nem vállal felelősséget a kerékpár felrögzítése és/vagy a kerékpártartó használata során a szénszálas vázzal vagy villával rendelkező kerékpárokban bekövetkezett semminemű kárért.

C.10 Szállítás előtt a kerékpárról el kell távolítani minden levehető alkatrészt, ideértve – nem korlátozó jelleggel – a gyermekülést, a kosarat, a (nem végleges módon felszerelt) zárakat és lakatokat, valamint a pumpát. Ezek az alkatrészek a megnövekedett légellenállás és rezgés miatt menet közben leválhatnak, és veszélyt jelenthetnek a többi közlekedő számára.

C.11 Ha a jármű automatikus csomagtartónyitó vagy felnyithatóhátsóajtó-nyitó funkcióval rendelkezik, akkor a jármű és/vagy a kerékpártartó sérülésének megelőzése érdekében ezt a funkciót ki kell iktatni, és a csomagtartót kézzel kell kinyitni, amikor fel van szerelve a hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó.

C.12 Szükség esetén a rakományt a helyi jogszabályoknak megfelelő világítással és figyelmeztető jelzéssel kell ellátni.

C.13 Az olyan járművek esetén, amelyek 1998. október 1. utáni első típusjóváhagyással rendelkeznek, a hátsó ajtóra szerelt kerékpártartó és/vagy annak rakománya nem takarhatja el a harmadik féklámpát. A jármű harmadik féklámpájának láthatónak kell lennie:

- A jármű hossztengelyétől balra és jobbra mért 10-10 fokos szögtartományból,
- A vízszintes tengelytől felfelé mért 10 fokos és lefelé mért 5 fokos szögtartományból.

Ha nem teljesülnek ezek a feltételek, akkor kiegészítő féklámpát kell felszerelni. A kerékpártartó használata során figyelembe kell venni a nemzeti jogszabályokat.

C.14 Tartsa a használati és a biztonsági utasításokat, és (amennyiben van) az ECE-típusjóváhagyást a járműben, amelyre felszerelték a tartót.

D.0 Vonóhorogra szerelhető kerékpártartókra vonatkozó fontos információk

D.1 A vonóhorogra felszerelt kerékpártartó nem használható alumíniumból vagy GGG40 öntöttvasból készült vonóhorgok esetén.

D.2 A vonóhorog gömb alakú részének és az alatta lévő 2 cm-es hengeres résznek acélból kell készülnie. A vonóhorog-aljzat és -hordozó azonban készülhet alumíniumból is.

D.3 A kerékpártartó és rakományának együttes súlya soha sem haladhatja meg a vonóhorog megengedett kapacitását. A vonóhorog kapacitására vonatkozó adatok a vonóhorog mellett elhelyezett táblán vagy a jármű használati útmutatójában találhatók.

D.4 Mindig ellenőrizze, hogy a vonóhorog nem piszkos vagy olajos-e, illetve nem sérült-e. Egyes gyártók a vonóhorgot védőfóliával vagy védőburkolattal látják el. A kerékpártartó használata előtt ezt a fóliát, illetve burkolatot el kell távolítani, mert károsan befolyásolja a tapadást és a stabilitást.

D.5 Indulás előtt ellenőrizni kell, működnek-e a lámpák. A kerékpártartó ködlámpájának használatakor ügyeljen arra, hogy ne legyen bekapcsolva a jármű ködlámpája is. A jármű ködlámpája rendszerint automatikusan kikapcsol, amikor a jármű azt észleli, hogy be van dugva a csatlakozó. Ellenőrizze, hogy valóban így történt-e.

D.6 Ha a kerékpártartó elmozdul a vonóhorgon, vagy ha a rögzítőkar használatakor csökken a rögzítőerő, akkor a felszerelési útmutatóban foglaltaknak megfelelően be kell állítani a vonóhorog rögzítőerejét. Kérjen tanácsot vagy segítséget a Thule helyi márkakereskedőjétől.

D.7 Ha a kerékpártartó dönthető, hogy könnyen hozzá lehessen férni a csomagtartóhoz, akkor ügyeljen arra, hogy menet közben ez a szerkezet szállítási, vagyis rögzített helyzetben legyen.

D.8 Tartson biztonságos távolságot a kerékpártartó/kerékpárok és a kipufogócső között, hogy a hő ne károsíthassa a tartót és/vagy a kerékpárokat. A forró kipufogócső és/vagy a forró kipufogógáz tönkreteheti a tartó és/vagy a kerékpárok alkatrészeit. Egyes járműmodellek esetén meg kell hosszabbítani a kipufogócsövet. Ha kétségei merülnek fel a járművére vonatkozó követelményekkel kapcsolatban, kérjen tanácsot a Thule helyi márkakereskedőjétől.

E.0 Hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartókra vonatkozó fontos információk

E.1 Soha ne szerelje fel a kerékpártartót olyan járműre, amely kiegészítő/műanyag hátsó spoilerrel rendelkezik (még akkor sem, ha a járműmodell ajánlottként szerepel a Thule vásárlói útmutatóban, lásd alább).

E.2 A kerékpártartó felszerelése előtt a www.thule.com webhelyen található Thule vásárlói útmutatóban mindig nézze meg a járművére vonatkozó legújabb ajánlásokat.

E.3 Előfordulhat, hogy a jelen útmutatások közzététele után új vagy frissített ajánlások jelentek meg a járművére vonatkozóan. Több oka is lehet annak, hogy járműve nem szerepel a Thule vásárlói útmutatóban:

E.3. A. Járműve műanyag/gyenge/nagy spoilerrel rendelkezik, vagy

E.3. B. Járműve műanyag/üveg vagy osztott hátsó ajtóval rendelkezik, vagy

E.3. C. A gépjármű gyártója nem engedélyezi a hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartók használatát, vagy

E.3. D. Járműve nagyon új a piacon (kevesebb mint hat hónapja forgalmazzák). A www.thule.com webhelyen mindig megtalálhatók a legfrissebb információk.

E.4 A gépjármű-gyártók járműmodelljeiket a világ különböző országaiban különböző jellemzőkkel kínálják, például a hátsó ajtóra krómozott alkatrészeket vagy spoilert szerelhetnek fel. Az ilyen fajta alkatrészekkel felszerelt járműveken hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartót még akkor sem szabad használni, ha a járműmodellt a Thule vásárlói útmutató a jóváhagyottak között sorolja fel.

E.5 A Thule nem vállal felelősséget a Thule vásárlói útmutatóban szereplő információk nem teljes voltából vagy elavultságából eredő semminemű kárért, illetve veszteségért, ha az útmutató hiányossága a járműjellemzők regionális eltéréseinek tudható be.

E.6 Ne feledje, hogy előfordulhat, hogy nem használható a felnyitható hátsó ajtó ablaktörlője, amikor fel van szerelve a hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó. Ki kell iktatni az ablaktörlő funkciót (például a biztosíték eltávolításával – nézze meg a jármű használati útmutatóját), vagy le kell venni az ablaktörlőt. Olyan járművek esetén, amelyek automatikusan működtetett hátsó ablaktörlővel rendelkeznek, ezt az ablaktörlő funkciót teljesen ki kell iktatni, amikor a járműre hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó van felszerelve. Kérjen segítséget az autókereskedőjétől vagy a szerelőműhelyétől.

E.7 A hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó felszerelése előtt mindig tisztítsa meg a felnyitható hátsó ajtót, illetve a hátsó ajtó felületét és éleit.

E.8 A jármű károsodásának veszélye miatt tilos a jármű csomagtérajtaját kinyitni, ha arra ajtóra szerelhető, kerékpárokkal megrakott hordozó van felszerelve. A kerékpártartóról az összes kerékpárt a csomagtartó kinyitása előtt le kell venni.

F.0 Vezetési tulajdonságok és előírások

F.1 Utazás közben rendszeresen ellenőrizze rakomány rögzítését.

F.2 Egyedül a jármű vezetője a felelős annak biztosításáért, hogy a kerékpártartó kifogástalan állapotban legyen és hogy mind a kerékpártartó, mind annak rakománya biztonságosan legyen rögzítve (még akkor is, ha a rögzítést harmadik személy hajtja vagy hajtotta végre).

F.3 Valahányszor használja a kerékpártartót, rövid távolság (50 km) megtétele után, azt követően pedig rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tartó biztonságosan rögzül-e. Ha szokatlan zajt észlel, ha úgy érzi, hogy mozog a rakomány és/vagy a kerékpártartó, ha a jármű szokatlanul viselkedik, vagy ha más szokatlan jelenséget tapasztal, álljon meg, és ellenőrizze, hogy helyesen és a felszerelési útmutató előírásainak megfelelően van-e rögzítve a kerékpártartó és annak rakománya.

F.4 Amikor fel van szerelve a kerékpártartó, megnövekedhet a jármű teljes hossza és/vagy magassága. Maguk a kerékpárok is megnövelhetik a jármű teljes szélességét és magasságát. Tolatáskor és/vagy garázsba vagy kompra való be-, illetve felhajtáskor stb. legyen különösen óvatos.

F.5 A kerékpártartó minden sérült vagy kopott alkatrészét azonnal cserélje ki. Menet közben minden karnak, csavarnak és/vagy anyának rögzítve kell lennie, ahogy azt a szerelési útmutató előírja.

F.6 Zárral rendelkező kerékpártartók esetén a záraknak mindig zárva kell lenniük. A kulcsokat ki kell venni, és menet közben a járműben kell tartani őket.

F.7 Ne feledje, hogy felszerelt kerékpártartó esetén megváltozhatnak a jármű vezetési tulajdonságai és megváltozhat a fékezés hatása is (kanyarokban is), és hogy a járműre az oldalszél is nagyobb hatással lehet.

F.8 A kerékpártartó modelljétől függően előfordulhat, hogy el lesznek takarva az autó hátsó lámpái. Ha a kerékpártartó nem rendelkezik beépített hátsó lámpákkal, akkor ilyen esetben külső lámpatesteket kell felszerelni.

F.9 Szükség lehet kiegészítő rendszámtáblára is. Ezt a helyi jogszabályoknak megfelelően a kerékpártartó megfelelő részére kell rögzíteni.

F.10 A jármű sebességét mindig a szállított rakománynak és az aktuális út- és látási viszonyoknak, így az út típusának, az út minőségének, a szélviszonyoknak, a forgalom sűrűségének és a betartandó sebességkorlátozásoknak megfelelően kell megválasztani, de a sebesség semmilyen körülmények között sem haladhatja meg az óránkénti 130 km-t. Mindig be kell tartani az érvényes sebességkorlátozást és az egyéb közlekedési szabályokat.

F.11 A fekvőrendőrökön lassan, legfeljebb 10 km/órás sebességgel hajtson át.

F.12 Ne feledje, hogy menet közben a légáramlást zajt kelt, amely a járműtől és a rakománytól függően változhat.

F.13 Az üzemanyag-takarékosság, a környezetre gyakorolt káros hatások csökkentése és a többi közlekedő biztonsága érdekében a kerékpártartót le kell venni a járműről, amikor nincs rá szükség.

G.0 Karbantartás

G.1 Rendszeresen tisztítsa meg a kerékpártartót meleg vízzel vagy autósamponnal, különösen akkor, ha a tartót tengerparton használja vagy használta (a sós vízpára miatt), illetve amikor sózzák az utakat (télen).

G.2 Szükség esetén kenje meg a kerékpártartó csatlakozó részeit (de a vonóhorog gömb alakú részének felületével érintkező felületeit ne!) és egyéb mozgó alkatrészeit

G.3 Automatikus autómosó használata előtt vegye le a kerékpártartót.

G.4 Amikor a kerékpártartó nincs a járműre szerelve, száraz helyen kell tárolni. A kerékpártartó minden alkatrészét biztonságos módon kell tárolni. Ne felejtse el a kerékpártartót az útmutatásoknak megfelelően megtisztítani és karbantartani.

G.5 Ha elvesznek vagy elkopnak a kerékpártartó egyes alkatrészei, helyettük csak eredeti Thule gyártmányú pótalkatrészeket használjon. Pótalkatrészek a márkakereskedőktől és a gyártótól vásárolhatók.

G.6 Annak érdekében, hogy gyorsan és időt rabló kérdezgetések nélkül megkaphassa a pótalkatrészeket, érdeklődéskor és megrendeléskor adja meg a megfelelő termékadatokat és a sorozatszámot.

G.7 Annak érdekében, hogy az elveszett vagy hibás kulcsokat a lehető leggyorsabban lehessen helyettesíteni, jegyezze fel a kulcson található zár- és kulcsszámot.

RO

A.0 Generalități

A.1 Thule nu își asumă nicio răspundere pentru vătămările corporale, pentru deteriorarea bunurilor mobile sau imobile, pentru pierderea profitului sau pentru orice alte pierderi sau pagube cauzate de montarea sau utilizarea necorespunzătoare a suportului, inclusiv, dar fără limitare, montarea sau utilizarea neconforme cu instrucțiunile de asamblare, de montaj sau cu orice alt fel de instrucțiuni furnizate, în scris sau verbal, de Thule sau de un dealer Thule.

A.2 Suportul și componentele acestuia nu trebuie modificate în niciun fel.

A.3 Consultați dealerul Thule dacă aveți orice fel de întrebări despre funcționarea, utilizarea și limitele suportului. Citiți cu atenție toate instrucțiunile și informațiile cu privire la garanție înainte de a monta și de a utiliza suportul.

B.0 Montare

B.1 Citiți instrucțiunile de asamblare pentru a vă asigura că aveți toate componentele necesare ale suportului.

B.2 Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de asamblare și lista de recomandări, dacă este inclusă. Apoi, montați produsul în ordinea corectă, urmând punctele 1, 2, 3 și așa mai departe.

B.3 Nu încercați să montați suportul în alt mod decât cel indicat în instrucțiunile de montaj.

C.0 Încărcare

C.1 Nu depășiți în niciun caz greutatea maximă de încărcare recomandată a suportului, menționată în instrucțiunile de asamblare. În plus, informația referitoare la greutatea maximă de încărcare recomandată pentru un anumit model de vehicul este întotdeauna prioritară față de cea specificată în instrucțiunile de asamblare a suportului. Se va lua în considerare întotdeauna cea mai mică greutate de încărcare recomandată, iar aceasta nu trebuie depășită în niciun caz.

C.2 Greutatea maximă de încărcare pentru suport, conform specificațiilor din instrucțiunile de asamblare, se aplică atât vehiculelor în mișcare, cât și celor parcate.

C.3 Încărcătura trebuie fixată cu atenție. Nu trebuie folosite cordoane elastice.

C.4 Verificați și nu depășiți greutatea maximă recomandată pentru fiecare bicicletă, conform specificațiilor din instrucțiunile de montaj.

C.5 Când încărcați bicicletele pe un suport montat pe ușa din spate sau pe bara de tracțiune, poziționați întotdeauna cele mai mari și mai grele biciclete mai aproape de mașină, urmate de bicicletele mai mici și mai ușoare.

C.6 Suportul este construit pentru a susține numai cadre standard de biciclete. Bicicletele tandem nu trebuie transportate pe suport. Verificați întotdeauna și nu depășiți dimensiunea maximă pentru cadrul bicicletelor (diametru), specificată în instrucțiunile de montaj.

C.7 În cazul bicicletelor cu cadru sau furci din carbon, consultați întotdeauna producătorul sau dealerul acestora pentru a afla dacă utilizarea suportului este permisă.

C.8 Vă recomandăm să folosiți adaptorul de cadru Thule Bike Frame Adapter 982 pentru suporturile montate în partea din spate, cum ar fi suporturile montate pe bara de tracțiune și cele montate pe ușa din spate.

C.9 Thule nu își asumă nicio răspundere pentru nicio deteriorare a cadrelor sau furcilor din carbon survenită în timpul montării și/sau utilizării suportului.

C.10 Toate componentele amovibile ale bicicletelor trebuie îndepărtate înainte de transport, incluiv, dar fără limitare, scaunele pentru copii, coșurile, elementele de blocare (dacă nu sunt montate permanent) și pompele de aer. Aceste componente se pot desprinde în timpul transportului din cauza rezistenței crescute la aer și din cauza vibrațiilor și pot constitui un pericol pentru ceilalți utilizatori ai drumului.

C.11 Dacă vehiculul este dotat cu funcție de deschidere automată a portbagajului sau a capacului de descărcare, această funcție trebuie dezactivată, iar compartimentul pentru bagaje trebuie deschis manual atunci când este prevăzut suportul montat în partea posterioară, pentru a se evita deteriorarea vehiculului și/sau a suportului.

C.12 Dacă este necesar, încărcătura trebuie prevăzută cu sistemele de iluminare și cu indicatoarele de avertizare necesare, în conformitate cu legislația locală.

C.13 În cazul vehiculelor de tipul aprobat inițial după 1.10.1998, suportul montat în partea posterioară și/sau încărcătura nu trebuie să acopere a treia lumină de frânare a vehiculului. Această lumină trebuie să fie vizibilă de la:

- 10 grade la stânga și la dreapta axei longitudinale a vehiculului
- 10 grade deasupra și 5 grade sub axa orizontală

Dacă aceste valori nu sunt respectate, trebuie prevăzută o lumină de frânare suplimentară. Legislația națională trebuie respectată atunci când se utilizează suportul.

C.14 Păstrați instrucțiunile de montare și siguranță și (dacă este cazul) Aprobarea tip ECE în vehiculul unde este montat suportul.

D.0 Informații importante pentru suporturile montate pe bara de tracțiune

D.1 Suportul montat pe bara de tracțiune nu este adecvat pentru barele de tracțiune construite în întregime din aluminiu sau GGG40 (fier turnat).

D.2 Bila de tracțiune și piesa cilindrică a barei de tracțiune, care ajunge la 2 cm sub bila respectivă trebuie să fie din oțel. Totuși, suportul bilei poate fi construit din aluminiu.

D.3 Greutatea combinată a suportului și a încărcăturii nu trebuie să depășească niciodată capacitatea permisă pentru bara de tracțiune. Informații despre capacitatea barei de tracțiune pot fi găsite pe o placă de lângă bara de tracțiune sau în broșura informativă a vehiculului.

D.4 Asigurați-vă întotdeauna că bila de tracțiune este curată și că nu este deteriorată. Unii producători de bile de tracțiune acoperă bilele cu folie sau cu un strat protector. Această protecție trebuie îndepărtată înainte de utilizarea suportului, deoarece are efect negativ asupra fricțiunii și stabilității.

D.5 Înainte de plecare, trebuie să verificați funcționarea luminilor. Când utilizați farul de ceață de pe suport, asigurați-vă că cel de pe vehicul nu este aprins în același timp. În mod normal, farul de ceață al vehiculului se stinge automat când vehiculul detectează că este conectată cupla. Verificați dacă aceasta este situația.

D.6 Dacă suportul se mișcă pe bila de tracțiune sau dacă forța de prindere este redusă la acționarea mânerului de fixare, forța respectivă trebuie reglată, în conformitate cu instrucțiunile de montaj. Consultați dealerul Thule local pentru sfaturi sau asistență.

D.7 Dacă suportul este prevăzut cu un mecanism de înclinare pentru simplificarea accesului la portbagaj, asigurați-vă că, în timpul transportului, mecanismul respectiv este blocat ferm în poziția de transport.

D.8 Păstrați o distanță sigură între suport/biciclete și țeava de eșapament pentru a evita deteriorarea suportului și/sau bicicletelor din cauza căldurii. Țeava și/sau gazele de eșapament fierbinți pot deteriora componentele suportului și/sau bicicletele. La anumite modele de vehicule, este necesară o extensie pentru țeava de eșapament. Consultați dealerul Thule dacă aveți îndoieli despre cerințele aplicabile vehiculului dvs.

E.0 Informații importante pentru suporturile montate pe ușa din spate

E.1 Nu montați niciodată suportul dacă vehiculul este prevăzut cu spoiler posterior opțional/suplimentar (chiar dacă modelul de vehicul este recomandat în Ghidul Cumpărătorului Thule de mai jos).

E.2 Înainte de a monta suportul, verificați întotdeauna cele mai recente recomandări pentru vehiculul dvs. din Ghidul Cumpărătorului Thule de la www.thule.com.

E.3 Este posibil să se fi emis recomandări noi sau actualizate pentru vehiculul dvs. după publicarea acestor instrucțiuni. Dacă vehiculul dvs. nu este listat în Ghidul Cumpărătorului Thule, acest lucru poate avea mai multe motive:

E.3. A. Vehiculul are un spoiler din plastic/slab/mare sau

E.3. B. Vehiculul are o ușă din spate din plastic/sticlă sau divizată sau

E.3. C. Producătorii de autoturisme nu permit utilizarea suporturilor montate pe ușa din spate sau

E.3. D. Vehiculul este foarte nou pe piață (disponibil de mai puțin de șase luni). Cele mai recente informații pot fi găsite întotdeauna la www.thule.com.

E.4 Producătorii de autoturisme comercializează modelele de vehicule cu diverse caracteristici, în țări diferite din întreaga lume. De exemplu, pe ușa din spate ar putea fi adăugată o componentă din crom sau un spoiler. Suporturile montate pe ușa din spate nu trebuie utilizate pe vehiculele prevăzute cu accesorii de acest fel, chiar dacă modelul de vehicul este aprobat în Ghidul Cumpărătorului Thule.

E.5 Thule nu își asumă răspunderea pentru deteriorările sau pierderile cauzate de informațiile incomplete sau depășite furnizate în Ghidul Cumpărătorului Thule ca rezultat al diferențelor regionale în ceea ce privește caracteristicile vehiculelor.

E.6 Când este instalat suportul montat pe ușa din spate, este posibil ca ștergătorul capacului de încărcare să nu poată fi folosit. Funcția ștergătorului trebuie dezactivată (de exemplu, prin scoaterea siguranței; consultați broșura informativă a vehiculului dvs.) sau ștergătorul trebuie demontat. În cazul vehiculelor cu ștergător posterior automat, această funcție trebuie deconectată complet atunci când este instalat suportul montat pe ușa din spate. Consultați dealerul sau atelierul auto pentru asistență.

E.7 Curățați întotdeauna suprafața și marginile capacului de încărcare și ale ușii din spate înainte de a instala suportul montat pe ușa din spate.

E.8 Din cauza riscului de deteriorare a vehiculului, nu este permis să deschideți portbagajul vehiculului atunci când aveți un suport încărcat cu biciclete montat pe ușa portbagajului. Suportul pentru biciclete trebuie descărcat înainte de a deschide portbagajul vehiculului.

F.0 Caracteristici de conducere și reglementări

F.1 Verificați fixarea încărcăturii în mod regulat.

F.2 Șoferul vehiculului este unicul responsabil pentru asigurarea stării perfecte a suportului și pentru fixarea în siguranță a suportului și a încărcăturii (chiar dacă acestea au fost montate de altcineva).

F.3 De fiecare dată când este utilizat suportul, asigurați-vă că acesta este fixat în siguranță după ce ați parcurs o distanță scurtă (50 km) și la intervale regulate. Dacă observați zgomote neobișnuite, deplasări ale încărcăturii și/sau suportului, comportament diferit al vehiculului sau alte condiții neobișnuite, opriți vehiculul și asigurați-vă că suportul și încărcătura sunt fixate corect, în conformitate cu instrucțiunile de montaj.

F.4 Lungimea și/sau înălțimea totale ale vehiculului pot crește atunci când este montat un suport. Chiar bicicletele pot spori lățimea și înălțimea totale ale vehiculului. Acordați atenție deosebită când vă deplasați în marșarier și/sau când intrați în garaje sau când vă urcați pe feriboturi etc.

F.5 Înlocuiți imediat toate piesele deteriorate sau uzate ale suportului. În timpul transportului, toate manetele, șuruburile și/sau piulițele trebuie strânse în conformitate cu instrucțiunile de montaj.

F.6 Suporturile prevăzute cu sistem de blocare trebuie să fie întotdeauna în poziția blocat. În timpul transportului, cheile trebuie scoase și păstrate în interiorul vehiculului.

F.7 Rețineți: caracteristicile de conducere ale vehiculului și comportamentul la frânare (inclusiv la curbe) se pot schimba, iar vehiculul poate deveni vulnerabil la vânturile laterale atunci când este montat suportul.

F.8 În funcție de modelul de suport, luminile de poziție ale mașinii pot fi ascunse. Dacă acesta este cazul și dacă suportul nu are deja lumini de poziție încorporate, trebuie montat un tablou de lumini extern.

F.9 Poate fi necesară o placă de înmatriculare suplimentară. Aceasta trebuie atașată în partea corespunzătoare pe suport, în conformitate cu legislația locală.

F.10 Viteza vehiculului trebuie adaptată întotdeauna în funcție de încărcătura transportată și de condițiile de condus curente, cum ar fi tipul de drum, calitatea acestuia, condițiile de vânt, intensitatea traficului și limitele de viteză aplicabile, dar, în niciun caz, nu trebuie să depășească 130 km/h. Respectați întotdeauna limitele de viteză aplicabile și celelalte reglementări rutiere.

F.11 Conduceți încet, cu o viteză maximă de 10 km/h, când treceți peste limitatoarele de viteză.

F.12 Rețineți că în timpul transportului se poate genera zgomot de vânt, acesta putând varia în funcție de vehicul și de încărcătură.

F.13 Pentru a economisi combustibil și pentru a diminua impactul asupra mediului, precum și pentru a proteja siguranța utilizatorilor drumului, suportul trebuie demontat de pe vehicul atunci când nu este utilizat.

G.0 Întreținere

G.1 Curățați suportul în mod regulat, folosind apă caldă sau șampon auto, în special când folosiți sau după ce ați folosit suportul în zonele de coastă (efectul apei sărate) sau în perioadele când pe drumuri se presară sare (pe timp de iarnă).

G.2 Lubrifiați mecanismul de cuplare (dar nu suprafețele care intră în contact cu bila de tracțiune) și celelalte componente mobile ale suportului, atunci când este necesar.

G.3 Demontați suportul înainte de a utiliza o spălătorie auto automată.

G.4 După demontarea de pe vehicul, suportul trebuie depozitat într-un loc uscat. Toate componentele suportului trebuie depozitate în siguranță. Nu uitați să curățați și să întrețineți suportul în conformitate cu instrucțiunile.

G.5 Dacă pierdeți componente ale suportului sau dacă acestea se uzează, utilizați numai piese de schimb originale Thule. Piesele de schimb pot fi achiziționate de la dealerul local sau de la producător.

G.6 Pentru a asigura livrarea rapidă a pieselor de schimb și pentru a evita întrebările inutile, care vă irosesc timpul, furnizați detaliile relevante pentru produs și numărul de serie atunci când lansați o comandă sau când adresați întrebări.

G.7 Pentru a vă asigura că puteți înlocui cheile pierdute sau defecte cât de repede posibil, notați seria încuietorii și cheii, care se găsește pe cheie.

SK

A.0 Všeobecné informácie

A.1 Spoločnosť Thule nezodpovedá za zranenia osôb, škody na hnuteľnom alebo nehnuteľnom majetku, ziskovú stratu ani za akúkoľvek stratu alebo škodu spôsobenú nesprávnou montážou alebo používaním nosiča vrátane, ale nie výhradne montáže alebo používania v rozpore s návodmi na montáž a prevádzku alebo iných ústnych či písomných pokynov od spoločnosti Thule alebo jej zástupcu.

A.2 Nosič ani jeho súčasti sa nesmú byť žiadnym spôsobom upravovať.

A.3 V prípade otázok týkajúcich sa používania a obmedzení nosiča kontaktujte svojho predajcu alebo obchodného zástupcu spoločnosti Thule. Pred montážou a používaním nosiča si dôkladne prečítajte všetky pokyny a informácie o záruke.

B.0 Montáž

B.1 Prečítajte si návod na montáž a uistite sa, že máte k dispozícii všetky potrebné súčasti nosiča.

B.2 Dôkladne si prečítajte a dodržujte montážne pokyny a zoznam odporúčaní, ak je priložený. Dodržujte príslušnú sekvenciu bodov 1, 2, 3 atď. a postupujte v danom poradí.

B.3 Nepokúšajte sa namontovať nosič inak, ako je uvedené v príslušných montážnych pokynoch.

C.0 Náklad

C.1 Podľa špecifikácií v montážnych pokynoch sa maximálna hmotnosť nákladu nosiča nesmie prekročiť. Odporúčaná maximálna nosnosť pre samotné vozidlo má navyše vždy prednosť pred nosnosťou uvedenou v montážnych pokynoch. Vždy sa musí použiť nižšia odporúčaná maximálna nosnosť, ktorá sa nesmie prekročiť.

C.2 Maximálna hmotnosť nákladu nosiča sa podľa montážnych pokynov vzťahuje tak na idúce, ako aj na zaparkované vozidlá.

C.3 Náklad musí byť dôkladne zaistený. Nie je možné použiť elastické laná.

C.4 Skontrolujte a neprekračujte maximálnu hmotnosť na bicykel uvedenú v montážnych pokynoch.

C.5 Pri nakladaní bicyklov na nosiče s montážou na zadné dvere alebo na ťažné zariadenie sa najbližšie k autu umiestňujú najväčšie a najťažšie a následne menšie a ľahšie bicykle.

C.6 Nosič je konštruovaný na náklad výlučne štandardných bicyklových rámov. Tandemové bicykle sa na nosiči nesmú prevážať. Vždy skontrolujte a neprekračujte maximálnu veľkosť bicyklového rámu (priemer) uvedenú v montážnych pokynoch.

C.7 V prípade bicyklov s karbónovými rámami alebo vidlicami sa o možnosti použitia nosiča vždy poraďte s výrobcom bicykla alebo zástupcom výrobcu.

C.8 Na nosiče s montážou na zadné dvere, nosiče s montážou na ťažné zariadenie a nosiče s montážou na zadné dvere odporúčame používať adaptér pre rámy na bicykel Thule 982.

C.9 Spoločnosť Thule nezodpovedá za žiadne škody na karbónových rámoch alebo vidliciach spôsobené počas montáže a/alebo používania nosiča.

C.10 Všetky ľahko odnímateľné súčasti bicyklov sa musia pred prenosom zložiť vrátane, ale nie výhradne, detských sedačiek, košíkov, zámkov (ak nie sú trvalo namontované) a pumpičiek. Tieto súčasti sa môžu počas prepravy vplyvom odporu vzduchu a vibrácií oddeliť a spôsobiť tak nebezpečenstvo pre ostatných účastníkov cestnej premávky.

C.11 Ak je vozidlo vybavené funkciou automatického otvárania kufra alebo zadných dverí, musí sa po montáži nosiča na zadné dvere táto funkcia vypnúť a kufor otvoriť manuálne, aby sa zabránilo škodám na vozidle a/alebo nosiči.

C.12 V prípade potreby musí byť náklad namontovaný spolu s vhodnými svetlami a výstražnými prvkami podľa miestnych právnych predpisov.

C.13 V prípade vozidiel s prvým typovým schválením od 1. októbra 1998 nosič s montážou na zadné dvere a/alebo náklad nesmú zakrývať tretie brzdové svetlo. Toto svetlo musí byť viditeľné z nasledujúcich polôh:

- 10 Stupňov naľavo a napravo od pozdĺžnej osi vozidla,
- 10 Stupňov nad a 5 stupňov pod horizontálnou osou.

Ak tieto hodnoty nie sú splnené, musí byť namontované doplnkové náhradné brzdové svetlo. Používanie nosiča musí byť v súlade s právnymi predpismi štátu.

C.14 Vo vozidle, v ktorom je namontovaný nosič, uschovajte montážne a bezpečnostné pokyny a (ak je to potrebné) typové schválenie EHK.

D.0 Dôležité informácie pre nosiče s montážou na ťažné zariadenie

D.1 Nosič s montážou na ťažné zariadenie nie je vhodný pre ťažné zariadenia vyrobené výlučne z hliníka alebo GGG40 (liatina).

D.2 Ťažné zariadenie a jeho valcovitá súčasť v dĺžke 2 cm pod ním musia byť vyrobené z ocele. Držiak na ťažné zariadenie môže byť vyrobený z hliníka.

D.3 Kombinovaná hmotnosť nosiča a náklady nesmú nikdy prekročiť povolenú kapacitu ťažného zariadenia. Informácie o kapacite sa nachádzajú na štítku vedľa ťažného zariadenia alebo v informačnej brožúre vozidla.

D.4 Vždy skontrolujte, či nie je ťažné zariadenie špinavé, mastné alebo poškodené. Niektorí výrobcovia ťažných zariadení pokrývajú svoje výrobky ochrannou fóliou alebo vrstvou. Táto fólia sa musí pred používaním nosiča odstrániť, pretože by mohla pôsobiť nepriaznivo na trenie a stabilitu.

D.5 Pred odchodom je nutné skontrolovať fungovanie svetiel. Ak na nosiči používate hmlové svetlá, uistite sa, že nie sú súčasne zapnuté hmlové svetlá na vozidle. Hmlové svetlá vozidla sa zvyčajne pri zistení pripojenia automaticky vypnú. Skontrolujte, či je to tento prípad.

D.6 Ak sa nosič na ťažnom zariadení hýbe alebo ak sa pri používaní upevňovacej rúčky znižuje sťahovacia sila, musí byť sťahovacia sila ťažného zariadenia upravená v súlade s montážnymi pokynmi. V prípade potreby kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Thule.

D.7 Ak má nosič nakláňací mechanizmus na ľahký prístup ku kufru, uistite sa, že je mechanizmus počas prenosu bezpečne zablokovaný v prenosnej pozícii.

D.8 Dodržujte bezpečnú vzdialenosť medzi nosičom alebo bicyklami a výfukom, aby ste predišli poškodeniu nosiča a/alebo bicyklov teplom. Horúci výfuk a/alebo horúci výfukový plyn môže poškodiť súčasti nosiča a/alebo bicyklov. Na niektorých vozidlách sa vyžaduje predĺženie výfuku. V prípade pochybností o požiadavkách na vaše vozidlo kontaktujte obchodného zástupcu spoločnosti Thule.

E.0 Dôležité informácie o nosičoch s montážou na zadné dvere

E.1 Nikdy nemontujte nosič, ak má vozidlo ďalší alebo doplnkový zadný spoiler (aj ak sa model vozidla odporúča v používateľskej príručke spoločnosti Thule, pozrite nižšie).

E.2 Pred montážou nosiča vždy skontrolujte najnovšie odporúčania pre vaše vozidlo v používateľskej príručke spoločnosti Thule na stránkach www.thule.com (Buyer's Guide).

E.3 Nové alebo aktualizované odporúčania môžu byť pre vaše vozidlo publikované až po vydaní týchto pokynov. Ak vaše vozidlo nie je v zozname používateľskej príručky spoločnosti Thule, môže to byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi:

E.3. A. Vaše vozidlo má plastový, slabý alebo veľký spoiler,

E.3. B. Vaše vozidlo má plastové, sklenené alebo otvorené zadné dvere,

E.3. C. Výrobca automobilov nepovoľuje používanie nosičov na zadné dvere,

E.3. D. Vaše vozidlo je novinkou na trhu (v predaji menej ako šesť mesiacov). Najnovšie informácie sú k dispozícii na stránkach www.thule.com.

E.4 Výrobcovia automobilov predávajú svoje modely vozidiel s rozdielnym vybavením v rôznych krajinách vo svete, napr. na zadných dverách môže byť pridaná chrómová časť alebo spoiler. Na takýchto typoch vozidiel sa nosiče na dvere nesmú používať, a to aj v prípade, že je model vozidla schválený v používateľskej príručke spoločnosti Thule.

E.5 Spoločnosť Thule nezodpovedá za žiadne škody alebo straty spôsobené neúplnými alebo neaktuálnymi informáciami v používateľskej príručke spoločnosti Thule v dôsledku regionálnych rozdielov vo vybavení vozidla.

E.6 Nezabudnite, že po montáži nosiča na zadné dvere pravdepodobne nebude možné používať zadný stierač. Funkcia stierača sa musí vypnúť (napr. odstránením poistky – skontrolujte informačnú brožúru vozidla) alebo sa musí byť stierač odstrániť. Na vozidlách s automatickými stieračmi sa táto funkcia musí po montáži nosiča na zadné dvere úplne odpojiť. V prípade otázok kontaktuje predajcu vozidla alebo servisné stredisko.

E.7 Pred montážou nosiča na zadné dvere vždy vyčistite povrch a okraje zadných dverí.

E.8 Z dôvodu rizika poškodenia vozidla nie je povolené otvárať batožinový priestor vozidla, keď je nosič bicyklov s montážou na zadné dvere vozidla naložený bicyklami namontovaný na batožinový priestor vozidla. Pred otvorením batožinového priestoru vozidla musí byť nosič bicyklov prázdny.

F.0 Charakteristika a obmedzenia počas riadenia

F.1 Pravidelne kontrolujte upevnenie nákladu.

F.2 Vodič vozidla nesie plnú zodpovednosť za zaistenie perfektného stavu nosiča a bezpečného upevnenia nákladu a nosiča (aj v prípade, že bol namontovaný treťou osobou).

F.3 Pri každom používaní nosiča po krátkej vzdialenosti (50 km) a následne v pravidelných intervaloch skontrolujte, či je bezpečne namontovaný. Ak zachytíte akýkoľvek nezvyčajný hluk, pohyb nákladu a/alebo nosiča, rozdielne správanie vozidla alebo iné

nezvyčajné javy, zastavte a skontrolujte, či sú nosič a náklad správne zaistené a spĺňajú montážne pokyny.

F.4 Po montáži nosiča sa celková dĺžka a/alebo výška vozidla môžu zväčšiť. Samotné bicykle môžu zväčšiť celkovú dĺžku a výšku vozidla. Zvýšte svoju pozornosť pri cúvaní a/alebo vstupe do garáží, trajektov atď.

F.5 Okamžite vymeňte akékoľvek poškodené alebo opotrebované časti nosiča. Počas prepravy musia byť všetky páky, pásy a/alebo matice upevnené podľa montážnych pokynov.

F.6 Nosič namontovaný spolu so zámkom musí byť vždy v pozícii zablokovania. Počas prepravy sa kľúče musia odstrániť a držať vnútri vozidla.

F.7 Nezabúdajte, že charakteristiky vozidla počas jazdy a funkcia brzd (vrátane zákrut) sa môžu meniť a na vozidlo po montáži nosiča môže pôsobiť bočný vietor.

F.8 V závislosti od modelu môže nosič predstavovať prekážku pre zadné svetlá vozidla. Ak je to tak a nosič ešte nemá integrované zadné svetlá, je nutné namontovať externé svetlo.

F.9 Možno sa bude vyžadovať doplnková tabuľka s EČV, ktorá sa pripevní na príslušnú časť nosiča podľa miestnych právnych predpisov.

F.10 Rýchlosť vozidla sa musí prispôsobiť prevážanému nákladu a aktuálnym cestným podmienkam, napr. typu a kvalite cesty, poveternostným podmienkam, intenzite cestnej premávky a platným rýchlostným obmedzeniam, no nesmie za žiadnych okolností prekročiť hodnotu 130 km/h. Vždy musia byť dodržané platné rýchlostné obmedzenia a iné nariadenia týkajúce sa cestnej premávky.

F.11 Cez spomaľovače jazdite pomaly, maximálnou rýchlosťou 10 km/h.

F.12 Nezabúdajte, že počas prepravy môže vietor spôsobovať hluk, ktorý sa môže meniť v závislosti od vozidla a nákladu.

F.13 Ak sa nosič nepoužíva, musí sa z vozidla odstrániť z dôvodu úspornej spotreby paliva a dopadu na životné prostredie.

G.0 Údržba

G.1 Nosič pravidelne umývajte horúcou vodou alebo autošampónom, najmä po použití v pobrežných oblastiach (z dôvodu vplyvu slanej vody) alebo počas období posypu ciest soľou (v zime).

G.2 V prípade potreby namažte spájací mechanizmus (nie však povrchy v kontakte s povrchom ťažného zariadenia) a ostatné pohyblivé časti nosiča.

G.3 Pred použitím automatickej umývacej linky odmontujte nosič z vozidla.

G.4 Po odmontovaní nosiča z vozidla ho uskladnite na suchom mieste. Všetky súčasti nosiča musia byť bezpečne uskladnené. Nezabúdajte nosič čistiť a udržiavať podľa pokynov.

G.5 Ak sa niektoré časti nosiča stratia alebo opotrebujú, ako náhradu použite výhradne originálne náhradné diely spoločnosti Thule. Zakúpiť si ich môžete u obchodných zástupcov spoločnosti.

G.6 Aby ste zabezpečili rýchle dodanie náhradných dielov a vyhli sa zbytočným nejasnostiam, poskytujte pri zadávaní objednávky alebo pri prieskume dôležité údaje o produkte a sériové číslo.

G.7 Poznačte si číslo zámku a kľúča, ktoré sa nachádzajú priamo na kľúči. Náhradu za stratené alebo chybné kľúče tak dostanete bez prieťahov.

SL

A.0 Splošne informacije

A.1 Družba Thule ne prevzema odgovornosti za nastale telesne poškodbe, škodo na premični ali nepremični lastnini, izpad dobička, drugo škodo, nastalo kot posledica nepravilnega pritrjevanja ali uporabe izdelka, ki ni v skladu z navodili za sestavljanje in pritrjevanje oziroma drugimi pisnimi ali ustnimi navodili, ki jih je izdala družba Thule ali prodajalec izdelkov Thule.

A.2 Izdelka in delov izdelka nikakor ne smete spreminjati.

A.3 Za vprašanja o delovanju, uporabi in omejitvah prtljažnika, se posvetujte s svojim prodajalcem izdelkov Thule. Pred namestitvijo in uporabo prtljažnika podrobno preberite vsa navodila in informacije o garanciji.

B.0 Pritrjevanje

B.1 Preverite, da so v priboru vsi sestavni deli, ki so navedeni v navodilih za sestavljanje.

B.2 Preberite priložena navodila za sestavljanje in pritrjevanje in jih natančno upoštevajte. Upoštevajte seznam priporočil (če je priložen). Izdelek pritrjujete po vrstnem redu, sledite točkam 1, 2, 3 itd.

B.3 Izdelka ne pritrjujte na kakršenkoli drug način, kot izključno tako, kot je prikazano v navodilih za pritrjevanje.

C.0 Nalaganje

C.1 Največje dovoljene obremenitve prtljažnika, navedene v navodilih za sestavljanje, ne smete prekoračiti. Vedno prednostno upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev vozila, ki je navedena v navodilih proizvajalca vozila, pri tem upoštevajte spodnjo največjo obremenitev, ki je ne smete prekoračiti.

C.2 Največja dovoljena obremenitev prtljažnika, ki je določena v navodilih za sestavljanje, velja za vozila v mirovanju in med vožnjo.

C.3 Tovor mora biti varno in trdno pritrjen. Ne uporabljajte elastičnih trakov.

C.4 Preverite največjo dovoljeno težo kolesa, ki je določena v navodilih za pritrjevanje in je ne prekoračite.

C.5 Pri pritrjevanju koles na prtljažnik za kolesa na zadnjih vratih vozila ali na vlečni kljuki, vedno pritrdite največja in najtežja kolesa najbližje avtomobilu, sledijo naj manjša in lažja kolesa.

C.6 Nosilec je izdelan le za pritrjevanje koles s standardnimi okvirji. Tandemskih koles na nosilcu ne smete prevažati. Vedno preverite največjo dovoljeno velikost okvirja kolesa (premer), ki je navedena v navodilih za pritrjevanje in je ne prekoračite.

C.7 V primeru, da imate kolo s karbonskim okvirjem ali vilicami, vedno preverite pri proizvajalcu ali prodajalcu koles ali lahko kolo pritrdite na nosilec.

C.8 Priporočamo, da uporabite adapter za okvir kolesa Thule 982, pri prtljažnikih za kolesa, ki se pritrjujejo na zadnja vrata vozila ali na vlečno kljuko vozila, kot sta na primer prtljažnika za kolesa.

C.9 Družba Thule ne prevzema odgovornosti za kakršno koli poškodbo karbonskega okvirja ali vilic, ki je nastala med nameščanjem in/ali uporabo nosilca.

C.10 Pred prevozom odstranite s koles vse dele, ki se zlahka odstranijo, vključno z otroškimi sedeži, košarami, ključavnicami (v kolikor niso vgrajene) in tlačilkami. Ti deli lahko med prevažanjem zaradi povečanega zračnega upora in vibracij odpadejo ter lahko predstavljajo nevarnost za udeležence v prometu.

C.11 Če je vozilo opremljeno s funkcijo samodejnega odpiranja prtljažnih vrat, morate to funkcijo izključiti, preden na zadnja vrata pritrdite prtljažnik za kolesa in prtljažna vrata odpirate ročno. S tem se izognete škodi, ki bi lahko nastala na vozilu in/ali na prtljažniku za kolesa.

C.12 Tovor morate po potrebi opremiti s primernimi lučmi in opozorilnimi znaki, ki so v skladu z lokalno zakonodajo.

C.13 Pri vozilih, ki so bila prvič homologirana po 1. oktobru 1998, prtljažnik za kolesa in/ali tovor ne sme prekrivati tretje zavorne luči vozila. Tretja zavorna luč vozila mora biti vidna:

- 10 Stopinj levo in desno od vzdolžne osi vozila,
- 10 Stopinj nad in 5 stopinj pod vodoravno osjo.

Če tega ni mogoče zagotoviti, je treba namestiti dodatno zavorno luč. Pri uporabi prtljažnika za kolesa je treba upoštevati nacionalno zakonodajo.

C.14 Navodila za montažo in varnostna navodila ter (če je primerno) homologacijo ECE hranite v vozilu, na katerem je nosilec.

D.0 Pomembne informacije o prtljažnikih za kolesa, ki jih pritrjujemo na vlečno kljuko vozila

D.1 Prtljažnik za kolesa za na vlečno kljuko ni primeren za vlečne kljuke, ki so v celoti narejene iz aluminija ali litega železa (GGG40).

D.2 Bunka vlečne kljuke in valjasti del, ki seže 2 cm pod bunko, morata biti jeklena. Držalo bunke vlečne kljuke je lahko izdelano iz aluminija.

D.3 Skupna teža prtljažnika za kolesa in tovora ne sme nikoli presegati dovoljene obremenitve vlečne kljuke. Informacije o zmogljivostih vlečne kljuke so navedene na tablici poleg vlečne kljuke ali v knjižici z informacijami o vozilu.

D.4 Vedno preverite, da bunka vlečne kljuke ni umazana, da na njej ni olja ter da ni poškodovana. Nekateri proizvajalci bunk za vlečne kljuke te prekrijejo z zaščitno folijo ali prevleko. Pred uporabo prtljažnika za kolesa, morate to folijo ali prevleko odstraniti, ker negativno vpliva na trenje in stabilnost.

D.5 Pred odhodom morate preveriti delovanje vseh luči. Če na prtljažniku za kolesa uporabljate meglenko, se prepričajte, da hkrati ne gori tudi meglenka na vozilu. Ko je vtič prtljažnika za kolesa povezan z vozilom in vozilo to zazna, se meglenka vozila običajno samodejno ugasne. Preverite, ali je res tako.

D.6 Če se prtljažnik za kolesa na bunki vlečne kljuke premika ali če se sila uklepčenja pri uporabi pritrditvene ročice zmanjša, morate silo uklepčenja bunke na vlečni kljuki prilagoditi v skladu z navodili za pritrjevanje. Za nasvet ali pomoč prosite lokalnega prodajalca izdelkov Thule.

D.7 Če ima prtljažnik za kolesa vgrajeno funkcijo nagiba za lažji dostop do prtljažnih vrat, se prepričajte, da je med prevažanjem mehanizem varno zaklenjen v položaju za prevoz.

D.8 Ohranite varno razdaljo med prtljažnikom za kolesa in izpušno cevjo, ter se tako izognite poškodbi prtljažnika za kolesa in/ali koles. Vroča izpušna cev in/ali vroči izpušni plini lahko poškodujejo sestavne dele prtljažnika za kolesa in/ali koles. Pri nekaterih modelih vozil je treba namestiti podaljšek izpušne cevi. Posvetujte se s prodajalcem izdelkov Thule, če ste v dvomih kaj ustreza vašemu vozilu.

E.0 Pomembne informacije o prtljažnikih za kolesa, ki jih pritrjujemo na zadnja vrata vozila

E.1 Prtljažnika za kolesa ne pritrjujte, če ima vaše vozilo dodaten zadnji spojler (čeprav je v priročniku Thule Buyer's Guide ta model vozila na seznamu vozil, ki jim ustreza; glejte spodaj).

E.2 Pred uporabo prtljažnika za kolesa preverite v priročniku Thule Buyer's Guide ali na spletnem mestu www.thule.com najnovejša priporočila za vaše vozilo.

E.3 Nova ali posodobljena priporočila za vaše vozilo so bila lahko objavljena po izdaji teh navodil. Če vaše vozilo ni navedeno v priročniku Thule Buyer's Guide, obstaja več možnih razlogov:

E.3. A. Vaše vozilo ima plastičen/šibek/velik spojler;

E.3. B. Vaše vozilo ima plastična/steklena ali deljena prtljažna vrata;

E.3. C. Proizvajalec avtomobila ne dovoljuje pritrjevanja prtljažnikov za kolesa; ali

E.3. D. Vaše vozilo je na trgu zelo novo (na voljo je manj kot šest mesecev). Najnovejše informacije lahko vedno poiščete na spletnem mestu www.thule.com.

E.4 Proizvajalci avtomobilov v različnih državah prodajajo modele vozil z različnimi lastnostmi; prtljažnim vratom so na primer lahko dodani kromirani deli ali spojler. Prtljažnikov za kolesa ne smete nameščati na vozila, ki so opremljena s takimi dodatki, čeprav je model vozila v priročniku Thule Buyer's Guide naveden kot primeren.

E.5 Družba Thule ne prevzema odgovornosti za kakršnokoli škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi nepopolnih ali zastarelih informacij v priročniku Thule Buyer's Guide kot posledica razlik pri vozilih z različnih območij.

E.6 S pritrjenim prtljažnikom za kolesa na zadnjih vratih vozila, zadnjega brisalca morda ne boste mogli uporabljati. Zadnji brisalec mora biti izklopljen (na primer tako, da odstranite varovalko – preverite knjižico z informacijami o vozilu) ali pa ga odstranite. Pri vozilih s samodejnim delovanjem zadnjega brisalca mora biti ta funkcija popolnoma izklopljena. Za pomoč prosite prodajalca avtomobilov ali mehanika.

E.7 Preden pritrdite prtljažnik za kolesa, vedno najprej očistite površino in robove prtljažnih vrat.

E.8 Zaradi tveganja poškodbe vozila ni dovoljeno odpirati prtljažnika vozila, če so na nameščenem prtljažniku za na zadnja vrata vozila naložena kolesa. Preden odprete prtljažnik vozila, je treba prtljažnik za kolesa raztovoriti.

F.0 Značilnosti vožnje in predpisi

F.1 Redno preverjajte, ali je tovor dobro pritrjen.

F.2 Voznik je odgovoren za brezhibno stanje prtljažnika, pravilno pritrjen prtljažnik na vozilo in varno pritrjen tovor tudi v primeru, da je tovor ali prtljažnik pritrdila tretja oseba.

F.3 Vsakič ko uporabite prtljažnik, že po krajši vožnji (50 km) preverite, da je vse varno pritrjeno. Preverjanje ponovite v primernih časovnih intervalih. V primeru, da zaznate kakršnokoli nenavadno obnašanje vozila: šum, ropot, premikanje tovora, ustavite vozilo in preverite ali sta tovor in prtljažnik za kolesa pravilno pritrjena in v skladu z navodili

F.4 Pri uporabi prtljažnika za kolesa se je povečala skupna dolžina vozila. Sama kolesa lahko povečajo skupno širino in višino vozila. Posebno previdni bodite pri vzvratni vožnji, pri vožnji v garaže ali na trajekte itd.

F.5 Poškodovane ali izrabljene dele takoj zamenjajte. Med prevozom morajo biti vse ročice, vsi vijaki in/ali matice pritrjene v skladu z navodili za pritrjevanje.

F.6 Izdelki opremljeni s ključavnico, morajo biti med vožnjo vedno v zaklenjeni poziciji. Ključ morate odstraniti in ga med vožnjo hraniti v vozilu.

F.7 Kadar je prtljažnik za kolesa pritrjen na vozilo se vozilu spremenijo vozne lastnosti, vozilo je bolj občutljivo na bočni veter, na ostro vijuganje, naglo zaviranje lahko povzroči zdrs vozila.

F.8 Prtljažnik za kolesa lahko prekrije zadnje luči vozila, odvisno od modela prtljažnika za kolesa. Če prtljažnik za kolesa še nima vgrajenih zadnjih luči, morate v tem primeru sami namestiti tablo z lučmi.

F.9 Morda boste morali namestiti dodatno registrsko tablico. V skladu z lokalno zakonodajo jo morate pritrditi na ustrezno mesto prtljažnika za kolesa.

F.10 Hitrost vozila morate vedno prilagajati tovoru in trenutnim razmeram na cesti, kot na primer: vrsta in kakovost ceste, veter, intenzivnost prometa, omejitve hitrosti. Največje dovoljene hitrosti 130 km/h pa nikakor ne smete prekoračiti. Vedno upoštevajte veljavne omejitve hitrosti in cestnoprometne predpise.

F.11 Čez grbine vozite počasi – največja hitrost 10 km/h.

F.12 Med prevažanjem lahko slišite šum vetra, ki se ustvarja med vožnjo in se lahko spreminja, odvisno od vozila in tovora.

F.13 Kadar izdelka ne uporabljate, ga zaradi varčnosti, vpliva na okolje in varnosti drugih udeležencev v prometu odstranite z vozila.

G.0 Vzdrževanje

G.1 Prtljažnik redno vzdržujte. Čistite ga s toplo vodo in šamponom za vozila, zlasti kadar ga uporabljate ali ste ga uporabljali na obalnih območjih (vpliv slane vode) ali pozimi v obdobju soljenja cest.

G.2 Po potrebi namažite sklopni mehanizem (vendar ne površin, ki so v stiku z bunko vlečne kljuke) in ostale premikajoče se dele prtljažnika za kolesa.

G.3 Pred pranjem vozila v avtomatski avtopralnici odstranite prtljažnik.

G.4 Ko prtljažnik odstranite z vozila, ga shranite v suhem prostoru. Vse sestavne dele prtljažnika varno shranite. Prtljažnik čistite in vzdržujte v skladu z navodili.

G.5 V kolikor izgubite dele prtljažnika oziroma se deli prtljažnika izrabijo, vedno uporabite izvirne rezervne dele Thule. Rezervne dele lahko kupite pri prodajalcu ali proizvajalcu.

G.6 Pri naročanju ali povpraševanju po rezervnih delih, navedite ustrezne podrobnosti o izdelku in serijsko številko. Tako boste prejeli želene rezervne dele hitreje in brez zapletov.

G.7 Če želite zagotoviti možnost zamenjave izgubljenih ali nedelujočih tipk v čim krajšem času, si zabeležite številki ključavnice in ključa, ki ju najdete na ključu.

BG

A.0 Обща информация

A.1 Thule не поема отговорност за телесни повреди, щети върху движимо или недвижимо имущество, пропуснати ползи и каквито и да било други загуби или вреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на багажника за велосипеди, включително, но не само монтаж или експлоатация в противоречие с инструкциите за монтаж или с други указания, дадени писмено или устно от Thule или търговец на Thule.

A.2 Багажникът и частите му не бива да се модифицират по никакъв начин.

A.3 По въпроси относно работата, експлоатацията и ограниченията на багажника се обръщайте към местния търговец на Thule. Преди монтаж и експлоатация на багажника прочетете внимателно всички инструкции и информация относно гаранцията.

B.0 Монтаж

B.1 Проверете в инструкциите за монтаж дали всички необходими части на багажника са налице.

B.2 Внимателно прочетете и следвайте инструкциите за монтаж и списъка с препоръки, ако такъв е приложен. След това монтирайте изделието в правилната последователност, като следвате точки 1, 2, 3 и т.н.

B.3 Не се опитвайте да монтирате багажника по начин, различен от показания в инструкциите за монтаж.

C.0 Натоварване

C.1 Не бива да се превишава максималното натоварване на багажника, указано в инструкциите за монтаж. Това натоварване винаги е подчинено на максималното препоръчително натоварване за самия автомобил. Винаги се прилага по-ниското от двете ограничения за натоварване и то не трябва да се превишава.

C.2 Максималното натоварване на багажника, указано в инструкциите за монтаж, важи както за движещи се, така и за паркирани автомобили.

C.3 Товарът трябва да бъде внимателно закрепен. За целта не бива да се използват ластични въжета.

C.4 Проверете и не надвишавайте максимално допустимата маса на велосипед, указана в инструкциите за монтаж.

C.5 Когато товарите велосипеди на багажник, монтиран на задната врата или на теглича, винаги поставяйте най-големите и тежки велосипеди най-близо до автомобила, а след тях - по-малките и леки.

C.6 Багажникът е предназначен за пренасяне само на велосипеди със стандартни рамки. Той не бива да се използва за транспортиране на тандемни велосипеди. Винаги проверявайте и никога не надвишавайте максималния размер на велосипедната рамка (диаметър), указан в инструкциите за монтаж.

C.7 При велосипеди с карбонова рамка или вилка винаги се допитвайте до производителя или търговеца, за да проверите дали можете да използвате багажника.

C.8 Препоръчваме да използвате адаптера за велосипедни рамки Thule 982 при задни багажници като тези, монтирани на теглича и на задната врата.

C.9 Thule не поема отговорност за повреждане на карбонови рамки и вилки по време на монтаж и/или експлоатация на багажника.

C.10 Преди транспортиране трябва да се отстранят всички лесно демонтируеми части на велосипедите, включително, но не само детски столчета, кошници, устройства за заключване (ако не са трайно монтирани) и помпи. Поради повишеното съпротивление на въздуха и увеличените вибрации е възможно тези части да се откачат и да застрашат останалите участници в пътното движение.

C.11 Ако автомобилът е снабден с функция за автоматично отваряне на капака на багажника или на задната врата, при монтиран заден багажник за велосипеди тази функция трябва да бъде изключена, а багажното отделение на автомобила да се отваря ръчно, за да се избегне повреждане на автомобила и/или багажника за велосипеди.

C.12 Ако е необходимо, товарът трябва да се обозначи със съответните светлини и предупредителни знаци съгласно местните закони.

C.13 При автомобили, чийто тип е първоначално одобрен след 1 октомври 1998 г., задният багажник за велосипеди и/или товарът не бива да закриват третия стоп. Той трябва да се вижда от:

- 10 градуса наляво и надясно от надлъжната ос на автомобила;
- 10 градуса над и 5 градуса под хоризонталната ос.

Ако тези стойности не са спазени, трябва да се монтира допълнителен стоп. При използване на багажника за велосипеди трябва да съблюдавате националните закони.

C.14 Когато багажникът е монтиран, съхранявайте в автомобила инструкциите за монтаж и безопасност, както и (ако е приложимо) типовото одобрение ECE.

D.0 Важна информация за багажници, монтирани на теглича

D.1 Багажникът за теглич не е подходящ за тегличи, изработени изцяло от алуминий или GGG40 (чугун).

D.2 Топката на теглича и цилиндричната му част, достигаща 2 см под топката, трябва да са стоманени. Държачът на топката може да е алуминиев.

D.3 Общото тегло на багажника и товара не бива никога да надвишават разрешеното натоварване на теглича. Информация за допустимото натоварване можете да намерите на табелка до теглича или в информационната брошура към автомобила.

D.4 Винаги проверявайте дали топката на теглича не е замърсена, омаслена или повредена. Някои производители на тегличи ги покриват със защитно фолио или обвивка. Преди употреба на багажника за велосипеди това фолио или обвивка трябва да се отстрани, тъй като се отразява неблагоприятно върху триенето и стабилността.

D.5 Преди да потеглите на път, проверете функционирането на светлините. Когато използвате светлините за мъгла на багажника за велосипеди, се уверете, че едновременно с тях не са включени светлините за мъгла на самия автомобил. Последните обикновено се изключват автоматично, когато автомобилът засече, че контактът е включен. Проверете дали е така.

D.6 Ако багажникът за велосипеди се мести върху теглича или ако силата на затягане на теглича се намали при боравене с дръжката за затягане, тази сила трябва да се коригира в съответствие с инструкциите за монтаж. Поискайте съвет или съдействие от местния търговец на Thule.

D.7 Ако багажникът за велосипеди има накланящ механизъм за лесен достъп до багажника на автомобила, се уверете, че по време на движение този механизъм е здраво закрепен на положение за придвижване.

D.8 Предвидете безопасно разстояние между ауспуха и багажника/велосипедите, за да избегнете увреждането им от топлината. Нагорещената тръба и/или горещите изгорели газове могат да повредят елементи от багажника и/или велосипедите. При някои модели автомобили е необходим удължител за ауспух. Посъветвайте се с търговеца на Thule, ако не сте сигурни какви изисквания са приложими за вашия автомобил.

E.0 Важна информация за багажници, монтирани на задната врата

E.1 Никога не монтирайте багажника за велосипеди, ако автомобилът ви е с допълнителен заден спойлер (дори ако моделът на автомобила е сред препоръчаните в упътването за потребителя на Thule – вж. по-долу).

E.2 Преди да монтирате багажника, проверете последните препоръки за вашия автомобил в упътването за потребителя на Thule на адрес www.thule.com.

E.3 Възможно е след публикуването на тези инструкции да са издадени нови или актуализирани препоръки за вашия автомобил. Ако той не е включен в упътването за потребителя на Thule, това може да се дължи на няколко причини:

E.3. A. Автомобилът е с пластмасов/слаб/твърде голям спойлер; или

E.3. B. Автомобилът е с пластмасова/стъклена или разделена задна врата; или

E.3. C. Автомобилните производители не позволяват употребата на багажници за велосипеди, монтирани на задната врата; или

E.3. D. Автомобилът се предлага на пазара от съвсем скоро (по-малко от шест месеца). Винаги можете да намерите най-актуалната информация на www.thule.com.

E.4 Автомобилните производители предлагат своите модели автомобили с различни характеристики в различните страни по света, напр. на задната врата може да е добавена хромирана част или спойлер. Багажниците за велосипеди, предназначени за монтиране на задната врата, не бива да се използват при автомобили с подобни аксесоари, дори ако моделът на автомобила фигурира сред одобрените в упътването за потребителя на Thule.

E.5 Thule не поема отговорност за щети или загуби, причинени от непълна или неактуална информация в упътването на Thule поради регионални различия в характеристиките на автомобилите.

E.6 Имайте предвид, че в някои случаи не е възможно да се използва задна чистачка при монтиран багажник за велосипеди на задната врата. Чистачката трябва да бъде изключена централно (напр. чрез отстраняване на предпазителя – проверете как в информационната брошура към автомобила) или демонтирана. При автомобили с автоматично задействане на задната чистачка, тази функция трябва да бъде напълно изключена, когато е монтиран багажникът за задна врата. Поискайте съдействие от местния търговец на автомобили или автосервиза, чийто клиент сте.

E.7 Винаги почиствайте повърхността и ръбовете на задната врата, преди да монтирате на нея багажника за велосипеди.

E.8 Поради риска от повреда на автомобила, не е разрешено да се отваря багажника му, когато в багажника, монтиран на задната врата, има велосипеди в близост до багажника на автомобила. Велосипедите трябва да бъдат свалени от багажника за велосипеди, преди отварянето на багажника на автомобила.

F.0 Начин на шофиране и законови разпоредби

F.1 Проверявайте периодично закрепването на товара.

F.2 Цялата отговорност за състоянието на багажника и за здравото му закрепване, както и това на велосипедите, се носи от водача на автомобила (дори ако монтажът е извършен от друго лице).

F.3 При всяко ползване на багажника за велосипеди проверявайте дали е здраво закрепен след изминаване на кратко разстояние (50 км) и периодично след това. Ако усетите необичаен шум, движение на товара и/или багажника, променено поведение на автомобила или нещо

друго необичайно, спрете и проверете дали багажникът и товарът са закрепени правилно и в съответствие с инструкциите за монтаж.

F.4 При монтиран багажник за велосипеди е възможно общата дължина и/или височина на автомобила да се увеличи. Самите велосипеди могат да увеличат общата широчина и височина на превозното средство. Бъдете особено внимателни при движение назад и/или влизане в гаражи, фериботи и пр.

F.5 Всички повредени или износени части на багажника за велосипеди трябва да се подменят незабавно. По време на придвижване всички лостове, болтове и/или гайки трябва да бъдат затегнати в съответствие с инструкциите за монтаж.

F.6 Багажниците, оборудвани със заключващо устройство, трябва винаги да са в заключено положение. По време на придвижване ключовете трябва да са извадени и да се държат в автомобила.

F.7 Имайте предвид, че при монтиран багажник за велосипеди е възможно поведението на автомобила и спирачките му (включително на завои) да се промени, както и превозното средство да стане уязвимо на страничен вятър.

F.8 В зависимост от модела багажник за велосипеди, е възможно да бъдат закрити задните светлини на автомобила. Ако е така и ако багажникът не е снабден с вградени задни светлини, трябва да се монтира външен панел със светлини.

F.9 Може да е необходима допълнителна регистрационна табела. Тя се монтира върху предназначената за целта част на багажника в съответствие с местните закони.

F.10 Скоростта на движение винаги трябва да бъде съобразена с превозвания товар и пътните условия като вид и качество на пътя, скорост и посока на вятъра, натовареност на движението и приложимите ограничения на скоростта, като в никакъв случай не бива да надвишава 130 км/ч. Ограниченията на скоростта и останалите правила за движение трябва винаги да се спазват.

F.11 Карайте бавно през ограничителите на скоростта („легнали полицаи“) с максимална скорост от 10 км/ч.

F.12 Имайте предвид, че по време на движение може да се получи шум от вятъра, различен според автомобила и товара.

F.13 За икономия на гориво и ограничаване въздействието върху околната среда, както и с оглед на безопасността на останалите участници в пътното движение, багажникът за велосипеди трябва да се демонтира от автомобила, когато не се ползва.

G.0 Поддръжка

G.1 Редовно почиствайте багажника за велосипеди с топла вода или автошампоан, особено когато или след като го използвате в крайбрежни зони (поради въздействието на солената вода) или в периоди, когато пътищата се обработват със сол (през зимата).

G.2 При необходимост смазвайте свързващия механизъм (но не повърхностите в контакт с повърхността на теглича) и останалите подвижни части на багажника за велосипеди.

G.3 Демонтирайте багажника, преди да използвате автоматична автомивка.

G.4 Когато багажникът за велосипеди не е на автомобила, трябва да се съхранява на сухо. Всички негови части трябва да се съхраняват по безопасен начин. Не забравяйте да почиствате и поддържате багажника в съответствие с инструкциите.

G.5 Ако части от багажника бъдат изгубени или се износят, ги подменяйте само с оригинални резервни части на Thule. Такива можете да закупите от местния търговец или от производителя.

G.6 За да получите частите бързо и да избегнете отнемащо време
доуточняване, при поръчки и запитвания посочвайте съответните данни за изделието и серийния му номер.

G.7 За да си гарантирате, че ще имате възможност да смените загубените или дефектни ключове възможно най-бързо, запишете си номерата на катинара и ключовете, които ще намерите върху ключа.

HR/BiH

A.0 Općenito

A.1 Thule ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede osoba, štete na pokretnoj ili nepokretnoj imovini, izgubljenu dobit ili bilo kakve druge gubitke ili štete uzrokovane nepravilnim postavljanjem ili upotrebom nosača, uključivo, ali bez ograničenja na nosač ili upotrebu protivnu uputama za sastavljanje, uputama za postavljanje ili bilo kojim drugim uputama, u pisanom ili usmenom obliku, koje daje Thule ili Thule distributer.

A.2 Nosač i njegovi dijelovi ne smiju se nikako mijenjati.

A.3 Obratite se svom distributeru Thule opreme ako imate pitanja o radu, upotrebi i ograničenjima nosača. Pažljivo pročitajte sve upute i jamstvene informacije prije postavljanja i upotrebe nosača.

B.0 Pričvršćivanje

B.1 Provjerite upute za sastavljanje da biste provjerili imate li sve potrebne dijelove nosača.

B.2 Pridržavajte se uputa za sastavljanje i popisa s preporukama, ako je priložen. Zatim pričvrstite opremu ispravnim redoslijedom slijedeći točku 1, 2, 3 i tako dalje.

B.3 Ne pokušavajte pričvrstiti nosač na neki drugi način osim na način prikazan u uputama za postavljanje.

C.0 Utovar

C.1 Maksimalno opterećenje nosača, kako je navedeno u uputama za sastavljanje, ne smije biti prekoračeno. Nadalje, maksimalno preporučeno opterećenje vozila ima prednost pred opterećenjem navedenim u uputama za sastavljanje. Uvijek se preporučuje pridržavanje niže maksimalne vrijednosti, koja ne smije biti prekoračena.

C.2 Maksimalno opterećenje nosača, kako je navedeno u uputama za sastavljanje, odnosi se kako na vozila u kretanju, tako i na parkirana vozila.

C.3 Teret mora biti pažljivo učvršćen. Ne smiju se upotrebljavati elastične trake.

C.4 Provjerite maksimalnu težinu jednog bicikla navedenu u uputama za postavljanje i nemojte je prekoračiti.

C.5 Kada tovarite bicikle na nosač koji se postavlja na vrata prtljažnika ili nosač koji se postavlja na kuku za vuču, uvijek najteži i najveći bicikl stavite najbliže automobilu, a zatim redajte manje i lakše bicikle.

C.6 Krovni nosač namijenjen je za prijevoz bicikala standardnih rama. Tandemski bicikli ne smiju se prevoziti na nosaču. Uvijek provjerite maksimalnu veličinu rame bicikla (promjer) navedenu u uputama za postavljanje i nemojte je prekoračiti.

C.7 Ako se radi o biciklima s ramom ili vilicom od ugljikovih vlakana, obratite se proizvođaču ili distributeru da biste saznali možete li ih prevoziti na nosaču.

C.8 Preporučujemo da za nosače koji se postavljaju na stražnju stranu vozila poput nosača koji se postavljaju na kuku za vuču ili na vrata prtljažnika koristite adapter rame Thule 982.

C.9 Thule ne prihvaća bilokakvu odgovornost za oštećenja na rami ili vilicama od ugljikovih vlakana tijekom postavljanja i/ili upotrebe nosača.

C.10 Sve dijelove koji se mogu jednostavno ukloniti treba ukloniti prije prijevoza, uključivo, ali bez ograničenja na dječja sjedala, košare, lokote (ako nisu trajno pričvršćeni) i zračne pumpe. Ti se dijelovi mogu odvojiti tijekom prijevoza zbog povećanog otpora zraka i vibracija te mogu predstavljati opasnost za druge sudionike u prometu.

C.11 Ako vozilo ima automatska vrata prtljažnika ili funkciju za otvaranje vrata prtljažnika, funkciju treba onemogućiti i prtljažnik treba otvarati ručno kada je na vrata prtljažnika postavljen nosač kako bi se izbjeglo oštećenje vozila i/ili nosača.

C.12 Ako je neophodno, na teret treba postaviti odgovarajuća svjetla i znakove upozorenja u skladu s lokalnim zakonima.

C.13 U slučaju vozila tipa jedan koja su odobrena nakon 1. listopada 1998. godine, nosač koji se postavlja straga i/ili teret ne smiju zaklanjati treće kočiono svjetlo. Treće kočiono svjetlo mora biti vidljivo:

- S pozicije 10 stupnjeva ulijevo i udesno od uzdužne osi vozila
- S pozicije 10 stupnjeva iznad i 5 stupnjeva ispod vodoravne osi

Ako navedeni zahtjevi nisu ispunjeni, treba postaviti zamjensko kočiono svjetlo. Pri upotrebi nosača treba se pridržavati zakona države u kojoj se nosač koristi.

C.14 Pridržavajte se uputa za ugradnju i sigurnost te (ako je primjenjivo) ECE odobrenja za vrstu vozila na kojem je nosač postavljen.

D.0 Važne informacije o nosačima koji se postavljaju na kuku za vuču

D.1 Nosač za kuke za vuču nije prikladan za kuke za vuču napravljene od aluminija ili GGG40 (lijevano željezo).

D.2 Kugla kuke za vuču i cilindrični dio kuke 2 cm ispod kugle moraju biti načinjeni od čelika. Međutim, držač kuke za vuču može biti od aluminija.

D.3 Zajednička masa nosača i tereta ne smije premašiti dopušteni kapacitet kuke za vuču. Informacije o kapacitetu kuke za vuču mogu se pronaći na pločici pored kuke za vuču ili u knjižici s informacijama o vozilu.

D.4 Uvijek provjerite ima li na kugli kuke za vuču prljavštine i ulja te da nije oštećena. Neki proizvođači kugla za kuke presvlače kugle zaštitnim filmom ili premazom. Taj film ili premaz treba ukloniti prije upotrebe nosača jer negativno utječu na trenje i stabilnost.

D.5 Prije polaska treba provjeriti rade li sva svjetla. Kada se koristite svjetlima za maglu na nosaču, pazite da istovremeno nisu upaljena i svjetla za maglu na vozilu. Svjetla za maglu na vozilu obično se automatski isključuju kada vozilo detektira da je priključen utikač. Provjerite je li doista tako.

D.6 Ako se nosač pomiče na kugli kuke za vuču ili je sila pritezanja smanjena pri radu s ručkom za pritezanje, silu pritezanja kugle kuke za vuču treba prilagoditi u skladu s uputama za postavljanje. Savjet ili pomoć zatražite od lokalnog Thule distributera.

D.7 Ako nosač ima nagibni mehanizam za lakši pristup prtljažniku, provjerite je li mehanizam sigurno zaglavljen u položaju za prijevoz tijekom upotrebe.

D.8 Održavajte sigurnu udaljenost između nosača/bicikala i ispušne cijevi da ne bi došlo to toplinskog oštećenja nosača i/ili bicikala. Vruća ispušna cijev i/ili vrući ispušni plin mogu oštetiti dijelove nosača i/ili bicikala. Na određenim modelima vozila potrebno je produžiti ispušnu cijev. Obratite se Thule distributeru ako niste sigurni odnosi li se to na vaše vozilo.

E.0 Važne informacije o nosačima koji se postavljaju na vrata prtljažnika

E.1 Ne postavljajte nosač ako vaše vozilo ima opcijski/dodatni spojler (čak i ako je model vozila preporučen u Thule vodiču za kupce, pogledajte u nastavku).

E.2 Prije postavljanja nosača uvijek provjerite posljednje preporuke za svoje vozilo u Thule vodiču za kupce na www.thule.com.

E.3 Nove ili ažurirane preporuke možda su izdane za vaše vozilo nakon objave ovih uputa. Ako vaše vozilo nije navedeno u Thule vodiču za kupce, za to može biti više razloga:

E.3. A. Vaše vozilo ima plastični/slabi/veliki spojler ili

E.3. A. Vaše vozilo ima plastična/staklena ili dvostruka vrata prtljažnika ili

E.3. C. Proizvođači automobila ne dopuštaju upotrebu nosača na vratima prtljažnika ili

E.3. D. Vaše je vozilo novo na tržištu (raspoloživo manje od šest mjeseci). Najnovije informacije uvijek možete potražiti na www.thule.com.

E.4 Proizvođači automobila prodaju modele svojih vozila s različitim karakteristikama u različitim zemljama širom svijeta, npr. kromirani dio ili spojler može biti dodan na vrata prtljažnika. Nosači za vrata prtljažnika ne smiju se upotrebljavati na vozilima koja imaju dodatke ove vrste, čak ako je i model vozila odobren u Thule vodiču za kupce.

E.5 Thule ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili gubitak uzrokovan nepotpunim ili zastarjelim informacijama sadržanim u Thule vodiču za kupce koje su posljedica regionalnih razlika u značajkama vozila.

E.6 Imajte na umu da se možda nećete moći služiti brisačem stražnjeg stakla ako je na vrata prtljažnika postavljen nosač. Rad brisača mora biti onemogućen (npr. uklanjanjem osigurača – pogledajte knjižicu svojeg vozila) ili treba skinuti brisač. Na vozilima s automatskim brisačima stražnjeg stakla, tu funkciju treba potpuno isključiti kada je na vrata prtljažnika postavljen nosač. Obratite se za pomoć dobavljaču svog vozila ili servisu.

E.7 Uvijek očistite površinu i rubove vrata prtljažnika prije postavljanja nosača na vrata prtljažnika.

E.8 Zbog opasnosti od oštećenja vozila, nije dozvoljeno otvoriti prtljažnik vozila kada je na njega montiran nosač koji se postavlja na stražnja vrata, a na koji su utovareni bicikli. Prije otvaranja prtljažnika vozila, nosač bicikla mora se rastereteti.

F.0 Značajke vožnje i propisi

F.1 Redovito provjeravajte je li teret dobro učvršćen.

F.2 Jedino je vozač odgovaran za to da je nosač u izvrsnom stanju i da su nosač i teret dobro učvršćeni (čak i ako ih je učvršćivala druga osoba).

F.3 Pri svakoj upotrebi nosača provjerite je li nosač dobro učvršćen nakon kraće vožnje (50 km), a zatim u redovitim razmacima. Ako čujete neuobičajenu buku, osjetite pomicanje tereta i/ili nosača, primijetite da se vozilo drugačije ponaša ili nešto drugo, zaustavite se i provjerite jesu li nosač i teret dobro učvršćeni i u skladu s uputama za postavljanje.

F.4 Ukupna dužina i/ili visina vozila povećavaju se kada se postavi nosač. I sami bicikli povećavaju ukupnu visinu i širinu vozila. Posebno pazite pri vožnji unatrag i/ili pri ulasku u garaže, na trajekte itd.

F.5 Odmah zamijenite istrošene ili oštećene dijelove nosača. Tijekom prijevoza sve ručice, vijci i/ili matice moraju biti zategnuti u skladu s uputama za postavljanje.

F.6 Nosači s bravicom trebaju uvijek biti u zaključanom položaju. Ključevi moraju biti uklonjeni i čuvani u vozilu tijekom prijevoza.

F.7 Imajte na umu da se vozne karakteristike vozila i ponašanje pri kočenju (uključivo u zavojima) mogu promijeniti i da vozilo može postati osjetljivo na bočne udare vjetra kada je postavljen nosač.

F.8 Ovisno o modelu nosača, svjetla na prtljažniku vozila mogu biti zaklonjena. Ako se to dogodi te ako nosač nema integrirana stražnja svjetla, treba postaviti vanjsku ploču sa svjetlima.

F.9 Možda će biti potrebna i dodatna registarska pločica. Treba je postaviti na odgovarajući dio nosača u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

F.10 Brzina vozila mora biti prilagođena teretu koji se prevozi i trenutačnim uvjetima u prometu kao što su vrsta ceste, kvaliteta ceste, vjetar, gustoća prometa i ograničenja brzine, ali ni u kojem slučaju ne smije premašiti 130 km/h. Uvijek treba paziti na ograničenja brzine i druga prometna ograničenja.

F.11 Polako vozite preko usporivača brzine ležećih policajaca, maksimalnom brzinom od 10 km/h.

F.12 Tijekom vožnje može se čuti buka vjetra te se intenzitet može razlikovati ovisno o vozilu i teretu.

F.13 Radi uštede goriva i utjecaja na okoliš, kao i sigurnosti drugih sudionika u prometu, nosač treba skinuti s vozila kada se ne upotrebljava.

G.0 Održavanje

G.1 Redovito čistite nosač toplom vodom ili deterdžentom za vozila, posebice nakon ili tijekom upotrebe nosača u obalnim područjima (učinak slane vode) ili u razdobljima kada se ceste posipavaju solju (zimsko doba).

G.2 Prema potrebi podmazujte spojni mehanizam (ali ne površine koje dolaze u dodir s površinom kugle kuke za vuču) i druge pomične dijelove nosača.

G.3 Uklonite nosač prije ulaska u automatsku praonicu vozila.

G.4 Kada nosač skinete s vozila, pohranite ga u suhi skladišni prostor. Sve dijelove nosača treba sigurno spremiti. Ne zaboravite održavati nosač i čistiti ga u skladu s uputama.

G.5 Ako izgubite dijelove nosača ili se dijelovi istroše, upotrijebite isključivo originalne Thule rezervne dijelove. Rezervne dijelove možete kupiti od distributera ili proizvođača.

G.6 Kako biste brzo došli do rezervnih dijelova te izbjegli dugotrajne upite, unesite relevantne detalje o proizvodu i serijski broj pri slanju narudžbe ili upita.

G.7 Da biste bili sigurni da možete zamijeniti izgubljene ili neispravne ključeve u najkraćem mogućem roku, zabilježite broj brave i ključa koji možete pronaći na vašem ključu.

EL

A.0 Γενικά

A.1 Η Thule δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ανθρώπινο τραυματισμό, πρόκληση φθοράς σε κινητή ή ακίνητη περιουσία, απώλεια κερδών και απώλειες ή βλάβες άλλου είδους, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη τοποθέτηση ή χρήση της σχάρας, συμπεριλαμβανομένης, χωρίς περιορισμό, της τοποθέτησης ή της χρήσης αντίθετα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, τοποθέτησης ή άλλες οδηγίες που παρέχονται, εγγράφως ή προφορικώς, από την Thule ή από έναν αντιπρόσωπο της Thule.

A.2 Απαγορεύεται η οποιαδήποτε τροποποίηση της σχάρας και των εξαρτημάτων της.

A.3 Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Thule, εάν έχετε απορίες σχετικά με τη λειτουργία, τη χρήση και τους περιορισμούς της σχάρας. Διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις πληροφορίες εγγύησης προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση και τη χρήση της σχάρας.

Β.0 Τοποθέτηση

Β.1 Ελέγξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης, για να βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα της σχάρας.

Β.2 Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τη λίστα συστάσεων προσεκτικά, εφόσον συμπεριλαμβάνεται η συγκεκριμένη λίστα. Κατόπιν, τοποθετήστε τη μονάδα με τη σωστή σειρά ακολουθώντας τα σημεία 1, 2, 3 και ούτω καθεξής.

Β.3 Μην επιχειρήσετε να τοποθετήσετε τη σχάρα με κανέναν άλλο τρόπο εκτός από αυτόν που υποδεικνύεται στις οδηγίες τοποθέτησης.

Γ.0 Φόρτωση

Γ.1 Δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο για τη σχάρα, όπως αυτό καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Επιπλέον, το μέγιστο συνιστώμενο φορτίο για το όχημα ισχύει πάντα κατά προτεραιότητα σε σχέση με το φορτίο που καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Ισχύει πάντα το μικρότερο μέγιστο συνιστώμενο φορτίο και δεν θα πρέπει να το υπερβαίνετε.

Γ.2 Το μέγιστο φορτίο για τη σχάρα, όπως αυτό καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης, ισχύει εξίσου για κινούμενα και σταθμευμένα οχήματα.

Γ.3 Το φορτίο θα πρέπει να ασφαλίζεται με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε ελαστικά χταπόδια.

Γ.4 Ελέγχετε και μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος ανά ποδήλατο που καθορίζεται στις οδηγίες τοποθέτησης.

Γ.5 Κατά τη φόρτωση ποδηλάτων σε μια σχάρα πίσω πόρτας ή σχάρα κοτσαδόρου, τοποθετείτε πάντα τα μεγαλύτερα και βαρύτερα ποδήλατα πιο κοντά στο αυτοκίνητο και κατόπιν τα μικρότερα και ελαφρύτερα ποδήλατα.

Γ.6 Η σχάρα έχει κατασκευαστεί για τη μεταφορά μόνο τυπικών σκελετών ποδηλάτου. Μην χρησιμοποιείτε τη σχάρα για τη μεταφορά διπλών ποδηλάτων. Ελέγχετε πάντα το μέγιστο μέγεθος (διάμετρο) σκελετού του ποδηλάτου που καθορίζεται στις οδηγίες τοποθέτησης και μην το υπερβαίνετε.

Γ.7 Στην περίπτωση ποδηλάτων με σκελετό ή πιρούνια από ανθρακονήματα, να συμβουλεύεστε πάντα τον κατασκευαστή του ποδηλάτου ή τον αντίστοιχο αντιπρόσωπο, για να ελέγχετε αν επιτρέπεται η χρήση της σχάρας.

Γ.8 Συνιστάται η χρήση του εξαρτήματος Thule Bike Frame Adapter 982 για τις σχάρες που τοποθετούνται στο πίσω μέρος των οχημάτων, όπως τις σχάρες κοτσαδόρου ή τις σχάρες πίσω πόρτας με πλατφόρμα.

Γ.9 Η Thule δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για φθορές σε σκελετούς ή πιρούνια από ανθρακονήματα που θα προκληθούν κατά την τοποθέτηση ή/και τη χρήση της σχάρας.

Γ.10 Όλα τα εύκολα αφαιρούμενα εξαρτήματα των ποδηλάτων, μεταξύ των οποίων και τα παιδικά καθίσματα, τα καλάθια, οι κλειδαριές (εφόσον δεν πρόκειται για μόνιμη εγκατάσταση) και οι τρόμπες, θα πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη μεταφορά. Τα εξαρτήματα αυτά μπορεί να αποσπαστούν κατά τη μεταφορά από την αντίσταση του αέρα και τη δόνηση και να αποτελέσουν κίνδυνο για άλλους χρήστες του δρόμου.

Γ.11 Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματου ανοίγματος του πορτ-μπαγκάζ ή της πίσω πόρτας, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε αυτό το σύστημα και να ανοίξετε το χώρο των αποσκευών χειροκίνητα εφόσον είναι τοποθετημένη η σχάρα στο πίσω μέρος του οχήματος, για την αποτροπή φθορών στο όχημα ή/και τη σχάρα.

Γ.12 Εάν είναι απαραίτητο, το φορτίο θα πρέπει να φέρει τα κατάλληλα φώτα και προειδοποιητικά σήματα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Γ.13 Στην περίπτωση οχημάτων τα οποία έλαβαν έγκριση τύπου μετά την 1η Οκτωβρίου 1998, η σχάρα στο πίσω μέρος του οχήματος ή/και το φορτίο δεν θα πρέπει να καλύπτουν το τρίτο φανάρι των φρένων. Το τρίτο φανάρι των φρένων θα πρέπει να είναι ορατό:

- από γωνία 10 μοιρών στα αριστερά και τα δεξιά του διαμήκους άξονα του οχήματος
- από γωνία 10 μοιρών πάνω και 5 μοίρες κάτω από τον οριζόντιο άξονα

Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις τιμές, θα πρέπει να τοποθετηθεί προαιρετικό ανταλλακτικό φανάρι φρένων. Η εθνική νομοθεσία θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χρήση της σχάρας.

Γ.14 Να διατηρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης και ασφαλείας και την έγκριση ΕΚ τύπου εντός του οχήματος όταν είναι τοποθετημένη η σχάρα.

Δ.0 Σημαντικές πληροφορίες για τις σχάρες κοτσαδόρου

Δ.1 Η σχάρα κοτσαδόρου δεν είναι κατάλληλη για κοτσαδόρους που είναι εξολοκλήρου κατασκευασμένοι από αλουμίνιο ή GGG40 (χυτοσίδηρος).

Δ.2 Η μπίλια και το κυλινδρικό τμήμα του κοτσαδόρου που εκτείνεται 2 εκατοστά κάτω από την μπίλια του κοτσαδόρου θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ατσάλι. Ωστόσο, η βάση της μπίλιας του κοτσαδόρου μπορεί να είναι κατασκευασμένη από αλουμίνιο.

Δ.3 Το μεικτό βάρος της σχάρας και του φορτίου δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη μεταφορική ικανότητα του κοτσαδόρου. Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορική ικανότητα του κοτσαδόρου αναγράφονται σε μια πινακίδα δίπλα στον κοτσαδόρο ή στο εγχειρίδιο πληροφοριών του οχήματος.

Δ.4 Να ελέγχετε πάντα τον κοτσαδόρο για ακαθαρσίες και λάδια και να βεβαιώνεστε ότι δεν έχει υποστεί φθορές. Ορισμένοι κατασκευαστές καλύπτουν τις μπίλιες των κοτσαδόρων με προστατευτική μεμβράνη ή επικάλυψη. Αυτή η μεμβράνη ή επικάλυψη θα πρέπει να αφαιρεθεί πριν από τη χρήση της σχάρας, καθώς επηρεάζει αρνητικά την τριβή και τη σταθερότητα.

Δ.5 Πριν από την αναχώρηση, θα πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία των φώτων. Όταν χρησιμοποιείτε τα φώτα ομίχλης της σχάρας, δεν θα πρέπει να είναι ταυτόχρονα αναμμένα τα φώτα ομίχλης του οχήματος. Τα φώτα ομίχλης του οχήματος συνήθως σβήνουν αυτόματα, όταν το όχημα εντοπίσει ότι ένα εξάρτημα έχει συνδεθεί στην πρίζα του κοτσαδόρου. Ελέγξτε αν αυτό ισχύει στην περίπτωσή σας.

Δ.6 Εάν η σχάρα κινείται στην μπίλια του κοτσαδόρου ή εάν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη σύσφιξης κατά το χειρισμό της λαβής στερέωσης, θα πρέπει να προσαρμόσετε τη δύναμη σύσφιξης της μπίλιας του κοτσαδόρου σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Thule της περιοχής σας για συμβουλές ή βοήθεια.

Δ.7 Εάν η σχάρα έχει μηχανισμό κλίσης για εύκολη πρόσβαση στο χώρο των αποσκευών, βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση μεταφοράς κατά τη μεταφορά.

Δ.8 Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στη σχάρα/τα ποδήλατα και την εξάτμιση, ώστε να αποφεύγεται η πρόκληση φθοράς στη σχάρα ή/και τα ποδήλατα. Η ζεστή εξάτμιση ή/και τα ζεστά αέρια από την εξάτμιση θα μπορούσαν να προκαλέσουν φθορά στη σχάρα ή/και τα ποδήλατα. Σε ορισμένα μοντέλα οχημάτων απαιτείται προέκταση εξάτμισης. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο της Thule, εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τις απαιτήσεις που ισχύουν για το όχημά σας.

Ε.0 Σημαντικές πληροφορίες για τις σχάρες πίσω πόρτας

Ε.1 Μην τοποθετείτε ποτέ τη σχάρα, εάν το όχημά σας φέρει προαιρετικό/πρόσθετο πίσω σπόιλερ (ακόμα κι αν το μοντέλο του οχήματος αναφέρεται στον Οδηγό αγοραστή της Thule, βλ. παρακάτω).

Ε.2 Πριν από την τοποθέτηση της σχάρας, ελέγχετε πάντα τις πιο πρόσφατες συστάσεις για το όχημά σας στον Οδηγό αγοραστή της Thule που είναι διαθέσιμος στην τοποθεσία www.thule.com.

Ε.3 Νέες ή ενημερωμένες συστάσεις ενδέχεται να έχουν εκδοθεί για το όχημά σας μετά από την έκδοση αυτών των οδηγιών. Εάν το όχημά σας δεν αναφέρεται στον Οδηγό αγοραστή της Thule, αυτό μπορεί να οφείλεται σε διάφορους λόγους:

Ε.3. Α. Το όχημά σας φέρει πλαστικό/μικρής ισχύος/μεγάλο σπόιλερ ή

Ε.3. Β. Το όχημά σας έχει πλαστική/γυάλινη ή διαιρούμενη πίσω πόρτα ή

Ε.3. Γ. Οι κατασκευαστές αυτοκινήτων δεν επιτρέπουν τη χρήση σχάρας πίσω πόρτας ή

Ε.3. Δ. Το όχημά σας είναι πολύ καινούργιο μοντέλο της αγοράς (διατίθεται για περίοδο μικρότερη των έξι μηνών). Μπορείτε πάντα να αναζητάτε τις πιο ενημερωμένες πληροφορίες στην τοποθεσία www.thule.com.

Ε.4 Οι κατασκευαστές αυτοκινήτων διαθέτουν τα μοντέλα των οχημάτων τους στην αγορά με διαφορετικά χαρακτηριστικά σε διάφορες χώρες στον κόσμο, για παράδειγμα, στην πίσω πόρτα ενδέχεται να έχει τοποθετηθεί κάποιο εξάρτημα ή σπόιλερ χρωμίου. Οι σχάρες πίσω πόρτας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε οχήματα που φέρουν αξεσουάρ αυτού του τύπου, ακόμα κι αν το μοντέλο του οχήματος έχει εγκριθεί στον Οδηγό αγοραστή της Thule.

E.5 Η Thule δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για την πρόκληση φθοράς ή απώλειας η οποία οφείλεται σε ελλιπείς ή μη ενημερωμένες πληροφορίες που παρέχονται στον Οδηγό αγοραστή της Thule ως αποτέλεσμα τοπικών διαφορών στα χαρακτηριστικά των οχημάτων.

E.6 Λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να μην είναι δυνατή η χρήση του υαλοκαθαριστήρα πίσω πόρτας όταν έχει τοποθετηθεί η σχάρα πίσω πόρτας. Η λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα θα πρέπει να απενεργοποιηθεί (π.χ. μέσω αφαίρεσης της ασφάλειας - ανατρέξτε στο εγχειρίδιο πληροφοριών του οχήματος) ή ο υαλοκαθαριστήρας θα πρέπει να αφαιρεθεί. Σε οχήματα με αυτόματη λειτουργία πίσω υαλοκαθαριστήρα, αυτή η λειτουργία θα πρέπει να αποσυνδέεται πλήρως κατά την τοποθέτηση της σχάρας πίσω πόρτας. Επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία ή το συνεργείο του αυτοκινήτου σας για βοήθεια.

E.7 Καθαρίζετε πάντα την επιφάνεια και τα πλαϊνά τμήματα της πίσω πόρτας πριν από την τοποθέτηση της σχάρας πίσω πόρτας.

E.8 Επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν ζημιές στο όχημα, δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του πορτ μπαγκάζ του οχήματος, αν είναι τοποθετημένη σε αυτό μια σχάρα πορτ μπαγκάζ φορτωμένη με ποδήλατα. Θα πρέπει να ξεφορτώσετε τη σχάρα ποδηλάτων προτού ανοίξετε το πορτ μπαγκάζ του οχήματος.

ΣΤ.0 Χαρακτηριστικά και κανονισμοί οδήγησης

ΣΤ.1 Ελέγχετε τακτικά το σύστημα στερέωσης του φορτίου.

ΣΤ.2 Ο οδηγός του οχήματος είναι ο αποκλειστικός υπεύθυνος για τη διασφάλιση της άριστης κατάστασης της σχάρας και της ασφαλούς στερέωσης της σχάρας και του φορτίου (ακόμα κι αν έχει τοποθετηθεί από άλλο άτομο).

ΣΤ.3 Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη σχάρα, να ελέγχετε ότι η σχάρα είναι τοποθετημένη με ασφάλεια μετά από μια μικρή απόσταση οδήγησης (50 χλμ.) και κατόπιν ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν αντιληφθείτε ασυνήθιστο θόρυβο, κίνηση του φορτίου ή/και της σχάρας, διαφορετική συμπεριφορά του οχήματος ή άλλες ασυνήθιστες συνθήκες, σταματήστε και βεβαιωθείτε ότι η σχάρα και το φορτίο είναι σωστά ασφαλισμένα και σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

ΣΤ.4 Το συνολικό μήκος ή/και το ύψος του οχήματος ενδέχεται να αυξηθούν κατά την τοποθέτηση της σχάρας. Τα ίδια τα ποδήλατα ενδέχεται να αυξήσουν το συνολικό πλάτος και ύψος του οχήματος. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε όπισθεν ή/και όταν εισέρχεστε σε γκαράζ ή πλοία κλπ.

ΣΤ.5 Αντικαταστήστε άμεσα τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα της σχάρας. Κατά τη μεταφορά, όλοι οι μοχλοί, τα μπουλόνια ή/και τα παξιμάδια θα πρέπει να είναι σφιγμένα σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

ΣΤ.6 Οι σχάρες που φέρουν κλειδαριά θα πρέπει να είναι πάντα στη θέση κλειδώματος. Τα κλειδιά θα πρέπει να αφαιρούνται και να φυλάσσονται στο εσωτερικό του οχήματος κατά τη μεταφορά.

ΣΤ.7 Λάβετε υπόψη ότι η οδηγική συμπεριφορά και η συμπεριφορά των φρένων του οχήματος (και στις στροφές) ενδέχεται να αλλάξουν και το όχημα να είναι πιο ευάλωτο στους πλευρικούς ανέμους όταν είναι τοποθετημένη η σχάρα.

ΣΤ.8 Ανάλογα με το μοντέλο της σχάρας, τα πίσω φώτα του οχήματος ενδέχεται να παρεμποδίζονται. Σε αυτήν την περίπτωση και εφόσον η σχάρα δεν έχει ήδη ενσωματωμένα πίσω φώτα, θα πρέπει να τοποθετηθεί εξωτερική μπάρα φώτων.

ΣΤ.9 Ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετη πινακίδα κυκλοφορίας. Αυτή θα πρέπει να προσαρτηθεί στο κατάλληλο τμήμα της σχάρας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΣΤ.10 Η ταχύτητα του οχήματος θα πρέπει πάντα να προσαρμόζεται στο μεταφερόμενο φορτίο και τις ισχύουσες οδικές συνθήκες, όπως το είδος του δρόμου, την ποιότητα του οδοστρώματος, τις συνθήκες του ανέμου, την κυκλοφορία και τα ισχύοντα όρια ταχύτητας, ωστόσο, σε καμία περίπτωση, δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 130 χλμ./ώρα. Θα πρέπει να τηρείτε πάντα τα ισχύοντα όρια ταχύτητας και τους λοιπούς κανόνες οδικής κυκλοφορίας.

ΣΤ.11 Οδηγείτε προσεκτικά όταν στο δρόμο υπάρχουν μειωτές ταχύτητας (σαμαράκια), με μέγιστη ταχύτητα 10 χλμ./ώρα.

ΣΤ.12 Λάβετε υπόψη ότι κατά τη μεταφορά ενδέχεται να δημιουργηθεί αεροδυναμικός θόρυβος, ο οποίος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το όχημα και το φορτίο.

ΣΤ.13 Για σκοπούς εξοικονόμησης καυσίμων και μείωσης των επιπτώσεων στο περιβάλλον, καθώς και για την ασφάλεια των άλλων χρηστών του δρόμου, η σχάρα θα πρέπει να αφαιρείται από το όχημα όταν δεν χρησιμοποιείται.

Ζ.0 Συντήρηση

Ζ.1 Καθαρίζετε τη σχάρα τακτικά χρησιμοποιώντας ζεστό νερό ή σαμπουάν αυτοκινήτου, ειδικά κατά ή μετά τη χρήση της σχάρας σε παραλιακές περιοχές (για τις επιπτώσεις από το αλατόνερο) ή κατά τις περιόδους ρίψης αλατιού στους δρόμους (κατά τους χειμερινούς μήνες).

Ζ.2 Λιπαίνετε το μηχανισμό σύζευξης (αλλά όχι τις επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με την επιφάνεια της μπίλιας του κοτσαδόρου) και τα άλλα κινούμενα τμήματα της σχάρας, όπως απαιτείται.

Ζ.3 Αφαιρείτε τη σχάρα πριν από την είσοδο σε αυτόματα πλυντήρια αυτοκινήτων.

Ζ.4 Μετά από την αφαίρεση από το όχημα, η σχάρα θα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο αποθήκευσης. Όλα τα εξαρτήματα της σχάρας θα πρέπει να φυλάσσονται με ασφάλεια. Να θυμάστε να καθαρίζετε και να συντηρείτε τη σχάρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

Ζ.5 Εάν κάποιο εξάρτημα της σχάρας χαθεί ή υποστεί φθορά, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Thule για να το αντικαταστήσετε. Μπορείτε να αγοράσετε ανταλλακτικά από τον αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή.

Ζ.6 Προκειμένου να προμηθευτείτε γρήγορα το ανταλλακτικό σας και για την αποφυγή χρονοβόρων ερωτήσεων, παράσχετε τις σχετικές λεπτομέρειες και τον σειριακό αριθμό του προϊόντος κατά την παραγγελία σας ή την αναζήτηση πληροφοριών.

Ζ.7 Για να διασφαλιστεί η δυνατότητα αντικατάστασης χαμένων ή ελαττωματικών κλειδιών το συντομότερο δυνατό, σημειώστε τον αριθμό της κλειδαριάς και του κλειδιού που αναγράφεται στο κλειδί.

TR

A.0 Genel

A.1 Thule, bağlama ve montaj talimatlarına veya Thule veya Thule satıcısı tarafından yazılı veya sözel olarak verilen diğer talimatlara uygun olmayan montaj veya kullanımı dahil , taşıyıcının yanlış montajı veya kullanımından kaynaklı, kişilere zarar, taşınabilir veya taşınamaz mülke hasar, kâr kaybı veya diğer tüm kayıp ve hasarlarla ilgili olarak sorumluluk kabul etmez.

A.2 Taşıyıcı ve parçaları üzerinde hiçbir biçimde değişiklik yapılmamalıdır.

A.3 Taşıyıcının kullanımı ve kapasitesine ilişkin sorularınız varsa Thule satıcınıza danışın. Taşıyıcıyı bağlamadan ve kullanmadan önce talimatların ve garanti bilgilerinin tamamını dikkatle okuyun.

B.0 Montaj

B.1 Taşıyıcının tüm gerekli parçalarının mevcut olduğundan emin olmak için montaj talimatlarını kontrol edin.

B.2 Montaj talimatlarını ve varsa araçlara uygunluk listesini dikkatle okuyup uygulayın. Ardından, 1., 2., 3. ve diğer maddeleri takip ederek parçaları doğru sırayla takın.

B3 Taşıyıcıyı, bağlama talimatlarında gösterilenden farklı bir biçimde takmaya çalışmayın.

C.0 Yükleme

C.1 Montaj talimatlarında taşıyıcı için belirtilen maksimum yük kapasitesi aşılmamalıdır. Buna ek olarak, araç için önerilen maksimum yük, montaj talimatlarında belirtilen yüke göre daima önceliklidir. Geçerli olan önerilen maksimum yük daima az olandır ve bu aşılmamalıdır.

C.2 Montaj talimatlarında belirtilen maksimum taşıyıcı yükü, hareket halindeki araçların yanı sıra park halindeki araçlar için de geçerlidir.

C.3 Yük dikkatle sabitlenmelidir. Elastik halatlar kullanılmamalıdır.

C.4 Bağlama talimatlarında belirtilen bisiklet başına maksimum yükü kontrol edin ve aşmayın.

C.5 Aracın arkasına veya çeki demirine bağlanan taşıyıcılara bisiklet yüklerken, daima en büyük ve en ağır bisikletleri arabaya yakın, daha küçük ve hafif bisikletleri bunlardan sonra yerleştirin.

C.6 Taşıyıcı, sadece standart bisiklet kadrolarını taşımak üzere yapılmıştır. Tandem bisikletler taşıyıcıda taşınmamalıdır. Bağlama talimatlarında belirtilen maksimum bisiklet kadro boyutunu (çap) daima kontrol edin ve aşmayın.

C.7 Karbon kadrolu veya maşalı bisikletler için taşıyıcıyı kullanıp kullanamayacağınızı daima bisikletin üreticisine veya satıcısına danışın.

C.8 Çeki demirine veya arkaya bağlanan taşıyıcılar gibi araç arkasına bağlanan taşıyıcılar için Thule Bisiklet Kadro Adaptörü 982'yi kullanmanızı öneririz.

C.9 Thule, taşıyıcının montajı ve/veya kullanımı sırasında karbon kadrolarda veya maşalarda meydana gelebilecek hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

C.10 Çocuk koltukları, sepetler, kilitler (kalıcı olarak monte edilmemişse) ve hava pompaları dahil, bisiklet üzerindeki tüm kolayca çıkarılabilen aksesuarlar taşınmadan önce çıkarılmalıdır. Artan hava direnci ve titreşime bağlı olarak, taşıma sırasında bu parçalar kolayca yerinden çıkabilir ve yolu kullanan diğer kişiler için tehlike oluşturabilir.

C.11 Araçta otomatik bagaj kapağı açma işlevi varsa, bu özellik, aracın ve/veya bisiklet taşıyıcısının hasar görmesini önlemek amacıyla, arkaya bağlanan bisiklet taşıyıcısı takılmadan önce devre dışı bırakılmalı ve bagaj elle açılmalıdır.

C.12 Gerekirse, yüke, ülkenizdeki yasalar uyarınca uygun ışıklar ve uyarı işaretleri takılmalıdır.

C.13 İlk tip onayı 1 Ekim 1998'den sonra olan araçlarda, arkaya bağlanan taşıyıcı ve/veya yük aracın üçüncü fren lambasını kapatmamalıdır. Aracın üçüncü fren lambası şu açılardan görünür olmalıdır:

- Aracın uzunlamasına ekseninin 10 derece solu ve sağı
- Yatay eksenin 10 derece üzeri ve 5 derece altı

Bu rakamlara uyulamıyorsa, isteğe bağlı yedek bir fren lambası takılmalıdır. Taşıyıcı kullanılırken ülkenin yasaları dikkate alınmalıdır.

C.14 Bağlama ve güvenlik talimatlarını ve (varsa) ECE Tip Onayını taşıyıcının bağlandığı araçta bulundurun.

D.0 Çeki demirine bağlanan taşıyıcılara ilişkin önemli bilgiler

D.1 Çeki demirine bağlanan taşıyıcı, tamamen alüminyum veya GGG40'tan (dökme demir) yapılan çeki demirleri için uygun değildir.

D.2 Çeki demirinin çeki topuzu ve çeki topuzunun 2 cm altına uzanan silindirik parçası çelikten yapılmış olmalıdır. Ancak, çeki topuzu tutucusu alüminyumdan olabilir.

D.3 Taşıyıcı ve yükün toplam ağırlığı, izin verilen çeki demiri kapasitesini kesinlikle aşmamalıdır. Çeki demiri kapasitesi hakkında bilgi, çeki demirinin yanındaki plakada veya aracın bilgi kitapçığında bulunabilir.

D.4 Çeki topuzunun kirlenmiş ve yağlanmış olup olmadığını daima kontrol edin. Bazı çeki topuzu üreticileri çeki topuzlarının üzerine koruyucu folyo veya kılıf takar. Sürtünme ve stabilite üzerinde olumsuz etkisi olduğu için bu folyo veya kılıfın taşıyıcı kullanılmadan önce çıkarılması gerekir.

D.5 Yola çıkmadan önce, farların çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir. Taşıyıcıda sis lambası kullanırken, aracın sis lambasının da aynı anda açık olmadığından emin olun. Aracın sis lambası, normalde tapanın takılı olduğunu algıladığında otomatik olarak kapanır. Bunun gerçekleşip gerçekleşmediğini kontrol edin.

D.6 Taşıyıcı çeki topuzu üzerinde hareket ederse veya sıkıştırma kolu kullanılırken kenetlenme gücü azalırsa, çeki topuzunun kenetlenme gücü, montaj talimatlarına göre düzeltilmelidir. Öneri veya yardım için Thule satıcınıza danışın.

D.7 Arabanın bagajına kolay erişim için bisiklet taşıyıcısının eğme mekanizması varsa, yolculuk sırasında bu mekanizmanın yolculuk konumuna getirilip kilitlendiğinden emin olun.

D.8 Taşıyıcıda ve/veya bisikletlerde ısı kaynaklı hasarı önlemek için taşıyıcı/bisikletler ile egzoz borusu arasında güvenli bir mesafe bırakın. Sıcak egzoz borusu ve/veya sıcak egzoz gazı, taşıyıcı ve/veya bisiklet parçalarına zarar verebilir. Bazı araç modellerinde egzoz borusu uzatması gereklidir. Aracınız için geçerli gerekliliker konusunda şüpheleriniz varsa Thule satıcınıza danışın.

E.0 Arka bagaj kapağına bağlanan taşıyıcılara ilişkin önemli bilgiler

E.1 Aracınızda isteğe bağlı/ek arka rüzgarlık varsa taşıyıcıyı kesinlikle bağlamayın (araç modeli Thule Satın Alma Kılavuzunda tavsiye edilmiş olsa bile, aşağıya bakın).

E.2 Taşıyıcıyı bağlamadan önce, www.thule.com adresindeki Thule Satın Alma Kılavuzundan aracınızla ilgili son tavsiyeleri daima kontrol edin.

E.3 Bu talimatlar yayımlandıktan sonra, aracınızla ilgili yeni veya güncellenmiş tavsiyeler yayımlanmış olabilir. Aracınız Thule Satın Alma Kılavuzundaki listede yer almıyorsa bunun çeşitli nedenleri olabilir:

E.3. A. Aracınızda plastik/zayıf/büyük rüzgarlık vardır veya

E.3. B. Aracınızda plastik/cam veya bölünmüş arka kapı vardır veya

E.3. C. Otomobil üreticileri arkaya bağlanan taşıyıcılara izin vermiyordur veya

E.3. D. Aracınız piyasaya yeni çıkmıştır (altı aydan az süredir piyasadadır). En güncel bilgiler daima www.thule.com adresinde bulunabilir.

E.4 Otomobil üreticiler araç modellerini farklı ülkelerde farklı özelliklerle pazarlarlar; örneğin bagaj kapağına krom bir parça veya rüzgarlık eklenebilir. Araç modeli Thule Satın Alma Kılavuzunda onaylanmış olsa bile, bu tür aksesuarlar takılmış araçlarda arkaya monte edilen taşıyıcılar kullanılmamalıdır.

E.5 Thule, araç özelliklerindeki bölgesel farkların sonucu olarak Thule Satın Alma Kılavuzunda sağlanan eksik veya güncel olmayan bilgilerin yol açtığı hiçbir hasar veya kayıp için sorumluluk kabul etmez.

E.6 Arkaya taşıyıcı bağlıyken arka sileceği kullanmanın mümkün olmadığını unutmayın. Silecek işlevi devre dışı bırakılmalıdır (örneğin sigortası çıkarılarak - lütfen araç bilgi kitapçığınızı kontrol edin) veya silecek çıkarılmalıdır. Otomatik arka silecek işlevi olan araçlarda, arkaya taşıyıcı takıldığında bu işlev tamamen devre dışı bırakılmalıdır. Yardım için araç satıcınıza veya tamircinize başvurun.

E.7 Arkaya takılan taşıyıcıyı bağlamadan önce aracın bagajını veya bagaj kapısının yüzeyini ve kenarlarını daima temizleyin.

E.8 Aracın hasar görme riski nedeniyle, bagaj kapağına monte edilmiş taşıyıcıda bisikletler takılı durumdayken bagajın açılmasına izin verilmez. Aracın bagajını açmadan önce bisiklet taşıyıcının çıkarılması gerekir.

F.0 Sürüş özellikleri ve kuralları

F.1 Yük bağlarını düzenli olarak kontrol edin.

F.2 Taşıyıcının kusursuz pozisyonda olmasını ,taşıyıcı ve yükün güvenli biçimde bağlanmasını (üçüncü bir kişi takmış olsa bile) sağlamak sadece araç şoförünün sorumluluğundadır.

F.3 Taşıyıcı her kullanıldığında, kısa bir mesafe gittikten sonra (50 km), düzenli aralıklarla taşıyıcının sağlam biçimde takılmış olduğunu kontrol edin. Olağandışı bir ses, yükte ve/veya taşıyıcıda oynama, aracın farklı hareketi veya başka olağandışı durumlar olduğunu fark ederseniz durun ve taşıyıcının ve yükün doğru biçimde sabitlendiğini ve bağlama talimatlarına uygun olduğunu kontrol edin.

F.4 Aracın toplam uzunluğu ve/veya yüksekliği taşıyıcı takıldığında artabilir. Sadece bisikletler de aracın toplam genişliğini ve yüksekliğini arttırabilir. Geri geri giderken ve/veya garajlara veya feribotlara vs. girerken özellikle dikkat edilmelidir.

F.5 Taşıyıcının hasar görmüş veya aşınmış parçalarını derhal değiştirin. Yolculuk sırasında tüm kollar, civatalar ve/veya somunlar montaj talimatlarına uygun biçimde sıkılmış olmalıdır.

F.6 Kilitle sabitlenen taşıyıcılar daima kilitli konumda olmalıdır. Anahtarlar çıkarılmalı ve yolculuk sırasında araç içinde tutulmalıdır.

F.7 Taşıyıcı takılı olduğunda, aracın sürüş ve fren özelliklerinin (virajlar dahil) değişebileceğini ve aracın yandan gelen rüzgarlara daha fazla maruz kalabileceğini unutmayın.

F.8 Taşıyıcı modeline bağlı olarak, aracın stop lambaları kapanabilir. Durum böyleyse ve taşıyıcıda entegre stop lambaları yoksa harici bir ışık paneli takılmalıdır.

F.9 Ek bir plaka da gerekebilir. Bu, yerel yasalara göre taşıyıcının uygun bir kısmına takılmalıdır.

F.10 Aracın hızı daima taşınan yüke ve yol tipi, yol kalitesi, rüzgar koşulları, trafik yoğunluğu ve geçerli hız limitleri gibi geçerli sürüş koşullarına göre ayarlanmalı, ancak hiçbir koşulda 130 km/saati geçmemelidir. Geçerli hız limitleri ve diğer trafik düzenlemelerine daima uyulmalıdır.

F.11 Hız kesme tümseklerinin üzerinden maksimum 10 km/sa ile yavaş sürün

F.12 Yolculuk sırasında rüzgar gürültüsü oluşabileceğini ve bunun araç ve yüke göre değişebileceğini unutmayın.

F.13 Yakıt tasarrufu ve çevre üzerindeki etki gibi nedenlerin yanı sıra, yolu kullanan diğer kişilerin güvenliği için, taşıyıcı kullanılmadığında araç üzerinde bırakılmamalıdır.

G.0 Bakım

G.1 Taşıyıcıyı, özellikle kıyı bölgelerde (tuzlu suyun etkisi) kullanırken ve kullandıktan sonra ve yollara tuz dökülen dönemlerde (kış mevsiminde), düzenli olarak sıcak su ve araç şampuanıyla temizleyin.

G.2 Gerektiğinde bağlama mekanizmasını (fakat çeki topuzu yüzeyine temas eden yüzeyleri değil) ve diğer hareketli parçaları yağlayın.

G.3 Otomatik araç yıkamasından önce taşıyıcıyı çıkartın.

G.4 Taşıyıcı araçtan çıkarıldığında kuru bir yerde saklanmalıdır. Taşıyıcının tüm parçaları güvenli biçimde saklanmalıdır. Taşıyıcıyı talimatlara göre temizlemeyi ve korumayı unutmayın.

G.5 Taşıyıcı parçalarını kaybederseniz veya taşıyıcı parçaları aşınırsa yedek parça olarak sadece orijinal Thule parçaları kullanın. Yedek parçalar satıcınızdan ve üreticiden satın alınabilir.

G.6 Yedek parçaları hızlı biçimde almak ve zaman alıcı sorulardan kaçınmak için lütfen sipariş verirken veya soru sorarken ilgili ürün ayrıntılarını ve seri numarasını verin.

G.7 Kayıp veya bozuk anahtarların mümkün olan en hızlı biçimde değiştirilebilmesi için anahtarınızda bulunan kilit ve anahtar numarasını not alın.

MT

A.0 Ġenerali

A.1 Thule ma tassumi l-ebda responsabbiltà għal ħsara lil persuni, ħsara lil proprjetà mobbli jew immobbli, telf ta' profitt, jew kwalunkwe telf jew ħsara oħra kkawżati mill-immuntar jew l-użu mhux xieraq tat-trasportatur, inkluż iżda mhux limitat għall-immuntar jew l-użu li ma jikkonformax mal-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ, mal-istruzzjonijiet tal-immuntar jew kwalunkwe struzzjoni oħra mogħtija, bil-miktub jew verbalment, minn Thule jew minn negozjant ta' Thule.

A.2 It-trasportatur u l-partijiet tiegħu ma jistgħu jiġu mmodifikati bl-ebda mod.

A.3 Ikkonsulta man-negozjant ta' Thule tiegħek jekk għandek xi mistoqsija dwar it-tħaddim l-użu jew il-limiti tat-trasportatur. Aqra l-istruzzjonijiet kollha u l-informazzjoni tal-garanzija bir-reqqa qabel ma' timmonta u tuża t-trasportatur.

B.0 Twaħħil

B.1 Iċċekkja l-istruzzjonijiet ta' assemblaġġ biex tiżgura li l-parts kollha meħtieġa tat-trasportatur huma inklużi.

B.2 Aqra sew u segwi l-istruzzjonijiet ta' assemblaġġ u l-lista ta' rakkomandazzjonijiet bir-reqqa, jekk il-lista tkun inkluża. imbagħad waħħal l-unità skont is-sekwenza t-tajba, billi ssegwi 1, 2, 3 u l-bqija.

B.3 Tippruvax twaħħal it-trasportatur b'xi mod ieħor għajr il-mod muri fl-istruzzjonijiet tal-immuntar.

C.0 Tagħbija

C.1 It-tagħbija massima tat-trasportatur, kif speċifikata fl-istruzzjonijiet tal-armar, m'għandhiex tinqabeż. Barra minn hekk, it-tagħbija massima rakkomandata għall-vettura nnifisha dejjem tieħu prijorità fuq it-tagħbija speċifikata fl-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ. Dejjem it-tagħbija massima baxxa tapplika u m'għandhiex tinqabeż.

C.2 It-tagħbija massima għat-trasportatur, kif speċifikat fl-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ, tapplika għal vetturi mexjin kif ukoll għal vetturi pparkjati.

C.3 It-tagħbija trid titwaħħal sewwa. M'għandhomx jintużaw bungees elastiċi.

C.4 Iċċekkja u taqbiżx il-piż massimu għal kull rota kif speċifikat fl-istruzzjonijiet tal-immuntar.

C.5 Meta tgħabbi r-roti fuq trasportatur tat-tagħbija mmuntat fuq il-bieba ta' wara jew trasportatur immuntat fuq il-ganċ tal-irmonk, dejjem poġġi l-ikbar u l-itqal roti l-iktar viċin tal-karozza, segwita mill-iżgħar u l-eħfef roti.

C.6 It-trasportatur magħmul biex iżomm roti ta' daqs standard biss. Roti tat-tip tandem m'għandhom jingħarru mit-trasportatur. Dejjem iċċekkja li ma taqbiżx id-daqs (dijametru) massimu tar-rota speċifikat fl-istruzzjonijiet tal-immuntar.

C.7 Fil-każ ta' roti b'oqfsa jew frieket tal-karbonju, dejjem ikkonsulta mal-manifattur jew in-negozjant tar-rota biex tiċċekkja jekk tistax tuża t-trasportatur.

C.8 Nirrakkomandaw li tuża t-Thule Bike Frame Adapter 982 għal trasportaturi mmuntati fuq wara, bħalma huma it-trasportaturi mmuntati fuq il-ganċ tal-irmonk u t-trasportaturi tat-tagħbija mmuntati fuq il-bieba ta' wara.

C.9 Thule ma jassumi l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe ħsara li ssir lill-oqfsa jew lill-frieket tal-karbonju waqt l-immuntar u/jew l-użu tat-trasportatur.

C.10 Il-partijiet kollha li jinqalgħu faċilment minn mar-roti għandhom jitneħħew qabel it-trasport, inkluži iżda mhux limitati għal sits, basktijiet, serraturi (jekk mhux immuntati b'mod permanenti) u pompi tal-arja. Dawn il-partijiet jistgħu jinqalgħu waqt it-trasport minħabba żieda fir-reżistenza għall-arja u l-vibrazzjoni u jistgħu jwasslu f'periklu għal utenti oħra tat-triq.

C.11 Jekk il-vettura hija mgħammra b'funzjoni ta' ftuħ awtomatiku tal-pjanċa jew tal-but, din il-funzjoni għandha tiġi diżattivata u l-kompartiment tal-bagalji għandu jinfetaħ b'mod manwali meta t-trasportatur immuntat fuq wara jkun imwaħħal, sabiex tiġi evitata ħsara lill-vettura u/jew lit-trasportatur.

C.12 Jekk ikun hemm bżonn, it-tagħbija għandha tiġi mgħammra bi dwal u sinjali ta' twissija xierqa skont il-liġijiet lokali.

C.13 Fil-każ ta' vetturi li l-ewwel approvazzjoni tat-tip saret wara 1 ta' Ottubru 1998, it-trasportatur immuntat fuq wara u/jew it-tagħbija m'għandhomx jgħattu t-tielet dawl tal-brejk. It-tielet dawl tal-brejk tal-vettura għandu jkun viżibbli minn:

- 10 gradi fuq ix-xellug u fuq il-lemin tal-assi lonġitudinali tal-vettura
- 10 gradi 'l fuq u 5 gradi taħt l-assi orizzontali

Jekk dawn iċ-ċifri ma jiġux imħarsa, għandu jitwaħħal dawl tal-brejk mhux obbligatorju bħala sostituzzjoni. Għandhom jitqiesu l-liġijiet nazzjonali waqt li jkun qed jintuża t-trasportatur.

C.14 Żomm l-istruzzjonijiet tal-immuntar u tas-sigurtà u (jekk applikabbli) l-Approvazzjoni tat-Tip ECE fil-vettura fejn ikun armat it-trasportatur.

D.0 Informazzjoni importanti għal trasportaturi mmuntati fuq il-ganċ tal-irmonk

D.1 It-trasportatur mmuntat fuq il-ganċ tal-irmonk mhuwiex adattat għal ġanċijiet magħmulin totalment mill-aluminju jew GGG40 (ħadid fondut).

D.2 Il-boċċa tal-irmonk u l-parti ċilindrika tal-ganċ tal-irmonk li tilħaq 2 cm taħt il-boċċa tal-irmonk għandhom ikunu magħmula mill-azzar. Madankollu, dak li jżomm il-boċċa tal-irmonk jista' jkun magħmul mill-aluminju.

D.3 Il-piż ikkombinat tat-trasportatur u tat-tagħbija qatt ma għandu jaqbeż il-kapaċità permessa tal-ganċ tal-irmonk. Informazzjoni dwar il-kapaċità tal-irmonk tinstab fuq pjanċa ħdejn il-ganċ tal-irmonk jew fil-ktejjeb ta' informazzjoni tal-vettura.

D.4 Dejjem iċċekkja li l-boċċa tal-irmonk ikun ħieles minn ħmieġ u żejt u ma jkollux ħsara. Uħud mill-manifatturi tal-boċċa tal-irmonk ikopru l-boċċi tal-irmonk tagħhom b'folja jew kisi protettiv. Din il-folja jew kisja għandha titneħħa qabel ma tuża t-trasportatur, minħabba li għandha effett negattiv fuq il-frizzjoni u l-istabbiltà.

D.5 Qabel it-tluq, id-dwal għandhom jiġu ċċekkjati biex naraw li qed jaħdmu sew. Meta tuża d-dawl taċ-ċpar fuq it-trasportatur, kun żgur li d-dawl taċ-ċpar fuq il-vettura ma jkunx mixgħul fl-istess ħin. Id-dawl taċ-ċpar tal-vettura normalment jintefa awtomatikament meta l-vettura tagħraf li l-plagg huwa konness. Iċċekkja jekk dan hu l-każ.

D.6 Jekk it-trasportatur jimxi fuq il-boċċa tal-irmonk jew jekk il-forza tal-irbit titnaqqas meta jitħaddem il-manku tal-irbit, il-forza tal-irbit tal-boċċa tal-irmonk għandha tiġi aġġustata skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar. Staqsi lin-negozjant lokali ta' Thule tiegħek għal parir jew għajnuna.

D.7 Jekk it-trasportatur għandu mekkaniżmu ta' tmejjil għal aċċess iffaċilitat għall-but, kun żgur li l-mekkaniżmu jkun maqful sew fil-pożizzjoni tat-trasport waqt it-trasport.

D.8 Żomm distanza sigura bejn it-trasportatur/roti u l-pajp tal-egżost biex tevita li ssir ħsara minħabba s-sħana lit-trasportatur u/jew lir-roti. Il-pajp tal-egżost sħun u/jew il-gass tal-egżost sħun jistgħu jagħmlu ħsara lill-komponenti tat-trasportatur u/jew tar-roti. Fuq ċerti mudelli ta' vetturi hija meħtieġa estensjoni tal-pajp tal-egżost. Ikkonsulta man-negozjant Thule tiegħek jekk għandek dubju dwar ir-rekwiżiti li japplikaw għall-vettura tiegħek.

E.0 Informazzjoni importanti għat-trasportaturi tat-tagħbija mmuntati fuq il-bieba ta' wara

E.1 Qatt m'għandek timmonta t-trasportatur jekk il-vettura tiegħek għandha spoiler fakultattiv/addizzjonali fuq wara (anke jekk il-mudell tal-vettura huwa rrakkomandat fil-Gwida ta' Thule għax-Xerrejja tagħna, ara hawn taħt).

E.2 Qabel ma timmonta t-trasportatur, dejjem iċċekkja l-aħħar rakkomandazzjonijiet għall-vettura tiegħek fil-Gwida ta' Thule għax-Xerrej fuq www.thule.com.

E.3 Jistgħu jkunu ħarġu rakkomandazzjonijiet ġodda jew aġġornati għall-vettura tiegħek wara li ġew ippubblikati dawn l-istruzzjonijiet. Jekk il-vettura tiegħek mhijiex imniżżla fil-Gwida ta' Thule għax-Xerrej, jista' jkun hemm diversi raġunijiet għal dan:

E.3. A. Il-vettura tiegħek għandha spoiler tal-plastik/fraġli/kbir jew

E.3. B. Il-vettura tiegħek għandha bieb fuq wara tal-plastik/ħġieġ jew maqsum jew

E.3. C. Il-manifatturi tal-karozzi ma jippermettux l-użu ta' trasportaturi tat-tagħbija mmuntati fuq il-bieba ta' wara jew

E.3. D. Il-vettura tiegħek għadha ġdida fis-suq (disponibbli għal inqas minn sitt xhur). L-informazzjoni l-aktar aġġornata tinsab dejjem fuq www.thule.com.

E.4 Il-manifatturi tal-karozzi jitfgħu l-mudelli tal-vetturi tagħhom fis-suq b'karatteristiċi differenti f'pajjiżi differenti madwar id-dinja, eż. tista' tinżdied parti jew spoiler tal-chrome mal-bieb ta' wara. It-trasportaturi tat-tagħbija mmuntati fuq il-bieba ta' wara m'għandhomx jintużaw fuq vetturi mgħammra b'aċċessorji ta' dan it-tip, anke jekk il-mudell tal-vettura huwa approvat fil-Gwida ta' Thule għax-Xerrej.

E.5 Thule ma tassumi l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe ħsara jew telf ikkawżat minn informazzjoni inkompleta jew mhux aġġornata ppravduta fil-Gwida ta' Thule għax-Xerrej bħala riżultat ta' differenzi reġjonali fil-karatteristiċi tal-vettura.

E.6 Kun af li jista' ma jkunx possibbli li tuża wiper tal-pjanċa meta t-trasportatur tat-tagħbija mmuntat fuq il-bieba ta' wara jkun immuntat. Il-funzjoni tal-wiper għandha tkun mitfija (eż. billi tneħħi l-fjus - jekk jogħġbok iċċekkija l-ktejjeb ta' informazzjoni dwar il-vettura tiegħek) inkella l-wiper għandu jitneħħa. Fuq vetturi li jaħdmu awtomatikament bil-wiper fuq wara, din il-funzjoni għandha tiġi skonnettjata kompletament meta t-trasportatur tat-tagħbija mmuntat fuq il-bieba ta' wara jiġi mmuntat. Staqsi lin-negozjant jew il-workshop tal-karozza tiegħek għall-għajnuna.

E.7 Dejjem naddaf il-wiċċ u t-trufijiet tal-pjanċa u tal-bieb ta' wara qabel ma jitwaħħal it-trasportatur tat-tagħbija mmuntat fuq il-bieba ta' wara.

E.8 Minħabba r-riskju ta' ħsarat lill-vettura, mhuwiex permess li tiftaħ il-bagoll tal-vettura meta jkollok trasportatur tat-tagħbija mmuntat fuq il-bieba ta' wara mgħobbi bir-roti mmuntati fuq il-bagoll. It-trasportatur tar-rota għandu jinħatt qabel ma jinfetaħ il-bagoll tal-vettura.

F.0 Karatteristiċi u regolamenti tas-sewqan

F.1 Iċċekkija l-irbit tat-tagħbija regolarment.

F.2 Is-sewwieq tal-vettura huwa unikament responsabbli biex jiżgura li t-trasportatur ikun f'kondizzjoni perfetta u li t-trasportatur u t-tagħbija huma mwaħħlin sew (anke jekk ikunu twaħħlu minn terza persuna).

F.3 Kull darba li jintuża t-trasportatur, iċċekkija li t-trasportatur huwa mwaħħal sewwa wara sewqan fuq distanza qasira (50km) u mbagħad f'intervalli regolari. Jekk tinnota xi ħoss mhux tas-soltu, moviment tat-tagħbija u/jew tat-trasportatur, imġiba differenti tal-vettura jew kundizzjonijiet oħra mhux tas-soltu, ieqaf u vverifika li t-trasportatur u t-tagħbija huma mwaħħlin sewwa, u skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar.

F.4 It-tul u/jew l-għoli totali tal-vettura jistgħu jikbru meta jkun armat trasportatur. Ir-roti nfushom jistgħu jżidu l-wisa' u l-għoli totali tal-vettura. Oqgħod attent ħafna meta tirriversja u/jew tidħol f'garaxxijiet jew laneċ eċċ.

F.5 Ibdel kwalunkwe parti mit-trasportatur li għandha l-ħsara jew intużat ħafna immedjatament. Matul it-trasport, il-lievi, il-boltijiet u/jew il-ġewż kollha għandhom jissikkati skont l-istruzzjonijiet tal-immuntar.

F.6 It-trasportaturi mgħammra b'serratura għandhom dejjem ikunu fil-modalità msakkra. Iċ-ċwievet għandhom jitneħħew u jinżammu ġol-vettura waqt it-trasport.

F.7 Kun af li l-karatteristiċi ta' sewqan tal-vettura u l-mod kif tibbrejkja (inkluż fil-kurvi) jistgħu jinbidlu u li l-vettura tista 'ssir suxxettibbli għall-irjieħ mill-ġenb meta t-trasportatur ikun mgħammar.

F.8 Skont il-mudell tal-ġarr, il-fanali tal-karozza jistgħu jiġu ostakolati. Jekk dan ikun il-każ u jekk it-trasportatur ma jkollux diġà dwal ta' wara integrati, għandu jitwaħħal bord tad-dawl fuq barra.

F.9 Jista' jagħti l-każ li tkun meħtieġa pjanċa tan-numru addizzjonali. Din għandha tinħemeż mal-parti xierqa tat-trasportatur skont il-liġijiet lokali.

F.10 Il-veloċità tas-sewqan għandha dejjem tiġi aġġustata skont it-tagħbija li tkun qiegħda tinġarr u li l-kundizzjonijiet tas-sewqan attwali, bħat-tip ta' triq, il-kwalità tat-triq, il-kundizzjonijiet tar-riħ, l-intensità tat-traffiku u l-limiti ta' veloċità applikabbli, iżda taħt l-ebda ċirkostanza ma għandha taqbeż il-130km/h. Għandhom dejjem jiġu osservati l-limiti ta' veloċità applikabbli u regolamenti tat-traffiku oħrajn.

F.11 Suq bil-mod fuq l-isleeping police, b'mhux aktar minn 10 km/h.

F.12 Kun af li jista' jiġi ġġenerat il-ħoss tar-riħ waqt it-trasport u jista' jvarja skont il-vettura u t-tagħbija.

F.13 Għal raġunijiet ta' ekonomija tal-fjuwil u impatt ambjentali kif ukoll s-sigurtà ta' utenti oħra tat-triq, it-trasportatur għandu jitneħħa meta ma jintużax.

G.0 Manutenzjoni

G.1 Naddaf it-trasportatur regolarment bl-użu ta' ilma sħun jew xampù tal-karozza, speċjalment meta tuża jew wara li tuża t-trasportatur f'żoni kostali (l-effett tal-ilma tal-baħar) jew matul perjodi meta l-melħ ikun fit-toroq (fix-xitwa).

G.2 Illubrika l-mekkaniżmu tal-akkoppjar (iżda mhux l-uċuħ li jiġu f'kuntatt mal-wiċċ tal-boċċa tal-irmonk) u partijiet oħra li jiċċaqalqu tat-trasportatur meta meħtieġ.

G.3 Neħħi t-trasportatur qabel tuża ħasil awtomatiku tal-karozzi.

G.4 Meta t-trasportatur jitneħħa minn mal-vettura, għandu jinħażen f'żona ta' ħażna li tkun niexfa. Il-komponenti kollha tat-trasportatur iridu jinħażnu b'mod sigur. Ftakar biex tnaddaf u żżomm it-trasportatur skont l-istruzzjonijiet.

G.5 Jekk titlef parti(jiet) tat-trasportatur jew parti(jiet) tat-trasportatur jintużaw ħafna, uża biss spare parts ġenwini ta' Thule bħala sostituzzjoni. Spare parts jistgħu jinxtraw mingħand in-negozjant jew il-manifattur tiegħek.

G.6 Biex tiżgura li tirċievi l-ispare parts malajr u biex tevita mistoqsijiet li jieħdu ħafna ħin, jekk jogħġbok ipprovdi d-dettalji tal-prodott rilevanti u n-numru tas-serje meta tagħmel ordni jew tistaqsi mistoqsija.

G.7 Sabiex taċċerta li tkun kapaċi tissostitwixxi ċwievet mitlufin jew difettużi malajr kemm jista' jkun, ħu nota tan-numri tas-serratura u taċ-ċavetta li jinsabu fuq iċ-ċavetta tiegħek.

HE

0.אA כללי

1.אA Thule אינה נושאת בחבות לכל פציעה גופנית, נזק לרכוש נייד או נייח, אובדן רווחים או כל אובדן או נזק אחר שנגרם על-ידי התקנה של המנשא או השימוש בו באופן לא תקין, כולל אך לא מובל לטעינה או שימוש בניגוד להוראות ההתקנה, הוראות הטעינה או כל הוראה אחרת שניתנה, בכתב או בעל פה, על-ידי Thule או נציג מורשה של Thule.

2.אA אין לשנות את המנשא ואת חלקיו בשום דרך.

3.אA לשאלות לגבי תפעול המנשא, השימוש בו ומגבלותיו, פנה לנציג Thule. קרא את כל ההוראות ומידע האחריות בעיון לפני התקנת המנשא והשימוש בו.

0.בB התקנה

1.בB עיין בהוראות ההרכבה כדי לוודא שכל החלקים הנחוצים של המנשא נמצאים.

2.בB קרא ובצע את הוראות ההרכבה ואת רשימת ההמלצות בקפידה, אם הרשימה כלולה. לאחר מכן התקן את המוצר לפי הפעולות הנכון על-ידי ביצוע נקודות 1, 2, 3 וכן הלאה.

3.בB אין לנסות להתקין את המנשא בכל דרך השונה מהדרך המוצגת בהוראות הטעינה.

0.גC העמסה

1.גC אין לחרוג מהמשקל מטען המרבי של המנשא, כפי שצוין בהוראות ההרכבה. בנוסף, משקל המטען המרבי המומלץ על-ידי יצרן הרכב עצמו יקבל תמיד קדימות על פני משקל המטען שצוין בהוראות ההרכבה של המנשא. המטען המרבי המומלץ הנמוך יותר הוא תמיד הקובע, ואין לחרוג ממנו.

2.גC משקל המטען המרבי של המנשא, כפי שצוין בהוראות ההרכבה, חל הן על כלי רכב בתנועה והן על כלי רכב חונים.

3.גC יש להדק את המטען המוטעם היטב. אין להשתמש באביזרי קשירה אלסטיים.

4.גC בדוק מהו המשקל המרבי לאופניים שצוין בהוראות ההעמסה, ואל תחרוג ממנו.

5.גC בעת העמסת אופניים על מנשא המורכב על הדלת האחורית או מנשא המורכב על וו הגרירה, מקם תמיד את האופניים הגדולים ביותר ו/או הכבדים ביותר במיקום הקרוב ביותר לרכב, אחריהם את האופניים הקטנים יותר והקלים יותר.

6.גC המנשא בנוי לשאת רק אופניים בעלי מסגרת סטנדרטית. אין להוביל אופני טנדם על המנשא. בדוק תמיד מהו גודל שילדת האופניים המרבי (קוטר) שצוין בהוראות הטעינה ולעולם אל תחרוג ממנו.

7.גC במקרה של אופניים עם שילדה או מזלגות קרבון, פנה תמיד ליצרן או לסוכן האופניים כדי לברר אם אתה מורשה להשתמש במנשא.

8.גC אנו ממליצים להשתמש ב- Thule Bike Frame Adapter 982 עבור מנשאים המורכבים מאחור, כגון המנשאים המורכבים על וו הגרירה ומנשאים המורכבים על הדלת האחורית.

9.גC Thule אינה נושאת בחבות לכל נזק שייגרם למסגרות או מזלגות קרבון במהלך טעינת המנשא ו/או שימוש בו.

10.גC כל החלקים באופניים שניתן להסירם בקלות חייבים להיות מוסרים לפני ההובלה, כולל אך לא מובל למושבי ילדים, סלים, מגנועלים (אם לא הורכבו באופן קבוע) ומשאבות אוויר. חלקים אלה עלולים להתנתק במהלך ההובלה עקב רעידות והתנגדות אוויר מובברת ועלולים להוות סכנה לאנשים אחרים בכביש.

11.גC אם הרכב מציוד בפונקציית פתיחה אוטומטית של תא המטען או הדלת האחורית, יש להשבית פונקציה זו, ותא המטען חייב להיפתח באופן ידני כאשר המנשא המורכב מאחור מותקן, וזאת כדי להימנע מנזק לרכב ו/או למנשא.

12.גC בהתאם לצורך, יש להצמיד למטען את האורות ושלטי האזהרה המתאימים על פי חוקים מקומיים.

13.גC במקרה של כלי רכב שקיבלו אישור סוג ראשון לאחר ה- 1 באוקטובר 1998, אסור שהמנשא המורכב מאחור ו/או המטען יכסו את אור הבלם השלישי של הרכב. אור הבלם השלישי של הרכב חייב להיות גלוי:

4.IF האורך ו/או הגובה הכולל של הרכב עשויים לגדול כאשר מנשא מורכב. האופניים עצמם עשויים להגדיל את הרוחב והגובה הכוללים של הרכב. נקוט משנה זהירות בעת נסיעה לאחור ו/או כניסה למוסכים, מעברונים רכב וכן הלאה.

5.IF החלף חלקים שניזוקו או חלקים שחוקים של המנשא באופן מיידי. במהלך ההובלה, כל הידיות, הברירים ו/או הברגים חייבים להיות מהודקים בהתאם להוראות הטעינה.

6.IF מנשאים המותקנים עם מנעול חייבים להיות תמיד במצב הנעול. יש להוציא את המפתחות ולשמור אותם בתוך הרכב במהלך ההובלה.

7.IF זכור שמאפייני הנסיעה והתנהגות הבלימה של הרכב (כולל בעיקולים) עשויים להשתנות ושהרכב עלול להיות מושפע מרוחות צדדיות כאשר המנשא מותקן.

8.IF בהתאם לדגם המנשא, הפנסים האחוריים של הרכב עלולים להיחסם. אם זהו המקרה ואם המנשא אינו כולל כבר פנסים אחוריים משולבים, יש להתקין לוח תאורה חליפי.

9.IF ייתכן שתידרש לוחית מספר נוספת. יש להצמיד אותה לחלק המתאים של המנשא בהתאם לחוקים המקומיים.

10.IF יש להתאים תמיד את מהירות הרכב למטען הנישא ולתנאי הנסיעה הנוכחיים, כגון סוג הכביש, איכות הכביש, תנאי הרוח, צפיפות התנועה ומגבלות מהירות ישימות, אך בשום מקרה אין לחרוג מ- 130 קמ"ש. יש לציית תמיד למגבלות המהירות הישימות ולתקנות התחבורה אחרות.

11.IF סע לאט בדרך עם פסי האטה, המהירות המרבית היא 10 קמ"ש.

12.IF דע שעלולים להיווצר רעשי רוח במהלך ההובלה. רעשים אלה עשויים להשתנות בהתאם לרכב ולמטען.

13.IF מטעמי חיסכון בדלק והשפעה סביבתית, כמו גם הבטיחות של אנשים אחרים בכביש, יש להסיר את המנשא מהרכב כאשר הוא אינו בשימוש.

0.תG תחזוקה

1.תG נקה את המנשא באופן קבוע באמצעות מים חמים או נוזל ניקוי לרכב, בייחוד בעת שימוש במנשא או לאחר השימוש בו באזורים המסומנים לחוף (בשל השפעת המים המלוחים) או במהלך תקופות שבהן מלח מפוזר על הכבישים (עונת החורף).

2.תG שמן את מנגנון ההצמדה (אך לא את המשטחים שבאים במגע עם משטח תפוח הנגרירה) וחלקים נעים אחרים של המנשא כאשר יש צורך בכך.

3.תG הסר את המנשא לפני שטיפת רכב אוטומטית.

4.תG כאשר המנשא מוסר מהרכב, יש לאחסנו באזור אחסון יבש. יש לאחסן את כל רכיבי המנשא בצורה בטוחה. זכור לנקות ולתחזק את המנשא בהתאם להוראות.

5.תG אם אתה מאבד חלקים מהמנשא או שחלקים מהמנשא נשחקים, השתמש במקומם רק בחלקי חילוף מקוריים של Thule. ניתן לרכוש חלקי חילוף מהסוכן או מהיצרן.

6.תG כדי להבטיח שתקבל את חלקי החילוף במהירות וכדי להימנע מבירורים שיגדלו מזמן, נא ספק את פרטי המוצר הרלוונטיים ואת המספר הסידורי בעת ביצוע הזמנה או פנייה.

7.תG כדי להבטיח שאתה יכול להחליף מפתחות פגומים או אבודים במהירות האפשרית, רשום את מספר המנעול והמפתח שרשומים על המפתח עצמו.

AR

0.أ عام

1.أ لا تتحمل شركة Thule مسؤولية إصابة الأشخاص أو تلف الممتلكات الثابتة والمتحركة أو فقدان الربح أو أية أضرار أو خسارة أخرى نتيجة التركيب غير الصحيح أو استخدام الحامل بما يشمل، على سبيل المثال لا الحصر، التركيب أو الاستخدام بما يخالف إرشادات التجميع أو إرشادات التركيب أو أي من الإرشادات المتوفرة، كتابياً أو شفهيًا، من طرف شركة Thule أو وكيل Thule.

2.أ يجب عدم إجراء أية تعديلات بأي شكل من الأشكال على الحامل أو أجزائه.

3.أ استشر وكيل Thule إذا كانت لديك أية أسئلة بشأن تشغيل الحامل واستخدامه وحدود إمكانياته. اقرأ كافة الإرشادات ومعلومات الضمان بعناية قبل تركيب الحامل واستخدامه.

0.ب التركيبات

1.ب راجع إرشادات التجميع وتأكد من وجود جميع أجزاء الحامل الضرورية.

2.ب اقرأ إرشادات التجميع و قائمة المقترحات - إن وجدت - واتبعها بعناية، ثم قم بتركيب الوحدة بالتسلسل الصحيح، عن طريق اتباع النقاط 1، 2، 3 وهكذا.

3.ب لا تحاول تركيب الحامل بأي طريقة بخلاف الطريقة الموضحة في إرشادات التركيب.

0.ج الحمولة

1.ج لا يجوز تجاوز الحمولة القصوى المحددة في إرشادات التجميع الخاصة بحامل الحمولة. بالإضافة إلى ذلك، فإن الحمولة القصوى الموصى بها للسيارات نفسها تكون لها الأولوية على الحمولة المحددة في إرشادات التجميع. دائمًا ما يوصى بالحمولة القصوى التي يتم تطبيقها ولا يجوز تجاوزها.

2.ج يتم تطبيق الحمولة القصوى للحامل كما هو محدد في إرشادات التجميع على السيارات المتحركة فضلاً عن السيارات المتوقفة.

3.ج يجب تأمين الحمولة بعناية، كما ينبغي عدم استخدام الحبل المطاطي للتثبيت.

4.ج تحقق من الحد الأقصى لوزن الدراجة المحدد في إرشادات التركيب وتحقق من عدم تجاوزها.

5.ج عند تحميل الدراجات على حامل التركيب على الباب الخلفي أو حامل التركيب على قضيب القطر، يتم وضع الدراجات الأثقل والأكبر بالقرب من السيارة دائمًا، ويتبعها الدراجات الأخف والأصغر.

- 10 مرات مسموح بها من 5 مرات مسموح بها لكل مقعد
- 10 مرات مسموح بها من 5 مرات مسموح بها لكل مقعد

تأكد من أن الحامل لا يعيق الرؤية الخلفية للسائق أو الأضواء الخلفية أو لوحة الترخيص الخلفية أو العاكسات الخلفية.

14.ج تأكد من أن الحامل لا يعيق الرؤية الخلفية للسائق أو الأضواء الخلفية أو لوحة الترخيص الخلفية أو العاكسات الخلفية.

0.د مرفق الدراجة

1.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

4.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

5.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

6.د يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ه معلومات عن الإطارات

1.ه يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ه يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ه يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.و معلومات عن الإطارات

1.و يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.و يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.و يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ز معلومات عن الإطارات

1.ز يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ز يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ز يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ح معلومات عن الإطارات

1.ح يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ح يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ح يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ط معلومات عن الإطارات

1.ط يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ط يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ط يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ي معلومات عن الإطارات

1.ي يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ي يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ي يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ك معلومات عن الإطارات

1.ك يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ك يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ك يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ل معلومات عن الإطارات

1.ل يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ل يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ل يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.م معلومات عن الإطارات

1.م يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.م يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.م يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ن معلومات عن الإطارات

1.ن يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ن يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ن يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.س معلومات عن الإطارات

1.س يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.س يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.س يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ع معلومات عن الإطارات

1.ع يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ع يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ع يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ف معلومات عن الإطارات

1.ف يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ف يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ف يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ق معلومات عن الإطارات

1.ق يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ق يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ق يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ر معلومات عن الإطارات

1.ر يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ر يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ر يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ش معلومات عن الإطارات

1.ش يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ش يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ش يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ت معلومات عن الإطارات

1.ت يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ت يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ت يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ث معلومات عن الإطارات

1.ث يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ث يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ث يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.خ معلومات عن الإطارات

1.خ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.خ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.خ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ذ معلومات عن الإطارات

1.ذ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ذ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ذ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ض معلومات عن الإطارات

1.ض يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ض يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ض يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.ظ معلومات عن الإطارات

1.ظ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.ظ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.ظ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

0.غ معلومات عن الإطارات

1.غ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

2.غ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

3.غ يتوافق مرفق الدراجة مع إطارات بعرض 20 بوصة إلى 4.8 بوصة.

في السيارات المزودة بتشغيل المسحة الخلفية آليًا، يجب فصل هذه الخاصية تمامًا عندما يكون حامل التركيب على الباب الخلفي مثبتًا. اطلب المساعدة من وكيل السيارة الخاص بك أو المصنع.

E.ح7 قم دائمًا بتنظيف السطح والحواف للباب الخلفي قبل تركيب حامل التركيب على الباب الخلفي.

E.ح8 نظرًا إلى مخاطر تعرض السيارة للأضرار، لا يُسمَح بفتح صندوق السيارة عند وجود حامل خلفي مُثبَّت على الباب ومُحمَّل بالدراجات المُثبَّتة على صندوق السيارة. ينبغي تفريغ حمولة حامل الدراجات قبل فتح صندوق السيارة.

F.0 اللوائح التنظيمية والخصائص المتعلقة بالقيادة

F.ز1 كما يجب التحقق من تثبيت الحمولة بانتظام.

F.ز2 يكون سائق السيارة هو الوحيد المسؤول عن التأكد من أن الحامل في ظروف جيدة ومن تثبيت الحامل والحمولة بإحكام (حتى إذا تم تثبيتهم بواسطة شخص آخر).

F.ز3 تحقق من تثبيت الحامل بإحكام في كل مرة عند استخدام الحامل بعد قيادة مسافة قصيرة (50 كم) ثم بعد ذلك على فترات زمنية منتظمة. إذا لاحظت أي ضجة أو حركة غير عادية صادرة من الحمولة و/أو الحامل أو أداء مختلف للسيارة أو ظروف غير عادية، فقم بالتوقف والتحقق من تأمين الحامل والحمولة بشكل تام، وفقًا لإرشادات التركيب.

F.ز4 قد يزداد طول السيارة الكلي و/أو ارتفاعها عندما يكون الحامل مركبًا. قد تعمل الدراجات على زيادة العرض والارتفاع الكلي للسيارة. اتبع عناية خاصة عند الرجوع للخلف و/أو دخول الممرات أو العبارات وما إلى ذلك.

F.ز5 استبدال أي جزء من أجزاء الحامل التالفة أو المتآكلة فورًا. يجب إحكام غلق جميع الأذرع و/أو المزالج و/أو الصواميل أثناء عملية النقل وفقًا لإرشادات التركيب.

F.ز6 يجب أن يتم تثبيت الحاملات باستخدام قفل يكون دائمًا في موضع القفل. كما يجب إزالة المفاتيح والاحتفاظ بها داخل السيارة أثناء النقل.

F.ز7 كن على علم أنه قد تتغير خصائص قيادة السيارة وأداء الفرامل (بما في ذلك عند المنحنيات) وقد تصبح السيارة عرضة للانقلاب بسبب الرياح عند تثبيت الحامل.

F.ز8 اعتمادًا على طراز الحامل، يمكن أن يتم حجب الإضاءة الخلفية للسيارة. إذا كان هذا هو الحال وكان الحامل غير مزود بإضاءة خلفية بالفعل، فيجب تثبيت لوحة إضاءة خارجية.

F.ز9 قد يتطلب عددًا إضافيًا من اللوحات. يجب تثبيتها بالحِزه المناسب في الحامل وفقًا للقانون المحلي.

F.ز10 يجب دائمًا ضبط سرعة السيارة بما يتناسب مع الحمولة وظروف القيادة الحالية - مثل، نوع الطريق وجودة الطريق وظروف الرياح وكثافة المرور وحدود السرعة السارية - ولكن يجب ألا تتجاوز السرعة 130 كم/ساعة بأي حال من الأحوال. ويجب دائمًا مراقبة حدود السرعة السارية ولوائح المرور الأخرى.

F.ز11 قُد ببطء على المطبات الصناعية، بحيث يكون الحد الأقصى للسرعة 10 كيلومتر/ساعة.

F.ز12 كن على علم أن ضجيج الرياح قد يصدر أثناء عملية النقل وقد يختلف باختلاف السيارة والحمولة.

F.ز13 يجب إزالة الحامل عندما لا يكون قيد الاستخدام لأسباب ترجع إلى الاقتصاد في استهلاك الوقود والتأثير على البيئة فضلاً عن أسباب سلامة رواد الطريق الآخرين.

G.0 الصيانة

G.ز1 تنظيف الحامل بانتظام باستخدام مياه دافئة أو شامبو سيارات، خاصة عند استخدام الحامل أو بعد الاستخدام في المناطق الساحلية (تأثير المياه المالحة) أو خلال الفترات التي يتواجد بها الملح في الطرق (الشتاء).

G.ز2 تشحيم آلية الاقتران (ولكن فيما عدا الأسطح الملامسة لسطح حلقة القطر) وأجزاء الحامل الأخرى المتحركة عند الحاجة.

G.ز3 إزالة الحامل قبل استخدام غسيل السيارات الآلي.

G.ز4 عند إزالة الحامل من السيارة، يجب تخزينه في منطقة تخزين جافة. كما يجب تخزين جميع مكونات الحامل بأمان. تذكر تنظيف الحامل والحفاظ عليه وفقًا للإرشادات.

G.ز5 إذا فقدت جزء/أجزاء من الحامل أو تآكل جزء/أجزاء من الحامل، استخدم قطع غيار Thule الأصلية. يمكن شراء قطع الغيار من الوكيل الخاص بك أو الشركة المصنعة.

G.ز6 لضمان استلام قطع الغيار سريعًا ولتجنب استغراق الوقت في الاستفسارات، الرجاء تقديم تفاصيل المنتج ذات الصلة والرقم التسلسلي عند تقديم طلب شراء أو استفسار.

G.ز7 لكي تضمن أنك قادر على استبدال أي مفاتيح مفقودة أو معيبة بأقصى سرعة ممكنة، ننصحك بتدوين رقمي المفتاح والقفل، واللذين يمكنك العثور عليهما على مفاتحك.

ZH

A.0 总述

A.1 对于任何由于不适当安装或使用该托架所造成的人身伤害、动产或不动产损坏、利润损失或任何其他损失或损坏，Thule 概不负责，包括但不限于未遵从 Thule 或 Thule 经销商书面或口头提供的组装说明、安装说明或其他任何说明进行安装或使用。

A.2 请勿对托架及其配件做任何改造。

A.3 如果您对该托架的操作、使用及限制等方面有任何疑问，请向 Thule 经销商咨询。安装和使用该托架之前，请仔细阅读所有的说明和保修信息。

B.0 安装

B.1 检查组装说明，确保托架的所有必要配件都完整齐备。

B.2 仔细阅读并遵循组装说明和建议列表（如果随附建议列表）。然后，按照 1、2 、3 点等正确顺序进行安装。

B.3 请勿尝试使用安装说明中提供的安装方式之外的方式安装托架。

C.ح6 تم صنع الحامل لحمل هياكل الدراجة المعتادة فقط. ويجب عدم نقل الدراجات مزدوجة المقاعد على الحامل. تحقق دائمًا من الحد الأقصى لحجم هياكل الدراجة (القُطر) المحدد في إرشادات التركيب وتأكد من عدم تجاوزها.

C.ح7 في حالة الدراجات ذات الهياكل أو الشوكات الكربونية، ارجع دائمًا إلى الشركة المصنعة للدراجة أو الوكيل للتحقق إذا كان مسموحًا لك باستخدام الحامل أم لا.

C.ح8 نوصيك باستخدام Thule Bike Frame Adapter 982 لحاملات التركيب الخلفي، على سبيل المثال حاملات التركيب على قضيب القطر وحاملات التركيب على الباب الخلفي.

C.ح9 لا تتحمل شركة Thule مسؤولية أية أضرار تحدث للهياكل أو الشوكات الكربونية أثناء تركيب الحامل و/أو استخدامه.

C.ح10 يجب فك جميع أجزاء الدراجة سهلة التحرك قبل النقل - بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر - مقاعد الأطفال والسلال والأقفال (إذا كان غير مركب بشكلٍ دائم) ومضخات الهواء. يمكن فك هذه الأجزاء أثناء النقل بسبب مقاومة الهواء المتزايدة والاهتزاز ويمكن أن تشكل خطرًا على رواد الطريق الآخرين.

C.ح11 إذا كانت السيارة مجهزة بخاصية فتح صندوق السيارة الخلفي أو الباب الخلفي بشكل آلي، فيجب تعطيل هذه الخاصية ويجب فتح حقيبة الأمتعة يدويًا عند تركيب حامل التركيب الخلفي، لتجنب إلحاق الضرر بالسيارة و/أو الحامل.

C.ح12 يجب تركيب الحمولة مع وجود الإضاءة المناسبة ولافتات تحذيرية وفقًا للقوانين المحلية، إذا لزم الأمر.

C.ح13 في حالة نوع السيارات التي تم اعتمادها للمرة الأولى بعد 1 أكتوبر 1998، يجب أن لا يعمل حامل التركيب الخلفي و/أو الحمولة على تغطية ضوء الفرامل الثالث في السيارة. يجب أن يكون ضوء الفرامل الثالث للسيارة مرئيًا من:

- 10 درجات إلى يسار وإلى يمين المحور الطولي للسيارة
- 10 درجات أعلى المحور الأفقي و5 درجات أسفله

إذا لم يتم تطبيق هذه الهيئات، يجب تركيب ضوء فرامل بديل اختياري. كما يجب أخذ القانون الوطني في الاعتبار أثناء استخدام الحامل.

C.ح14 احتفظ بإرشادات التركيب والسلامة، وكذلك شهادة اعتماد مطابقة متطلبات ECE (إن أمكن)، في المركبة التي يتم تركيب الحامل بها.

D.0 معلومات مهمة حول حاملات التركيب على قضيب القطر

D.ء1 يُعد حامل التركيب على قضيب القطر غير ملائم لقضبان القطر المصنوعة بالكامل من الألمنيوم أو GGG40 (حديد الزهر).

D.ء2 يصل حجم حلقة القطر والأجزاء الدائرية لقضيب القطر نحو 2 سم، كما يجب أن تكون المنطقة الموجودة أسفل حلقة القطر مصنوعة من الصلب. ومع ذلك، يمكن صُنع حامل حلقة القطر من الألمنيوم.

D.ء3 يجب ألا يتجاوز الوزن الكلي للحامل والحمولة سعة قضيب القطر المسموح بها. ويمكن العثور على معلومات حول سعة قضيب القطر على لوح بجانب قضيب القطر أو في كتيب معلومات السيارة.

D.ء4 تحقق دائمًا من أن حلقة القطر خالية من الأوساخ والزيت وغير تالفة. تقوم بعض الشركات المصنعة بتغطية حلقة القطر برقائة حمائية أو بتغليفها. يجب نزع هذه الرقائة أو الغلاف قبل استخدام الحامل، حيث يكون لها تأثيرًا سلبيًا في الاحتكاك والثبات.

D.ء5 يجب التحقق من عمل الإضاءة قبل المغادرة. عند استخدام ضوء الضباب الموجود في الحامل تأكد من عدم استخدام ضوء ضباب السيارة في نفس الوقت. يتم فصل ضوء الضباب الخاص بالسيارة آليًا بشكل طبيعي عندما تكتشف السيارة اتصال شمعة الإشعال.

D.ء6 إذا تحرك الحامل في حلقة القطر أو انخفضت قوة الربط عند تشغيل مقبض التثبيت، يجب ضبط قوة ربط حلقة القطر وفقًا لإرشادات التركيب. اطلب من وكيل Thule المحلي النصيحة والمساعدة.

D.ء7 إذا كان الحامل به إمالة آلية لتسهيل الوصول إلى صندوق السيارة الخلفي، فتأكد من أن الآلية مغلقة بإحكام في وضع النقل أثناء النقل.

D.ء8 احتفظ بمسافة آمنة بين الحامل/الدراجات وماسورة العادم لتجنب ضرر الحرارة على الحامل و/أو الدراجات. يمكن أن تسبب ماسورة العادم الساخنة و/أو غاز العادم الساخن في تلف مكونات الحامل و/أو الدراجات. ويلزم تمديد ماسورة العادم في بعض طرز السيارات. استشر وكيل Thule إذا كنت تشك في المتطلبات التي تنطبق على السيارة الخاصة بك.

E.0 معلومات مهمة حول حاملات التركيب على الباب الخلفي

E.ء1 لا تقم بتركيب الحامل مطلقًا إذا كانت السيارة تحتوي على وحدة خلفية اختيارية/إضافية لمقاومة الهواء (حتى إذا كان طراز السيارة موصى به في دليل مشتري Thule الخاص بناء انظر أدناه).

E.ء2 قبل تركيب الحامل، تحقق دائمًا من التوصيات الأخيرة الخاصة بسيارتك في دليل مشتري Thule على الموقع www.thule.com.

E.ء3 قد يتم إصدار التوصيات الجديدة أو المحدثة لسيارتك بعد نشر هذه الإرشادات. إذا كانت سيارتك غير مدرجة في دليل مشتري Thule، فقد يكون هناك عدة أسباب لذلك:

هـ.3. أ. تحتوي سيارتك على وحدة بلاستيكية/ضعيفة/كبيرة لمقاومة الهواء أو

هـ.3. ب. تحتوي سيارتك على باب خلفي مقسم أو بلاستيك/زجاج أو

هـ.3. ج. لا تسمح الشركات المصنعة للسيارات باستخدام حاملات التركيب على الباب الخلفي أو

هـ.3. د. سيارتك جديدة جدًا في السوق (متوفرة لمدة تقل عن ستة أشهر). يمكن دائمًا العثور على المعلومات المحدثة على الموقع www.thule.com.

E.ء4 تعمل الشركات المصنعة للسيارات على تسويق طرز السيارة الخاصة بهم بميزات مختلفة في بلدان مختلفة حول العالم - على سبيل المثال، يمكن إضافة جزء الكروم أو وحدة مقاومة الهواء إلى الباب الخلفي. يجب عدم استخدام حاملات التركيب على الباب الخلفي بالسيارات المزودة بملحقات من هذا النوع - حتى إذا كان طراز السيارة معتمد في دليل مشتري Thule.

E.ء5 لا تتحمل شركة Thule مسؤولية حدوث أي ضرر أو خسارة نتيجة عدم اكتمال المتوفرة أو غير المحدثة في دليل مشتري Thule نتيجة للاختلافات الإقليمية في ميزات السيارة.

E.ء6 **كن على علم أنه يستحيل استخدام مسحة الباب الخلفي عندما يكون حامل التركيب على الباب الخلفي مثبتًا.** يجب تعطيل خاصية المسحة (على سبيل المثال، عن طريق إزالة الفيوز - الرجاء التحقق من كتيب معلومات السيارة الخاص بك) أو يجب إزالة المسحة.

C.0 负载

C.1 切勿超出组装说明中规定的托架最大负载。另外，如果车辆的建议最大负载与组装说明中规定的最大负载发生冲突，以车辆的建议最大负载为准。实际装载量应始终低于建议最大负载，请勿超载。

C.2 组装说明中规定的托架最大负载对行驶中及停放的车辆均适用。

C.3 需仔细加固装载物。请勿使用有弹性的松紧绳。

C.4 检查安装说明中规定的每辆自行车的最大重量，请勿超出此重量。

C.5 在后备箱安装式托架或拖杆安装式托架上装载自行车时，始终将最大、最重的自行车放置在离车辆最近的位置，然后再放置较小、较轻的自行车。

C.6 该托架的设计仅适用于承载标准自行车框架。请勿在托架上运输双人自行车。务必检查并确保未超出安装说明中规定的最大自行车框架尺寸（直径）。

C.7 如需运输碳纤维框架的自行车或装有前叉的自行车，请咨询自行车制造商或经销商，确定您可否使用托架。

C.8 对于后部安装式托架，例如拖杆安装式托架和后备箱安装式托架，我们建议您使用 982 型 Thule 自行车框架适配器。

C.9 对于在安装和 / 或使用托架期间对碳纤维框架或前叉所造成的任何损坏，Thule 概不负责。

C.10 运输之前，须移除自行车上的所有可轻易移动配件，包括但不限于儿童座椅、车篮、车锁（若非永久安装）以及气泵等。这些配件会在运输过程中由于空气阻力和振动的不断增强而与汽车分离，并会危及其他道路使用者。

C.11 如果车辆具有自动开启行李箱或行李箱车门的功能，在安装了后部安装式托架后，必须禁用该功能，并手动开启后备箱，以避免损坏车辆和 / 或托架。

C.12 如有必要，应按照当地法律的规定，安装适当的灯具和警示标志。

C.13 对于 1998 年 10 月 1 日以后批准的第一类车辆，其后部安装式托架和 / 或装载物不得遮挡车辆的高位刹车灯。车辆的高位刹车灯必须在以下方位内可见：

- 以车辆为纵轴左右各 10 度范围之内
- 以车辆为横轴向上 10 度和向下 5 度范围之内

如果不符合这些数字，则必须安装可选更换式刹车灯。使用该托架时必须遵循国家 / 地区法律的规定。

C.14 妥善保管安装和安全说明，以及（如果适用）安装托架车辆的 ECE 型式认证。

D.0 拖杆安装式托架的重要信息

D.1 拖杆安装式托架不适合采用全铝质或 GGG40（铸铁）牵引杆。

D.2 牵引球及位于牵引球下方 2 厘米处的牵引杆圆筒形配件必须用钢制造。但牵引球支架可采用铝制造。

D.3 托架和装载物的总重量切勿超出允许的牵引杆拉力。牵引杆拉力的相关信息可在牵引杆旁边的面板或车辆的信息手册中找到。

D.4 经常检查牵引球是否清洁无尘、无油，且完好无损。一些牵引球制造商使用保护膜或保护层对牵引球进行保护。使用托架之前，必须移除保护膜或保护层，因为这会对摩擦力和稳定性造成不利影响。

D.5 出发之前，须对车灯功能进行检查。当使用托架上的雾灯时，确保此时车辆上的雾灯没有打开。当车辆检测到插头连接时，车辆上的雾灯通常会自动关闭。检查该功能是否正常。

D.6 如果托架在牵引球上移动或操作锁紧手柄时夹紧力减小，则必须按照安装说明对牵引球的夹紧力进行调整。如需建议或帮助，请联系当地 Thule 经销商。

D.7 如果托架设有便于轻松开启行李箱的倾斜装置，请确保在运输过程中该装置紧固锁定在运输位置。

D.8 托架 / 自行车与排气管之间需保持安全距离，避免热量对托架和 / 或自行车造成损坏。灼热的排气管和 / 或废气会对托架和 / 或自行车部件造成损坏。某些型号的车辆需要加长排气管。如果您对车辆要求有任何疑问，请咨询 Thule 经销商。

E.0 后备箱安装式托架的重要信息

E.1 如果您的车辆设有可选 / 附加后阻流板（即使车辆型号是《Thule 选购指南》中建议的型号，如下所示），切勿安装托架。

E.2 安装托架之前，务必在 www.thule.com 网站上针对您的车辆查看《Thule 选购指南》中的最新建议。

E.3 车辆的最新或更新建议可能在这些说明发布之后已经公布。如果您的车辆类型未在《Thule 选购指南》中列出，可能由以下几个原因所致：

E.3. A. 您的车辆阻流板为塑料材质 / 不够坚固 / 体积过大或

E.3. B. 您的车辆后门为塑料 / 玻璃材质或为对开式车门

E.3. C. 汽车制造商不允许使用后备箱安装式托架或

E.3. D. 您的车辆为市场最新款（面市时间不超过 6 个月）。可在 www.thule.com 网站查找最新信息。

E.4 汽车制造商在世界不同国家 / 地区推出不同型号不同功能的车辆，例如，有些车辆的后门可能安装了铬质配件或阻流板。安装这种配件的车辆不可使用后备箱安装式托架，即使车辆型号为《Thule 选购指南》中批准的型号。

E.5 对于任何由于车辆功能的地域差异引起的《Thule 选购指南》信息不完整或过期进而导致的任何损坏或损失，Thule 概不负责。

E.6 请注意，如果安装了后备箱安装式托架，则可能无法使用行李箱车门雨刮器。必须禁用雨刮器功能（例如，可通过拆除保险丝来实现，具体方法请查看您的车辆信息手册）或拆除雨刮器。对于具有自动后雨刮功能的车辆，当安装了后备箱安装式托架时，必须完全断开该功能的连接。如需帮助，请联系车辆经销商或厂家。

E.7 务必在安装后备箱安装式托架之前清洁行李箱车门和后门的表面和边缘。

E.8 因存在损坏车辆的风险，当后备箱上安装了载有自行车的后备箱安装式托架时，禁止打开车辆后备箱。您必须先卸下自行车托架才能打开车辆后备箱。

F.0 驾驶特性与规则

F.1 定期检查装载紧固件。

F.2 车辆驾驶员对于确保托架处于良好状态、托架和装载物已牢固系紧负有完全责任（即使安装由第三方完成）。

F.3 每次使用托架时，一段短途（50 公里）驾驶之后，检查托架是否安装牢固，然后隔一段时间后再行检查。如果听到任何异常噪音，发现装载物和 / 或托架有任何移动、车辆性能异常或其他异常状况，立即停车，并检查托架和装载物是否按照安装说明正确安装。

F.4 安装托架后，车辆的总长度和 / 或高度也会相应增长。自行车本身会增加车辆的总宽度和高度。转向和 / 或进入车库或渡轮等时需格外小心。

F.5 托架配件出现任何损坏或磨损，需立即更换。运输过程中，所有的杠杆、螺栓和 / 或螺母必须按照安装说明进行紧固。

F.6 装锁的托架必须始终处于锁定位置。运输过程中，必须将钥匙拔出并存放于车辆内。

F.7 请注意，安装托架后，车辆的驾驶特性和刹车性能（包括拐弯）可能发生变化，车辆还可能更容易受到侧风影响。

F.8 根据托架型号的不同，可能遮挡车辆尾灯。如果发生这种情况，且如果托架本身未配置集成式后灯，则必须安装外置灯板。

F.9 可能还需要另外安装号牌。根据当地法律的规定，应将号牌安装在托架的适当位置。

F.10 必须根据托架负载和当前驾驶条件（例如，道路类型、道路质量、风力条件、交通强度及适用速度限制等）调节车辆速度，但是任何情况下，不得超过 130 公里 / 小时。必须时刻遵循适用速度限制和其他交通法规。

F.11 经过减速带时应慢行，速度不超过 10 公里 / 小时。

F.12 需注意运输期间可能会产生风噪，风噪大小与车辆及装载物有关。

F.13 考虑到燃油经济性、环境影响以及其他道路使用者的安全等方面，不使用托架时，务必将其拆除。

G.0 维护

G.1 使用温水或汽车洗涤剂定期清洗托架，尤其在沿海地区（由于受到盐水影响）使用此托架期间或使用后，或者在道路上撒盐期间（冬季）更应定期进行清洗。

G.2 如有需要，向托架的耦合装置（并非与牵引球表面接触的面）以及其他活动部件添加润滑剂。

G.3 使用汽车自动清洗功能之前，将托架拆除。

G.4 将托架从车辆上拆除后，必须将托架保存在干燥的储存区并安全地保存托架上的所有部件。应记住，按照说明对托架进行清洗与维护。

G.5 如果托架配件丢失或磨损，仅可使用 Thule 备件更换。您可以从经销商或制造商处购买备件。

G.6 为确保您快速收到备件并避免查询耗时，请在下订单或询价时提供相关产品详情以及序号。

G.7 为了确保您能够尽快更换丢失或损坏的钥匙，请记下锁和钥匙的编号（钥匙上印有此编号）。

ZH

A.0 总述

A.1 对于任何由于不适当安装或使用该托架所造成的人身伤害、动产或不动产损坏、利润损失或任何其他损失或损坏，Thule 概不负责，包括但不限于未遵从 Thule 或 Thule 经销商书面或口头提供的组装说明、安装说明或其他任何说明进行安装或使用。

A.2 请勿对托架及其配件做任何改造。

A.3 如果您对该托架的操作、使用及限制等方面有任何疑问，请向 Thule 经销商咨询。安装和使用该托架之前，请仔细阅读所有的说明和保修信息。

B.0 安装

B.1 检查组装说明，确保托架的所有必要配件都完整齐备。

B.2 仔细阅读并遵循组装说明和建议列表（如果随附了该列表）。然后，按照 1、2、3 点等正确顺序进行安装。

B.3 请勿尝试使用安装说明中提供的安装方式之外的方式安装托架。

C.0 装载

C.1 切勿超出组装说明中规定的托架最大负载。另外，如果车辆的建议最大负载与组装说明中规定的最大负载发生冲突，以车辆的建议最大负载为准。实际装载量应始终低于建议最大负载，请勿超载。

C.2 组装说明中规定的托架最大负载对行驶中及停放的车辆均适用。

C.3 需仔细加固物品。请勿使用有弹性的松紧绳。

C.4 检查安装说明中规定的每辆自行车的最大重量，不得超出此重量。

C.5 在后备箱安装式托架或拖钩安装式托架上装载自行车时，始终将最大、最重的自行车放置在离车辆最近的位置，然后再放置较小、较轻的自行车。

C.6 该托架的设计仅适用于承载标准自行车框架。请勿在托架上运输双人自行车。务必检查并确保未超出安装说明中规定的最大自行车框架尺寸（直径）。

C.7 如需运输碳纤维框架的自行车或装有前叉的自行车，请咨询自行车制造商或经销商，确定您可否使用托架。

C.8 对于后部安装式托架，例如拖钩安装式托架和后备箱安装式托架，我们建议您使用 982 型 Thule 自行车框架适配器。

C.9 对于在安装和 / 或使用托架期间对碳纤维框架或前叉所造成的任何损坏，Thule 概不负责。

C.10 运输之前，须移除自行车上的所有可轻易移动配件，包括但不限于儿童座椅、车篮、车锁（若非永久安装）以及气泵等。这些配件会在运输过程中由于空气阻力和振动的不断增强而与汽车分离，并会危及其他道路使用者。

C.11 如果车辆具有自动开启行李箱或行李箱车门的功能，在安装了后部安装式托架后，必须禁用该功能，并手动开启后备箱，以避免损坏车辆和 / 或托架。

C.12 如有必要，应按照当地法律的规定，安装适当的灯具和警示标志。

C.13 对于 1998 年 10 月 1 日以后批准的第一类车辆，其后部安装式托架和 / 或物品不得遮挡车辆的高位刹车灯。车辆的高位刹车灯必须在以下方位内可见：

· 以车辆为纵轴左右各 10 度范围之内

· 以车辆为横轴向上 10 度和向下 5 度范围之内

如果不符合这些数字，则必须安装可选更换式刹车灯。使用该托架时必须遵循国家 / 地区法律的规定。

C.14 請將安裝與安全說明以及 (若適用) ECE 型別認證保存在安裝車架的車輛上。

D.0 拖钩安装式托架的重要信息

D.1 拖钩安装式托架不适合采用全铝质或 GGG40（铸铁）拖钩。

D.2 拖车球及位于拖车球下方 2 厘米处的拖钩圆筒形配件必须用钢制造。但拖车球支架可采用铝制造。

D.3 托架和物品的总重量切勿超出允许的拖钩拉力。拖钩拉力的相关信息可在拖钩旁边的面板或车辆的信息手册中找到。

D.4 经常检查拖车球是否清洁无尘、无油，且完好无损。一些拖车球制造商使用保护膜或保护层对拖车球进行保护。使用托架之前，必须移除保护膜或保护层，因为这会对摩擦力和稳定性造成不利影响。

D.5 出发之前，须对车灯功能进行检查。当使用托架上的雾灯时，确保此时车辆上的雾灯没有打开。当车辆检测到插头连接时，车辆上的雾灯通常会自动关闭。检查该功能是否正常。

D.6 如果托架在拖车球上移动或操作锁紧手柄时夹紧力减小，则必须按照安装说明对拖车球的夹紧力进行调整。如需建议或帮助，请联系当地 Thule 经销商。

D.7 如果托架设有便于轻松开启行李箱的倾斜装置，请确保在运输过程中该装置紧固锁定在运输位置。

D.8 托架 / 自行车与排气管之间需保持安全距离，避免热量对托架和 / 或自行车造成损坏。灼热的排气管和 / 或废气会对托架和 / 或自行车部件造成损坏。某些型号的车辆需要加长排气管。如果您对车辆要求有任何疑问，请咨询 Thule 经销商。

E.0 后备箱安装式托架的重要信息

E.1 如果您的车辆设有可选 / 附加后扰流板（即使车辆型号是《Thule 选购指南》中建议的型号，如下所示），切勿安装托架。

E.2 安装托架之前，务必在 www.thule.com 网站上针对您的车辆查看《Thule 选购指南》中的最新建议。

E.3 车辆的最新或更新建议可能在这些说明发布之后已经公布。如果您的车辆类型未在《Thule 选购指南》中列出，可能由以下几个原因所致：

E.3. A. 您的车辆阻流板为塑料材质 / 不够坚固 / 体积过大，或者

E.3. B. 您的车辆采用塑料 / 玻璃材质或具有对开式后备箱，或者

E.3. C. 汽车制造商不允许使用后备箱安装式托架，或者

E.3. D. 您的车辆为市场最新款（面市时间不超过 6 个月）。可在 www.thule.com 网站查找最新信息。

E.4 车辆制造商在世界上不同国家 / 地区推出带有不同功能的各种车辆型号，例如，有些车辆的后备箱可能安装了铭质配件或扰流板。安装这种配件的车辆不可使用后备箱安装式托架，即使车辆型号为《Thule 选购指南》中批准的型号。

E.5 对于任何由于车辆功能的地域差异引起的《Thule 选购指南》信息不完整或过期进而导致的任何损坏或损失，Thule 概不负责。

E.6 请注意，如果安装了后备箱安装式托架，则可能无法使用行李箱车门雨刮器。必须禁用雨刮器功能（例如，可通过拆除保险丝来实现，具体方法请查看您的车辆信息手册）或拆除雨刮器。对于具有自动后雨刮功能的车辆，当安装了后备箱安装式托架时，必须完全断开该功能的连接。如需帮助，请联系车辆经销商或厂家。

E.7 务必在安装后备箱安装式托架之前清洁行李箱车门和后门的表面和边缘。

E.8 因存在损坏车辆的风险，当后备箱上安装了载有自行车的后备箱安装式托架时，禁止打开车辆后备箱。您必须先卸下自行车托架才能打开车辆后备箱。

F.0 驾驶特性与规则

F.1 定期检查物品紧固件。

F.2 车辆驾驶员对于确保托架处于良好状态、托架和物品已牢固系紧负有完全责任（即使安装由第三方完成）。

F.3 每次使用托架时，一段短途（50 千米）驾驶之后，检查托架是否安装牢固，然后隔一段时间后再行检查。如果听到任何异常噪音，发现物品和 / 或托架有任何移动、车辆性能异常或其他异常状况，立即停车，并检查托架和物品是否按照安装说明正确安装。

F.4 安装托架后，车辆的总长度和 / 或高度也会相应增长。自行车本身会增加车辆的总宽度和高度。转向和 / 或进入车库或渡轮等时需格外小心。

F.5 托架配件出现任何损坏或磨损，需立即更换。运输过程中，所有的杠杆、螺栓和 / 或螺母必须按照安装说明进行紧固。

F.6 装锁的托架必须始终处于锁定位置。运输过程中，必须将钥匙拔出并存放于车辆内。

F.7 请注意，安装托架后，车辆的驾驶特性和刹车性能（包括拐弯）可能发生变化，车辆还可能更容易受到侧风影响。

F.8 根据托架型号的不同，可能遮挡车辆尾灯。如果发生这种情况，且如果托架本身未配置集成式后灯，则必须安装外置灯板。

F.9 可能还需要另外安装车牌。根据当地法律的规定，应将车牌安装在托架的适当位置。

F.10 必须根据托架负载和当前驾驶条件（例如，道路类型、道路质量、风力条件、交通强度及适用速度限制等）调节车辆速度，但是任何情况下，不得超过 130 千米 / 时。必须时刻遵循适用速度限制和其他交通法规。

F.11 缓慢驶过减速带，最高速度为 10 千米 / 小时。

F.12 需注意运输期间可能会产生风噪，风噪大小与车辆及负载有关。

F.13 出于燃油经济性、环境影响以及其他道路使用者的安全考虑，不使用托架时，务必将其拆除。

G.0 维护

G.1 使用温水或汽车洗涤剂定期清洗托架，尤其在沿海地区（由于受到盐水影响）使用此托架期间或使用后，或者在道路上撒盐期间（冬季）更应定期进行清洗。

G.2 如有需要，向托架的耦合装置（并非与拖车球表面接触的面）以及其他活动部件添加润滑剂。

G.3 使用汽车自动清洗功能之前，将托架拆除。

G.4 将托架从车辆上拆除后，必须将托架保存在干燥的储存区并安全地保存托架上的所有部件。应记住，按照说明对托架进行清洗与维护。

G.5 如果托架配件丢失或磨损，仅可使用 Thule 备件更换。您可以从经销商或制造商处购买备件。

G.6 为确保您快速收到备件并避免查询耗时，请在下订单或询价时提供相关产品详情以及序号。

G.7 为了确保您能够尽快更换丢失或损坏的钥匙，请记下锁和钥匙的编号（钥匙上印有此编号）。

JA

A.0 はじめに

A.1 Thule は、キャリアの不適切な取り付けまたは使用（Thule または Thule 販売店によって書面または口頭により伝達される組み立て方法の指示、取り付け方法の指示、その他あらゆる指示に反する方法での取り付けもしくは使用を含むが、これに限定されない）に起因する人的な負傷、動産または不動産の損傷、金銭的損害、その他いかなる種類の損害または損傷についても、その責を負いません。

A.2 キャリアおよびその構成パーツに決して改変・改造を加えないでください。

A.3 キャリアの操作、使用、および制限について不明な点がある場合は、お近くの Thule 販売店にお問い合わせください。キャリアの装着および使用前は、すべての説明書および保証に関する情報をお読みください。

B.0 取り付けに関する注意

B.1 組み立て説明書を参照の上、キャリアの必要なパーツがすべて揃っていることを確認してください。

B.2 組み立て説明書、および推奨リスト（同梱されている場合）をよく読み、それらの指示に従ってください。その上で、手順 1、2、3…のように示される正しい順序に従ってユニットを取り付けてください。

B.3 取り付け説明書に示されている以外の方法でキャリアの取り付けをしないでください。

C.0 積載に関する注意

C.1 キャリアの最大積載重量として組み立て説明書に記載された重量を超過しない範囲で使用してください。なお、車両自体の推奨最大積載重量は、組み立て説明書に記載された重量よりも常に優先されます。両

方のうち、より低いほうの推奨最大積載重量を超過することがないようにしてください。

C.2 キャリアの最大積載重量として組み立て説明書に記載された重量は、移動中の車両および停車中の車両の両方に適用されます。

C.3 積み荷はしっかりと固定してください。バンジーコードなどの伸縮性ロープは使用しないでください。

C.4 自転車 1 台ごとの最大積載重量として取り付け説明書に記載された重量を確認し、これを超過しないようにしてください。

C.5 リアドアマウント型キャリアまたはトウバーマウント型キャリアに自転車を積み込む際は、必ず一番大型で重量の重い自転車を、車両にもっとも近い位置に積載し、より小型および軽量の自転車をそれに次いで積載してください。

C.6 このキャリアは標準的なサイクルフレームの運搬のみを想定して製造されています。このキャリアでタンデムサイクルは運搬できません。取り付け説明書に記載された最大サイクルフレームサイズ（直径）を必ず確認し、これを超過しないようにしてください。

C.7 フレームまたはフォークがカーボン製の自転車に関しては、必ず、このキャリアを使用してよいかどうかを自転車メーカーまたは販売店に確認してください。

C.8 トウバーマウント型キャリア、リアドアマウント型キャリアなど、リアマウント型キャリアには、Thule Bike Frame アダプター 982 の使用をお勧めします。

C.9 取り付け作業時やキャリアの使用時に、カーボン製フレームまたはフォークにいかなる損傷が発生しても、Thule はその責を負いません。

C.10 自転車のパーツのうち簡単に取り外せるもの（チャイルドシート、バスケット、取り外し可能なロック、およびエアポンプなど）は、搬送前に取り外してください。このようなパーツは、搬送中に空気抵抗の増大や振動によって外れる可能性があり、他の道路利用者に危険を及ぼすおそれがあります。

C.11 トランクまたはリアドアが自動で開く機能が車両に搭載されている場合、リアマウント型キャリアが取り付けられている間は、車両やキャリアの損傷を防ぐためにその機能を無効化し、手動で行ってください。

C.12 必要な場合は、地域の法規に従った適切なライトや警告表示を積み荷に取り付けなくてはなりません。

C.13 1998 年 10 月 1 日以降に初めて型式認定を受けた車両の場合、リアマウント型キャリアや積み荷で車両の第 3 ブレーキライトを隠さないようにしてください。車両の第 3 ブレーキライトは以下の位置から視認できる必要があります。

- 車両の前後軸に対して左右に各 10 度
- 左右軸に対して上に 10 度、下に 5 度

これらの規定を満たせない場合は、オプションの代替ブレーキライトを取り付けなくてはなりません。キャリアの使用にあたっては、国の法律に従ってください。

C.14 キャリアを取り付けた車両の車内には、取り付け説明書、安全に関する説明書、および（該当する場合）EC 型式認定書を常備しなくてはなりません。

D.0 トウバーマウント型キャリアに関する重要事項

D.1 トウバーマウント型キャリアは、アルミまたは GGG40（鋳鉄）のみを使用したトウバーには適しません。

D.2 トウバーのトウボール部分、およびトウボールから下 2cm までの円筒部分は、鋼鉄製でなければなりません。ただし、トウボールホルダーはアルミ製でも差し支えありません。

D.3 キャリアおよび積み荷の重量の合計が、トウバーに許可された耐荷重を超過してはなりません。トウバーの耐荷重に関する情報は、トウバー付近に表示されたプレート、または車両内の情報冊子に記載されています。

D.4 トウボールに汚れや油の付着、損傷などがないことを常に確認してください。トウボールのメーカーによっては、保護用のラップやコーティングでトウボールが覆われていることがあります。そのようなラップやコーティングは摩擦や安定性に悪影響を及ぼすので、キャリアを使用する前に必ず取り除いてください。

D.5 搬送前に、ライトが機能することを必ず確認してください。キャリア上のフォグランプを使用する場合は、車両のフォグランプが点灯しないことを確認してください。プラグを接続すると、正常であれば車両のフォグランプは自動的に無効化されますので、正しく動作しているか確認してください。

D.6 トウボール上でキャリアがぶれる場合や、締めつけハンドルを操作すると締めつけ力が弱まる場合は、取り付け説明書に従ってトウボールの締めつけ力を調整してください。アドバイスやサポートが必要な場合は、お近くの Thule 販売店にご相談ください。

D.7 トランクを使用しやすいように傾斜する機能を備えたキャリアの場合、搬送中は、傾斜機構を搬送用位置に固定するため確実にロックしておいてください。

D.8 キャリアや自転車の損傷を防ぐために、キャリアおよび自転車と排気管との間には十分な距離を確保してください。排気管や排気の熱が伝わると、キャリアまたは自転車のパーツが故障するおそれがあります。車両のモデルによっては、排気管を延長することが必要な場合があります。お使いの車両に必要とされる対応策が不明な場合は、お近くの Thule 販売店にご相談ください。

E.0 リアドアマウント型キャリアに関する重要事項

E.1 オプションもしくは追加のリアスポイラーが装着されている車両に対しては、絶対にキャリアを取り付けないでください（後述のとおり、たとえ Thule 購入ガイドで推奨車種とされているモデルであってもご遠慮ください）。

E.2 キャリアの取り付け前には、必ず www.thule.com の Thule 購入ガイドを参照し、お使いの車両に関する推奨事項を確認してください。

E.3 推奨事項の内容は、説明書が発行された後にも追加または変更されることがあります。お使いの車両が Thule 購入ガイドに記載されていない場合は以下のような理由が考えられます。

E.3. A. スポイラーがプラスチック製、強度が低い、または大型である

E.3. B. リアドアがプラスチック製、ガラス製、または分割された形状である

E.3. C. 車両メーカーが、リアドアマウント型キャリアの使用を認めていない

E.3. D. 最近発売されたばかりのモデルである（6 か月以内）。最新の情報は www.thule.com に随時掲載されます。

E.4 車両メーカーが販売しているモデルの機能は国によって異なります。たとえば、一部の国では、リアドアにクロムパーツやスポイラーが追加されていることがあります。そのようなアクセサリーが取り付けられている場合、たとえ Thule 購入ガイドの記載上適合しているモデルであっても、リアドアマウント型キャリアを使用することはできません。

E.5 車両の機能が地域ごとに変更されたことが原因で Thule 購入ガイドの記載内容が不完全、または古くなっていた場合、そのことによって損傷や損害が生じても、Thule は一切その責を負いません。

E.6 リアドアマウント型キャリアを取り付けている間は、リアドアのワイパーを使用できなくなることがあります。 その場合は、ワイパーの機能を無効化する（ヒューズを抜くなどの方法があります。詳しくは車両の情報冊子を参照してください）か、またはワイパーを取り外してください。自動的にリアワイパーが作動するタイプの車両にリアドアマウント型キャリアを取り付けるには、その機能を完全に無効にする必要があります。サポートが必要な場合は、お近くの自動車販売店またはワークショップにご相談ください。

E.7 リアドアマウント型キャリアの取り付け前には、必ず、トランクまたはリアドアの表面や周縁部分を清掃してください。

E.8 車に傷をつける危険があるため、サイクルを搭載した状態のリアドア搭載キャリアがトランクに取り付けられている場合には、車のトランクを開くことができません。車のトランクを開ける前にサイクルキャリアをはずす必要があります。

F.0 走行特性および規制について

F.1 積み荷については､確実に固定されていることを随時確認してください。

F.2 キャリアを万全な状態に維持し、キャリアと積み荷の安全な固定状態を維持することは、すべて車両のドライバーご自身の責任において行ってください（キャリアの取り付けが第三者によって行われた場合も含め）。

F.3 キャリアを使用する前は、短い距離（50km）を走行後にキャリアの取り付けが確実であることを確認してください。その後も定期的に取り付けの固定を確認してください。平常時と異なる雑音が聞こえたり、積み荷やキャリアが動いたりするなど、車両の挙動その他に異常な点がある場合は､搬送を一度中断してキャリアおよび積み荷の固定をチェックし、取り付け説明書に従って確認作業を実施してください。

F.4 車両の全長および全幅は、キャリアを取り付けることで増加する場合があります。また、自転車を積載することでも車両の全長および全幅が増加する場合があります。バックする際やガレージ、フェリーなどに入る際は特に注意してください。

F.5 キャリアのパーツが損傷または消耗した場合は、ただちに交換してください。搬送中は、すべてのレバー、ボルト、ナットなどを取り付け説明書に従って締めておくようにしてください。

F.6 ロックを使用して取り付けたキャリアは、常にロックされた位置にしておかなくてはなりません。搬送中、キーは必ず抜いて車両内に保管しておいてください。

F.7 キャリアを取り付けると、車両の走行特性およびブレーキ使用時の挙動（カーブでの使用を含む）が変化することがあります。また、横風の影響を受けやすくなることがありますので、ご注意ください。

F.8 キャリアのモデルによっては、車両のテールライトが隠れることがあります。その場合は外付け式のライトボードを取り付ける必要があります（キャリアにリアライトがあらかじめ内蔵されている場合を除く）。

F.9 場合によっては追加のナンバープレートが必要になります。ナンバープレートを取り付ける場合は、地域の法律に従ってキャリアの適切な部分に取り付けてください。

F.10 車両の速度は、搬送している積み荷の内容および走行条件の状況（道路の種類、路面の質、風の状況、交通量、適用される速度制限など）に応じて常に調整してください。ただし、どのような状況でも速度が 130 km/h を超過してはなりません。適用される速度制限やその他の交通規制は常に遵守してください。

F.11 スピード抑止帯がある路面を走行するときは、10 km/h 以下の速度で徐行してください。

F.12 搬送中は風切り音が発生することがあります。風切り音の程度は、車両および積み荷の状況によって異なります。

F.13 燃費効率、環境への影響、および他の道路利用者の安全のために、使用しないときはキャリアを車両から必ず取り外してください。

G.0 メンテナンスについて

G.1 キャリアの清掃は、ぬるま湯またはカーシャンプーを使用して定期的に行ってください。特に海岸沿いの地域で使用した後、潮風の影響を防ぐためや、路面に塩が散布される冬期の清掃はとても重要です。

G.2 キャリアの連結機構（トウボール表面に接触する部分を除く）やその他の可動パーツには、必要に応じて潤滑剤を使用してください。

G.3 自動洗車機を使用する場合は、あらかじめキャリアを取り外してください。

G.4 キャリアを車両に取り付けていない間は、湿気の少ない場所に、キャリアのすべてのパーツを安全な状態で保管してください。また、説明書の指示に従って清掃およびメンテナンスも行ってください。

G.5 キャリアのパーツが紛失または消耗した場合は、必ず Thule 純正スペアパーツに交換してください。スペアパーツはお近くの販売店またはメーカーにてお買い求めいただけます。

G.6 スペアパーツのご注文またはお問い合わせの際は、品物や回答を迅速にお届けできるよう、製品に関する必要な詳細情報およびシリアル番号をお知らせください。

G.7 キーの破損または紛失時に新しいキーを迅速にお届けできるよう、キーの表面に表示されているロックおよびキーの番号を控えておいてください。

KO

A.0 일반

A.1 Thule은 캐리어의 부적절한 장착 또는 사용(조립설명서, 장착설명서 또는 Thule이나 Thule 판매 대리점에서 서면 또는 구두로 제공한 기타 설명서에 따르지 않은 장착 또는 사용을 포함하되 이에 제한되지 않음)으로 인한 부상, 동산 또는 부동산에 대한 손해, 손실이나 이익 또는 기타 손실이나 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

A.2 캐리어 및 해당 부품을 어떤 방법으로도 개조하면 안 됩니다.

A.3 캐리어의 작동, 사용 및 제한 사항과 관련된 의문이 있는 경우 Thule 판매 대리점에 문의하십시오. 캐리어를 장착 및 사용하기 전에 설명서와 보증 정보를 모두 자세히 읽으십시오.

B.0 장착

B.1 조립설명서를 참조하여 필요한 캐리어 부품이 모두 있는지 확인하십시오.

B.2 조립설명서와 권장 사항 목록(포함된 경우)을 자세히 읽고 따르십시오. 그런 다음 1, 2, 3과 같이 올바른 순서로 장치를 장착하십시오.

B.3 장착설명서에 설명된 방법 외의 다른 방법으로 캐리어를 장착하지 마십시오.

C.0 싣기

C.1 조립설명서에 지정된 캐리어의 최대 하중을 초과하지 마십시오. 또한 차량 자체의 권장 최대 하중이 조립설명서에 지정된 하중보다 우선합니다. 둘 중 항상 더 낮은 권장 최대 하중을 적용하고 초과하지 않아야 합니다.

C.2 조립설명서에 지정된 캐리어의 최대 하중은 주행 중인 차량뿐 아니라 주차된 차량에도 적용됩니다.

C.3 짐을 단단히 고정해야 합니다. 신축성 있는 고무 밧줄을 사용하면 안 됩니다.

C.4 장착설명서에 지정된 자전거당 최대 무게를 확인하고 이를 초과하지 마십시오.

C.5 뒷문 장착 캐리어나 토우바 장착 캐리어에 자전거를 실을 때는 항상 가장 크고 무거운 자전거를 차량에 가장 가깝게 놓고 더 작고 가벼운 자전거를 다음에 놓으십시오.

C.6 캐리어는 표준 자전거 프레임만 운반하도록 제작되었습니다. 2인승 자전거를 캐리어로 운송하면 안 됩니다. 항상 장착설명서에 지정된 최대 자전거 프레임 크기(직경)를 확인하고 이를 초과하지 마십시오.

C.7 카본 프레임 또는 포크의 자전거는 항상 자전거 제조업체나 판매 대리점에 문의하여 캐리어를 사용할 수 있는지 확인하십시오.

C.8 토우바 장착 캐리어 가 있는 뒷문 장착 캐리어와 같은 후방 장착 캐리어의 경우 Thule Bike Frame Adapter 982를 사용하는 것이 좋습니다.

C.9 Thule는 캐리어 장착 또는 사용 중 발생하는 카본 프레임 또는 포크의 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

C.10 쉽게 분리 가능한 자전거 부품(어린이 좌석, 바구니, 영구 장착되지 않는 잠금 장치, 공기 펌프를 포함하되 이에 제한되지 않음)은 운송 전에 분리해야 합니다. 운송 중 공기 저장이나 진동이 증가하기 때문에 이러한 부품이 분리될 수 있고 다른 도로 사용자에게 위험을 줄 수 있습니다.

C.11 차량에 자동 트렁크 또는 테일게이트 열기 기능이 있는 경우 후방 장착 캐리어를 장착할 때 이 기능을 사용하지 않도록 설정하고 짐 칸을 수동으로 열어야 차량 또는 캐리어의 손상을 방지할 수 있습니다.

C.12 필요한 경우 현지 법에 따라 짐에 적절한 조명 및 경계 표시를 해야 합니다.

C.13 1998년 10월 1일 이후 첫 번째 형식 승인된 차량의 경우 후방 장착 캐리어 및/또는 짐이 차량의 세 번째 브레이크 등을 가리지 않아야 합니다. 차량의 세 번째 브레이크 등을 다음 위치에서 볼 수 있어야 합니다.

- 차량 세로 축 왼쪽 및 오른쪽 10도 방향
- 수평 축 10도 위 및 5도 아래

이 수치를 준수하지 못하는 경우 옵션 교체 브레이크 등을 장착해야 합니다. 캐리어를 사용할 때는 해당 국법에 따라야 합니다.

C.14 장착설명서 및 안전설명서와 캐리어를 장착하는 차량의 ECE 형식 승인(해당되는 경우)을 준수하십시오.

D.0 토우바 장착 캐리어에 대한 중요한 정보

D.1 토우바 전체가 알루미늄이나 GGG40(주철) 재질인 경우 토우바 장착 캐리어는 적합하지 않습니다.

D.2 토우볼 및 토우볼 2cm 아래에 있는 토우바의 원통형 부품은 강철 재질이어야 합니다. 하지만 토우볼 홀더는 알루미늄 재질이어도 무방합니다.

D.3 캐리어와 짐의 무게 합이 허용되는 토우바 용량을 초과하면 안 됩니다. 토우바 용량에 대한 정보는 토우바 옆의 판이나 차량 정보 소책자에서 찾을 수 있습니다.

D.4 토우볼이 먼지와 기름으로 오염되지 않고 손상되지 않았는지 확인하십시오. 일부 토우볼 제조업체에서는 토우볼을 보호 포일이나 코팅으로 덮습니다. 이 포일 또는 코팅은 마찰 및 안정성에 나쁜 영향을 줄 수 있으므로 캐리어 사용 전에 제거해야 합니다.

D.5 출발 전에 조명이 작동하는지 확인해야 합니다. 캐리어의 안개등을 사용할 경우 차량의 안개등을 동시에 켜지 마십시오. 일반적으로 차량에 플러그가 연결된 것이 감지되면 차량의 안개등이 자동으로 꺼집니다. 이와 같이 작동하는지 확인하십시오.

D.6 토우볼에서 캐리어가 움직이거나 고정 핸들을 조작할 때 조이는 힘이 약해지는 경우 장착설명서에 따라 토우볼의 조이는 힘을 조정해야 합니다. 가까운 Thule 판매 대리점에 조언이나 지원을 요청하십시오.

D.7 캐리어에 짐 칸에 쉽게 접근하기 위한 진자장치가 있는 경우 운송 중에 이 장치가 운송 위치로 단단히 잠기는지 확인하십시오.

D.8 캐리어/자전거와 배기관 사이의 안전 거리를 유지하여 열로 인한 캐리어 또는 자전거의 손상을 방지하십시오. 뜨거운 배기관 또는 배기 가스는 캐리어 또는 자전거의 부품을 손상시킬 수 있습니다. 일부 차량 모델의 경우 배기관 연장이 필요합니다. 차량에 적용되는 요구 사항에 대한 궁금한 사항이 있으면 Thule 판매 대리점에 문의하십시오.

E.0 뒷문 장착 캐리어에 대한 중요한 정보

E.1 차량에 옵션/추가 리어 스포일러가 있는 경우 캐리어를 장착하지 마십시오(Thule 구매자 가이드의 권장 차량 모델인 경우도 포함, 아래 참조).

E.2 캐리어를 장착하기 전에 항상 www.thule.com에 있는 Thule 구매자 가이드에서 차량에 대한 최신 권장 사항을 확인하십시오.

E.3 설명서가 게시된 후 차량에 대한 권장 사항이 새로 추가되거나 업데이트되었을 수 있습니다. Thule 구매자 가이드에 차량이 없는 경우 다음과 같은 몇 가지 이유가 있을 수 있습니다.

E.3. A. 차량에 플라스틱 재질의 크고 약한 스포일러가 있는 경우

E.3. B. 차량에 플라스틱/유리 또는 분할된 뒷문이 있는 경우

E.3. C. 자동차 제조업체에서 뒷문 장착 캐리어 사용을 허용하지 않는 경우

E.3. D. 최근 출시 차량인 경우(6주 미만). 최신 정보는 항상 www.thule.com에서 확인할 수 있습니다.

E.4 자동차 제조업체는 전 세계 여러 국가에서 여러 가지 특징의 차량 모델을 출시합니다. 예를 들어 뒷문에 크롬 부품 또는 스포일러가 추가될 수 있습니다. Thule 구매자 가이드에서 승인된 차량 모델인 경우에도 이러한 종류의 액세서리가 장착된 차량에는 뒷문 장착 캐리어를 사용하지 않아야 합니다.

E.5 Thule은 Thule 구매자 가이드에 제공된 정보가 차량 특징의 지역적 차이 때문에 완전하지 않거나 오래되어 발생하는 손상이나 손실에 대해 책임을 지지 않습니다.

E.6 뒷문 장착 캐리어를 장착한 경우 테일게이트 와이퍼를 사용하지 못할 수 있습니다. 와이퍼 기능을 사용하지 않거나(예: 퓨즈 제거- 차량 정보 소책자 참조) 또는 와이퍼를 분리해야 합니다. 자동 리어 와이퍼 조작 기능이 있는 차량에서는 뒷문 장착 캐리어를 장착한 경우 이 기능의 연결을 완전히 해제해야 합니다. 자동차 판매 대리점이나 정비소에 지원을 요청하십시오.

E.7 뒷문 장착 캐리어를 장착하기 전에 테일게이트와 뒷문의 표면과 가장자리를 항상 깨끗이 세척하십시오.

E.8 차량이 손상될 위험이 있으므로, 뒷문 장착 캐리어가 자전거와 함께 트렁크에 장착되었을 때 차량 트렁크를 열어서는 안 됩니다. 자전거 캐리어는 반드시 차량 트렁크를 열기 전에 장착 해제되어야 합니다.

F.0 주행 특성 및 규정

F.1 정기적으로 짐 고정 장치를 점검하십시오.

F.2 캐리어가 완벽한 상태이고 타인이 장착한 경우를 포함하여 캐리어와 짐이 단단히 고정되어 있는지 확인하는 일은 전적으로 차량 운전자의 책임입니다.

F.3 캐리어를 사용할 때에는 항상 짧은 거리(50km)를 주행한 후 일정 간격으로 캐리어가 단단히 장착되어 있는지 확인하십시오. 이상한 소음이 들리거나, 짐 또는 캐리어가 움직이거나, 평소와 다른 차량 동작 또는 기타 비정상적인 상태가 감지되는 경우 차량을 멈추고 장착설명서에 따라 캐리어와 짐이 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.

F.4 캐리어를 장착하면 차량의 총 길이 또는 높이가 늘어날 수 있습니다. 자전거도 차량의 총 너비와 높이를 늘릴 수 있습니다. 후진 또는 차고 및 여객선 등에 진입할 때는 특히 주의하십시오.

F.5 캐리어의 손상되거나 마모된 부품은 즉시 교체하십시오. 운송 중에는 장착설명서에 따라 모든 레버, 볼트 또는 너트가 단단히 조여져 있어야 합니다.

F.6 잠금 장치로 장착된 캐리어는 항상 잠금 위치에 있어야 합니다. 운송 중에는 키를 분리하여 차량 안에 보관하십시오.

F.7 캐리어가 장착된 경우 커브를 포함한 차량의 주행 특성 및 브레이크 동작이 변경될 수 있고 차량이 측면 바람에 취약해질 수 있습니다.

F.8 캐리어 모델에 따라 차량의 미등이 가려질 수 있습니다. 해당하는 경우 및 캐리어에 미등이 내장되지 않은 경우 외부 조명판을 장착해야 합니다.

F.9 추가 번호판이 필요할 수 있습니다. 현지 법에 따라 캐리어의 적절한 부분에 부착해야 합니다.

F.10 차량 속도는 항상 도로 유형, 도로 상태, 바람 상태, 교통 상황 및 해당 속도 제한 등과 같은 현재 주행 조건과 실은 짐에 맞게 조정해야 하지만 어떠한 경우에도 130km/h를 초과해서는 안 됩니다. 해당하는 속도 제한 및 다른 교통 규정을 항상 준수해야 합니다.

F.11 과속 방지턱에서는 최대 10km/h의 속도로 천천히 주행하십시오.

F.12 운송 중에는 바람 소리가 생길 수 있고 그 정도는 차량 및 짐에 따라 다를 수 있습니다.

F.13 연료 절약, 환경 영향 및 다른 도로 사용자의 안전을 위해 캐리어는 사용하지 않을 경우 차량에서 분리해야 합니다.

G.0 유지 관리

G.1 정기적으로 따듯한 물이나 자동차 세제로 캐리어를 닦아 주십시오. 특히 해안 지역(소금물의 영향)에서 사용할 때나 사용 후 또는 도로에 소금을 뿌리는 기간(겨울철)에는 세척이 필요합니다.

G.2 필요한 경우 캐리어의 결합 장치 및 다른 움직이는 부품에 윤활유를 바르십시오(토우볼 표면과의 접촉면은 제외).

G.3 세차를 하기 전에 캐리어를 분리하십시오.

G.4 차량에서 분리한 캐리어는 건조한 곳에 보관해야 합니다. 캐리어의 모든 부품을 안전하게 보관해야 합니다. 설명서에 따라 캐리어를 세척하고 유지 관리하십시오.

G.5 캐리어 부품이 손상되거나 마모된 경우 정품 Thule 예비 부품으로만 교체하십시오. 예비 부품은 판매 대리점이나 제조업체에서 구입할 수 있습니다.

G.6 예비 부품을 신속하게 수령하고 시간이 소모되는 질의를 줄이려면 주문하거나 문의할 때 관련 제품 정보 및 일련 번호를 제공하십시오.

G.7 손상되거나 결함이 있는 키를 최대한 빨리 교체하려면 키에 있는 잠금 장치 및 키 번호를 기록해 두십시오.

TH

A.0 ทั่วไป

A.1 Thule จะไม่รับผิดชอบต่อการบาดเจ็บของบุคคล ความเสียหายต่อสิ่งหาริมทรัพย์ หรือออสังหาริมทรัพย์ การสูญเสียกำไร หรือการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการติดตั้งหรือการใช้ผลิตภัณฑ์ที่ไม่เหมาะสม รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการติดตั้งหรือการใช้ที่ขัดแย้งกับคู่มือการประกอบ คู่มือการติดตั้ง หรือคู่มือใดๆ ที่ระบุ เป็นลายลักษณ์อักษรหรือด้วยวาจา โดย Thule หรือตัวแทนจำหน่าย Thule

A.2 โครงยึดและชิ้นส่วนประกอบจะต้องไม่ถูกแก้ไขดัดแปลงแต่อย่างใด

A.3 ให้ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย Thule หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการติดตั้ง การนำไปใช้งาน และข้อจำกัดของผลิตภัณฑ์ อ่านคู่มือและข้อมูลการรับประกันทั้งหมดโดยละเอียดก่อนติดตั้งและใช้งานผลิตภัณฑ์

B.0 การประกอบและติดตั้ง

B.1 ตรวจสอบคู่มือการติดตั้งเพื่อให้แน่ใจว่ามีชิ้นส่วนสำคัญของผลิตภัณฑ์อยู่ครบถ้วน

B.2 หากมีรายการคำแนะนำ ให้อ่านและปฏิบัติตามคู่มือการประกอบและรายการคำแนะนำโดยละเอียด จากนั้นให้ติดตั้งอุปกรณ์ตามลำดับขั้นตอนที่ถูกต้องโดยปฏิบัติตามข้อ 1, 2, 3 และต่อไปเรื่อยๆ

B.3 ห้ามพยายามติดตั้งผลิตภัณฑ์ในลักษณะอื่นใดนอกเหนือไปจากวิธีที่แสดงในคู่มือการติดตั้ง

C.0 การบรรทุก

C.1 ดังที่ระบุไว้ในคู่มือการประกอบ โครงยึดจะต้องไม่บรรทุกเกินน้ำหนักสูงสุด นอกจากนี้ น้ำหนักที่สามารถบรรทุกได้สูงสุดที่แนะนำของตัวพาหนะเองต้องมีความสำคัญเหนือกว่าน้ำหนักที่ระบุในคู่มือการประกอบเสมอ ให้ยึดใช้ตามน้ำหนักที่ต่ำกว่า และต้องไม่เกินจากนั้น

C.2 ดังที่ระบุไว้ในคู่มือการประกอบ ให้ยึดใช้น้ำหนักบรรทุกสูงสุดของโครงยึดกับพาหนะทั้งในขณะขับขี่และในขณะที่จอด

C.3 ต้องยึดสิ่งของที่บรรทุกให้แน่นสนิท ห้ามใช้สายรัดที่เป็นยางยืด

C.4 ตรวจสอบ และอย่าบรรทุกเกินจากน้ำหนักสูงสุดของจักรยานต่อคัน ดังที่ระบุไว้ในคู่มือการติดตั้ง

C.5 เมื่อบรรทุกจักรยานบนโครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถหรือโครงยึดจับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ ให้จัดตำแหน่งจักรยานที่ใหญ่และหนักที่สุดให้อยู่ติดกับตัวรถที่สุดเสมอ แล้วตามด้วยจักรยานที่เล็กและเบากว่า

C.6 โครงยึดถูกสร้างมาให้บรรทุกเฉพาะเฟรมจักรยานมาตรฐานเท่านั้น ห้ามบรรทุกจักรยานสามัคคีแบบสองที่นั่งขึ้นไปบนโครงยึด หมั่นตรวจสอบและอย่าบรรทุกเฟรมจักรยานที่ใหญ่เกินขนาดสูงสุด (เส้นผ่านศูนย์กลาง) ดังที่ระบุไว้ในคู่มือการติดตั้ง

C.7 ในกรณีของจักรยานที่มีเฟรมหรือตะเกียบเป็นคาร์บอน ให้ปรึกษาผู้ผลิตหรือตัวแทนจำหน่ายจักรยานเสมอเพื่อตรวจสอบว่าคุณใช้โครงยึดได้หรือไม่

C.8 เราขอแนะนำให้คุณใช้ Thule Bike Frame Adapter 982 สำหรับโครงยึดจับแบบติดตั้งด้านหลัง เช่น โครงยึดจับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถและโครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ

C.9 Thule จะไม่รับผิดในความเสียหายใดๆ ต่อเฟรมหรือตะเกียบคาร์บอนที่เกิดขึ้นขณะติดตั้งและ/หรือใช้กับโครงยึด

C.10 ต้องถอดขึ้นส่วนจักรยานที่ถอดได้ง่ายออกก่อนการเดินทาง ซึ่งรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงเก้าอี้เด็ก ตะกร้า แม่กุญแจ (ถ้าไม่ติดอยู่ถาวร) และปั๊มลม ชิ้นส่วนเหล่านี้อาจหลุดออกได้ระหว่างการเดินทางเนื่องจากแรงต้านอากาศและการสั่นสะเทือน และอาจก่อให้เกิดอันตรายต่อผู้ใช้ถนนคนอื่นๆ ได้

C.11 ถ้ายานพาหนะมีฟังก์ชันเปิดกระโปรงหลังหรือฝาท้ายอัตโนมัติ ต้องปิดฟังก์ชันนี้และต้องเปิดช่องเก็บสัมภาระด้วยมือเมื่อใช้โครงยึดจับแบบติดตั้งด้านหลัง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อยานพาหนะและ/หรือโครงยึด

C.12 หากจำเป็น สิ่งของที่บรรทุกจะต้องติดไฟและป้ายเตือนให้เหมาะสมตามกฎหมายท้องถิ่น

C.13 ในกรณีของยานพาหนะมีใบอนุญาตประเภทที่หนึ่งหลังวันที่ 1 ตุลาคม 1998 โครงยึดจับแบบติดตั้งด้านหลังและ/หรือสิ่งของที่บรรทุกจะต้องไม่บังไฟเบรคดวงที่สามของยานพาหนะ ไฟเบรคดวงที่สามของยานพาหนะจะต้องมองเห็นได้จากมุมเหล่านี้

- 10 องศาจากด้านซ้ายและด้านขวาของแกนตามยาวยานพาหนะ
- 10 องศาจากด้านบนและ 5 องศาด้านล่างแกนแนวนอน

หากไม่เป็นไปตามข้อบังคับดังนี้ จะต้องติดไฟเบรคเสริม กฎหมายภายในประเทศจะต้องนำมาพิจารณาควบคู่กับการใช้โครงยึด

C.14 เก็บคู่มือการติดตั้งและความปลอดภัยและใบอนุญาตประเภท ECE (ถ้ามี) ไว้ในยานพาหนะที่มีการติดตั้งโครงยึด

D.0 ข้อมูลสำคัญสำหรับโครงยึดจับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ

D.1 โครงยึดจับแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถไม่เหมาะกับอุปกรณ์ลากพ่วงที่ทำจากอลูมิเนียมทั้งชิ้นหรือ GGG40 (เหล็กหล่อ)

D.2 หัวบอลและส่วนที่เป็นทรงกระบอกของอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถซึ่งยื่นออกจากด้านล่างหัวบอลลงไป 2 ซม. ต้องทำจากเหล็ก อย่างไรก็ตาม ตัวยึดหัวบอลสามารถทำจากอลูมิเนียมได้

D.3 น้ำหนักรวมของโครงยึดและของที่บรรทุกจะต้องไม่เกินกำลังรับของอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ ดูข้อมูลเกี่ยวกับกำลังรับของอุปกรณ์ลากพ่วงได้บนแผ่นป้ายข้างอุปกรณ์ลากพ่วงหรือในคู่มือข้อมูลพาหนะ

D.4 หมั่นตรวจสอบว่าหัวบอลไร้ร่องรอยสึกสปรก คราบน้ำมัน และความเสียหาย ผู้ผลิตหัวบอลบางรายจะคลุมหัวบอลด้วยฟอยล์ป้องกันหรือเคลือบน้ำยา จะต้องเอาฟอยล์หรือน้ำยานี้ออกก่อนที่จะใช้โครงยึด เนื่องจากจะลดแรงเสียดทานและเสถียรภาพ

D.5 ก่อนออกเดินทางต้องตรวจสอบการทำงานของไฟ เมื่อใช้ไฟตัดหมอกบนโครงยึดให้ตรวจสอบจนแน่ใจว่าไฟตัดหมอกของพาหนะไม่ได้เปิดอยู่พร้อมกัน โดยปกติไฟตัดหมอกของพาหนะจะปิดโดยอัตโนมัติเมื่อพาหนะตรวจพบว่ามีปลั๊กเชื่อมต่อตรวจดูว่าอุปกรณ์ทำงานตามนี้หรือไม่

D.6 ถ้าโครงยึดขยับได้บนหัวบอล หรือถ้าแรงยึดลดลงเมื่อทำการขันให้แน่น จะต้องปรับแรงยึดหัวบอลตามคู่มือการติดตั้ง สอบถามตัวแทนจำหน่าย Thule ในพื้นที่สำหรับคำแนะนำหรือความช่วยเหลือ

D.7 ถ้าโครงยึดมีกลไกการปรับเอียงเพื่อช่วยให้เปิดกระโปรงหลังได้ง่าย ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ากลไกถูกล็อคอยู่ในตำแหน่งการขนส่งอย่างแน่นหนาระหว่างการเดินทาง

D.8 เว้นระยะห่างระหว่างโครงยึด/จักรยานกับท่อไอเสีย เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายของโครงยึดและ/หรือจักรยานจากความร้อน ท่อไอเสียที่ร้อนและ/หรือควันเสียอาจสร้างความเสียหายต่อส่วนประกอบของโครงยึดและ/หรือจักรยานได้ ในพาหนะบางรุ่นอาจต้องใช้ส่วนต่อท่อไอเสีย ปรึกษาตัวแทนจำหน่าย Thule หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับข้อกำหนดที่ใช้กับพาหนะของคุณ

E.0 ข้อมูลสำคัญสำหรับโครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ

E.1 อย่าติดตั้งโครงยึดหากพาหนะของคุณมีสปอยเลอร์เสริมด้านหลัง (แม้จะเป็นรุ่นพาหนะที่แนะนำไว้ในคู่มือสำหรับผู้ซื้อ Thule ก็ตาม ดูเพิ่มเติมด้านล่าง)

E.2 ก่อนติดตั้งโครงยึด ตรวจสอบคำแนะนำล่าสุดสำหรับพาหนะของคุณในคู่มือสำหรับผู้ซื้อ Thule เสมอ ที่ www.thule.com

E.3 อาจมีคำแนะนำที่ปรับปรุงหรือมาใหม่สำหรับพาหนะของคุณหลังจากที่คู่มือเหล่านี้ถูกตีพิมพ์ออกมาแล้ว หากรถของคุณไม่อยู่ในรายการคู่มือสำหรับผู้ซื้อ Thule อาจมีสาเหตุดังนี้

E.3. A. ยานพาหนะของคุณมีสปอยเลอร์เป็นพลาสติก/ไม่แข็งแรง/ขนาดใหญ่ หรือ

E.3. B. พาหนะของคุณมีประตูท้ายเป็นพลาสติก/กระจกหรือเป็นแบบเปิดซ้ายขวา หรือ

E.3. C. ผู้ผลิตรถไม่อนุญาตให้ใช้โครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ หรือ

E.3. D. พาหนะของคุณออกสู่ตลาดได้ไม่นาน (วางจำหน่ายไม่เกินหกเดือน) ข้อมูลใหม่ล่าสุดสามารถดูได้ใน www.thule.com

E.4 ผู้ผลิตรถวางจำหน่ายรุ่นพาหนะที่มีคุณสมบัติแตกต่างกันในแต่ละประเทศทั่วโลก เช่น อาจมีการเพิ่มชิ้นส่วนหรือสปอยเลอร์โครเมียมที่ประตูท้ายรถ โครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถต้องไม่ใช้กับพาหนะที่ติดตั้งอุปกรณ์เสริมชนิดนี้ แม้ว่ารุ่นพาหนะจะได้รับการอนุมัติในคู่มือสำหรับผู้ซื้อ Thule แล้วก็ตาม

E.5 Thule จะไม่รับผิดในความเสียหายหรือความสูญเสียใดๆ ที่เกิดจากข้อมูลที่ไม่สมบูรณ์หรือข้อมูลรุ่นเก่าที่ระบุอยู่ในคู่มือสำหรับผู้ซื้อ Thule อันเนื่องมาจากความแตกต่างทางคุณสมบัติของยานพาหนะในแต่ละภูมิภาค

E.6 โปรดทราบว่าคุณอาจใช้ที่บังน้ำฝนท้ายรถไม่ได้เมื่อใช้โครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ คุณต้องปิดใช้งานฟังก์ชันที่บังน้ำฝน (เช่น ถอดฟิวส์ โปรดตรวจสอบคู่มือข้อมูลพาหนะของคุณ) หรือถอดที่บังน้ำฝนออก ในยานพาหนะที่มีระบบบังน้ำฝนท้ายรถอัตโนมัติ ฟังก์ชันนี้ต้องถูกระงับโดยสิ้นเชิงเมื่อใช้โครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ สอบถามตัวแทนจำหน่ายรถหรืออู่ซ่อมเพื่อขอความช่วยเหลือ

E.7 ทำความสะอาดพื้นผิวและขอบฝาท้ายรถและประตูท้ายรถเสมอก่อนติดตั้งโครงยึดจับแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ

E.8 เนื่องจากมีความเสี่ยงที่ยานพาหนะจะเสียหาย ห้ามเปิดกระโปรงรถเมื่อบรรทุกจักรยานโดยยึดกับโครงที่ด้านหลังของรถ ต้องยกโครงที่ยึดจักรยานออกก่อนจึงจะเปิดกระโปรงรถได้

F.0 ข้อควรปฏิบัติและระเบียบปฏิบัติในการขับขี่

F.1 คอยตรวจสอบตัวยึดสิ่งของที่บรรทุกเป็นระยะๆ

F.2 ผู้ขับขี่พาหนะเป็นผู้รับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวในการตรวจสอบว่าโครงยึดอยู่ในสภาพสมบูรณ์ และได้ติดโครงยึดกับสิ่งของที่บรรทุกอย่างแน่นหนา (แม้ว่าจะมีบุคคลอื่นเป็นติดตั้ง)

F.3 ทุกครั้งที่ใช้โครงยึด ให้ตรวจสอบว่าโครงยึดติดตั้งอยู่อย่างแน่นหนาหลังจากขับไปเป็นระยะทางสั้นๆ (50 กม.) และตามระยะสม่ำเสมอ หากสังเกตเสียงแปลกๆ สิ่งที่บรรทุกและ/หรือโครงยึดเคลื่อนที่ พาหนะมีอาการผิดปกติ หรือสภาพไม่ถูกต้องอื่นๆ ให้หยุดรถและตรวจสอบว่าโครงยึดและสิ่งของที่บรรทุกถูกยึดอย่างถูกต้องดี และเป็นไปตามคู่มือการติดตั้ง

F.4 ความยาวและ/หรือความสูงรวมของพาหนะอาจเพิ่มขึ้นเมื่อติดตั้งโครงยึด ตัวจักรยานอาจเพิ่มความกว้างและความสูงรวมของพาหนะ โปรดระมัดระวังเป็นพิเศษเมื่อหักเลี้ยว ถอย และ/หรือเข้าจอดในโรงรถหรือเรือเฟอร์รี่ ฯลฯ

F.5 เปลี่ยนชิ้นส่วนที่ชำรุดหรือสึกหรอของโครงยึดทันที ระหว่างการเดินทาง ต้องขันคันโยก น็อต และ/หรือสลักรูให้แน่นตามคู่มือการติดตั้ง

F.6 โครงยึดที่ถูกติดตั้งพร้อมแม่กุญแจต้องอยู่ในตำแหน่งล็อคเสมอ และต้องถอดลูกกุญแจออกมาเก็บไว้ในพาหนะขณะเดินทาง

F.7 โปรดทราบว่าลักษณะการขับขี่และพฤติกรรมรถในการเบรค (รวมถึงการเข้าโค้ง) อาจเปลี่ยนแปลงไป รวมถึงพาหนะอาจโหวดตามลมที่ดีเข้าด้านข้างได้เมื่อติดตั้งโครงยึด

F.8 ขึ้นอยู่กับรุ่นของโครงยึด ไฟท้ายของรถอาจถูกบังได้ หากเป็นเช่นนี้และหากโครงยึดไม่มีไฟเสริมด้านหลัง จะต้องติดตั้งป้ายเรืองแสงเพิ่มเติม

F.9 อาจต้องติดป้ายทะเบียนเพิ่มเติม ซึ่งควรติดอยู่ในส่วนที่เหมาะสมของโครงยึดตามกฎหมายท้องถิ่น

F.10 ความเร็วของพาหนะจะต้องเข้ากับสิ่งของที่บรรทุกและสภาพการขับขี่ปัจจุบัน เช่น ประเภทถนน สภาพพื้นผิวถนน สภาพลม สภาพการจราจร และยึดความเร็วที่บังคับ แต่ไม่ว่าในกรณีใด จะต้องไม่เกิน 130 กม./ชม. และจะต้องคอยเฝ้าระวังยึดความเร็วที่บังคับและระเบียบจราจรเสมอ

F.11 ขับขี่ช้าๆ เมื่อผ่านลูกระนาดชะลอความเร็วรถ ด้วยความเร็วไม่เกิน 10 กม./ชม.

F.12 โปรดทราบว่าอาจมีเสียงลมเกิดขึ้นขณะเดินทางและอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับพาหนะและสิ่งของที่บรรทุก

F.13 เพื่อประโยชน์ด้านการประหยัดน้ำมันและผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม รวมถึงความปลอดภัยของผู้ใช้ถนนคนอื่นๆ โครงยึดจะต้องถูกถอดออกจากพาหนะเมื่อไม่ใช้งาน

G.0 การดูแลรักษา

G.1 ทำความสะอาดโครงยึดอย่างสม่ำเสมอด้วยน้ำอุ่นหรือแชมพูล้างรถ โดยเฉพาะเมื่อใช้หรือหลังใช้โครงยึดในพื้นที่ชายฝั่งทะเล (ผลกระทบจากน้ำทะเล) หรือในช่วงที่มีการใช้เกลือบนถนน (ช่วงฤดูหนาว)

G.2 หล่อลื่นชิ้นส่วนต่อประกบ (ยกเว้นส่วนพื้นผิวที่สัมผัสกับพื้นผิวหัวบอล) และส่วนที่ขยับอื่นๆ ของโครงยึดเมื่อจำเป็น

G.3 ถอดโครงยึดออกก่อนการล้างรถอัตโนมัติ

G.4 เมื่อโครงยึดถูกถอดออกจากพาหนะ จะต้องเก็บไว้ในพื้นที่จัดเก็บที่แห้ง ส่วนประกอบทั้งหมดของโครงยึดต้องจัดเก็บอย่างปลอดภัย พึงทำความสะอาดและดูแลรักษาโครงยึดตามคู่มือ

G.5 หากคุณเท่าชิ้นส่วนของโครงยึดสูญหายหรือชิ้นส่วนของโครงยึดสึกหรอ ให้ใช้ชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้ของ Thule เท่านั้น ชิ้นส่วนอะไหล่สามารถหาซื้อได้จากตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

G.6 เพื่อให้มั่นใจว่าคุณจะได้รับชิ้นส่วนอะไหล่โดยเร็ว และเพื่อเลี่ยงคำถามที่ต้องใช้เวลา โปรดให้รายละเอียดผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องและหมายเลขผลิตภัณฑ์เมื่อวางคำสั่งซื้อหรือยื่นคำถาม

G.7 เพื่อให้มั่นใจว่าคุณสามารถเปลี่ยนลูกกุญแจที่หายหรือชำรุดได้อย่างรวดเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ขอให้คุณระบุหมายเลขแม่กุญแจและลูกกุญแจ โดยดูได้ที่ลูกกุญแจของคุณ

MS

A.0 Am

A.1 Thule tidak bertanggungjawab untuk kecederaan kepada individu, kerosakan harta benda boleh gerak atau tidak boleh gerak, kehilangan keuntungan, atau apa-apa kehilangan atau kerosakan lain akibat pemasangan atau penggunaan pembawa yang tidak betul, termasuk tetapi tidak terhad pada pemasangan atau penggunaan yang bertentangan dengan arahan pemasangan, arahan pemasangan atau apa-apa arahan lain yang diberi, secara bertulis atau lisan, oleh Thule atau pengedar Thule.

A.2 Pembawa dan bahagiannya tidak boleh diubah suai dalam apa jua cara.

A.3 Rujuk dengan pengedar Thule anda jika anda ada apa-apa soalan tentang operasi, penggunaan dan had pembawa. Baca semua arahan dan maklumat waranti dengan teliti sebelum memasang dan menggunakan pembawa.

B.0 Pemasangan

B.1 Semak arahan pemasangan bagi memastikan semua bahagian pembawa yang perlu ada.

B.2 Baca dan ikuti dengan teliti arahan pemasangan dan senarai saranan dengan teliti, jika senarai tersebut disertakan. Kemudian pasangkan unit dalam aturan yang betul dengan mengikuti perkara 1, 2, 3 dan seterusnya.

B.3 Jangan cuba memasang pembawa dalam apa jua cara lain daripada yang ditunjuk dalam arahan pemasangan.

C.0 Memuat

C.1 Muatan maksimum untuk pembawa, sebagaimana yang ditetapkan dalam arahan pemasangan tidak boleh dilampaui. Muatan maksimum yang disyorkan untuk kenderaan itu sendiri sentiasa lebih diutamakan berbanding muatan yang ditetapkan dalam arahan pemasangan. Muatan tersebut sentiasa muatan maksimum yang disyorkan yang lebih rendah dan tidak boleh dilampaui.

C.2 Muatan maksimum untuk pembawa, sebagaimana yang ditetapkan dalam arahan pemasangan, berkenaan bagi kenderaan yang bergerak dan juga kenderaan yang diparkir.

C.3 Muatan mesti diikat dengan teliti. Lelabah elastik tidak boleh digunakan.

C.4 Periksa dan jangan melampaui berat maksimum setiap basikal yang ditetapkan dalam arahan pemasangan.

C.5 Semasa memuatkan basikal pada pembawa yang dipasang pada pintu belakang atau pembawa yang dipasang pada bar tunda, sentiasa tempatkan basikal terbesar dan terberat paling hampir dengan kereta, diikuti oleh basikal yang lebih kecil dan lebih ringan.

C.6 Pembawa dibina untuk membawa hanya rangka basikal standard. Basikal tandem tidak boleh diangkut dengan pembawa. Sentiasa

periksa dan jangan melampaui saiz rangka basikal maksimum (diameter) yang ditetapkan dalam arahan pemasangan.

C.7 Bagi basikal dengan rangka atau cabang karbon, sentiasa rujuk pada pengilang atau pengedar basikal untuk menyemak sama ada anda dibenarkan untuk menggunakan pembawa.

C.8 Kami mengesyorkan supaya anda menggunakan Penyesuai Rangka Basikal Thule 982 untuk pembawa yang dipasang pada belakang, seperti pembawa dipasang pada bar tunda dan pembawa yang dipasang pada pintu belakang.

C.9 Thule tidak menanggung apa-apa liabiliti untuk apa-apa kerosakan pada rangka atau cabang karbon yang berlaku semasa memasang dan/atau menggunakan pembawa.

C.10 Semua bahagian boleh tanggal basikal mesti ditanggalkan sebelum pengangkutan, termasuk tetapi tidak terhad pada tempat duduk kanak-kanak, bakul, kunci (jika tidak dipasang secara kekal) dan pam angin. Bahagian-bahagian ini boleh ditanggalkan semasa pengangkutan kerana peningkatan rintangan udara dan getaran boleh menampilkan bahaya kepada pengguna jalan raya lain.

C.11 Jika kenderaan ini dilengkapi fungsi pembuka but atau pelindung pintu belakang tegar, fungsi ini mesti dinyahdayakan dan kompartmen bagasi mesti dibuka secara manual apabila pembawa yang dipasang di belakang terpasang, untuk mengelakkan kerosakan kepada kenderaan dan/atau pembawa.

C.12 Jika perlu, muatan mesti dipasang dengan lampu dan tanda amaran yang sesuai menurut undang-undang tempatan.

C.13 Bagi kenderaan jenis diluluskan pertama selepas 1 Oktober 1998, pembawa yang dipasang di belakang dan/atau muatan tidak boleh menutup lampu brek ketiga kenderaan. Lampu brek ketiga kenderaan mestilah boleh dilihat dari:

- 10 darjah ke kiri dan ke kanan paksi longitud kenderaan tersebut
- 10 darjah di atas dan 5 darjah ke bawah paksi horizontal

Jika angka ini tidak dipatuhi, lampu brek ganti opsyenal mestilah dipasang. undang-undang Negara mestilah diambil kira semasa menggunakan pembawa ini.

C.14 Simpan arahan pemasangan dan keselamatan dan (jika berkenaan) Kelulusan Jenis ECE di dalam kenderaan yang pembawa tersebut terpasang.

D.0 Maklumat penting untuk pembawa dipasang pada bar tunda

D.1 Pembawa dipasang pada bar tunda tidak sesuai untuk bar tunda yang dibuat secara keseluruhan daripada aluminium atau GGG40 (besi waja).

D.2 Bola tunda dan bahagian berbentuk silinder pada bar tunda yang mencapai 2 cm di bawah bola tunda mesti diperbuat daripada keluli.

D.3 Berat tergabung pembawa dan muatan tidak boleh sekali-kali melampaui kapasiti bar tunda yang dibenarkan. Maklumat tentang kapasiti bar tunda boleh didapati pada plat di sebelah bar tunda atau di dalam buku kecil maklumat kenderaan.

D.4 Sentiasa periksa bahawa bola tunda bebas daripada kotoran dan minyak dan tidak rosak. Sesetengah pengilang bola tunda menutup bola tunda mereka dengan kerajang atau salutan pelindung. Kerajang atau salutan ini tidak boleh ditanggalkan sebelum menggunakan pembawa, kerana ini memberi kesan negatif pada geseran dan kestabilan.

D.5 Sebelum berangkat, kefungsian lampu mestilah diperiksa. Apabila menggunakan lampu kabut pada pembawa, pastikan lampu kabut pada kenderaan dihidupkan pada masa yang sama. Lampu kabut kenderaan biasanya mati secara automatik apabila kenderaan mengesan palam tersambung. Periksa untuk memastikan hal ini adalah benar.

D.6 Jika pembawa bergerak pada bola tunda atau jika daya pengapit dikurangkan semasa mengendalikan pemegang pengikat, pengapit bola tunda mesti dilaraskan menurut arahan pemasangan. Minta nasihat atau bantuan daripada pengedar Thule setempat anda.

D.7 Jika pembawa ada mekanisme jongket untuk akses ke but yang mudah, pastikan mekanisme ini dikunci dengan rapi dalam kedudukan pengangkutan sepanjang perjalanan.

D.8 Pastikan jarak yang selamat antara pembawa/basikal dengan paip ekzos untuk mengelak kerosakan haba kepada pembawa dan/atau basikal. Paip ekzos panas dan/atau gas ekzos panas boleh merosakkan komponen pembawa dan/atau basikal. Pada model kenderaan tertentu sambungan paip ekzos diperlukan. Rujuk pada pengedar Thule anda jika anda tidak pasti tentang keperluan yang berkenaan dengan kenderaan anda.

E.0 Maklumat penting untuk pembawa dipasang pada pintu belakang

E.1 Jangan sekali-kali memasang pembawa jika kenderaan anda ada spoiler opsyenal/tambahan (walau pun model kenderaan disyorkan dalam Panduan Pembeli Thule kami, lihat di bawah).

E.2 Sebelum memasang pembawa, sentiasa periksa saranan terkini untuk kenderaan anda dalam Panduan Pembeli Thule di www.thule.com.

E.3 Saranan baharu atau yang dikemas kini mungkin telah dikeluarkan untuk kenderaan anda selepas arahan ini diterbitkan. Jika kenderaan anda tidak tersenarai dalam Panduan Pembeli Thule, mungkin terdapat beberapa sebab untuk perkara ini:

E.3. A. Kenderaan anda ada spoiler plastik/lemah/besar atau

E.3. B. Kenderaan anda ada pintu belakang plastik/kaca atau pintu belakang yang terpisah atau

E.3. C. Pengilang kereta tidak membenarkan penggunaan pembawa yang dipasang pada pintu atau

E.3. D. Kenderaan anda sangat baharu di pasaran (tersedia kurang daripada enam bulan). Maklumat paling terkini boleh didapati di www.thule.com.

E.4 Pengilang kereta memasarkan model kenderaan mereka dengan ciri yang berbeza di negara berlainan di seluruh dunia, contohnya bahagian krom atau spoiler mungkin ditambah kepada pintu belakang. Pembawa yang dipasang pada pintu belakang tidak boleh digunakan pada kenderaan yang dipasangkan dengan aksesori jenis ini, walaupun model kenderaan ini dilulukan dalam Panduan Pembeli Thule.

E.5 Thule tidak menanggung apa-apa liabiliti untuk apa-apa kerosakan atau kerugian yang diakibatkan oleh maklumat yang tidak mencukupi atau lapuk yang disediakan di dalam Panduan Pembeli Thule disebabkan oleh perbezaan serantau ciri-ciri kenderaan.

E.6 Tahu bahawa pengelap pintu belakang mungkin tidak boleh digunakan apabila pembawa yang dipasang pada pintu terpasang. Fungsi pengelap mesti dinyahdayakan (contohnya dengan menanggalkan fius - sila semak buku kecil maklumat kenderaan anda) sekiranya tidak pengelap mesti ditanggalkan. Untuk kenderaan yang mempunyai operasi pengelap belakang automatik, sambungan fungsi ini mesti diputuskan apabila pembawa yang dipasang pada pintu belakang terpasang. Minta bantuan daripada pengedar atau bengkel kereta anda.

E.7 Sentiasa bersihkan permukaan dan penggir pelindung pintu belakang tegar dan pintu belakang sebelum memasang pembawa yang dipasang pada pintu belakang.

E.8 Disebabkan oleh risiko kerosakan kenderaan, but kenderaan tidak boleh dibuka apabila pembawa yang dipasang pada pintu belakang dimuatkan dengan basikal di atas but. Pembawa basikal mesti dipunggah sebelum membuka but kenderaan.

F.0 Ciri-ciri dan peraturan memandu

F.1 Periksa ikatan muatan dengan kerap.

F.2 Pemandu kenderaan bertanggungjawab secara tunggal untuk memastikan pembawa dalam keadaan yang sempurna dan bahawa pembawa dan muatan diikat dengan rapi (walaupun dipasang oleh orang ketiga).

F.3 Setiap kali pembawa digunakan, periksa untuk memastikan pembawa dipasang dengan rapi selepas memandu dalam jarak yang dekat (50km) dan kemudian pada selang jarak yang tetap. Jika anda mengesan bunyi yang luar biasa, pergerakan muatan dan/atau pembawa, kenderaan berkelakuan secara berlainan atau keadaan luar biasa lain, berhenti dan periksa pembawa dan muatan dipasang dengan betul serta menurut arahan pemasangan.

F.4 Jumlah panjang dan/atau tinggi kenderaan mungkin bertambah apabila pembawa dipasang. Basikal sendiri boleh meningkatkan jumlah lebar dan tinggi kenderaan. Beri perhatian khusus semasa mengundur dan/atau memasuki garaj atau feri, dsb.

F.5 Ganti mana-mana bahagian yang rosak atau haus pembawa dengan serta-merta. Semasa pengangkutan, semua tuil, bolt dan/atau nat mesti diketatkan menurut arahan pemasangan.

F.6 Pembawa yang dipasang dengan kunci mestilah sentiasa dikunci dalam kedudukannya. Kunci mesti dikeluarkan dan disimpan di dalam kenderaan semasa pengangkutan.

F.7 Berwaspada kerana ciri-ciri pemanduan dan membrek kenderaan (termasuk semasa membelok) mungkin berubah dan kenderaan mungkin menjadi rentan terhadap angin lintang apabila pembawa dipasangkan.

F.8 Bergantung pada model pembawa, lampu belakang kereta tidak boleh dihalang. Jika ini berlaku dan jika pembawa belum disepadukan dengan lampu belakang, papan lampu luar mestilah dipasangkan.

F.9 Nombor plat tambahan mungkin diperlukan. Ini hendaklah dipasangkan ke bahagian pembawa yang sesuai menurut undang-undang tempatan.

F.10 Kelajuan kenderaan mesti sentiasa dilaraskan mengikut muatan yang dibawa dan keadaan memandu semasa, seperti jenis jalan raya, kualiti jalan raya, keadaan angin, keamatan lalu-lintas dan had laju yang berkuat kuasa, tetapi tidak boleh sekali-kali dalam apa jua keadaan sekali pun melebihi 130 km/j. Had laju dan peraturan lalu lintas yang berkuat kuasa mestilah sentiasa dipatuhi.

F.11 Pandu perlahan-lahan semasa melalui bonggol kelajuan, kelajuan maksimum 10 km/j.

F.12 Ketahui bahawa bunyi angin mungkin terhasil semasa pengangkutan dan mungkin berbeza mengikut kenderaan dan muatan.

F.13 Atas sebab-sebab ekonomi bahan api dan impak alam sekitar, serta keselamatan pengguna jalan raya lain, pembawa mesti ditanggalkan daripada kenderaan apabila tidak digunakan.

G.0 Penyelenggaraan

G.1 Bersihkan pembawa dengan kerap menggunakan air suam atau syampu kereta, khususnya semasa atau selepas menggunakan pembawa di kawasan pantai (kesan air masin) atau dalam tempoh garam digunakan pada jalan raya (musim dingin).

G.2 Lincirkan mekanisme gandingan (tetapi bukan permukaan yang bersentuh dengan permukaan bola tunda) dan bahagian bergerak lain pada pembawa apabila perlu.

G.3 Tanggalkan pembawa sebelum menggunakan pencuci kereta automatik.

G.4 Apabila pembawa ditanggalkan daripada kenderaan, pembawa mesti disimpan di dalam kawasan penyimpanan yang kering. Semua komponen pembawa mestilah disimpan dengan selamat. Jangan lupa untuk membersihkan dan menyelenggara pembawa menurut arahannya.

G.5 Jika anda hilang bahagian pembawa atau bahagian pembawa menjadi haus, hanya guna alat ganti Thule tulen sebagai ganti. Alat ganti boleh dibeli daripada pengedar atau pengilang.

G.6 Untuk memastikan anda menerima alat ganti dengan segera dan untuk mengelak pertanyaan yang memakan masa, sila sediakan butiran produk dan nombor siri yang berkaitan semasa membuat pesanan atau mengajukan pertanyaan.

G.7 Untuk memastikan anda dapat menggantikan kunci yang hilang atau rosak secepat mungkin, catatkan nombor mangga dan kunci yang boleh didapati pada kunci anda.

www.thule.com

info@thule.com

Thule Sweden AB, Borggatan 5, 335 73 Hillerstorp, SWEDEN

» PART OF THULE GROUP

© Thule Group 2020. All rights reserved.

5560032001

› Instructions

Thule HangOn

974

THULE GUARANTEE

THULE.COM

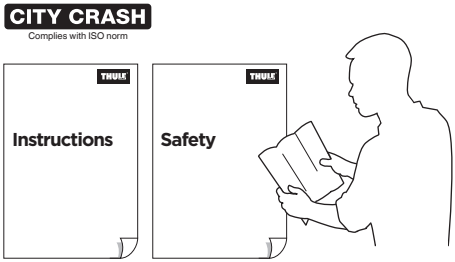
501-7236-06

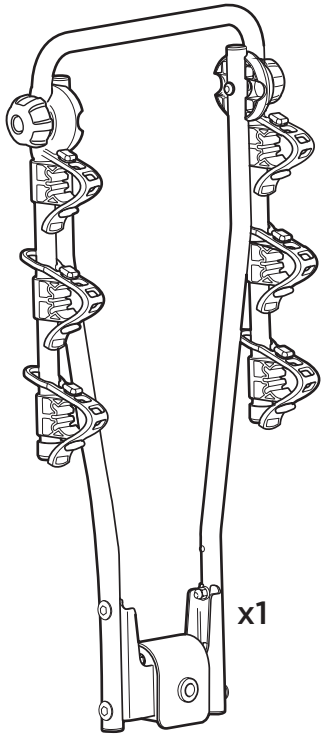
Bring your life

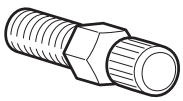
thule.com

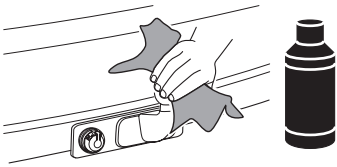
EN Tow bar-mounted bike carrier
DE Fahrradträger für die Anhängerkupplung
FR Porte-vélos sur boule d'attelage
NL Fietsdrager voor op de trekhaak
IT Portabici da installare sul gancio da traino
ES Portabicicletas de bola de remolque
PT Suporte para bicicleta para engate
SV Dragkroksmonterad cykelhållare
DK Cykelholder, der er monteret på anhængertræk
NO Hengerfestemonterte lasteholdere
FI Vetokoukkuun kiinnitettävä polkupyöräteline
ET Haakekonksule paigaldatav jalgrattahoidik
LV Uz piekabes āķa uzstādāms velosipēdu turētājs
LT Prie grąžulo tvirtinami dviračių laikikliai
PL Bagażnik rowerowy montowany na haku holowniczym
RU Устанавливаемое на фаркопе крепление для велосипедов
UK Багажник для велосипедів, що монтується на буксирній штанзі
BG Багажник за велосипеди, монтиран на теглича
CS Nosič jízdních kol s montáží na tažné zařízení
SK Nosič bicyklov s montážou na ťažné zariadenie
SL Prtljažnik za kolesa za na vlečno kljuko
HR/BiH Nosač bicikla koji se postavlja na kuku za vuču
RO Suport pentru bicicletă montat pe bara de tracțiune
HU Vonóhorogra szerelhető kerékpártartó
EL Σχάρα ποδηλάτου κοτσαδόρου
TR Çeki demirine bağlanan bisiklet taşıyıcı
HE מנשא אופניים המורכב על וו הגרירה
AR حامل الدراجة للتركيب على قضيب القطر
ZH 拖杆安装式托架
JA トウバーマウント型サイクルキャリア
KO 토우바 장착 자전거 캐리어
TH ครงยึดจับจักรยานแบบติดตั้งกับอุปกรณ์ลากพ่วงท้ายรถ

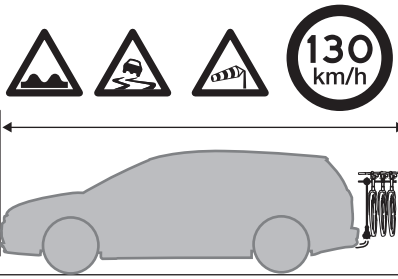
CITY CRASH
Complies with ISO norm

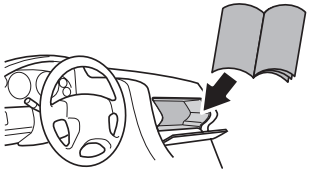


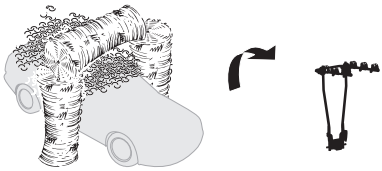






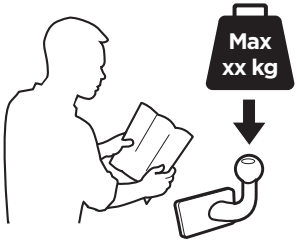






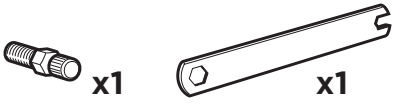
D.1

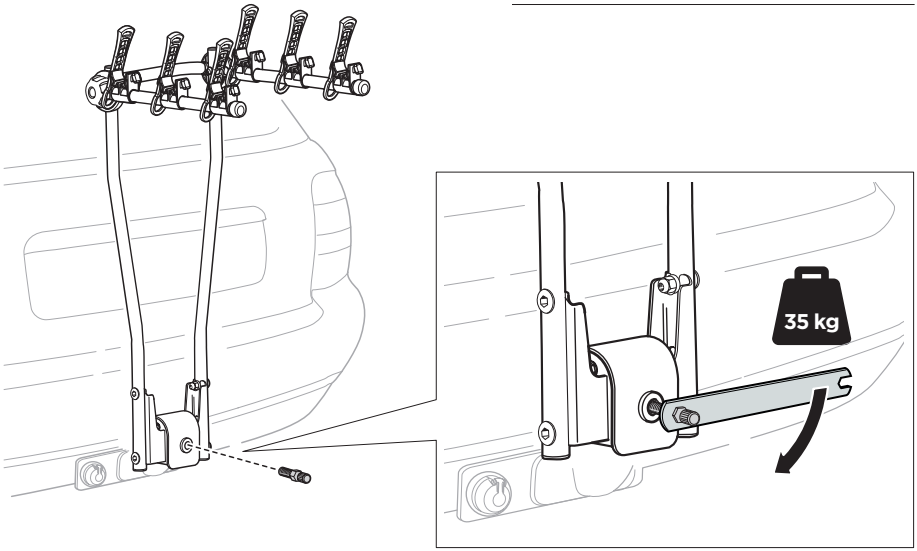
Aluminium
or GGG40



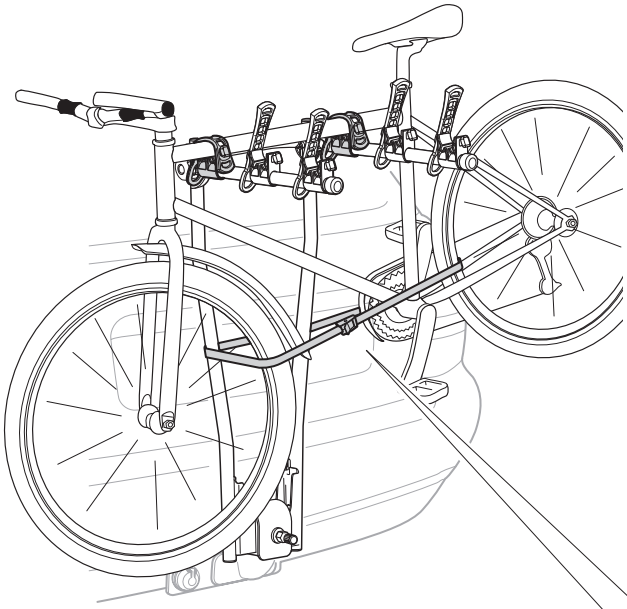
35 kg	7 kg	Max 15 Kg
40 kg		Max 30 kg
>60 kg		Max 45 kg

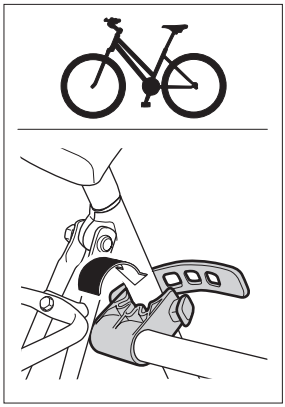
1

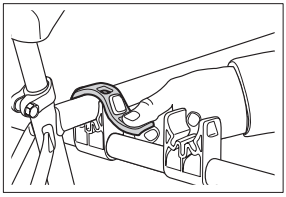


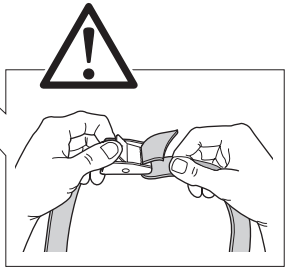


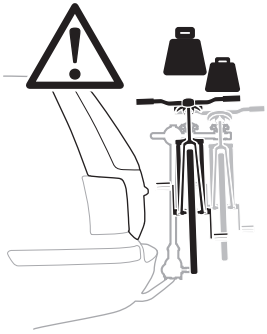
2

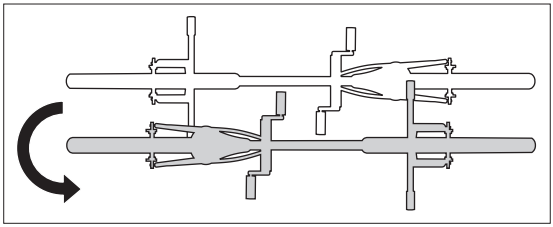






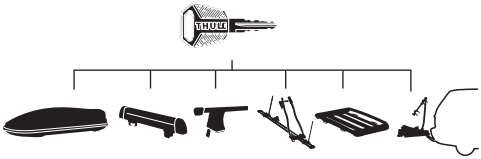






EN Accessories
DE Zubehör
FR Accessoires
NL Accessoires
IT Accessori
ES Accesorios
PT Acessórios
SV Tillbehör
DK Tilbehør
NE Tilbehør
FI Lisävarusteet
ET Lisavarustus
LV Piederumi
LT Priedai
PL Akcesoria
RU Аксессуары
UK Аксесуари
BG Принадлежности
CS Doplòky
SK Príslušenstvo
SL Dodatki
HR/BiH Dodaci
RO Accesorii
HU Tartozékok
EL Εξαρτήματα
TR Aksesuarlar
AR الملحقا
HE אביזרים
ZH 附件
JA アクセサリー
KO 액세서리
TH อุปกรณ์เสริม

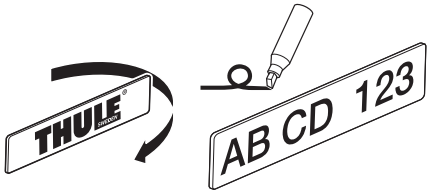
Thule One-Key System



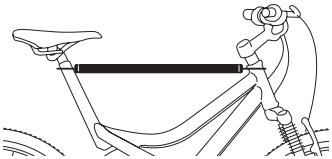
450400 (x4)
450600 (x6)
450800 (x8)
451200 (x12)
451600 (x16)

Thule Cable Lock
538

Thule Number Plate
9762

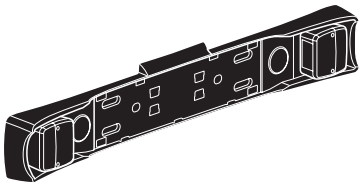


Thule Bike Frame Adapter
982

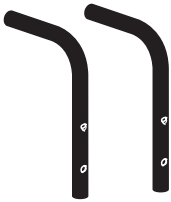


Carbon Frame

Thule Light Board
976

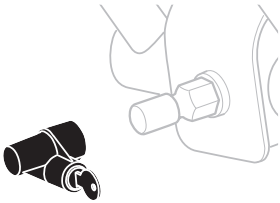


Thule Light Board Adapter
9761



Thule Wall Hanger
9771

Thule Towbar Lock
957



Thule Sweden AB, Borggatan 5
335 73 Hillerstorp, SWEDEN

info@thule.com

www.thule.com

» PART OF THULE GROUP

© Thule Group 2019. All rights reserved.

501-7236-06